

Gender and Sexuality

Journal of the Center for Gender Studies, ICU

CGS
Center for Gender Studies
International Christian University
Tokyo.....Asia

Gender and Sexuality

Journal of the Center for Gender Studies, ICU

No.09
2014

09
2014

目次

目次	1
----------	---

研究論文

グロテスク・マタニティードリス・レッシング『破壊者ベンの誕生』 の「幸福」と優生思想 植松のぞみ	5
政府資金による女性学/ジェンダー・スタディーズプログラムにおける 知の生産の分析 ダイアナ・コー	31
難民保護におけるホモセクシュアリティ概念の採用 ーゲイとレズビアン難民によるナラティヴ構築の事例から 工藤晴子	63
女性のアンダーヘア処理と性的偏見 田中麻子	91
身体、欲望、真理 ーイヴ・コゾフスキー・セジウィックによる ヘンリー・ジェイムズ『密林の獣』読解について 日比野佑香	113
「ファラン」と呼ばれた民族誌学者 ークレオ・オザール『パッポン通り の姉妹たち』における民族誌学的アイデンティティの問題 チュティマ・プラガットウティサーン	139

研究ノート

「期待」どおりになれないわたしの可能性 ーJ. バトラーの主体化理論から『アリス・イン・ワンダーランド』を読む 五十嵐舞	169
--	-----

フィールドレポート

オーラル・ヒストリーから追求する日本の植民地支配と「慰安婦」SEX SLAVE制 北沢杏子	187
--	-----

クィア領域における調査研究にまつわる倫理や手続きを考える： フィールドワーク経験にもとづくガイドライン試案 溝口彰子、岩橋恒太、大江千束、杉浦郁子、若林苗子	211
--	-----

ジェンダー研究センター（CGS）2012–2013年度イベント報告

YoRAP 2012–2013 「〈"女"同士の絆〉を考える」総括	226
YoRAP 2012–2013 「〈"女"同士の絆〉を考える」報告	
「〈学業〉と〈ケア〉の両立を考える」	229
「文学の世界における女性同士の絆」	235
「〈"女"同士の絆〉と生き抜くこと ーアジア圏の「レズビアン」のつながりを考えるー」	272
トークセッション報告 「第3回座談会 みんなで語ろう！ 大学での子育て」	293

ジェンダー研究センター（CGS）活動報告・予定

多摩ジェンダー教育ネットワーク 第14–17回会合	307
2013年度CGS活動報告	311
2014年度CGS活動予定	328

付記

執筆者紹介	336
CGS所員リスト	340
第10号投稿規程	344
編集後記	354

Contents	1
-----------------------	---

Research Papers

Grotesque Maternity: Reading "Happiness" and its Eugenics in Doris Lessing's <i>The Fifth Child</i> (1988) Nozomi UEMATSU	5
The Production of Knowledge: A Case Study of a Government- Funded Women's/Gender Studies Program Diana KHOR	31
Refugee Protection and the Use of the Notion of Homosexuality: Narrative Construction of Gay and Lesbian Asylum Seekers Haruko KUDO	63
Female Pubic Hair Removal and Sexual Prejudice Asako TANAKA	91
Body, Desire and Truth: On Eve Kosofsky Sedgwick's reading of Henry James's <i>The Beast in the Jungle</i> Yuka HIBINO	113
A Farang Ethnographer: The Question of Ethnographic Identity in Cleo Odzer's <i>Patpong Sisters</i> Chutima PRAGATWUTISARN	139

Research Notes

The Possibility of Failing to Live Up to Expectations —Reading <i>Alice in Wonderland</i> through Judith Butler's Theory of Subjectivity Mai IGARASHI	169
---	-----

Field Reports

The 'Comfort Women,' Forced Sexual Slavery, and the Japanese Colonization through the Lens of Oral History Kyoko KITAZAWA	187
Ethics and Procedures for Researchers and Research Subjects in the Realm of Queer Studies: Tentative Guideline Informed by Fieldwork Akiko MIZOGUCHI, Kohta IWAHASHI, Chizuka OE, Ikuko SUGIURA, Naeko WAKABAYASHI	211

CGS Events Reports

YoRAP 2012–2013:	
Thinking about <Bonds Between 'Women'> Overview	226
Report: YoRAP 2012–2013 "Thinking about <Bonds Between 'Women'>"	
Considering the compatibility of <studies> and <care work>	229
Women's Friendship and Literature	235
Overcoming Hardships with <Bonds Between 'Women'>:	
Thinking about the 'Lesbian' Network in Asia	272
Report: Talk session	
Let's Talk about Parenting on Campus #3	293

CGS Activity Reports and Schedule

The 14th–17th Meetings of the Tama Gender Education Net	307
AY 2013 CGS Activity Report	311
AY 2014 CGS Activity Schedule	328

Notes

Author Profiles	336
Regular Members of the Center for Gender Studies	340
Journal Regulations for Vol. 10	344
Postscript from the Editor	354

**Grotesque Maternity: Reading "Happiness" and its Eugenics in
Doris Lessing's *The Fifth Child* (1988)
Nozomi UEMATSU**

"every happy person, is in infinite debt to a woman."
—D. W. Winnicott, *The Child, the Family and the Outside World*.

Introduction

Since Doris Lessing passed away on 17 November 2013, it is worth considering the value of her works, and what pertinence they have to our society today. This paper reads Doris Lessing's *The Fifth Child* (1988, hereafter *Fifth*) in relation to giving birth to disabled children, and to government's role in controlling the maternal body. In this story, we see a happy and conservative family, with four children, whose happiness is disrupted by the birth of their fifth child, the monstrously deformed Ben. The treatment the doctors give their child, and the strain Ben causes for his mother both reveal society's and the government's attitude towards disability in 1980s Britain: on one hand, the government tries to exclude physical abnormality through family acts and through management of the maternal body; on the other hand, when the disabled child is born, its mother, not its father nor wider society nor government, is burdened with sole responsibility.

As such, *Fifth* can be read as an allegory and criticism towards utilitarian family policies by Thatcherism, through contextualising the story in Thatcher's Britain during the 1980s. Such reading can allow us to see how the blueprint of "happiness" through constructing the "normative family," promised by the government, has an underlying assumption that both maternal and the child's bodies are healthy. After briefly summarising the story of *Fifth*, I will first look at the various family policies administered by Thatcher's government. In these policies, "happiness" through forming a

conventional family is promised and set up as an ideology. Secondly, I will look at the Gothic description of the monstrous, leaky, maternal body in relation to the monstrous baby in Lessing's narrative: as we will see, the ambiguous boundary between mother and monstrous child becomes the site of horror, and leads the mother to be seen as monstrous. Finally, I will explore the politics of eugenics embedded in this ideological "happiness" through examination of Ben's association with vulnerable people, such as gangsters and the disabled, who are, though minor, significant characters in the story and community: disabled and non-normative bodies are described as the origins of difficulties in getting jobs, supporting families and, consequently, fitting in to the model of happiness that society endorses. When one cannot fit into the model of happiness the government desires, Lessing shows in *Fifth* that no help is provided by the government, and the individual is left to take responsibility, and consequently is excluded from society. In the case of giving birth to a "monstrous" child, the responsibility is cast solely on the mother; her body is supposed to be the mediator of society's happiness and, therefore, becomes monstrous if she cannot provide a healthy child for the nation. Ultimately, we will see that this particular issue remains pertinent and pressing to this day, especially in contemporary Japan after the earthquake in Fukushima in 2011, as I will discuss later.

1 Lessing, Feminism and Humanism

Despite the fact that her vast writing themes involve issues regarding women, mothers and children, Lessing keeps an ambivalent distance from feminism.¹ In an interview at the Edinburgh Book Festival in 2008, soon after her winning of the Nobel Prize, Lessing clearly acknowledged her distant relationship from feminism, saying "they [feminists] don't love me. I don't love them either" (Lee, 2009, p. 23). This statement of indifference perhaps shows her scepticism towards second wave feminism and her

refusal to be categorized as "a feminist writer." This ambivalence in Lessing's work towards feminism has been highlighted by a number of scholars. For instance, one Japanese scholar, Suzuko Mamoto (2008, p. 664; my translation), argues that Lessing's attitude towards her writing shows her pursuit is for "humanism beyond feminism":

Lessing's basic stance towards her works as a writer can be clearly seen in her writing style; she refutes the monolithic perspectives of "Ism" [ideology]. [...] [S]he tries to find the way for narratives of happiness from a universal perspective regardless of age and sex. Lessing also tries to find the significance of being a "human being" before being a "woman," "wife" or "mother." What we can see in this attitude is her firm standpoint as a humanist. The pursuit of "humanism beyond feminism" is a prominent leitmotif throughout her writing, regardless of the setting of stories and of changes in her extensive themes.

Mamoto's opinion on Lessing's writing style suggests that Lessing's works are beyond the scope of feminist discourse, which Mamoto reckons posits certain limitation. Indeed, in *The Small Personal Voice* (1994), Lessing also implies that she is a humanist writer (p. 10), not a feminist. It may be that Lessing considered feminism as the discourse that only deals with women, and sought to explore a greater variety of social issues. However, we need to question her assumption here, since humanism is also an ideology, just as feminism is. When we consider the supposed subject matter of humanism, the concept and definition of "human" must be interrogated. Mamoto seems to assume that humanism does not recognise differences between genders. However, what Mamoto does not note is that humanism may rely on the concept of "human being" which differentiates and marginalises certain kinds of body as not fully "human." Regarding

Lessing as humanist is perhaps a valid position. However, it does not provide a full reading of what her texts actually offer. Though Lessing's account of herself as humanist does not appear to interrogate the term itself, her novel *Fifth*, as I will discuss below, apparently questions what it means to be human, and explores the lives of those who are excluded from this society in which "human beings" are required to be, and have, certain kinds of body.² Contrary to Mamoto's claim that Lessing finds "the way for narratives of happiness from a universal perspective regardless of age and sex," what *Fifth* describes is not the pursuit, but the enforcement of happiness.³ In this novel, the very concepts of the human being and happiness are called into questions.

Fifth is a short and allegorical novel that describes how a happy marriage and a blissful family construction are destroyed by the couple's brutal fifth son, Ben. Through his physical and psychological torture of his mother, of other relatives and of their pets, the plot of the happy family, applauded by British society especially in the eighties, is debunked and challenged. The narrative is set in London from the 1960s to the 1980s, till Ben becomes a teenager. In the 1960s, Harriet and David, both "conservative" and "old-fashioned" (p. 7) met at their company Christmas party. The narrator suggests that these two were "freaks and oddballs" (p. 9) for their attitude to sex. Living in the sixties, the decade of sexual liberation, Harriet was a virgin and David was reluctant to have a physical relationship with his previous girlfriend. Immediately they fell in love, got engaged, and married the next spring. Soon after their marriage, they purchased a house in London with an abandoned garden, since it had enough space for bringing up "six children at least" (p. 14). Harriet has two other sisters, and her parents "[took] for granted that family life was the basis for a happy one" (p. 12). Her mother Dorothy is a widow and she looked after her grandchildren. On the other hand, David has "two sets of parents" (ibid.) due to his parents' divorce. His father, James Lovatt is a successful boat builder who married

for a second time to Jessica. Their wealth made it possible for David to manage his large family, to pay the living costs for their large house, and for his children to study at boarding schools. Molly, David's mother, married her second husband Frederick Burke, a historian in Oxford. Dissatisfied with both parents' households, David passionately desires a better future home, as his occupation as an architect suggests. He knew the kind of woman he needed for his house: a woman who knew "where happiness lay and how to keep it," since "what he was working for was a home" (p. 13). With rapid pace, they had four children, Luke, Helen, Jane and Paul, who filled them with happiness and joy.

In her book, *The Promise of Happiness* (2010), Sara Ahmed defines happiness as something that we feel good about "achieving." Ahmed analyses that happiness is a social good that we can "gain," "find" and "have." When one's feeling is proximate to that certain specific happiness, the subject feels good. In other words, to be happy, one has to achieve some standard of happiness. Ahmed argues there are some indicators for happiness achievement such as marriage, family construction, and wealth accumulation. These become the "happiness duty, since there is a certain expectation that one has a duty to promote what causes happiness" (Ahmed, 2010, p. 7). "Duty" calls one not only to pursue, but to "follow" happiness, and it works as a collective obligation (Ibid.). Therefore, when an individual in a society cannot find or have happiness, thus revealing a gap between what is achieved by the individual and the aimed happiness as a social good, it is the individual's fault for not being able to follow the path of normative happiness. While Ahmed's argument is compelling, I would further contend that the concept of happiness is a gendered construction, and thus, reproduction and nurturing are represented as precisely woman's happiness. For instance, in the Lovatts' household, happiness is dependent on the mother's ability and capacity to provide the members of the family with comfort. When Harriet gives birth to Ben, she is blamed because she

fails to provide the rest of the family with the comfort she is supposed to provide. Women's happiness/duty in this society, this story shows, is dependent on giving birth to an able-bodied, healthy child. As we will see below, through reading the relationships among Ben, his mother and other disabled characters, *Fifth* articulates the close connection between happiness, the body and embodiment. Lessing's text challenges the "universal" quality of maternal happiness, by showing how the family's happiness is dependent on a woman's body that reproduces the able-bodied child. In other words, in neoliberal societies, happiness is problematically gendered and equated with healthiness, which contributes to the productivity of the larger community.

2 Socio-Political Context of the 1980s: The Return to "the Traditional Family"

With the *Fifth* written in 1988, Thatcher's political policies of the 1980s are deeply and intricately connected to Lessing's novel. As Elizabeth Maslen (1994) describes, Lessing "is always engaged with the world of Now, wrestling not only with those matters which are central debates of the moment at which she writes, but also with issues which ought to be debated, but which the society she writes for is not quite ready to face" (p. 1). Indeed, we will see that the Lovatts' attitudes towards family construction correspond with the family laws administered by the Conservative government in the 1980s. Gillian Douglas explains the importance of the family laws reformed by Thatcher's government in contrast to the ones issued by the previous Labour administration in the 1960s. During the 1980s, the Conservative government administered: The Matrimonial and Family Proceedings Act (1984); The Surrogacy Arrangement (1985); The Family Law Reform Act (1987); and The Children Act (1989). These Acts are often considered as policies to return to a model of "the traditional family" (Douglas, 1990, pp. 412-413).

In her memoir, Margaret Thatcher articulates her belief in re/forming conventional family values during her time in office. She became increasingly certain that "though there were crucially important limits to what politicians can do in this area," the Government "could only get to the roots of crime and much else besides by concentrating on strengthening the traditional family" (Macintyre, 1993). The chairperson of the Conservative Party in her administration, Kenneth Baker, also claimed that illegitimacy and single-parent families were to blame for rising crime and unemployment in the inner cities (as cited in Douglas, 1990, p. 412).⁴ The increase of illegitimate births (27 percent in 1989), high rate of young-homelessness, and the annual number of divorces (about 150,000) were considered as at the root of crime and moral degeneracy, caused by the breakdown of the nuclear family and its values. The conventional family means, in Conservative terms, a nuclear family in which the married parents stay in a healthy relationship, with good control over their children. The Conservatives accused the Labour administration in the sixties of eroding these values. In encouraging the ideal of conventional family, "respect for elders, hard work, thrift, chastity" are protected. As Douglas explains, those Acts administered by Thatcher were the reflection of the governmental concern, and with these laws, divorces became more difficult, and engaging in surrogacy was prohibited. In so doing, parental responsibility for the child's moral as well as physical development was emphasized and rewarded (as cited in Douglas, 1990, p. 419). These policies motivated citizens to engage in marriage, and construct families. Lessing reflects her scepticism towards these policies in *Fifth* through the conventional figures of Harriet and David. Their priority is always making their own traditional family, against the liberal atmosphere of the sixties.

Happiness. A happy family. The Lovatts were a happy family. It was what they had chosen and what they deserved. Often, when David

and Harriet lay face to face, it seemed that doors in their breasts flew open, and what poured out was an intensity of relief, of thankfulness, that still astonished them both: patience for what seemed now such a very long time had not been easy, after all. It had been hard preserving their belief in themselves when the spirit of the times, the greedy and selfish sixties, had been so ready to condemn them, to isolate, to diminish their best selves. And look, they had been right to insist on guarding that stubborn individuality of theirs which had chosen, and so obstinately, the best – this. (pp. 28-29)

As we see here, *Fifth* exemplifies how Harriet and David strongly long for forming the conventional family and treat it as the location where happiness resides. However, “healthy parenting” is ironically revealed in this story as quite different from the idea of child-bearing and rearing equally shared by both mother and father: when the child is not “healthy,” it comes down to the responsibility of the mother.

3 Gothic Narrative and Monstrous Maternal Bodies

When their fifth child, Ben, is born, this happy family life turns into a nightmare. This subversive plot —the fall of the Lovatts’ house— has been discussed by a number of scholars as characteristic of Gothic fiction.⁵ I will particularly pay attention to the way maternal desire turns into fear through the intimate physical relationship between mother and baby in this Gothic narrative. Famously, Rosemary Jackson (1981) argues that the fantastic narrative of the Gothic is historically a device to subvert the ideological order and the law of the Father, pushing it into illegitimacy and outside of the value system. In doing so, the fantastic mode briefly uncovers the unseen and the unsaid in culture (p. 4). Following Jackson, more feminist reassessment of the Gothic has taken place. According to Susanne Becker (1999), Gothic writing as a genre has always been about

"rebellion and provocation against the order, control and the powers of restrictive ideologies" (pp. 4-5). As such, the Gothic genre has long been seen to have a close relation with feminism and feminist issues, challenging the dominant patriarchal order. With its focus on monstrosity, both feminist and Gothic interpretations can converge in analysing *Fifth*, especially the figures of the monstrous mother and child. However, whereas the traditional Gothic novels in the eighteenth century are characterised by horrifying landscapes, such as the haunted castle or abbey, the locus of horror in modern or neo-Gothic fiction is not in landscapes: it is on monstrous bodies (Halberstam, 1995, p. 16).

The Neo-Gothic is a revival of the Gothic genre mainly by women writers using Gothic conventions. It is a new movement of gendered writing of quoting, rewriting, sampling, and mixing, as Becker claims. Running from the 1970s to the 1990s, female writers such as Angela Carter, Fay Weldon and Margaret Atwood interrogated gender binaries by writing grotesque physical representations. In the discourse of western culture, the body is considered in opposition to the mind, and is often taken as a natural grounding. Moreover the terrain of the body is unreasonably assigned and reduced to one gender, that is, "woman."⁶ However, in the neo-Gothic mode, the dichotomy between the body and the mind is challenged and even subverted through writing the grotesque body, as we will see below. In other media, films such as *Alien* (1979) and *Rosemary's Baby* (1968) exemplify the possibilities for horror in the birth of a monstrous child. In much the same way, Lessing's *Fifth* can also be categorized as Neo-gothic writing, with its depiction of Harriet's monstrous maternal body and Ben, the monster.

4 Leaky Inter-corporeality between Mother and Child

In *Fifth*, the experience of fear within readers can especially be seen in the description of the ambiguous corporeal relationship between Ben and

Harriet. Margrit Shildrick (2002) discusses this ambiguous relationship through her notion of women's leaky bodies: "Whatever the manifest outcome at birth, the pregnant female body itself is always a trope of immense power in that it speaks to an inherent capacity to problematise the boundaries of self and other" (p. 31). For Shildrick, women have destabilised boundaries not only during pregnancy but also after giving birth: "Women are out of control, uncontained, unpredictable, leaky" (Ibid.).

Harriet's physical and psychological fears in relation to her gothic baby, during and after her pregnancy, play important roles in this novel. Harriet feels "a tapping in her belly, demanding attention" (p. 45) and when breast-feeding she suffers pain from being "bruised black all around the nipples" (p. 66). In this novel, I argue fear in the Gothic narrative becomes effective when the monstrosity of the child oozes through the boundary into the maternal body. In addition, the movement of evilness is not one-way from the monstrous baby to the maternal: monstrosity moves to-and-fro through the boundary, and it is this permeability that provokes terror for the readers. Through this leaky boundary, Harriet also becomes a monster, as I will discuss now, and Lessing makes the mother into "the other" in the eyes of her society.

The leaky physical relation between Harriet and Ben can be seen both during and after her pregnancy. For example, while Harriet "was sitting at the kitchen table, head in her hands, muttering," David, her husband, observes that the "new foetus was *poisoning* her" (p. 41, emphasis added). This horrifying sickness comes from Ben as a seepage through the boundary. As a result of the permeability of this monstrosity, she becomes "frantic, exhausted ... She was peevish; she lost her temper; she burst into tears ..." (Ibid.). To ease the pain and horror inside her body, she has to keep moving. Through this process, Harriet herself becomes a monster:

Then she took to driving a short way out of the town, where she

walked along the country lanes, fast, sometimes running. People in passing cars would turn, amazed, to see this hurrying driven woman, white-faced, hair flying, open-mouthed, panting, arms clenched across her front. If they stopped to offer help, she shook her head and ran on. (pp. 51-52)

The leaky physical connection between mother and monstrous child can still be seen after her labour. When she breastfeeds, Ben drinks quickly and empties her breast of milk (p. 63). Harriet feels that the monstrous child sucks her breasts so strongly that part of her body is swallowed into the baby:

Ben sucked so strongly that he emptied the first breast in less than a minute. Always, when a breast was nearly empty, he ground his gums together, and so she had to snatch him away before he could begin. It looked as if she were unkindly depriving him of the breast, and she heard David's breathing change. Ben roared with rage, fastened like a leech to the other nipple, and sucked so hard she felt that her whole breast was disappearing down his throat. (p. 63)

This process of sucking her breasts and her body suggests the image of another Gothic monster, Dracula. The monstrous baby exploits and abuses the maternal body, and in turn, it is Harriet who becomes a monster. However extraordinary Ben is, the hospital always certifies that Ben is "A normal healthy fine baby" (Ibid.), and the problem is not in Ben, but in Harriet (pp. 124-125). What we can see from this scene, with what I call leaky intimacy between the baby and mother, is that the monstrosity of Ben is denied a social recognition, and therefore, Harriet is in turn deemed as monstrous. She is punished by society, as it were, since she fails to give birth to a healthy child when society requires her to do so. She is forbidden

to achieve happiness, because she fails to contribute to the happiness of other members of the family, the larger community and, ultimately, the nation.

5 Motherhood and Society: Proximity and Alienation in *The Fifth Child*

For happy family construction, one is required to produce a healthy child to fully contribute oneself to a larger community and, if one fails to do so, the responsibility for this failure is totally and unreasonably cast onto motherhood. Gamallo (2000) argues that the figure of Harriet who has Ben (the Other) within herself is similar to the figure of a nation within which there are Others such as immigrants. Indeed, there is a figurative similarity between society/nation and pregnant mother, as both of them have the Other embedded within. What Gamallo overlooks, however, is that the mother herself is also, what I term, “the Other who has the other within her.” Unlike the nation, which contains the Other, but is itself the norm, in the case of the mother pregnant with a monstrous child, the mother too is othered, marginalised, and excluded by the nation. Harriet is alienated from society and other members of her family because of her close relationship with Ben. As the difference between Harriet and Ben blurs, the distance between her and her society/family becomes apparent. This begins when Harriet is pregnant and Ben, the foetus, tortures her from within her womb. This physical struggle distances her from the other members of her family:

Appalled at the distance that had grown up between her and her husband, between her and the children, her mother, [...] she was willing them to leave her alone and to reach the baby, the foetus – this creature with whom she was locked in a struggle to survive. [/] Oh, how eager everyone was to welcome her back into the family, normal, herself: they ignored, because she wanted them to, her

tenseness, her tiredness. (pp. 52-53)

David claims that Ben is not his child (p. 90), blaming solely Harriet. Medical doctors, who represent institutional power, never acknowledge that Ben is abnormal, saying "It is not abnormal to take a dislike to a child" (p. 67), thus trivializing the matter. Together, they dissociate themselves from the problem caused by Ben, and problematize Harriet, the mother. However, when Ben is finally recognized as abnormal and institutionalised, Harriet saves Ben from the institution in which young "monsters" are hospitalised:

Every bed or cot held an infant or small child in whom the human template had been wrenched out of pattern, sometimes horribly, sometimes slightly. A baby like a comma, great lolling head on a stalk of a body... then something like a stick insect, enormous bulging eyes among stiff fragilities that were limbs. [...] Rows of freaks, nearly all asleep, and all silent. (p. 98)

Harriet feels that, perhaps internalizing society's requirement, it is her "responsibility" to rescue him from this institution, where he will eventually be killed if left. However, her "responsible" action as a parent brings her to a conundrum, as, soon after bringing Ben back from there, she is asked to choose "him or us" (p. 90) by her husband. She feels as if she is "a criminal" (p. 94) and "a scapegoat [...] the destroyer of her family" (p. 141).

It is indeed Ben who is a monster, who turns the Lovatts' happiness upside down. However, since the boundary between the monster and the mother becomes ambiguous, Harriet is considered as fundamentally the origin and cause of this corruption and pollution of home/nation/society. What the monstrous child-mother relationship within society reveals is the demand to produce healthy and able-bodied children. Although in fact,

David also chooses the happy family life, when it turns out their baby is a monster, the responsibility of the choice is thrown upon Harriet.

Happiness is the profit of the community, and a shared asset between the collective and the individual. When it is not achieved, the mother becomes responsible for the failure of pursuing the mutual happiness between the collective and the individual. Harriet thinks that Ben is her punishment for wanting happiness, but the story makes it apparent that she is not to blame. In the story, society does not supply enough safety-nets for Harriet. Therefore, this process of scapegoating Harriet, the mother, ought to be understood as the effect, not the cause, of this operation of ideology. The process here of setting up the close relation between mother and child, and then alienating them as anomalous from society, is arbitrarily performed. This reducing of the responsibility to the individual is precisely the ideology of Thatcher's conventional family policies; it is the dark side of neoliberal individualism, as I will argue in the next section.

6 Ben's Body and its Association with Gangs/the Unemployed

In *Fifth*, Ben, the monstrous child, and his body are described as having numerous anomalous features. He is described as "a real little wrestler [...], a troll, or a goblin" (p. 61), an "alien" (p. 62), "Neanderthal" (p. 65), "the fighting creature" (p. 66) and "a freak" (p. 74). He is not "a real baby, a real little child" (p. 62) and totally different from Harriet's other four children. Lessing herself states that Ben is "a throwback to little people" (Shapiro, 1997, n.p.). His primitiveness is indicated especially through his description just after his birth, which suggests his backwardness, and how he does not fit into modern society:

He was not a pretty baby. He did not look like a baby at all. He had a heavy-shouldered hunched look, as if he were crouching there as he

lay. His forehead sloped from his eyes to his crown. His hair grew in an unusual pattern from the double crown where started a wedge or triangle that came low on the forehead, the hair lying forward in a thick yellowish stubble, while the side and back hair grew downwards. His hands were thick and heavy, with pads of muscle in the palms. He opened his eyes and looked straight up into his mother's face. They were focused greeny-yellow eyes, like lumps of soapstone. (p. 60)

The description of Ben's body shows his uniqueness and unusualness, and critics read Ben's representation in various ways; he is the monster who represents others in society; he is the other within the mother, as discussed above. Ellen Pifer (2000) argues that Ben cannot be interpreted as the other, but the human being, when he hangs around with gangsters, and blends into the mass at the end of the novel (p. 146). However, I contend that Ben cannot be seen as a "human being," since what Ben reveals through his monstrous appearance is the boundary between those who are approved as human and those who are not. Halberstam (1995) defines the figure of the monster in relation to communities as follows:

The monster itself is an economic form in that it condenses various racial and sexual threats to nation, capitalism, and the bourgeoisies in one body. If the Gothic novel produces an easy answer to the question of what threatens to national security and prosperity (the monster), the Gothic monster represents many answers to the question of who must be removed from the community at large (p. 3).

Halberstam's explanation can be applied to the monstrous figure of Ben due to his association with the unemployed and gangsters. The Lovatts ask

the unemployed John to do the gardening for them. John ends up being a babysitter for Ben, he picks Ben up with his motorbike and takes Ben to see his other unemployed friends. Later in the novel, a group of gangsters called "Ben Lovatt's gang" (p. 146) occupy the Lovatts' house in 1986, committing robberies and rape. In other words, he represents a range of kinds of "the other" who must be removed from a society. Based upon Halberstam's definition, Ben, the Gothic monster, opens up a reading of *Fifth* as about an assemblage of socio-political threats to a nation. Through the characterisation of Ben, Lessing questions social norms that name certain human beings as appropriate for reproduction, implying that Thatcher's policy reinforces the "conventional and healthy" family unit as a source of happiness.

7 Eugenics as National Happiness: Deformity and Disability, Ben's Body and Down Syndrome

Still, the figure of Ben is extremely ambiguous. The text itself repeatedly questions "What is he?" (p. 66), "Was he, in fact? What was he?" (p. 81), and yet no easy answer is provided. Rather than summarising Ben as the monstrous other who is marginalised in society as we have seen in the previous section, reading Ben in relation to the minor characters in *Fifth* who have disabled bodies provides further insightful social issues that the text raises. This reading of the text in the context of disability studies accommodates Lessing's insights into the way that family happiness relies on a kind of eugenics. In this novel, family unhappiness, such as suffering and burdens, is described as being due to disability. Lessing's text provides the scope and space to question who is human and who is not, and what kinds of bodies are considered appropriate to be reproduced.

Before Ben's birth, Harriet and David experience bliss in having children: "Happiness. A happy family. The Lovatts were a happy family. It was what

they had chosen and what they deserved" (p. 28) as I quoted above. While they are feeling joyful to have a happy family, Harriet's sister, Sarah, suffers from an unhappy relationship with her husband William in contrast:

There was a cloud, though. Sarah and her husband, William, were unhappily married and quarrelled, and made up, but she was pregnant with her fourth, and a divorce was not possible. [...] The cloud on family happiness that was Sarah and William's discord disappeared, for it was absorbed in worse. (p. 28)

William had left Sarah twice (p. 32) and he is labelled by his family as an "unsatisfactory husband" (p. 34). His physical disability is an obstacle to getting a decent job: "he was distressed by physical disability, and his new daughter, the Down's syndrome baby, appalled him" (p. 32). Harriet and David talk behind Sarah's back about their Down syndrome niece, Amy:

Harriet said to David, privately, that she did not believe it was bad luck, *Sarah and William's unhappiness*, their quarrelling, *had probably attracted the mongol child* –yes, yes, of course she knew one shouldn't call them mongol. But the little girl did look a bit like Genghis Khan, didn't she? A baby Genghis Khan with her squashed little face and her slitty eyes? (p. 29, emphasis added)

Harriet evidently associates her sister's downbeat relationship with their child's disability. With William's physical disability that disrupts his employability, Harriet, having internalised the ideology of neoliberal societies, makes a clear connection between happiness and being able-bodied: she thinks Sarah and William's unhappiness causes the birth of the Down syndrome child, and William's limited access to jobs from the market threatens his family happiness and financial stability. Later in the novel,

Ben is born and his physical appearance is significantly different from “normal” children, and moreover his destructive behaviour diminishes their happiness. In short, in their household, happiness/unhappiness is directly related to their physical “normality” and “defects,” and in this sense, family happiness is embedded in the concept of eugenics.

Rosemarie Garland-Thomson (2012) radically reassesses eugenics from its historical usage related to the Nazis. In conversation with Ruth Schwartz Cowan, she articulates eugenics as “a way of shaping human communities or shaping human populations” (Cowan and Garland-Thomson, 2012, n.p.). For Garland-Thompson, the word “human” raises the question of who is to be included in the word “human” and in the community: she asks “what we mean by human, what we mean by flourishing, what we mean by health?” (Ibid.) This question seeks to expose what kinds of beliefs and assumptions shape the concept of human. For example, she discusses that Down syndrome is indeed one of the iconic human variations in disability, and trying to erase its existence is the very example of the utopian “World Human Project” (Garland-Thomson, 2012), in which the belief that eliminating people with disability, thanks to prenatal screening technology, will bring a better world, place and future to society. Underlying the Down syndrome argument is the issue of quality of life. There is a prediction that the disabled person cannot be happy, since their health is not sufficient. Behind the word “health,” sufferings and burdens of family are always assumed. Therefore, the politics of disability is based on the ideology of happiness. The application of this ideology of happiness is not limited to families, but also to the larger community. Individuals are required to contribute themselves for the productivity of society.

Lessing insightfully articulates this unwelcoming attitude and system for the less able, and for unusual bodies, and shows its relation to the politics of happiness. After Ben’s birth, Harriet and David experience hardship, burdens and suffering. They cannot cope with Ben and it ends up with the

collapse of the Lovatts. Similarly, William's disability and his unemployment, and Amy's Down syndrome are key examples in the novel of unhappiness in relation to disabled bodies.

Conclusion

Marriage is exceedingly physical in *Fifth*: as indicated by numerous scenes of Easter and Christmas, Harriet and David are productive and prosperous in child-bearing. They pursue normative happiness, and yet the result of their family construction is not appreciated by the nation, because Ben, the fifth child, is a monster. Furthermore, through an intimate physical relationship with Ben, his mother Harriet becomes monstrous. What Lessing's novel makes clear is that happiness is closely bound up with physicality and with physical activities. Simultaneously, the body which is reproduced through such physical activities has to be normative. The normative body to be reproduced in the family unit has to be reproductive, and employable, i.e., the able body which directly serves for the nation's wealth accumulation. The strong relationship of happiness to the body becomes visible through the description of monstrous bodies in this novel. These monstrous bodies indicate who and what kinds of ability one needs to have to be approved of as a human being in wider society.

Fifth can be read as an allegory of conventional family policies during the 80s in Britain, in critical reaction to Labour administration in the 1960s. Patricia Waugh (1995) explains that Britain in the 1960s "witnessed enormous transformations in attitudes to authority, sexuality, censorship, and civil liberties" (p. 5). The "return" to the conventional family and its value is precisely the backlash to the liberal atmosphere of the 60s. The policies described above helped to set up the concept of the conventional family as happiness. In this neoliberal mode, happiness is not a universal attribute, but precisely a matter of economy (the financial ability to feed

the family) and also a matter of “matter”, the physical issues of maternity to produce healthy bodies. *Fifth*’s narrative also starts in the sixties, where Harriet and David cannot fit into the atmosphere, and by the eighties they construct a conventional family. By describing the collapse of their happiness, *Fifth* articulates how the neoliberal concept of happiness assumed in the conventional family laws dismisses the necessity of support systems if the citizen does not have a healthy body. However, Lessing’s writing ends up only articulating the unwelcoming attitudes and failing systems of the government. In this sense, *Fifth* is a complete dystopia and does not provide any positive alternatives.

Interestingly, there are two rewritings of this dystopian novel. Lessing wrote the sequel of *Fifth*, *Ben in the World*, in 2000. Contrary to the monstrous representation of Ben in the first series, here he is described as a victim of society. This victimised figure suggests the significance of reading Ben in association with those excluded from society – disabled characters in the family. Three years after *Ben in the World*, Lionel Shriver published *We Need to Talk about Kevin* (2003). This novel deals with the disturbing relationship between mother and child, their disconnection, and violence by the child. These three publications show strong historical parallels between the 1980s and the 2000s. Lessing perhaps expresses her concern with the governmental emphasis on the revival of conventional family values, and describes its effect twenty years after the publication of *Fifth*.

What we must recognise is that the correlation between patriarchy, ableism and nationalism through the concept of reproduction still has political urgency in our contemporary life. We see this in Japan following the national crisis of radiation leakage, which was caused by the earthquake in Fukushima in 2011 (Kakamu, 2011).⁷ This earthquake caused a tsunami, which destroyed the nuclear plants in the prefecture. The consequent radiation polluted soil, water and food, especially around Fukushima, and people are confronted by the real threat of health damage,

among whom the most vulnerable are infants and small children. Simultaneously, this event revealed a lack of governmental support to help those children and their families from pollution. Citizens have started protesting to the government, demanding its prompt action to improve the situation (Okada, 2011). In this crisis, guardians of children are called to greater awareness of governmental influences on their own lives. Will the government take responsibility if the children who are yet to be born are physically and mentally handicapped because of the radiation pollution? Is happiness attainable in this society to those suffering from ill-health as a consequence of radiation? In these ways, reading Lessing's work continues to make us question the way in which power operates on maternal responsibility in the case of disability. It is clear that even now, maternal bodies are mediators of social happiness, and yet, when they cannot (re) produce healthy children to be productive for their societies, there is not enough protection for them. It becomes their sole responsibility to care for their disabled child, pushing them to the margins of, and making them appear monstrous to, their society.

Footnotes

- ¹ As is well known, her early work, *The Grass is Singing* (1950) and *The Golden Notebook* (1962) deal with female protagonists' mental breakdowns. The latter especially is frequently considered as a pioneering work for second wave feminism.
- ² This is the very issue which Mary Shelley takes up in *Frankenstein* (1818) in the monster's body.
- ³ With regards to the differences between people, is there someone who is yet to be gendered soon after her/his birth? Mamoto seems to consider that there is such a subject, who exists "before" becoming a man or a woman in society. This discursive assumption, however, of setting up a human "before" gendering becomes problematic, as Judith Butler argues in her book, *Gender Trouble* (1991). According to Butler, the subject "who stands 'before' the law, awaiting representation in or by the law [...] is constituted by the law as the fictive foundation of its own claim to legitimacy." (Butler, p. 5) In other words, assuming there is "a human before gendering" is discursively impossible, given Butler's account of gender performativity.
- ⁴ According to Douglas, it is said that female teenagers about 16-17 get pregnant so that they can leave home and be housed in council houses.
- ⁵ For Gothic narrative as a subversive device in *Fifth*, see: Gamallo (2000); Robbins (2009); Pifer (2000).
- ⁶ See Ortner (1972).
- ⁷ This earthquake caused a huge tsunami, which killed 15,799 citizens and 4,053 people are still missing. 117,410 houses were destroyed due to this tragedy. (September 2011).

References

- Ahmed, Sara. (2010). *The promise of happiness*. Durham: Duke University Press.
- Becker, Susanne. (1999). *Gothic forms of feminine fictions*. Manchester: Manchester University Press.
- Butler, Judith. (1990). *Gender trouble: feminism and the subversion of identity*. London: Routledge.
- Cowan, Ruth S. & Garland-Thomson, Rosemarie. (2012). Past and present of eugenics. *Bio/politics*, 1 (1). Retrieved from <http://bio-politics.org/>
- Douglas, Gillian. (1990). Family law under the Thatcher government. *Journal of Law and Society*, 17 (4), 411-426.
- Gamallo, Isabel. (2000). Motherhood and the fear of the other: magic, fable and the gothic in Doris Lessing's *the fifth child*. In Richard Todd & Luisa Flora (Eds.), *Theme parks, rainforests and sprouting wastelands: European essays on theory and performance in contemporary British fiction* (pp. 113-124). Amsterdam: Rodopi B.V.
- Halberstam, Judith. (1995). *Skin shows: gothic horror and the technology of monsters*. London: Duke University Press.
- Garland-Thomson, Rosemarie. (2012, June). Seeing the unusual: Thoughts on the ethics of showing disability. *Sensualising Deformity: Communication and Construction of Monstrous Embodiment*. Conference conducted at University of Edinburgh, Edinburgh, United Kingdom.
- Jackson, Rosemary. (1981). *Fantasy: The literature of subversion*. London: Routledge.
- Kakamu, Takeyasu. & others. (2011). Effects of the great east Japan earthquake on industries and laborers in Fukushima prefecture. *Gakugyutsu Sangyoku Zasshi, J-STAGE*, 17 November, 2011.
- Lee, Hermione. (2009). A conversation with Doris Lessing. *Wasafiri*, 24 (3), 18-25.
- Lessing, Doris. (1994). *The small personal voice*. London: Flamingo.
- Lessing, Doris. (1988). *The fifth child*. London: Harper Collins.
- Macintyre, Donald. (1993, November 10). Thatcher lit the torch for family values: Former PM's legacy of concern for traditional life is alive. *The Independent*. Retrieved from <http://www.independent.co.uk/news/uk/thatcher-lit-the-torch-for-family-values-former-pms-legacy-of-concern-for-traditional-life-is->

alive-donald-macintyre-finds-1503280.html

- Mamoto, Suzuko. (2008). Resshingu to feminizumu [Lessing and feminism]. *Eigoseinen*, 153 (11), 663-665.
- Maslen, Elizabeth. (1994). *Doris Lessing*. Plymouth: Northcote Publisher.
- Okada, Hiroyuki. (2011). Hoshano osen chitai de kurasu fukushima kenmin no kunou, fuan, kosodatekatei: Ozanari no jyosen sagyou [Radiation polluted: agony and anxiety among citizens in Fukushima: A slow reaction for removing the pollution]. *Toyo Keizai Online*, December, 24-31.
Retrieved from <http://www.toyokeizai.net/business/society/detail/AC/dcfa332c04a88f71af7ef2bb51360fe0/page/1/>
- Ortner, Sherry B. (1972). Is female to male as nature is to culture? *Feminist Studies*, 1 (2), 5-31.
- Pifer, Ellen. (2000). *Demon or doll: Images of the child in contemporary writing and culture*. London: University Press of Virginia.
- Robbins, Ruth. (2009). (No such) Great expectations: Unmasking maternal ideals in *the fifth child and we need to talk about Kevin*. In Susan Watkins & Alice Ridout (Eds.), *Doris Lessing: Border crossings* (pp. 92-106). London: Continuum.
- Shapiro, Gail R. (1997). *A conversation with Doris Lessing*.
Retrieved from <http://www.gailshapiro.com/Pages/Writing/Interviews/lessing.php>
- Shildrick, Margrit. (2002). *Embodying the monster: Encounters with the vulnerable self*. London: Sage.
- Waugh, Patricia. (1995). *Harvest of the sixties: English literature and its background 1960 to 1990*. Oxford: Oxford University Press.
- Winnicott, D. W. (1991). *The child, the family and the outside world*. London: Penguin. (Original work published in 1964)

グロテスク・マタニティードリス・レッシング 『破壊者ベンの誕生』の「幸福」と優生思想 植松のぞみ

本論文は、作家ドリス・レッシング（1919–2013）の後期作品のひとつである『破壊者ベンの誕生』（1988; *The Fifth Child*）をとりあげ、英国1980年代の文脈に位置づけることで、本作品をレッシングの当時の功利主義的なサッチャリズムの家族政策批判として読解する。特に本稿では、作品中に描かれる登場人物たちの怪奇的な身体表象に注目し、英国社会が提唱する「規範的家族像」とその実現によって約束される「幸福な家族」の青写真が、いかに母体と赤ん坊の健康と健常児主義と密接に関連しているかを考察する。この読解を裏付けるものとして、第一に、80年代の英国保守党が提唱した家族政策に注目し、そこからサッチャリズムが推進した「伝統的な家族」像（核家族、定収入、出産、子育てによって育まれる倫理規範）を把握する。第二に、そういった「伝統的な家族」とその幸福がいかに作中の夫婦、ハリエットとディヴィッドにおいて内面化されている点、また第5子ベンの誕生によって、その幸福が、破壊されていくさまが、ゴシック・ナラティブの効果により描かれている点を論じる。また第三に、モンスターであるベンが、作品中の主要でない登場人物（障害者、非雇用者等）たちと関連付けられて描かれている点を指摘する。これらの考察により、ベンの怪物的身体と、ハリエットの「幸せな家族」への執着は、レッシングのサッチャリズムが提唱する功利的社会における幸福感の背後に隠された排除の思想への糾弾として読解することができる。この功利的な社会の構成要員は、より生産性の高さと、健康で「健常な」身体を持つことが要求され、また特に「幸福な家族」の形成のために母親たちには「健常児を出産する」ことが求められるのである。

Keywords:

ドリス・レッシング、優生思想、サッチャリズム、幸福、家族

The Production of Knowledge: A Case Study of a Government-Funded Women's/Gender Studies Program*

Diana KHOR

Introduction

Japan ranked 101st among 135 countries in the Global Gender Gap measure in 2012, much lower than other G-8 countries (Hausmann, Tyson & Zahidi 2012). Much media attention was given to the solicited opinion of the IMF chairperson Christine Lagarde that the low level of women's employment and career development, due to various barriers, was arresting Japan's economic progress. Prime Minister Abe Shinzo picked up the rhetoric and tied the employment of women—as economic resources—to a nationalistic goal of building a strong Japan in the global context. Gender equality initiatives were implemented in Japan in the 1980s and 1990s, but a backlash quickly set in (Nihon Joseigakkai Jendaa Kenkyuu Kai, 2006).

The government's instrumental and inconsistent commitment to gender equality would not lead one to expect it to fund women's/gender studies programs. However, it did fund two programs, purportedly to boost the global competitiveness of higher education. The funding was certainly a cause for celebration for feminists, but it also raised questions about how government funding and globalization might affect higher education as a site of feminist practice.

These queries led to the present analysis, which reviews current thoughts on globalization and education and examines a government-funded women's/gender studies program. It is hoped that such an analysis can facilitate a more in-depth understanding of the production of feminist knowledge and identify areas of concern for the future development of academic feminism in Japan.

To provide a background to the present analysis, the paper first discusses

government initiatives in and public reactions to gender equality in education, women's/gender studies in higher education, and government educational policies and globalization. Next, the extant literature on globalization and education is reviewed, based on which specific questions that guide the current analysis is identified. Details of the data and analyses are then presented. The conclusion summarizes the findings and discusses ideas related to the future development of women's/gender studies in Japan.

Gender-Equal Policies in Education and Backlash¹

As laws were passed for gender equality at work, there began to be changes in gender-biased practices in primary and secondary schools, including the elimination of separate roll calls for and ways of addressing boys and girls, approval of sex education by the Ministry of Education, and coeducation in home economics in middle and high school. In 1995, the Tokyo Women's Foundation called for the implementation of "gender-free education", and the National Women's Education Center published *Women's Studies Study Guide for a Gender-Free Society*. Local governments followed suit. The key term, "gender-free," however, became a target for scathing attacks not only on gender equality, sex education and feminism but also on the very use of the terms "gender" and "gender-free". Concurrently, there was an emphasis on differences between men and women. A few books assailing feminism and gender equality were published in the mid-1990s, and there was a noticeable increase in news magazines in attacks on gender equality, separate surnames for wife and husband,² and sex education. In 2000, Tokyo inserted in the preamble to the Ordinance for Gender Equality an affirmation of differences between men and women. In 2002, the Cabinet Office announced that the use of the term "gender free" was not appropriate. At the local government level, a poster with the message, "gender equality promotes sex crimes", was

made in Fukuoka City in 2003. Other cities and prefectures followed in its footsteps, demanding a repeal of the gender equality law itself and reverting to gender-biased practices in schools, such as in Tokyo in 2004 and Niigata in 2003.

In the midst of such hostility against gender equality, the government gave a handsome grant to a women's/gender studies program through the Center of Excellence (COE) program. To appreciate its implications, it is important to first understand women's/gender studies in higher education and the circumstances under which the funding was made.

The Development of Women's/Gender Studies in Japan

According to Hara (2004), the first women's studies courses in Japan were offered to advanced undergraduate students in 1974 in Sophia University. However, rather than increasing the number of undergraduate courses, women's/gender studies developed further in research centers and graduate schools. Two major women's studies associations were founded in 1977 and 1979, and by the late 1990s, there were research centers and institutes in 13 institutions (Hara 2004). Their number continued to increase in subsequent years. Josai International University offered the first Master's degree in Women's Studies in 1996, and various institutions also offer PhDs with a women's studies/gender studies concentration in the Humanities and Social Sciences. Years later, in the spring of 2005, the first undergraduate major in Gender Studies in the country began to be offered at International Christian University, in the Program in Gender and Sexuality Studies (pGSS) under the auspices of the Center for Gender Studies established in 2004.

Independent of the presence of a women's/gender studies program, an increasing number of courses were being offered in various institutions. Surveys of Academic Affairs offices showed 2456 courses in 609 institutions in 2000, a three-times increase in the number of courses from 1996 (Tachi

2002). The increase in number was not matched by an increase in diversity of the courses as most were connected to “family” or “work”, and far fewer were about other social issues or systems of inequality, such as politics, economics, race, ethnicity, class/stratification, sexuality and so on (Tachi 2002). An earlier analysis of 517 courses found that the majority merely added women into conventional courses or focused on “women’s lives” without challenging or transforming extant knowledge (Khor, 1996).

To summarize, women’s/gender studies has had a presence in Japanese higher education since the 1970s. However, its presence has been defined less by diverse undergraduate courses or women’s/gender studies majors than by specialized research at the graduate or professional level. This structural niche that women’s/gender studies seems to have found in higher education is reflected in the social respectability, visibility or even international reputation bestowed on some prominent feminist scholars, and perhaps some programs. This global visibility might well be one reason why the government gave a grant to a women’s/gender studies program—to showcase the global nature of Japanese higher education.

Globalization, Government Policy and Funding of Women’s/Gender Studies in Japan

Meyer (2000) conceptualizes modern globalization in terms of increases in political and military interdependencies of nation-states, economic interdependencies of nations-states and international firms, interdependence of expressive culture through global communication, flow of individuals, and flow of instrumental culture. In considering the connection between globalization and higher education, Ueno (2007) likewise focuses on the expansion in the international flow of information, money and people, particularly researchers and students, and also the increased use of the English language and its growing significance.

Arimoto (2002) points out that the Japanese university system has been

founded on the basis of internationalization: the university model had been adopted from abroad and students were sent overseas. However, now it is being called to align itself with global standards.³ There is indeed a long history in Japan of the implementation of policies to promote internationalization and then globalization (Arimoto 2002). The 21st century COE program, which began providing grants in 2002 and took on an explicit “global” character as Global COE (GCOE) in 2007, followed in this tradition to “cultivate a competitive academic environment among Japanese universities by giving targeted support to the creation of world-standard research and education bases (centers of excellence).” It aimed at “raising the standard of both education and research at them,” so as “to elevate Japanese universities to the world’s highest echelons, while fostering people of talent and creativity who will be qualified to assume roles as world leaders” (Japan Society for the Promotion of Science, n.d.).

The idea of “world” or “global standards” is frequently embedded explicitly or implicitly in policy statements or programs promoting globalization in higher education, and yet it remains unclear what these standards are. Arimoto (2002) refers to the “rest of the developed world” as a reference group, aligning “global standards” with essentially Euro-American or “Western” standards. The concept of “excellence” in the Center of Excellence program is also a term frequently invoked in neoliberal rhetoric. In the bestseller *In Search of Excellence* about “excellent companies”, Tom Peters and Robert H. Waterman (1982) intend such terms as “excellence” and “innovation” to be measures of business success. Singh, Kenway & Apple (2005), for example, identify these as neoliberal goals and see their influence on education in the use of performance indicators to align educational goals with a neoliberal global agenda. Through the implementation of these goals, state control can be realized and internal competition among educational institutions promoted.⁴ These tendencies constitute what Readings (1996) has called the corporatization of the

university and are consistent with the rationale laid out by the Ministry of Education and Sports in their funding policies. The neoliberal rhetoric embedded in these tendencies, however, does not capture all the effects of globalization on higher education, especially when one looks closely at the production of knowledge.

Globalization and Higher Education

Higher education institutions are involved in the production and consumption of knowledge. Questions therefore arise in the context of globalization as to where the centers of knowledge production and consumption are, which knowledge is legitimate, and who produces, interprets, and consumes knowledge.

Meyer and his collaborators, in what has been named World Society Theory, argue that models of progress—universal mass education; proliferation of human rights for women, sexual minorities and the indigenous population; and advances in the natural sciences—are widely sought after and adopted by nation-states that vary greatly in economic resources and circumstances (Meyer, 2010a; Meyer 2000). The adoption of these models in itself, however, does not necessarily result in real progress; indeed, “decoupling” of legislation and practice is the norm (Meyer, 2010b). World Society theorists strive to distinguish their perspective from a realist interpretation that sees the world as comprised of actors that are defined and structured by inequality. Meyer (1987) does concede that the world society as a “broad cultural order” has “explicit origins in Western society” (p. 41). However, he and his collaborators emphasize the lack of the operation of power, defining power narrowly as coercion or even brute force (see Schofer et al. 2012).

Without dismissing the insights of World Society Theory or taking a realist perspective, it is clear that the lack of symmetry in contribution between “the West” and the “non-West” to globalized “legitimated models”

cannot be dismissed but instead requires closer examination. Postcolonial and other critical interpretations on globalization offer valuable alternative perspectives that can generate questions to guide the present analysis, especially in the context of higher education.

Connell (2007) argues that the colony/metropole relation is important in the production of knowledge, and that there is a tendency to locate theory in the metropole even in the post-colonial period. Cognizant of the critique of Eurocentrism in postcolonialist scholarship, Chawla and Rodriguez (2011) emphasize that the demarcation of privileged and marginalized perspectives cannot be separated from gender, race and nation (see also Abou-El-Haj, 1997). Therefore, rather than a simple division between the colony and the metropole, the non-West and the West, or the South and the North, one needs to pay attention to differences within each component in every pair of contrast. Further, a privileged perspective means not only a dominant perspective but also the position of a subject, in contrast to that of an object to be observed, theorized or researched. Connell (2007) argues that sociological theories on globalization are Northern theories: researchers from the North theorize and research on the South, but they do not learn from the South. Similarly, Ueno (2007) recounts a remark in a joint US-Japan project made by an American researcher: "the U.S. for theory, and Japan for data" (p. 534). Such a demarcation, Ueno argues, is indicative of Orientalism (Said, 1978 (2003)).

The popularization of English is seen as one constituent of globalization in higher education in Japan (Ueno, 2007). English language education has indeed become more central in higher education, and a number of universities even offer academic programs taught solely or primarily in English. Tikly (2001) notes that the spread of English has not only contributed to Western hegemony but also allows for the formation of counter-hegemonic discourses.⁵ Similarly, Ueno (2007) argues that the inevitable spread of English is not a one-sided process, and neither is it

equivalent to a total endorsement of education in the English-speaking world.

Guiding Questions for the Present Analysis

By examining research in diverse fields, the foregoing review helps identify a few questions for the present analysis with respect to the production and consumption of knowledge, and the type of knowledge that is produced.

Drawing on the insights of World Society Theory and cognizant of the low consciousness of gender issues in Japan, we can ask if “core fields” like the natural sciences are given priority to boost the legitimacy of women’s/ gender studies.

Paying attention to power inequality, we can explore if the colony/ metropole, non-West/West, or the South/North divide is maintained in the production of feminist knowledge such that feminist scholars and theories from “the West” are privileged over those from the “non-West”. Indeed, since the government grant was connected to bringing Japanese higher education and research to meet “global standards,” it is plausible that scholarship produced in the West is legitimated over that in the non-West.

Further, we need to explore if Japan is an object rather than a source of theorization. Going beyond the “West”/“non-West” divide, we can investigate if an asymmetry is also present between Japan and other Asian nations such that the latter is primarily a source of data to be used and processed by scholars in Japan.

World Society Theory also argues that globalization consists in de-emphasizing national uniqueness, except in such matters of expressive culture as literature. If it were coupled with placing Japan in the object position, an emphasis on national uniqueness could facilitate an Orientalist approach that exoticizes Japanese culture (see Ueno’s (2007) observation cited above). Separately, observers of Japan have pointed out that

throughout history, the very process of internationalization had the ironic effect of making Japan more nationalistic (Befu, 1983). Likewise, Lincicome (1993) shows that Guidelines for the High School Course of Study in the late 1980s bore the imprint of Prime Minister Nakasone Yasuhiro's views. Internationalism was to be fostered by cultivating "tomorrow's cosmopolitan Japanese" who was expected to develop a "thorough knowledge of, and respect for Japanese tradition". The "cultivation of a Japanese consciousness" was therefore the foundation, or indeed prerequisite, for a student's development as an internationalist (p. 146). All these considerations would suggest that an emphasis on Japanese expressive culture, such as literature and art, is not inconsistent with globalization. At the same time, can we expect a feminist critical perspective to forestall an exoticization or nationalist rendition of Japanese culture?

Turning the concept of "de-coupling" in World Society Theory around, we may inquire as to the extent to which women's/gender studies could "couple" real changes with governmental ideological endorsement of globally legitimated equality goals by taking up critical issues neglected by the government.

Source of Data

The 21st century COE program that provided grants under the Ministry of Education and Sports sought applications from PhD programs in universities or research institutes or equivalent organizations. Among the 44 (humanities and interdisciplinary/comprehensive/new areas) applications approved in 2002, 51 (social sciences and interdisciplinary/comprehensive/new areas) in 2003, and 28 (new areas) in 2004, two applications were directly related to "gender", namely the "Gender Equality Law and Policy: Gender Law and Policy research center" of Tohoku University (approved 2003, in the Social Science area) and "Frontiers in

Gender Research (F-GENS): Global Reconfiguration of 'Woman', 'Family', 'Community' and the 'State'" of the Gender Research Center at Ochanomizu Women's University (approved in 2003 for five years of funding, in interdisciplinary/comprehensive/new areas) (Japan Society for the Promotion of Science, n.d.). The present analysis focuses on F-GENS, the more comprehensive and interdisciplinary of the two gender programs funded.

The eight volumes of *F-GENS Frontiers of Gender Studies Journal* constituted the data for analysis. Volumes 1, 3, and 7 published in 2004, 2005, 2006 and 2007 respectively were general reports on the projects and various activities organized in the respective years; Volumes 2, 4, 6 collected open submission journal articles; Volume 5 included two separate publications, with one focusing on reports and the other research papers; and Volume 8 focused on the works of junior researchers.

The objectives of the program were stated in the opening pages of Volume 1 and on their webpage:

- "1. innovation of a gender studies rationale that responds to issues imminent in the globalizing world;
2. highlighting an inter-disciplinary gender studies that can re-think aspects of pre-established disciplinarity in light of the findings of gender studies;
3. the invention of a gender studies that is the consequences of inter-Asian dialogue and rooted in the historical experience and systems of thought current in this part of the world;
4. and finally, the establishment of an inter-Asian network of gender studies that can facilitate exchange of scholars and contribute to the promotion of future generation of scholars."

The stated objectives located an interdisciplinary gender studies in the

global context, and emphasized the making of a “new” gender studies rooted in Asia. While consistent with the COE rationale, these objectives also indicated recognition of the domination of “the West” in the production of knowledge and the importance of grounding gender studies in Asia.

F-GENS was composed of four projects, each of which will be described briefly below.

“Project A: Gender Equality, Cultural Diversity and Public Policy” aimed “to investigate the conditions and public policies necessary for creating a society in which both gender equality and cultural diversity are valued” in Japan, and also Asia, through political networking with gender scholars in Asia and elsewhere.⁷

“Project B: Reproductive Labor, Work and the Economy” focused on empirical research, specifically “the ways in which the economy in Japan is responding to the causes and effects of the accelerating decrease of birth-rate” through “examining the increasing flexibility, diversification and instability of employment, the configuration of paid and unpaid work, and the distribution of money, time and space in people’s daily life.” Comparative studies of Japan and other Asian economies were to be conducted so as to “formulate alternative policies regarding birth-rate, family, social welfare and economy from a gender perspective.”⁸

“Project C: Body, Medical Care, Science and Technology” aimed at “creating new knowledges” to address “issues of sexuality” by examining “perceptions of body, reproduction and sexuality from a gender perspective” and also “gender biases intrinsic in bio-medical research”.⁹

“Project D: Theories and Representations” aimed at re-examining the concept of gender so as to explore “a new theoretical perspective addressing the current geopolitics of the local and the global, and going beyond the dichotomy of West vs. non-West”. The focus was on “critical reading of cultural representations of gender” in the English- and French-

speaking areas, and critiques of colonialism, imperialism, and globalization were also mentioned.¹⁰

The projects, at times in collaboration with each other, organized a variety of activities, from symposiums and publication of journal articles to informal study groups and research field trips.

The present analysis does not attempt to systematically code the data, given the variety of activities involved and the unevenness in details and precision reported. Instead, examples will be teased out from the activities and events organized by the four projects in the tenure of the COE to shed light on the concerns identified above, namely, the source of theory, the positions of the subject and the object in theory and research, and the topics taken up.

Analysis: The Knowledge that was Produced

(1) The source of theory:

Was “the West” the primary source of “Theory” and theorization? Were the theories developed in “the West” taken as universally relevant and applicable?

One way to approach these two analytically distinct but related questions is to see where “theory” stood out, and where the “theory” or “theoretical construction” was based in the projects. The focus here will be primarily on Project D, which was organized explicitly around theory construction, and secondarily on Project C.

Project D organized a symposium on the theme of “The Current State of Gender Theories and Analysis of Representation: Collusion and Offence/Defence with respect to State, Capital, Representation”, and included such presentations as “Body and Gender in Visual “Art””, “Modern Nation-State and Gender”, “Homosociality and Representation”, and “Representations of Gender in the Post-War Emperor System and Americanism”. None of the presenters were invited from overseas. One presentation discussed

homosociality in the context of American movies and used English language sources. A postcolonial perspective was adopted in the analysis of artwork produced in different socio-historical contexts, invoking a critique of mainstream Eurocentric approaches to art. Two presentations that analyzed the state were contextualized in Japan: one used Japanese sources and interrogated the representation and interpretation of post-war Japan in an American text, while the other undertook a critical analysis of the emperor system in Japan and ended with a summary of an American feminist scholar's critique of feminist thoughts about the family.¹¹ The latter presentation made uncritical and non-contextualized references to concepts and critiques rooted in the Euro-American context, an approach that could result in universalizing knowledge that was developed in a specific socio-political context and further legitimate gender theories produced in the Euro-American world. Such an orientation arguably undercut the stated objectives of the F-GENS program and specifically those of Project D. Further, while a critical stance was obviously present in the presentations, it was directed at mainstream Eurocentric scholarship and not at critical theories and concepts that could nonetheless be equally Eurocentric.

In addition to the symposium, Project D also hosted eight lectures. Those engaging in historical analysis or analysis of representation resisted the tendency to universalize observations from a specific Euro-American context, purposefully contextualized the subject analyzed, or directly challenged mainstream Eurocentric approaches. For example, one lecture on feminism by an American historian stood out as being socio-historically contextualized. While the lecture was basically about feminism in the United States, it also included examples from outside of the United States so as to avoid generalizing from the United States to the rest of the world. The response to the lecture was likewise contextualized — the speaker invoked historical issues and showed a consciousness of her positionality

in Japan. An analysis of photography and art looked closely at the socio-historical context of the production of a particular work, bringing into the analysis issues of race and colonialism. Another drew on Vietnam folklore and rejected a linear analysis common in mainstream Euro-American scholarship. However, others departed from this critical sensitivity. For example, after a discussion of film-making based on her own experiences, an American film-maker casually used “we” and “our society” in an attempt to raise questions for discussion with the audience, notwithstanding that the audience did not share the same “society” and might or might not be included in the category “we”. Insignificant as it might appear, it is worth remembering that feminist analysis did begin by asking a simple question as to who “we” represents.

Lectures that were theoretical in nature were contextualized in Euro-American theoretical traditions. Concepts, from psychoanalysis for example, were drawn on as if they had universal applicability.¹² Generally, questions asked in response to the lectures stayed close to the texts used and focused on the meaning of concepts. Since concepts are abstract by definition, and theories are constructed on the basis of connection between concepts, it is difficult to critique the Eurocentrism of any theory within the theory itself. One can critique Eurocentrism only when one interrogates the context in which the theory is produced or applied.

These examples showed the difficulty of realizing Project D’s goal of critically reading Euro-American theories and developing a new theoretical perspective. The consequences of falling short of the goals cannot be underestimated as “theory” commands a higher respect than empirical work in the academe. Some presentations by scholars based in Europe or the United States did show an awareness of the “politics of location” (Rich, 1986). However, the more abstract the analysis or the more theoretical the lecture, the less visible the context of theory production tended to be. Theories and concepts would then become universalized, inadvertently

validating the West as the source of knowledge. The very nature of Project D also means that theories produced in a Euro-American context were not contested by those developed in a non-Western context. Further, while participants in the project adopted critical approaches to analyzing the production of knowledge, the critique was directed at mainstream Eurocentric scholarship rather than critical gender theories. Therefore, the "new theoretical perspective" that was expected to emerge from studying Euro-American theories still remains to be developed.

Project D started their activities with a research/study meeting on works by Japanese scholars on "post-state, post-family discourses", which apparently legitimized gender theories developed in a non-Western context. However, all the readings in the following year were Anglophone Studies and centered on gender/sexuality theories developed in Euro-American contexts. The discussions apparently focused on understanding the respective texts; if there were critiques, they stayed within the text. It is therefore not clear how these readings could lead to the development of a new perspective beyond the West and non-West division. The choice of readings was understandable given the goals of the project; however, the way the Euro-American theories were studied was apparently not conducive to realizing the goals of the project.

Another project that took up theories was Project C. While a variety of topics related to the natural sciences and women's body were taken up in research activities and symposiums and talks hosted by this project, an American feminist scientist's work was obviously a source of knowledge and basis for learning. Indeed, a research/study group was organized around her work in the project, and five scholars provided formal comments on a lecture this scientist was invited to give. Her work provided a framework to conduct various empirical studies in both Asia and Europe. For example, this scientist's analysis was used as a model to study the research of a Japanese woman scientist, as well as the relationship between

information technology and education in Malaysia in connection to gender and ethnicity. Similar to how Euro-American gender theories were taken up in Project D, the work of a scientist from “the West” was apparently taken as applicable and useful to other social and historical contexts.¹³ Perhaps in the field of science, this feminist scholar was *the* key figure and it was inevitable that her work was central in the exploration of gender issues in science. Nonetheless, the centrality of her work did serve to further legitimize “the West” as a source of scholarship.

Considering Projects C and D for this question of whether the source of knowledge was located in the Euro-American contexts, the answer is in the affirmative. Overall, the critiques of Eurocentrism seemed confined to mainstream scholarship, whether by invited scholars from overseas or those based in Japan. Such critiques seemed not to be extended to critical gender theories generated in the same Euro-American context, affirming the centrality of Euro-America for the development of gender scholarship in Japan.¹⁴ This centrality conveyed the idea that such scholarship produced in the very specific socio-political context of Euro-America is relevant in Asia. Direct, but subtle, mechanisms of universalizing Euro-American knowledge included a lack of critical awareness of the potential particularity of such knowledge and in the casual use of “we”, “our society” and similar terms that indicated universal reference. Comments and questions in response to a presentation at times helped thwart such universalizing tendency and re-contextualize the discussion. The inclusion of dialogues among scholars from different locations in the global hierarchy of knowledge production, especially theory production, would have moved the project closer to its laudable aims. The point here is not about emphasizing Asian particularity, but about avoiding universalizing the West.

(2) The Positions of the Subject and the Object in Theory and Research

To continue to pursue the foregoing issue about the source of theory but to foreground issues of relations and hierarchies, the analysis in this section explores whether there was a pattern that defined “the West” in a subject position that looked at the world and the non-West as an object to be theorized or a source of data to be analyzed. Similarly, given the historical colonial relationship between Japan and some Asian countries, one can explore if the latter occupied the position of the object in the production of knowledge by Japanese scholars.

Project A was largely empirical and contextualized in Asia, and therefore Asia, rather than any Euro-American societies, was featured as a site of empirical research. There was however no clear indication of a tendency to draw theories from Euro-American scholarship and data from Asia, even though in one instance when theories were read, it was works written in English that were taken up.

There were an open seminar and a talk that placed Japan in the more familiar position of being compared to the USA. However, despite the title of the seminar, “Law and Gender: Comparison between Japan and the US”, there was actually no systematic attempt at comparing the two countries. Importantly, in the talk on the re-education of male perpetrators of domestic violence subtitled “Learning from the American Experience”, there was neither any attempt at “learning” from the USA nor any rhetoric that represented the United States as being more advanced than Japan. Two male activists from the United States talked about their experiences in the groups they were involved in, and the Japanese male activist commentator similarly talked about his own activist group. All three presentations considered here were therefore grounded in their respective legal and activist contexts and defined by a mutual exchange of experiences and knowledge.

The comparison of Japan with Asian countries, rather than with the

United States as in the two examples noted above, placed Japan squarely in the Asian context. At the same time, the impression of Japan as being “similar” or “comparable” to other Asian countries might ironically have precluded an examination of the power relations between Japan and other Asian countries. A focus on South Korea, in examining the so-called “comfort women” issue during WWII and Japanese Korean soap operas fandom today, provided an opportunity to examine the historical and current relations between Korea and Japan and allowed for a discussion of power relations. At the same time, these investigations were not a formal part of the project as its emphasis was on current collaboration and connections.

The “Asia” mentioned in Project A’s agenda was inclusive, encompassing countries from all parts of Asia in various research activities. However, while research topics parallel to those in Japan were taken up in the research on South Korea and Taiwan, research teams composed of overwhelmingly Japanese academics focused on migrant workers when other Asian countries were the sites of research. This division inadvertently perpetuated a narrow, and one may say stereotyped, image: South East Asian countries were defined overwhelmingly by their export of labor, whereas East Asian countries were allowed more complexity in gender-related matters.¹⁵ Therefore, while there was no clear division of some Asian countries as the source of data and others as the source of theory and analysis, there was a distinction in how a country was characterized. A country could be defined narrowly by a primary problem that connected it to other countries, or it could be allowed multidimensionality in how gender was played out.

It might be instructive here to add some observations of the conception of the “global”, given the rationale of the COE program.

Sub-project A2 under Project A, “International Migration and Gender,” reflected a grasp of the global as the international movement of (female) labor, especially within Asia. Despite some consideration of reproductive

labor and multiple globalizations, the focus was on “labor” as an economic entity. The aim in sub-Project A3 was the construction of local-sensitive development and gender policy, and the “global” was understood primarily as a conglomeration of specific areas that included Africa, the Middle East, Oceania, and Southeast Asia. However, despite the emphasis on “development,” a variety of issues were taken up, from standard development issues like irrigation rights, to community and conflict, social changes, women’s careers, and so on.

Project D referred to the “global” explicitly, unlike the other three projects. As noted above, it did show an awareness of the domination of the English- and French-speaking worlds in gender theories and the need to understand them in their socio-historical contexts. While this in essence particularized the English-/French-speaking world by contextualizing it in the local as well as the global, the actual activities consisted more in learning about these theories than in challenging them or constructing new theoretical perspectives.

The three F-GENS symposiums that cut across the projects can also be examined for clues to the subject/object positions in research and theory. The reliance on Euro-American sources varied across presentations in the first F-GENS symposium on “Globalization, Violence and Gender.” The only theoretically oriented presentation drew almost solely on Euro-American concepts and theories. Among the other presentations, Asia was featured primarily as a site for empirical research, as indicated by the focus on Asia in the panel study (Beijing, Seoul, and Japan) and on Asia and Afghanistan in the empirical studies of violence. Therefore, the symposium as a whole positioned “Asia” as the object of analysis and Euro-American scholarship as a source of concepts and theories. Somewhat related to the issue of object/subject position is the extent to which the West is used as a reference point, or indeed, a yardstick. This “western centered” orientation was shown in the keynote address in the second F-Gens symposium, “Asia

and Gender Studies in the Post-Cold-War Period,” in which a Chinese scholar invoked the West of the past as a parallel to the current situation in China.

(3) The topics that are taken up in the four projects and symposiums:

Besides exploring the topics taken up in the four projects, the analysis here will also examine various claims derived from extant theories reviewed above. As noted above, the World Society Theory claims that the natural sciences are legitimated as indicators of progress in the world and that an emphasis on national uniqueness, with the exception of elements of the expressive culture, is generally discredited in favor of universalistic models. A postcolonial perspective would instead question if an emphasis on the expressive culture would render Japan an object of analysis. Therefore, this section will assess if there was an emphasis on the natural sciences and aspects of the expressive culture of Japan.

Among the four projects, Project C focused on the natural sciences. While this focus on science and women bore out the expectation of World Society Theory, which argues that science and the advancement of women are legitimated as markers of progress in the world, it should be noted that conventional science was approached critically in this project. Further, the topics taken up in Project C went beyond conventional issues of gender inequality and actually undercut the supreme legitimacy of science by showing “science” as a historically and socially constructed institution.

Subproject D-3 under Project D focused on the connection between the construction of the modern nation state and gender representations, including analyses of Japanese literature across time and disciplines to explore the connections among various gender representations in the society and how they were maintained or altered according to changes in historical and social conditions. The topics covered in the lectures organized by D-3 included war (war and gender, the memory of war);

women as subject in literature; sexuality; and representations of Koreans in Japanese literature. World Society Theory would anticipate this focus on "Japanese literature", an element of the expressive culture, even in the context of globalization. However, contradicting postcolonial concerns, while a foreign scholar was invited for lectures on contemporary Japanese literature, the research activities as a whole did not show a pattern of an Orientalist view of Japanese culture or positioning Japan as the object of analysis.

The themes of the three F-GENS symposiums are also relevant to the discussion here. The first F-GENS symposium was entitled "Globalization, Violence and Gender". Violence was discussed in the context of sexual harassment and domestic violence in international and Japanese laws in the keynote address, violations of (women's) human rights in Afghanistan in conflict situations, rape in the case of Korean "comfort women" during WWII by Japanese soldiers, visual art where women were represented as perpetrators as well as victims of violence under militarization and conflict with an explicit reference to Japan, and the sexual order and configuration of violence in the Abu Ghraib case. Another session focused on various aspects of gender inequality in a comparative panel study of South Korea, China, and Japan, and the connection of gender inequality to globalization and/or violence was explicated. The theme of the plenary session was "'Globalizations' in the Reproductive Sphere", and presentations took up the relationship between economic globalization and declining birth rates, the international commodification of reproductive labor, as well as violence embedded in fertility treatment, the commodification of the egg, and the idea of self-determination related to sexuality and reproduction.

The presentations listed in the above paragraph were critical of government policies, highlighting, for example, inadequacies in sexual harassment and domestic violence laws, and the "unproblematization" of fertility treatments. They also showed conceptualizations of globalization

and violence that were broader and deeper than conventional ones. Going beyond exploring the meaning of violence in academic parlance, some directly challenged government stances, such as a presentation on sexual slavery that focused on the testimonies of former sex slaves ("comfort women") and the critique of militarization embedded in the visual images of violence.

The second F-Gens symposium organized around the theme of "Asia and Gender Research in the Post-Cold War period" included a range of topics that defied easy classification. The third F-GENS symposium was entitled "The Boundary of the Family: The Politics of Representation, Body and Labor". A scholar invited from South Korea delivered a special presentation on family and the law in her country. Other presentations focused variously on family and the law in the United States, the concept of the family, reproductive technology and the dissolution of the "modern family", and globalization and householding. A session on the construction of new research frontiers from Asia around the social and cultural effects of reproduction and technology included the following presentations: the international commodification of housework and care work; a comparative analysis of Beijing, Seoul and Japan on technology, labor and reproduction; the construction of knowledge related to "gender" in the Internet in Japan; and representation and violence in Japanese popular literature and culture.

In addition to the research activities considered so far, a total of 66 articles (research papers) and four research notes were published in the F-GENS journals (volumes 2,4,5,6, and 8). One third of them were analyses of texts, including mostly literary works mainly from Europe, especially Britain, and the United States. Just under one third of the articles were analyses of problems, policies and patterns of interactions in the family and/or work mostly in East Asia, including Japan. The rest were about political and cultural changes and the construction of gender in Europe and Asia; social movements in Asia; science and medicine in Japan,

Germany and the United States; education; development; violence; and conversation/interaction in various cultural contexts. Two additional articles were on feminist theories, both centering on theorists in the English-speaking world.

The foregoing analyses show that first, the empirical analyses in the projects were organized around mainstreamed gender issues, such as family and work, primarily in Japan and other East Asian countries. Second, since Euro-American texts still constituted the primary basis for the analysis of gender, one could say that “the West” still remained the main source of theories and ideas.

Conclusion

Situating the F-GENS program in the “global context” in which it was funded, the foregoing analysis raised questions related to global inequality in knowledge production. In this conclusion, the key findings are summarized and thoughts for further development of women's/gender studies indicated.

In general, “Asia” was prominent in the program. Asia was placed solidly in the stated objectives as a reference and a context. In empirical research activities, there were differences in how various Asian countries were approached: East Asian countries were allowed more complexity than Southeast Asian countries. With respect to theory, the long history of the domination of the West in knowledge production might have been so ingrained that despite the best of intentions, the various projects inadvertently accentuated the centrality of the West in theory construction and source of ideas.

With respect to the conception of “Asia,” further collaborative effort beyond the funding period in an expanded Asian network could bring up more diverse research issues. This would result in more complex conceptions of gender issues in various Asian countries, narrowing the gap

between how East Asian and Southeast Asian countries had been approached in the program.

With respect to theory construction, reading Euro-American theories did not seem to lead to new theory construction beyond the West/non-West divide. There is much to learn from these gender theories, but to make the most of these theories, one needs to be acutely aware of the particular socio-political and historical contexts in which the theories were developed and how the theories negotiated such contexts. One way to accomplish this is to do what the COE program purportedly endeavored to do – bringing in scholarship developed through historical experiences and current thoughts in Asia. This would mean reading a larger number of gender theories developed in the Asian context and interrogating Asian scholarship that uncritically applies Eurocentric theories to Asia. Such a practice would not only decenter “the West” as the source of theory and knowledge, but would also contextualize gender theories developed in Euro-American contexts.

The eight volumes of F-GENS journal testified to the tremendous effort invested by a large number of people in pursuing highly laudable goals. It was undoubtedly a major achievement, and many, including the author, have personally benefited from the program. Obviously, the analysis undertaken here was not meant to diminish any of these accomplishments but was motivated by a simple desire to further advance gender/women’s studies in Japan, to make it even more relevant to a larger number of people.

* The author would like to thank the two anonymous reviewers for their careful reading of the manuscript. A sabbatical leave (2011-2012) granted by Hosei University made this research possible.

Footnotes

- ¹ This section is based on the reference materials (section 6) in Nihon Joseigakkai Jendaa Kenkyuu Kai (2006).
- ² The family registration system (*koseki*) requires that one last name of a married couple to be registered as the official family surname, and typically the husband's name is chosen as the family name (Ministry of Health, Labor and Welfare, 2012).
- ³ Writing about Japan nearly three decades ago, Befu (1983) pointed out that the process that Japanese called internationalization, or *kokusaika*, has come to stand for processes previously subsumed under "westernization" (*seiyouka*), modernization (*kindaika*) and liberalization (*jiyuuka*). In Japan, there does not seem to be any significant analytical difference between internationalization and globalization, especially with regard to the significance of state effort at implementing policies with the avowed aim of globalizing education. In the context of education, "internationalization" seems to be used interchangeably with "globalization", with the latter being the favored term today, as perhaps partially indicated by the rise in departments and programs in universities with "global" in their names.
- ⁴ Ball (1998) puts it this way: "performativity provides sign systems which "represent" education in a self-referential and reified form for consumption. ... [M] any of the specific technologies of performativity in education (total quality management, human resources management, etc.) are borrowed from commercial settings" (p. 123).
- ⁵ For research and discussion of the spread of English, see Appleby (2010), Singh et al. (2005), and Jones (1998).
- ⁶ The description of data draws on materials available originally in English and in Japanese. Quotations are taken directly without modification from English materials. Citations for materials referred to in this section are given in the section "Source of Data" at the end of the paper.
- ⁷ The three subprojects under include A1, which focused on "policy studies in the field of gender equality in Asia"; A2 on "international migration and gender configuration in Asia"; and A3 on research connected to the construction of "local-sensitive gender and development policies".

- ⁸ The four sub-projects focused variously on “declining birth rate, gender equality in employment and the distribution of time, space, and money” (B-1), “gender statistics and gender index” (B-2), “related research for panel survey” (B-3), and “panel survey on gender equality index” (B-4).
- ⁹ The six subprojects included “C-1: Perception of ‘Body’ and ‘Sex/Gender’ in ‘Asia’”; “C-2: History and Policies of Science and Technology from a Gender Perspective”; “C-3: Bio-medicine and Gender in the Age of Post-Genome”; “C-4: “Development” and “Reproductive Health and Rights””; “C-5: Women’s Perception on Body, Cultural and Social Changes of “Menstruation, Pregnancy, Child Birth and Menopause”; and “C-6: Study on Diverse Sexualities,” which was centered on junior researchers’ research group on health/sexuality and gender.
- ¹⁰ The subprojects included “D-1: Local and Global Production, Acceptance, Critique of Literature on Gender and Cultural Representation in English Speaking Areas”; “D-2: Theory and Analysis of Visual Representation based on Gender”; “D-3: Interrelationship between Formation of the Modern Nations States and Gender Representation” through analysis of representation in Japanese literature. In addition, D-4 aimed at creating a database on cultural representation.
- ¹¹ A presentation from a Project D participant in the cross-project second F-GENS symposium focused on the cinematization of Yukio Mishima’s novel in Japan, and likewise drew on Euro-American concepts and theories.
- ¹² Similarly, in the third F-GENS symposium, a presentation on the concept of the family moved from concepts generated in the Euro-American contexts to an unspecified “we,” assuming the unproblematic applicability of the concepts. The idea of the “modern family”, and indeed modernity itself, while institutionalized in the Japanese academe, has been criticized for its universalization from a narrow European context (Oyewumi, 2004; also Oyewumi, 1998). This critique was not explicated in the presentation.
- ¹³ As shall be elaborated in the next section, there were indeed research activities built around Asia, but they revolved around the ethical problems of cloning, making Asia (in this case, South Korea) the object of research.
- ¹⁴ In a report on the research activities in Project A-2, the author noted that area studies scholars were critical about the Eurocentrism and universalism embedded

in development policies and practice, and that development practitioners and gender researchers were concerned about the violation of gender equality in emphasizing local customs and structure. At the same time, while the former were concerned about the apparently Eurocentric terms such as “(third world) women” and “empowerment”, the latter were concerned about how these would just become empty terms and depoliticized in the course of development.

- ¹⁵ Indeed, in Project C, lectures and research/study meetings covered various issues related to women's employment and family in China, South Korea as well as Japan.

References

- Appleby, R. (2010). *ELT, gender and international development: Myths of progress in a neocolonial world*. Bristol, Buffalo and Toronto: Multilingual Matters.
- Arimoto, A. (2002). Globalization and higher education reforms: The Japanese case. In J. Enders & O. Fulton (Eds.), *Higher education in a globalising world: International trends and mutual observations*. Dordrecht, the Netherlands: Kluwer Academic Publishers.
- Befu, H. (1983). The internationalization of Japan and nihon bunkaron. In H. Mannari & H. Befu (Eds.), *The challenge of Japan's internationalization: Organization and culture* (pp. 232-265). Tokyo: Kwansei Gakuin University and Kodansha International.
- Bhambra, G. K. (2007). *Rethinking modernity: Postcolonialism and the sociological imagination*. Hampshire and New York: Palgrave MacMillan.
- Connell, R. W. (2007). The Northern theory of globalization. *Sociological Theory*, 25(4), 268-285.
- Hara, H. (2004). Japan. In p. Bergstrom (Ed.), *Women's gender studies in Asia-Pacific* (pp. 280-293). Bangkok: UNESCO Asia and Pacific Regional Bureau for Education.
- Hausman, R., Tyson, L. D., & Zahidi, S. (2012). *The global gender gap report*. Geneva: World Economic Forum.
- Japan Society for the Promotion of Science. (n.d.). 21st century COE program. Retrieved from <http://www.jsps.go.jp/j-21coe/>
- Jones, p. W. (1998). Globalisation and internationalism: Democratic prospects for world education. *Comparative Education*, 34(2), 143-155.
- Khor, D. (1996). Construction of ideas and knowledge in the Japanese feminist movement: An analysis of feminist groups and women's studies courses. *Hosei University International Fund Foreign Scholars Fellowship Reports, 1994-1995* (Vol. 6, pp. 101-134). Tokyo: Hosei University
- Lincicome, M. (1993). Nationalism, internationalization, and the dilemmas of educational reform in Japan. *Comparative education review*, 37(2), 123-151.
- Meyer, J. W. (1987). World Polity and the Authority of the Nation-State." In G. M. Thomas, J. W. Meyer, F. O. Ramirez & J. Boli (Eds.), *Institutional structure:*

- Constituting state, society, and the individual* (pp. 41-70). Newbury Park, CA: Sage.
- Meyer, J. W. (2000). Globalization: Sources, and effects on national states and societies. *International Sociology* 15 (2), 235-250.
- Meyer, J. W. (2010a). Reflections: Institutional theory and world society. In G. Krucken & G. S. Drori (Eds.), *World Society: The Writings of John W. Meyer* (Kindle Edition ed., pp. 36-66). Oxford: Oxford University Press. .
- Meyer, J. W. (2010b). World society, institutional theories, and the actor. *Annual Review of Sociology*, 36, 1-20.
- Ministry of Health, Labor and Welfare. (2012). 2011 Vital statistics, unpublished tables (Marriage, Table 3). Retrieved from <http://www.e-stat.go.jp/SG1/estat/List.do?lid=000001101877>
- Oyewumi, O. (1998). De-confounding gender: Feminist theorizing and western culture. *Signs: Journal of Women in Culture and Society*, 23(4), 1049-1062.
- Oyewumi, O. (2004). Conceptualizing gender: Eurocentric foundations of feminist concepts and the challenge of African epistemologies. In S. Arnfred, B. Bakare-Yusuf, E. W. Kisiang'ani, D. Lewis, O. Oyewumi & F. C. Seteady (Eds.), *African gender scholarships: Concepts, methodologies and paradigms* (pp. 1-8). Dakar, Senegal: Council for the Development of Social Science Research in Africa.
- Readings, B. (1996). *The university in ruins*. Cambridge, MA: Harvard University Press.
- Rich, Adrienne. (1986). Notes towards a politics of location (1984). In Adrienne Rich (Ed.), *Blood, bread, and poetry: Selected prose 1979-1985* (pp. 210-231). New York & London: W. W. Norton & Company.
- Said, E. (1978 (2003)). *Orientalism*. London: Penguin.
- Schofer, E., Hironaka, A., Frank, D. J., & Longhofer, W. (2012). Sociological institutionalism and world society. In E. Amenta, K. Nash & A. Scott (Eds.), *The Wiley-Blackwell Companion to Political Sociology* (pp. 57-68). West Sussex, UK: Wiley-Blackwell.
- Singh, M., Kenway, J., & Apple, M. W. (2005). Globalizing education: Perspectives from above and below. In M. W. Apple, J. Kenway & M. Singh (Eds.), *Globalizing education: Policies, pedagogies, and politics* (pp. 1-30). New York: Peter Lang

Publishing.

- Tachi, K. (2002). Koutoukyouiku kikan ni okeru joseigaku/jendaaron kanren kamoku ni kansuru chousa (dai jukkai) no gaiyou to kadai (A summary of and issues related to the 10th survey on women's/gender studies courses in higher education institutions) *Kokuritsu josei kyouiku kaikan kenkyuu kiyou*, 6(September), 85-96.
- Tikly, L. (2001). Globalisation and education in the postcolonial world: towards a conceptual framework. *Comparative Education* 37(2), 151-171.
- Ueno, C. (2007). Gurôbarizêshon to nihon no shakaigaku kyouiku (Globalization and Sociology education in Japan). *Japanese Sociological Review*, 58(4), 524-539.

Data source

F-GENS Frontiers of Gender Studies Journal (Jendaa kenkyuu no furontia jyaanaru)

Volume 1: 2004 (March)

Volume 2: 2004 (September) (special issue on open submissions)

Volume 3: 2005 (March)

Volume 4: 2005 (September) (special issue on open submissions)

Volume 5: 2006 (March) (research papers issue)

Volume 5: 2006 (March) (reports issue)

Volume 6: 2006 (September) (special issue on open submissions)

Volume 7: 2007 (March)

Volume 8: 2007 (July) special issue featuring junior researchers

Links to F-GENS materials in English (accessed December 27, 2013):

http://www.igs.ocha.ac.jp/f-gens/about/index_e.html (Objectives)

http://www.igs.ocha.ac.jp/f-gens/projects/A/index_e.html (Project A)

http://www.igs.ocha.ac.jp/f-gens/projects/B/index_e.html (Project B)

http://www.igs.ocha.ac.jp/f-gens/projects/C/index_e.html (Project C)

http://www.igs.ocha.ac.jp/f-gens/projects/D/index_e.html (Project D)

政府資金による女性学 / ジェンダー・スタディーズプログラムにおける 知の生産の分析 ダイアナ・コー

本稿では、グローバリゼーションと高等教育に関する先行研究のレビューに基づき、高等教育における知の生産について、何をもとに理論が作られているのか、理論面および研究面での主体と対象の位置がどこにあるのか、そしてグローバル的な文脈におけるジェンダーに関わるテーマとしてどのようなものが扱われているのか、という課題を導出した。これらの課題を検討するために、日本政府から資金を得た女性学 / ジェンダー・スタディーズのプログラムを分析した。その結果、プログラムの目的では、知の生産における「西洋」による支配が認識され、日本をアジアの中に位置づけようとする試みがなされていることがわかった。実際の活動では、必ずしもこれらの目的が達成されたとは言えないが、今後に向け、いかに「西洋」を周縁化し、「アジア」の中で知の生産が行われる方向に進めることができるのかのヒントを見ることができた。

Keywords:

欧米中心主義、日本の女性学、日本のジェンダー研究、
COE (Center of Excellence)、日本とアジア

難民保護におけるホモセクシュアリティ概念の採用 ——ゲイとレズビアン難民によるナラティブ構築の事例から 工藤晴子

1 はじめに

ひとの国際移動にセクシュアリティについてのクィアな視点を取り入れ、移動の過程や領域に存在する異性愛規範に対抗しようとする人々の実践、コミュニティの形成、政治、歴史などを考察する研究はクィア・マイグレーションと呼ばれ、発展し続けている (e.g., Luibhéid, 2002; Manalansan, 2003; Cantú, 2009)。本稿は、この研究領域における重要な課題のひとつであるセクシュアル・マイノリティの難民に注目し、難民認定とセクシュアリティの関係を、難民の経験と認識を通して明らかにするための考察を試みる。

国連高等難民弁務官事務所 (UNHCR) は、2012年に「性的指向および/またはジェンダー・アイデンティティ」を理由とする難民申請について「国際的保護に関するガイドライン第9号」を発行し、人権侵害や迫害を経験するセクシュアル・マイノリティの人々に難民の定義を適用するための法的指針を示した (UNHCR, 2012)。このような難民の事例への注目が増すなか、先行研究では受入れ社会において支配的なセクシュアリティの概念が、認定審査の意思決定者の判断を左右し、難民の声を奪っていることが批判的に指摘されてきた。本研究はアメリカをフィールドとして、先行研究の知見を踏まえながらも、裁判記録などを中心としたこれまでの分析では見えてこなかった難民自身の経験と認識について焦点を当てる。まず、Katyálの「置換モデル」をアメリカにおける権利獲得ディスコースとしてのセクシュアリティ概念を示すものとして理解し、Canadayの議論を参考に移民・難民政策の実践とセクシュアリティの関わりを考察する。次に、ニューヨーク州ニューヨーク市で実施したゲイとレズビアン難民へのインタビューの分析を通して、難民申請の過程と経験におけるセクシュアリティの意味を捉える。最後に、クィアなセクシュアリティへの包括的な保護を目指した難民制度の在り方を考えるために、「熟議的な性の自律モデル」の有効性を考えてみたい。

2 アイデンティティに基づく（ホモ）セクシュアリティの権利、排除、承認

2.1 権利としてのセクシュアリティ

2011年12月6日世界人権の日の演説において、ヒラリー・クリントン国務長官は、アメリカの政府機関が国内外のLGBT（レズビアン、ゲイ、バイセクシュアル、トランスジェンダー）の人々の人権を擁護すること、さらに「脆弱なLGBT難民と庇護希望者」を保護する努力を進めることを表明した（Clinton, 2011）。かつてアメリカ政府は同性愛者の入国を禁じ、国外退去の対象としてきたが、今日ではセクシュアル・マイノリティの難民を保護の対象として受け入れている。現在、多くの都市でプライド・パレードが開催され、セクシュアル・マイノリティの権利をめぐるのは、養子受入れ、雇用、ドメスティック・パートナーシップ、入国管理等の分野で、マジョリティとの平等な権利を主張する運動が繰り広げられ、難民受け入れをめぐる議論もこの流れと関わっているといっていよう。Sonia Katyal（2002）は、セクシュアル・マイノリティの権利獲得と法的保護の発展において採用されてきた、アメリカのゲイ・レズビアン運動のディスコースが国や社会を越えて広く「輸出」されている状況を批判的に分析する。現代のグローバルなゲイの権利運動は、特に権利概念の「輸出先」である「非西洋」諸国において、アイデンティティ、文化、セクシュアリティの多様性についての複雑な課題に直面している。文化人類学、社会構築主義、クィア・スタディーズは、セクシュアリティやジェンダーが、文化や実践の違いを越えて普遍的に一般化できる、という前提を疑問に付してきたのに対し、法学研究は権利獲得のディスコースとしてこの前提を採用し続けているという（Katyal, 2002, pp. 98–100）。

Katyalは1968年Bowers v. Hardwick裁判における、同性愛者のプライバシーの権利に基づいた保護の主張の失敗を、その後のゲイ・レズビアン運動が「アイデンティティに基づく権利」へ舵を切る転換点であったとみる。この裁判では、ジョージア州のソドミー法に基づいて、ゲイの男性が自宅寝室で逮捕された事件について最高裁まで争われたが、逮捕自体がプライバシーという基本的人権を侵害しているという主張は認められなかった。以降、ゲイ・レズビアン運動は、オルタナティブな戦略としてホモセクシュアリティの再定義を試み、これまでは私的な空間や関係における同性間の性的欲望や行為を意味してきた

ホモセクシュアリティを、公的で普遍的な人格としてのアイデンティティへと変化させた。このアイデンティティに基づくセクシュアリティの概念を、Katyalは「置換モデルsubstitutive model」と名付け、セクシュアル・アイデンティティと性的指向、性的行為は、それぞれを置き換えても、普遍的且つ本質的な人格としての（ホモ）セクシュアル・アイデンティティを説明できるとして概念化されたとする。つまりここでは、ある男性がゲイとしてのアイデンティティを持つということが、その男性が同性を性的に指向し、同性を対象として性的行為を行うということを同一に意味する。また「カミングアウト」によって普遍的なアイデンティティが機能しうることも前提とされている。

この概念的アプローチは、セクシュアル・マイノリティである権利は人権である、というディスコースを巧みに形成し、法的保護の獲得においては成功をおさめ、¹ 90年代以降、アメリカ国内にとどまらないグローバルなゲイ・レズビアン運動に採用され続けてきた（2002, pp. 98–112）。このディスコースにおいて、個人に与えられる法的保護の機会は、自分自身と自分の欲望に対してアイデンティティ・カテゴリーを明確に且つ公的にラベリングできる能力に依っていて、このパラダイムと前提に当てはまらないセクシュアリティは保護の対象から排除されうる。

Katyalは社会構築主義やクィア・スタディーズに拠りながら、様々なセクシュアリティを文化・社会横断的な文脈においても法的保護の対象として包括するオルタナティブなモデルとして、「熟議的な性の自律モデルdeliberative sexual autonomy model」を提唱する。このモデルでは、ローカルな文化的要因の影響を受ける自己の内的領域と外的領域、身体的領域に関するアイデンティティや表現は、本人の判断と選択にのみ基づいて理解されるべきものと認識される。つまり、置換モデル的なアイデンティティを基礎とした概念ではなく、外的な他者との関係で表現されるアイデンティティ、内的な主体性、そして身体的な実践としての行為がそれぞれに食い違うという、多様性を踏まえた現実のセクシュアリティのあり方のほうに焦点を当てて、法的保護を求めるという主張を反映したモデルである。性の自律性は熟議的なものであって、アイデンティティ、表現、性的指向、性的行為の矛盾は問題にはならない。個人がアイデンティティを選択する、またはしない能力と、様々な要因と自己との対

話によって形成されるアイデンティティを尊重することで、置換モデルが陥るカテゴリーや本質主義の問題を避けることができ、カテゴリーに拘らない性的な欲望や行為そのものの保護と、個人の表現の自由としての公的なジェンダー/セクシュアル・アイデンティティの保護をそれぞれ主張することができる(2002, pp. 168–174)。² このモデルの難民の地位に関する問題における有効性については本稿の最後に考察したい。

Katyalの置換モデルは、ゲイやレズビアン⁴の難民認定に関する研究のなかでも、受入れ社会に支配的なセクシュアリティの概念を示すモデルとして取り入れられている。例えばMorgan (2006)とConroy (2009)は、難民の主張の信憑性を判断する審査側の基準としてこうしたモデルが採用されていることを示し、Rollins (2009)は申請者自身が期待される難民像を演ずる際の準拠枠として置換モデルを位置づける。いずれの研究においても、保護の対象が限定されてしまうという問題について指摘がなされているが、Katyal自身は個人が実際に国境を超える移動を経験した時に、受け入れ社会で支配的なセクシュアリティのモデルがどのような意味をもって経験されるのかという考察はほとんど行っていない(Katyal 2002; 2006; 2010)。³

誰を国境の内側に入れ、誰を市民として受け入るかという入国管理の実践とセクシュアリティが、歴史的、政治的に深く関わっていることは既にいくつかの研究で明らかになっている(c.f., Luibhéid, 2002; Canaday, 2012)。次節では、特にホモセクシュアリティの概念と難民審査の関係に焦点を当て、排除の対象を識別するためのホモセクシュアリティが、やがて難民認定のなかで、保護の対象としてのホモセクシュアリティとして認識されていく様子を示す。

2.2 入国管理とホモセクシュアリティ

アメリカでは難民受入れ体制そのものは1940年代から存在していたが、移民政策においてはそもそも同性愛者の入国が1990年まで禁止されており、同性愛者の難民申請は事実上不可能であった。20世紀半ばの入国管理は「精神異常」という移民法の特定の条項の解釈と実践を通して同性愛者を巧みに排除してきた。Canaday (2012)はこうした法的解釈の変更や退去強制令をめぐる訴訟の分析を通して、1950年代後半以降、連邦政府がそれまで精神医学分

野の用語であった「ホモセクシュアリティ/ホモセクシュアル」を、アイデンティティとしての用語、そして法的に解釈可能な用語として再構築し、市民と非市民の境界を形成しようとしたことを明らかにしている。1960年代後半には、移民局と最高裁の判断によって、「ホモセクシュアリティ」が同性間の性的行為のみならず、精神的に異常なアイデンティティや人格を指し示すものとして、逸脱した人格をもつ非市民の排除の基準として機能していたという。

法的枠組みの中で、セクシュアル・マイノリティの人々が性的なアイデンティティや性的指向を理由に迫害されることが、条約難民の定義としての迫害の理由のうちの一つ、「特定の社会的集団の構成員」という要件を満たすと解釈されるようになったのは、1990年代以降のことである。アメリカは第二次大戦開始以来、特に東ヨーロッパ諸国や共産主義国出身の難民を中心に受け入れてきた。現在では、「1951年の難民の地位に関する条約」と1967年の同議定書の難民の定義を取り入れて1980年に制定された「難民法 Refugee Act」に基づき、受け入れと認定審査を行っている。「移民国籍法 Immigration and Nationality Act」の難民の定義は難民条約に従って、次の三つの要素からなる：(a) 国籍国の外に在ること、(b) 人種、宗教、国籍若しくは特定の社会的集団の構成員であること又は政治的意見を理由に迫害を受ける又は迫害を受ける十分な恐れを有すること、(c) 国籍国の保護を受けることができない、又は保護を受けることを望まないこと。このなかでも「特定の社会的集団」の解釈は、様々に議論されているが (e.g., Goodwin-Gill, 1983; Helton, 1983; Hathaway, 1991)、アメリカでは1985年に「先天的」で「性や皮膚の色や親族関係、過去の経験に基づいた状況、(…) 先天的集団の構成員が変えられない、変えるように求められるべきでない、アイデンティティと良心の基礎であるもの」(Matter of Acosta, 1985) と定義された。この定義への一致がセクシュアル・マイノリティを含む「特定の社会的集団の構成員」の庇護審査においては争点となってきた。

入国管理における同性愛者の地位について、排除と保護という異なる意味合いが同時に現れているのが、1985年から1990年まで争われたキューバ人ゲイ男性 Toboso-Alfonso の難民ケースである。移民判事はこの男性のホモセクシュアリティが、「特定の社会的集団の構成員」であること、彼の供述に信憑

性があること、アメリカ国内での薬物使用の前科があることなどを考慮し、難民の地位ではなく退去強制令の停止を決定した。しかし当時の移民帰化局（INS: Immigration and Naturalization Service）は、この決定に対して異議を唱え、特に「社会的に逸脱した振る舞い、例えばホモセクシュアル的行為は移民法が意図するような社会的集団の基盤ではな」く、退去強制令停止は「社会的に逸脱しているだけでなく、国家の法と規則に違反する行為」に、裁量的救済を与えるに等しいと申し立てた。ただし、移民判事の示したホモセクシュアリティは「変えることのできないimmutable」特徴である、という見解については反論しなかった（*Matter of Toboso-Alfonso* 1986, p. 822）。移民判事とINSはホモセクシュアリティが不変的な人格の特徴であるという点では一致していても、一方はそれが庇護に値する特定の社会的集団のメンバーシップであり、もう一方は国外退去に値する逸脱という異なる見解を示した。さらにここには、人格としてのホモセクシュアリティをめぐって、このケースには、人道的配慮、アメリカとキューバの政治的関係、国内法と社会的規範の国際法に対する優先などが入り混じっていたといえる。

結果として、1990年3月に移民異議申立審査局（BIA: Board of Immigration Appeals）は、INSの異議を却下する。その後1994年には、Toboso-Alfonsoのケースを受けて、法務長官 Janet Reno が「ホモセクシュアルとして自認しており、彼または彼女の政府に迫害されてきた」庇護希望者は、「特定の社会的集団の構成員であることを理由にした迫害に基づいて難民法の下での保護に値する」という覚書を発表した。これは現在でも重要な法的根拠として示され続けている（“Reno”, 1994）。その後、性的指向を迫害の理由とした司法判断による初の難民認定は1993年のブラジル出身のゲイ男性のケースで、ホモセクシュアルという「不変的であり、庇護希望者が変更を迫られるべきでない」特徴を理由とした迫害の恐れが認められ、難民の地位を与えられた（*Matter of Marcelo Tenorio*, 1993）。こうしてアイデンティティであり、先天的で不変な人格の特徴であるホモセクシュアリティが、難民の地位に値するという基準が採用されていくことになる。

2.3 難民のセクシュアリティの承認

難民として認められるには、難民条約のみならず、受入れ国の国内法の要件を満たして認定されなければならない。入国管理システムの下で行われる難民認定審査は、保護に値しないと判断された個人に対しては排除の機能を持つ。先行研究では、難民の地位の承認の制度的な権力関係のなかで、難民自身が自らを適切に語ることができない存在となっていることが問題とされている。審査インタビューや裁判の際、申請者には客観的で信憑性のある、一貫した合理的な陳述・供述が求められる。法制度において、「知」と「真実」を決定することができるのは法的権限であり、そこで使用可能な言語は法的な言語である (Foucault, 1972, pp. 50–55)。権限や言語をもたない者にとって、傾聴される語りを繰り出すことは困難である。また、難民の地位に「十分な」ホモセクシュアリティとは、意思決定者側にとって「理解可能な」セクシュアリティに限定されている。これまで、オーストラリア、カナダ、イギリス、アメリカなどのケース分析から、意思決定者に「通じる」言語や概念を駆使しなければならない状況が、難民申請者を無力にする問題が指摘されてきた (McGhee, 2000; 2001, Mullins, 2000; Millbank & Berg, 2007; Millbank, 2009)。セクシュアリティは、容姿や振る舞い、行動を通してホスト社会にとって典型的な形で可視化されなければ、難民の主張としての信憑性と説得力を失い、例えば、ゲイであることをこれまで隠さざるを得なかったという事実や、不可視なパフォーマンスとしてのセクシュアリティやジェンダーが無視されることもある。Hanna は、メキシコ人ゲイ男性の庇護希望者が、移民刑事からは同性愛者「らしく見えない」ため「将来的な迫害に対する十分な恐怖を示」すことが出来ないことを理由に却下されたケースに対し、外見的に判断できるホモセクシュアリティを要求するべきではないと批判する (Hanna, 2005)。また、イラン出身のゲイ男性が、ゲイであることをうまく隠して出身国で生活できるほどに、「ゲイとして十分」ではないために、訴えを却下され強制送還の対象となったケースについては、Morgan が Katyal の置換モデルを参照しながら、こうしたステレオタイプは人種差別の問題でもあることを指摘している (Morgan, 2006)。

加えて、審査側だけではなく、申請の準備段階において支援関係者や支援団

体の戦略も、難民当事者のナラティブの変換に関わっている (Berger, 2009, pp. 672–673)。難民認定申請過程においては、アイデンティティに基づくセクシュアリティの主張や、受入れ社会に存在するステレオタイプを、受入れ社会側の知を備えたアクターが解釈し伝え、難民として「十分な」セクシュアリティの表現を申請者に実践させているといえる。

主なホスト国である欧米社会において中心的なセクシュアリティの理解を脱却する事の重要性は、これまで指摘されてきたが、より洗練された難民認定制度をどのように考えるべきかという答えは出ていない。この点について、Katyalが置換モデルのオルタナティブとして示した、熟議的な性の自律モデルの応用の可能性が考えられる。ただし、アイデンティティが内的・外的な自己と他者との対話に媒介され、熟議的に構築されるものであるとすれば、このモデルを難民の文脈で考えるには、Katyalが特に留意してきた文化的な要因のみならず、国境を超えるという経験そのもの、特定の法的手続きのプロセスとそこで形成されるディスコース、当事者以外のアクターの影響などを無視することはできない。

わずかな例を除けば (e.g., Luibheid, 2002; Rodríguez, 2003; Bennett & Thomas, 2012)、先行研究の分析で使用されてきたのは、裁判記録や判例といった法的な場で記録されたゲイ、レズビアン、トランスジェンダーの難民をめぐる言説に限られており、難民そのひとたちの視点や認識は十分に明らかではない。たしかに多様なセクシュアリティのあり方を持つ難民の保護を目指し、庇護審査の中でセクシュアリティがどのように法的に解釈されるかを理解することは重要である。しかし、難民として期待されるセクシュアリティをパフォーマンスしてみせた、もしくはできなかった人々のエージェンシーの理解に近づくには、異なる問いと方法が設定されなければならない。

問題とされているセクシュアリティの概念を脱却し、より洗練された難民認定制度を描き出すのは容易ではないが、その手がかりを得るためには、難民にとっての申請の経験が何を意味するのかを明らかにすることが必要ではないだろうか。次章では、難民のナラティブとセクシュアリティの概念という視点で、インタビュー・データを分析し、結論にて熟議的な性の自律モデルについて簡潔な考察を加える。

3 ゲイとレズビアン難民の経験とナラティブの構築

3.1 調査と分析について

2010年12月から2011年2月と、2011年9月、10月の期間にアメリカ、ニューヨーク州ニューヨーク市在住の難民申請経験のあるゲイ男性12人、レズビアン女性2人の14人を対象に、個別の半構造化インタビューを実施した。対象者の出身国は、パラグアイ、コロンビア、ペルー、トリニダード・トバゴ、ガイアナ、ジャマイカ、マリ、スリランカ、インドネシア、ロシア、ウクライナ、ドイツであり、インタビューに使用した言語は英語である。調査前の2008年9月から2010年5月の期間に、筆者は市内のセクシュアル・マイノリティのためのコミュニティ・センターにて、隔週または毎週の活動とミーティングに参加し、ほとんどの調査対象者とはこの場を通して関係を構築してきた。分析においては、置換モデル的なアイデンティティに基づいた本質主義的なセクシュアリティの現れに注目しながら、Maria Eastmondの難民のナラティブの視点から語りの意味を捉えるよう試みた。

Eastmond (2007) は難民のナラティブを、物語と語り手と語り手の生の相互作用を反映したものとして、「生きられた生」、「経験された生」、「語られた生」、「テキストとしての生」の4つに分け、経験する主体である難民がどのように暴力や環境の変化と折り合いをつけているのかを教えてくれるものとして位置づける。物語は現実の透明な視覚ではなく、現実の一部または選択されたバージョンであり、社会的相互行為から生み出される。難民の地位を得るには、法的・制度的設定の不均衡で不明瞭なコンテキストの中、関連する経験を難民の定義に沿った「真実と信憑性のメタナラティブ」(Eastmond, 2007, p. 260) として語ることが要求される。本研究では、庇護希望者が難民審査の為に用意し語る難民ナラティブを、過去の出来事である「生きられた生」と「経験された生」が現在の文脈において「語られた生」に目的行為的に変換されることによって構築されたものとして捉える。また本稿で選択的に記されているナラティブは、調査対象者の移動に関する経験された生が、調査者としてのわたしに向けて語られた生となり、それをわたしが解釈しテキストとして生産した生である。

3.2 移動から難民申請まで

まずは、調査に協力してくれた難民の人々にとっての移動の意味合いを捉えるため、申請までの経緯や動機を確認しておきたい。難民申請の動機については、ガイアナ出身のゲイ男性**GG**を除いた全員が、「合法的な存在になる」ため、「非合法 *illegal* にならない」ためと明確に述べている。一方で、出身国を出国する際に既に難民認定という制度を知っていたのは、ウクライナ出身のレズビアン女性**KN**だけであった。アメリカへの入国には、それぞれの状況で獲得した、学生や観光、ビジネス、乗り継ぎなどの入国許可を使用している。

かれらの庇護へのアクセスは、階級、人種、エスニシティ、ジェンダー、年齢からも影響を受けている。まず、国境を越えるには渡航のための手段や、必要書類をそろえるための資源が必要である。例えば、入国時にそれぞれ19歳と20歳であり、出身国では学生であった**GB**（ゲイ男性・ロシア出身）と**KN**は、入国許可と航空券を入手するのに非常に苦労したと話す。**GB**はゲイであることを理由に、家族からの支援は一切得られなかった。アメリカ入国後も経済的な資源は必須で、無償のプロボノ弁護士を利用できた場合を除けば、難民申請手続きのための移民弁護士を雇うのには高額な費用がかかり、およそ10,000ドルから15,000ドルを費やしたケースもある。加えて、1996年に制定された入国日から1年以内に申請しなければならない期限など、申請までの道のりには、**Randazzo**（2005）が挙げたように様々な社会的、法的、経済的障壁がある。逆に資源があれば状況を変えることも可能であり、例えば、「中上流階級」の家庭出身と自認する**CL**（ゲイ男性・パラグアイ出身）にとっては、多忙なプロボノの弁護士に不安を感じた際に、顧客としての要求が尊重されるよう、自ら改めて弁護士を雇い、手続きを早めるという選択が可能だった。

申請を決断するプロセスも様々である。アメリカ在住歴が10年以上のインドネシア出身のゲイ男性**LF**は、準備進行中だった雇用に基づく永住権申請の手続きが、9・11事件直後に凍結状態となる。さらに、テロ対策のひとつである米国愛国者法特別規制によって、イスラム教徒が多くを占める指定国家出身の成人男性であるがゆえに、特別な移民登録義務を課せられた。そのため、弁護士と相談の上、永住権申請ではなく難民認定申請を選択した。ドイツ出身のレズビアン女性**BT**は、超過滞在による被收容中に難民申請制度を知るが、出

身国がEUの自由民主主義国家の一つであるため、迫害の信憑性と客観的事実を得るのが困難で、勝ち目のないケースとみなされ、弁護士を見つけるのに1年以上かかっている。ジャマイカ出身のゲイ男性VRは日本に英語教師として数年滞在した後、帰途の乗継のためにアメリカに入国した際に、帰国しないことを決断してその1年後に難民申請を行った。

このように、難民たちはしばしばメディアや支援団体広報にて表象される「脆弱な被害者」像とは必ずしも一致せず、迫害から逃れてすぐに難民申請の手続きを選択するのでもない。法的な難民の議論のなかでは見落とされがちな申請までの経緯や動機に焦点を当てると、当事者が主体的かつ戦略的にその時々状況を読み取って見解を示し、意思決定を行う存在であるという、当然ともいえる事実を改めて確認できる。つまり、かれらは入国した当初から難民申請者ではなく、資源を利用しながら移動し、合理的な判断をしながら、難民申請者になるのである。

3.3 難民のナラティブ構築

難民審査において申請者の陳述、つまり難民ナラティブは、迫害の恐怖の事実と、その理由となる「特定の社会的集団の構成員」であることを証明するための重要な資料である。信憑性、一貫性、客観性が要求され、法的な場で公式に語られるこの物語に、難民たちはたった一度の実践でたどりつくわけではない。申請手続きの中で難民としてのナラティブを構築するプロセスは、「生かれた生」と「経験された生」を、「語られた生」へと変換していく作業である。

難民たちはそれぞれ法的代理人の弁護士や、関連支援団体職員、心理カウンセラーとの面談を複数回経験し、陳述書の作成と面接審査に備える。特に滞在歴の短い人々にとっては、こうした支援関係者たちが迫害の経験や恐れ、セクシュアリティについて語る初めての相手であることが多い。調査対象者のほぼ全員が、この初めての語りは非常に辛い経験であったと振り返る。かれらは過去の出来事について詳細に語ることを要求されるが、幼少時の孤独、近しい人からのレイプや暴力、学校でのいじめなどを含めた経験を言葉にすることは、決して容易なことではなかったという。例えばKNは弁護士に対して、これまで起きた出来事を発話することができず、文字で記述するという作業から

難民としての語りの構築を始めた。そのうえ、KNやMG（ゲイ男性・コロンビア）は「公的」な用語で「本当に表現したいことを自由に表現できるのか」という不安を抱えていた。また、審査の過程で使用する英語は、3人を除く調査対象者全員にとって、ネイティブ言語ではなかった。

記憶や認識のなかの経験された生の世界はネイティブ言語によって形成されていると考えられるが、難民申請で語られるべき物語の表現では、言語を変換しなければならないため、審査インタビューや、弁護士との打ち合わせの際に通訳者を介していたケースもある。その場合、翻訳された言語による語りは、GBが体験したように当事者の手から離れてしまうこともある。

わたしは自分のストーリーをロシア語で書いて、それを英語に翻訳してもらっていた。自分の英語は完璧じゃないから、それでときどき混乱する。言葉のせいで、翻訳されたものは自分が書いた物語とは何かが違う。それから、こんなことも時々あった。わたしが弁護士に何かを話して、彼が何かを話し返すのだけど、それが分からないから彼を見て、[分からないというような表情を作って]「何を言っているの？」と聞くと、「今あなたが話した物語を単に繰り返したんですよ」って。だから「えっ、本当？」って言った。言語の問題が一番大変だった。（GB・ゲイ男性・ロシア）

言語の違いは語りと語り手の間に距離を作り出し、語り手をそのナラティブから疎外する。つまり難民の語りの構築は、必ずしも語り手の意のままに実践できるものではない。難民性を審査される語り手は、承認の権力をもった聴衆との不均衡な関係を維持しながら、真実と信憑性のメタナラティブを不自由に構築するしかない。但し、語ることの辛さと、語りからの疎外が生じることは、自らのナラティブを全く自由に扱えなくなるということと同一ではない。語りを繰り返し、その目的を明確に認識することで、語り手としての役割とエージェンシーを取り戻し、経験された生や語られた生と新しい関係を築くこともあり、多くの対象者は、例えば次のように辛さを克服していった。

弁護士は何が起きたかという物語を作るのを繰り返し助けてくれた。話すことはとても大変だった。…難民のインタビューの日になって、わたしには自信があった。それに、こうして物語を話すことで、わたしがここ（アメリカ）にいるためのチャンスを握っているということに気がついた。とても真剣だった。すべてを詳細に話した。彼（難民審査官）は結果を出すためにすべてを知らなくてははいけないし。（KN・レズビアン女性・ウクライナ）

弁護士にこれまでのことを話すことは、いい気分ではなかった。知らない人に話すのは恥ずかしかった。自分のストーリーと人生の全てを書いたり話したりしなくちゃいけないし、それはどこかに記録されてしまう。でも自分にとって、このプロセス、つまりこの不快なことは、これを通り抜けて得られるものに比べたら小さなことだ。それを知って、すごく真剣になった。…もっと自信がつくように弁護士と何度もロールプレイのように練習した。何度も何度も。（CL・ゲイ男性・パラグアイ）

このように審査の準備過程には、物語の構成を練る作業や、語る目的の認識、支援者と繰り返される練習などがあり、やがて難民は語ることに對して自信を持つようになる。それは、語り始め当初の不快で辛い実践を通して、この国に滞在する機会が得られるという、戦略的な難民の地位獲得の目的を確認することでもある。過去の経験の物語は、語られる生としての難民ナラティブへと変化する。語りの実践を繰り返すことは、たとえ法的な場を離れても、語り手が難民の語りとの新しい関係を保ち、語りを形成し続けることを可能にする。例えば、筆者が調査インタビューにおいて出身国での経験について尋ねると、KNやGBは「短編」と「長編」のどちらのストーリーを聞きたいかをまず確認してきた。他の対象者も、コミュニティ・センターでのミーティング中に、迫害の経験をその場に応じた長さや、内容に編集し、他者に語る様子が度々見られた。

語りの構築の一連のプロセスは、トラウマの克服になる場合もある。GBとMGは難民申請の過程で語りを支援者と共有することによって、孤独や不安が

ら解放されたと振り返っている。過去の出来事をより大きなライフヒストリーの枠組みで語ることで、癒しの効果があることは Eastmond も指摘しているが、再び語るということには「地獄に戻る」効果もある (Eastmond, p. 259)。難民ナラティブ構築には多くの場合、暴力と強制移動の経験、その解釈と表現の緊張関係が伴い、どのような要因によって語りとの特定の関係が形成されるのかを明らかにすることは困難である。例えば、対象者のうち LF だけは、最後まで語りの辛さから解放されることがなく、難民として語ることは毎回「傷口をひらく」行為であったと述べている。唯一彼だけが不認定の結果に終わっており、語り手が語りという行為を後から振り返った際に認識される効果や関係には、最終的な「承認」の有無も関わっているのではないかと推測することもできる。LF のケースについてはナラティブが無視された例として次章で取り上げる。

4 難民申請とセクシュアリティ

4.1 ホモセクシュアル・アイデンティティの採用

先行研究で指摘されてきたような、ホスト社会の支配的なセクシュアリティの概念が難民審査で求められるのであれば、申請者はそれにどう応えてきたのか。難民ナラティブの構築の過程で、かれらのセクシュアリティについての認識には変化が起きているのだろうか。

セクシュアル・マイノリティの難民申請はもはや珍しいケースではない。その一方で、審査を行う側に対して、セクシュアリティに関するリテラシーは未だ改善を求められている。⁴ アメリカでは、セクシュアル・マイノリティの移民・難民支援団体の働きかけを受け、難民審査局に対する研修が取り入れられている。NGO と協力して近年作成された米国市民権・移民業務局 (USCIS) のトレーニング・モジュールをみると、アイデンティティを基礎とした、特に同性間の性的関係を重視したセクシュアリティの概念がいくつか確認できる。例えば、レズビアン、ゲイ、またはバイセクシュアルの難民に対する適切な質問の例として、同性愛者であることに初めて気が付いたのはいつか、同性と親密な関係を持ったことがあるか、どうやってパートナーに出会ったか (USCIS, 2011, p. 33) や、信憑性のある陳述の詳細として、申請者が「カミングアウ

ト」の経験を説明することができるか（p. 43）などが挙げられている。また、性的指向を裏付ける証拠としては、現在または過去のパートナーからの手紙、性的指向を話したことのある友人からの手紙、家族からの手紙、LGBTI⁵ 団体との関わりを説明する文書、心理学的診断などを参考にすること提案している（pp. 44–45）。

調査対象者には、審査においてゲイであること、レズビアンであることを特に証明する必要はなかったと感じている人と、「自分が何者であるか」、「本当の自分」を証明しなければいけなかったと感じている人とに分かれたが、ほとんどの対象者が申請の提出資料には必ず、ソーシャル・ワーカーからの意見書、同性パートナーとの写真や手紙、「本当の自分」を知っている家族や友人からの手紙を用意していた。また、ニューヨーク市で開催されたプライド・パレード参加時の写真を添える者もいた。

調査対象者のうち、ゲイ男性の経験に注目すると、迫害を経験する理由となったセクシュアリティまたはジェンダーと、難民として証明するホモセクシュアリティのずれを確認することができる。かれらは出身社会において、「ホモ」や「おかま」などの蔑称で呼ばれ、いじめや脅迫、レイプや暴力の被害経験や、その標的となる恐怖を抱えていた。かれら自身は、出身社会において「ゲイ」や「同性愛者」を意味する言葉を自らを指すために使うことはほとんどなかったし、こうした暴力を経験したのは、かれらが男性に対して性的指向を持つことが周囲に知れたからではない。調査対象者の男性たちは、若いころからの話し方、服装、振る舞いや、ある年齢に達しても異性の恋人がいらない、結婚しないといったライフスタイルが、出身社会のローカルな男性性の規範に当てはまらなかったことが迫害の原因だった、と振り返っている。しかし、かれらが実際に認定審査で示した出身国での経験に関する資料や証言は、先に述べたような同性との親密な関係の事実やゲイ・アイデンティティを証明するものが中心であり、出身国においてホモセクシュアリティが何を意味していたのかは問われなかったという。

同性愛的な関係の有無を、特定の社会的集団の構成員の要素であるアイデンティティに還元するという意味において、審査の中で評価されたホモセクシュアリティは置換モデルの枠組みでの理解が可能である。こうしたずれが存在す

るものの、出身社会では蔑称であった「ホモ」であることをゲイ・アイデンティティとして証明するという要求に対して、難民たちは全くと言ってよいほど、困難を抱えていなかった。それは後述する権利ディスコースの学びを経験していたためと考えられる。また、MGは難民審査官とのやりとりについて、「決定的な瞬間があった。彼（審査官）が、アメリカにいる今、どんな気分か？と聞いた。それで『ファビュラス **fabulous**』って言った。[笑い] ファビュラス！こんなにもゲイな言葉って他にないよね」と振り返り、彼自身がアメリカ英語文化におけるゲイのステレオタイプな表象を認識し、パフォーマンスしていたことを示した。

一方で先行研究で指摘されてきたように、当事者のナラティブが承認の権力関係の下、尊重されない事例も見られた。LFは、出身社会において「ゲイ」であることの意味について、自分の物語が無視されたと認識している。LFは実際には迫害の経験はないが、彼の出身コミュニティの中で「けばけばしい **flamboyant**」と評されていた男性の家が放火され、その男性も焼き殺される事件を目撃し、それに対して家族からは「あの人は悪い男。コミュニティから罪を洗淨する必要があった」と教えられていた。同じことがいつか自分にも起こるという恐怖を抱えて生活していたため、仕事でアメリカに入国したことをきっかけに、インドネシアには戻らないことを決めた。LFの説明によれば、審査インタビュー当日、担当の難民審査官はインターネット検索で得た「インドネシアのゲイ・ライフ」情報を持参し、ジャカルタのゲイ・バーやバリ島のゲイ・リゾートの存在を示し、インドネシアには「ゲイ・ライフ」があるため、迫害の客観的事実を裏付けることができないと主張した。言葉を失ったLFの代わりに、彼のパラリーガル（法律業務補助者）が出身コミュニティや親族関係、宗教に基づく迫害を説明するが、結局不認定となる。LFにとっての「経験された生」は、家族や地域コミュニティに病気や不名誉を持ちこむ、ジェンダー逸脱としての「ホモセクシュアリティ」に対する「罪の洗淨」への恐怖であったが、インドネシアの「ゲイ・ライフ」というLFの生とはかけ離れたものにセクシュアリティを還元されてしまった。ここでの難民ナラティブは、承認の権限を持った者の前で信憑性を認められず、その反論さえも代理人の言葉で語られるしかなかった。

4.2 セクシュアリティの権利概念の習得とナラティブへの動員

ゲイ男性の調査対象者にとって、出身社会での「ホモセクシュアリティ」と、難民として提示する「ホモセクシュアリティ」にはずれがあったが、難民ナラティブを形成するまでに、セクシュアル・アイデンティティや性的指向についての考え方にどのような変化が起きているのだろうか。調査ではドイツ出身BTを除いたほとんどの対象者が、難民申請準備を含むアメリカに来て以降の経験の中で、ゲイまたは、レズビアンであることは権利/人権であるという新しい考え方を「学んだ」と述べている。調査対象者の出身社会は異なるが、自分の性的指向を隠すことや、ゲイやレズビアンとしての名指しを引き受けてこなかったことは共通の経験といえる。そうした中、たとえばGGはアメリカに来て数年後、大学のカウンセラーとの会話で初めて、「ゲイでいることに何も悪いことはない」という「思いもしなかった考え方」に出会ったという。また、MGも申請準備当初は、コロンビアにおいてで脅迫の手紙や電話を受け取っていたという事実が、難民性を主張するのに十分な出来事ではないと思っていたが、申請の過程でそうした過去の生活が、「不健康」で権利がない状態であったことに気がついたという。KNとCLも「レズビアンであること」「自分を表現すること」「ゲイとして普通に生きること」「ありのままの自分であること」は権利である、または人権である、ということをアメリカへの移動と難民申請の過程で習得したと語る。

アイデンティティとしてのセクシュアリティと権利概念の結びつきは、Katyalの示した置換モデルとグローバルなゲイ・レズビアンの権利ディスコースの結びつきと同様の関係を持っていると考えることができる。国境を越えた移動と難民申請が、難民のセクシュアリティにアイデンティティと権利という新たな意味づけを行う。ここにはセクシュアリティを再構成させる場がここにあると考えてよいだろう。この学びは、ホスト社会の中の学校、セクシュアル・マイノリティの友人や知人、コミュニティ・センター、プライド・パレードの参加、メディア情報など、様々な場におけるディスコースとの出会いによるものである。難民申請という法的なプロセスの中では、そうした権利ディスコースを、難民の地位を得るという明確な目的の下、自分の物語に取り込み、語る機会がやってくる。そこで、「経験された生」を解釈し直し、習得したセ

クシュアリティの概念を「特定の社会的集団の構成員」の特徴として、一貫性をもつアイデンティティという形で、「語られた生」の中に表現し、迫害の恐怖と併せて提示する。過去のスティグマや侮蔑の対象として自分が名指されていたセクシュアリティは、難民として保護されるべきアイデンティティとして、過去の経験を新しい理解枠組みのなかで再構成することができる。

例えば、GGは調査対象者の中でも、申請を自分のアイデンティティにとって重要なものとして強く捉えているひとりである。彼は一連のプロセスによって、これまでの「ゲイに見られるのではないか」と自分で自分を監視する習慣をやめ、ありのままの自分を「深いレベル」で受け入れる視点を形成できたと認識している。それは、自分の置かれた状況、ガイアナに帰れない理由、これまでのゲイとしてのスティグマを見直す重要な経験であったと振り返る。GGにとって「ゲイとして普通に生きる権利がある」と学んだことは、スティグマ化されていた自らのセクシュアル・マイノリティ性を、人権という権利の根拠となるアイデンティティとして再評価するものであった。そして、難民申請を「最終的には自分を自分のセクシュアリティに落ち着かせる過程」であったと位置づける。

さらにインタビューからは、調査対象者たちは権利としてのセクシュアル・アイデンティティという新たな概念を取り入れてはいるが、必ずしも本質主義的で人格と直接結び付くようなセクシュアリティを常に内面化しているわけではないということもわかった。例えばCLやKNは次のように述べる。

あなたはペドロ、あなたはホセ、あなたはマリオ。でも、あなたはゲイという人ではない。それはその人の性的指向。あなたはあなたの名が表示その人だ。(CL・ゲイ男性・パラグアイ出身)

難民の準備をしているとき、それ（レズビアンであることを証明すること）はすごく重要だった。審査官が、わたしが本当に誰なのかを判断するから。その時は、わたしにとってセクシュアリティは重要だった。わたしがレズビアンだって証明しなければいけないときだったから。(…)
でもそれ（女の子が好き）という事実）は重要なことじゃない。女の

子が好きということは、私の人格を作る本当にほんの一部だと思う。

(KN・レズビアン女性・ウクライナ出身)

このように権利としてのゲイ、レズビアンのアイデンティティを学んでも、難民たちはその新しい概念をそれぞれに受け入れ、状況に応じてパフォーマンスする。そのなかで自らのセクシュアリティに新しい意味を見つけ、場合によっては「受け入れてくれた」アメリカへの所属感や市民としての感覚を示すこともある。しかしながら、そうしたアイデンティティや性的指向の概念は、置換モデルのように人格の核と常に結びついているわけではなく、かれらはこの概念が法的ステートメントとしての難民ナラティブ構築に動員されたディスコースであるという側面にも自覚的である。

出身国を離れ、難民の地位を獲得しようとする一連の過程は、CLの言葉を借りれば、在留資格の不安や迫害の記憶、スティグマとしてのセクシュアリティ、権利としてのセクシュアリティ、「普通」に生きることなどの「ばらばらだったすべてのピースをつなぎ合わせる」ものであると理解することができる。既に認定を受けた人々は、高等教育や、就労など、出身国で「続けられなかった人生」を再開し、更に、永住権と市民権を確実に獲得することに関心を向けている。14人のゲイとレズビアンの難民申請経験者は、受入れ社会に支配的なセクシュアリティの概念と承認の権力関係を前にして、無力に立ちすくむ存在ではなかった。かれらは、周囲の状況や資源を考慮して、難民申請という法的手続きを選択し、習得した理解されやすいセクシュアリティを難民ナラティブや自らのアイデンティティとして取り込むが、そうしたナラティブともパフォーマンス的な関係を構築しながら、主体的に「ピース」をつなぐ過程を経て、受入れ社会でより良い人生を歩もうとしている。

5 結論

先行研究で指摘されていたように、ニューヨーク市で行った調査でも、難民申請者たちは難民ナラティブ構築のなかで、セクシュアリティに関する経験や認識を置換モデル的にゲイまたはレズビアンというアイデンティティと、性的指向として提示することがあるとわかった。しかしそれは、そうした概念の受

動的な内面化ではない。ネイティブ言語ではない英語や法的用語の使用によって、自ら構築するナラティブから疎外されながらも、認定を得るという明確な目的のもとに何度も語り直すうちに、かれらは語り手としてのエージェンシーを発揮し、経験された生や語られた生と自分の間に新しい関係を形成することもある。移動と申請過程の中で、アイデンティティに基づく権利としてのセクシュアリティ概念を習得し、難民ナラティブに取り入れることで、これまでスティグマ化されていた自らのセクシュアリティに新しい意味を付与する。この申請の経験を通して、ゲイとレズビアン難民申請者は、自らのセクシュアリティをパフォーマティブに再構成しているといえる。

難民ナラティブ構築作業のなかで、個人が熟議的に決定しパフォーマンスするセクシュアリティを、アイデンティティ、性的指向、性的行為に一貫性と同一性を求めることなく尊重するという主張において **Katyal** の熟議的な性の自律モデルは有効であるといえる。また、「自律」性を認定審査における主観的証拠の尊重に置き換え、客観的証拠との組み合わせのなかでも、より前者が重視されることの必要性を訴えることは、特定の文化や権力関係の影響を受けた難民の複雑なセクシュアリティの認識に理解を促すのに役立つだろう。例えば、認定を却下されたインドネシア出身の **LF** のケースにおいて、出身国一般のゲイ・シーンに関する知ではなく、特有の社会やコミュニティにおける個人の経験された生が難民性を決定する要因として優先されれば、保護を必要とする個人を取りこぼさない。しかし、性の自律モデルそれだけでは「難民として」の保護を獲得するための有効性は限定的である。なぜなら、**Katyal** の想定する自律的で自己選択的なセクシュアリティは、「市民として」の法的保護の対象として機能する包括的なモデルであるのに対し、「難民として」の保護が判断される際には、そうしたセクシュアリティを再び、迫害の理由としての「不変的」な特定の社会的集団の構成員の特徴を満たすものとして、証明しなければならないのである。つまり、自律モデルは難民認定という文脈においては、難民ナラティブのなかのセクシュアリティのあり方の主観性・主体性の尊重の枠組みとしては意義がある。その一方で、「特定の社会的集団」を構成する特徴の「不変性」を問い直し、さらに「迫害を受ける十分な恐怖」を客観的に証明することによって獲得される難民としての信憑性を支えるのは困難であ

る。従って、もともと市民であることが前提となっているセクシュアル・マイノリティの権利獲得ディスコースの枠組みを、非市民として受け入れ国の庇護の獲得を目指す際に採用することの有効性には疑問が残る。

「特定の社会的集団の構成員」としてのセクシュアリティの決定と承認には、国際社会の難民レジームと、国家の庇護の責任、人道的配慮、入国管理システムを作る国内法などが絡み合っている。セクシュアル・マイノリティ難民の保護は、グローバルな「LGBT」の権利ディスコースが排除するセクシュアリティをすくい上げながらも、難民を単なる被害者として表象しない形で発展することが求められる。クィアなセクシュアリティがアイデンティティ・カテゴリーへの書き直しを迫られないような保護の在り方について考えるとき、難民とセクシュアリティの関係を、難民自身がその複雑な意味合いを読み取りながらパフォーマティブに構築するものとして認識しておかなければならない。

Footnotes

- ¹ 例えば *Watkins v. U.S. Army* (875 F. 2d 699; 9th Cir. 1989) や *High Tech Gays v. Defense Industrial Security Clearance Office* (895 F.2d 563; 9th Cir. 1990) など (Katyal, 2002, pp. 111–113)。
- ² Katyal は性の自律モデルに基づいた法的保護が実施された重要な判例として、最高裁が *Bowers* の判決を覆しソドミー法を無効とした、*Lawrence v. Texas* 裁判 (539 U.S. 558, 2003) を取りあげ、空間的プライバシー、熟議的自律、表出的自由という性に関する主権の条件がそろっていることを評価する。しかし公的空間と私的空間の間に明確な線引きを行ってしまうことや、ジェンダーや人種、エスニシティ、階級のインターセクショナルリティの問題について言及できていないという限界もある (2006)。
- ³ メキシコ出身のトランスジェンダーの難民裁判の判例を置換モデル脱却の一つの例として取り上げているが、移民政策や難民認定審査という文脈は重要視されていない (Katyal, 2002, p. 145–148)。また、2010 年の論文 *The Dissident Citizens* では、文化・社会横断的な、特に欧米から「南側」諸国へのグローバルなゲイ・ディスコースの影響について、クィア・ディアスポラの理論的枠組を取り入れた考察で、「クィア・ディアスポラ」を出身社会、受け入れ社会それぞれにおけるステレオタイプを問いなおす存在として捉えているが、実際に国境を超える人の移動とこれまでに提示してきたセクシュアリティのモデルとの関係については分析の対象としていない。
- ⁴ 例えば、2013 年 4 月 4 日の *Independent* 紙によれば、イギリスの難民審査では「セックス・トイを使うか」「オスカー・ワイルドを読んだことがあるか」など、レズビアン の庇護希望者に不適切な質問がなされていたということが *Claire Bennett* による調査で明らかになった (Taylor, 2013, April 4)。
- ⁵ I はインターセックス *intersex* を指す。

References

- Bennett, C. & Thomas, F. (2013). Seeking asylum in the UK: lesbian perspectives. *Forced Migration Review*, 42, 25–28.
- Berg, L. & Millbank, J. (2007). Constructing the personal narratives of lesbian, gay and bisexual asylum claimants. *Journal of Refugee Studies*, 22 (2), 195–223.
- Berger, S. A. (2009). Production and reproduction of gender and sexuality in legal discourses of asylum in the United States. *Signs: Journal of Women in Culture and Society*, 34 (3), 659–685.
- Canaday, M. (2012). *Straight State: Sexuality and Citizenship in Twentieth Century America*. Princeton and Oxford: Princeton University Press.
- Cantú, L. (2009). *The Sexuality of Migration: Border Crossings and Mexican Immigrant Men*. N. A. Naples, N. A. & Vidal-Ortiz, S. (Eds.). New York & London: New York University Press.
- Clinton, H. R. (2011, December 6). Remarks in Recognition of International Human Rights Day. U.S. *Department of State*. Retrieved August 30, 2013, from <http://www.state.gov/secretary/rm/2011/12/178368.htm>.
- Conroy, M. A. (2009). Real bias: How REAL ID's credibility and corroboration requirements impair sexual minority asylum applicants. *Berkeley Journal of Gender, Law & Justice*, 24, 1–47.
- Eastmond, M. (2007). Stories as lived experience: Narratives in forced migration research. *Journal of Refugee Studies*, 20 (2), 248–264.
- Foucault, M. (1972). *Archaeology of Knowledge and the Discourse on Language*. (A.M. Sheridan Smith. Trans.). New York: Pantheon Books.
- Goodwin-Gill, G. S. (1983). *The Refugee in International Law*. Oxford: Clarendon Press.
- Hanna, F. (2005). Case comment: Punishing masculinity in gay asylum claims. *Yale Law Journal*, 114 (4), 913–920.
- Hathaway, J. C. (1991). *The law of Refugee Status*. Toronto and Vancouver: Butterworths.
- Helton, A. C. (1983). Persecution on account of membership in a social group as a basis for refugee status. *Columbia Human Rights Law Review*, 15, 39–67.
- Reno Designates Gay Case as Precedent. (1994). *Interpreter Releases*, 71 (25), 859–861.

- Katyal, S. (2002). Exporting identity. *Yale Journal of Law and Feminism*, 14, 97–176.
- Katyal, S. (2006). Sexuality and sovereignty: the global limits and possibilities of Lawrence. *William and Mary Bill of Rights Law Journal*, 14, 1429–1478, Retrieved August 30, 2013, from <http://ssrn.com/abstract=909523>.
- Katyal, S. (2010). The dissident citizen. *UCLA Law Review*, 57, 1415–1476. Retrieved August 30, 2013, from <http://ssrn.com/abstract=1547148>.
- Luibhéid, E. (2002). *Entry Denied: Controlling Sexuality and the Border*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Manalansan, M. F. (2003). *Global Divas: Filipino Gay Men in the Diaspora*. Durham & London: Duke University Press.
- Matter of Marcelo Tenorio*, A72093558, (9th Cir. May 20, 1993). Retrieved August 30, 2013, from <http://www.unhcr.org/refworld/docid/3ae6b6c320.html>.
- Matter of Toboso-Alfonso*, A–23220644 (U.S. Board of Immigration Appeals, March 12, 1990). Retrieved August 30, 2013, from <http://www.refworld.org/docid/3ae6b6b84.html>.
- McGhee, D. (2000). Accessing homosexuality: Truth, evidence and the legal practices for determining refugee status: The Case of Ioan Vraciu. *Body and Society*, 6 (29), 29–50.
- McGhee, D. (2001). Persecution and social group status: Homosexual refugees in the 1990s. *Journal of Refugee Studies*, 14, 20–42.
- Millbank, J. (2009). From discretion to disbelief: Recent trends in refugee determinations of the basis of sexual orientation in Australia and the United Kingdom. *The International Journal of Human Rights*, 13 (2–3), 391–414.
- Morgan, D. A. (2006). Not Gay Enough for the Government: Racial and Sexual Stereotypes in Sexual Orientation Asylum Cases. *Law & Sexuality* 15, 135–161.
- Mullins, G. A. (2003). Seeking asylum: Literary reflections on sexuality, ethnicity and human rights. *MELUS*, 28 (1), 145–171.
- Randazzo, T. J. (2005). Social and legal barriers: Sexual orientation and asylum in the United States. In E. Luibhéid & L. Cantú (Eds.), *Queer Migrations: Sexuality, U.S. Citizenship, and Border Crossings* (pp. 30–60). University of Minnesota Press.

- Rodríguez, J. M. (2003). *Queer Latinidad: Identity Practices, Discursive Spaces*. New York: New York University Press.
- Rollins, J. (2009). Embargoed sexuality: Rape and the gender of citizenship in American immigration law. *Politics and Gender*, 5, 519–544.
- Taylor, J. (2013, April 4). 'Gay? Prove it then-have you read any Oscar Wilde?': Judges accused of asking lesbian asylum seekers inappropriate questions. *Independence*. Retrieved August 30, 2013, from <http://www.independent.co.uk/news/uk/home-news/gay-prove-it-then-have-you-read-any-oscar-wilde-judges-accused-of-asking-lesbian-asylum-seekers-inappropriate-questions-8558599.html>.
- UN High Commissioner for Refugees (2012, October 23). *Guidelines on International Protection No.9: Claims to Refugee Status based on Sexual Orientation and/or Gender Identity within the context of Article 1A (2) of the 1951 Convention and/or its 1967 Protocol relating to the Status of Refugees, HCR/GIP/12/01*.
- U.S. Citizenship and Immigration Services. (2011, December 28). *Guidance for Adjudicating Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, and Intersex (LGBTI) Refugee and Asylum Claims: Training Module*. Ratio Refugee, Asylum, and International Operations Directorate. Retrieved August 30, 2013, from <http://www.uscis.gov/USCIS/Humanitarian/Refugees%20&%20Asylum/Asylum/Asylum%20Native%20Documents%20and%20Static%20Files/RAIO-Training-March-2012.pdf>.

**Refugee Protection and the Use of the Notion of Homosexuality:
Narrative Construction of Gay and Lesbian Asylum Seekers
Haruko KUDO**

This paper aims to disclose the issues of the relationship between refugee/asylum status and sexuality through an analysis of the experiences of gay and lesbian asylum seekers and the dominant notion of sexuality in the United States. The asylum status determination process, which is a part of immigration control, has been developed with two different discourses around an identity-based homosexuality: one is about human rights for gays and lesbians, and the other is for the exclusion of illegal and deviant foreigners at the border. Previous studies have pointed out that within this system, the credibility of gay and lesbian asylum testimony is legitimized by the dominant US-centered notion of homosexuality, what katyal (2002) refers as substitutive model of sexuality, and individuals who fall outside of the accepted paradigms are marginalized. It is not enough to evaluate the perceptions of gay and lesbian asylum-seekers against this model of sexuality by mainly studying legal documents and during the process assume the asylum-seekers are powerless. Research in the form of interviews was conducted in New York City and produced several accounts of this problem. The findings show that asylum-seekers are the ones who make decisions and learn a new concept of sexuality, which in turn aids them in constructing strategic asylum narratives. Regardless of the fact that the applicants' sexualities are uniquely perceived by different notions in their home countries, during their asylum application and narrative construction they reduced their sexuality only to what could be understood as a substitutive model to be gay enough for asylum. However, they are not fully absorbed by the model because they remind themselves that sexuality is not the very base of their personality. Not only are they taking on the dominant notion, but they deal with it in a more complex

context of their lives in their country of asylum.

Keywords:

refugee protection, asylum, narratives, sexuality, gay, lesbian

女性のアンダーヘア処理と性的偏見

田中麻子

問題の所在

近年、「ハイジニーナ脱毛」と呼ばれるアンダーヘア¹ 処理が若い世代を中心に注目を浴びている。² 「ハイジニーナ」とは、衛生を意味する *hygiene* を語源とし、アンダーヘアの全部または大半を処理した状態を指す。欧米では2000年以降に流行し、日本では2008年以降に放映されるようになったアメリカのテレビドラマで、ニューヨーク在住の独身女性4人の生活を描いた「*Sex and the City* (セックス・アンド・ザ・シティ)」の影響を受けてハイジニーナ脱毛が流行したといわれているが(週刊ポスト, 2010, p. 132)、定かではない。

清潔感やファッションの観点からハイジニーナ脱毛への関心が高まる一方で、ハイジニーナ脱毛に対する性的イメージや社会的偏見も根強く、ハイジニーナ脱毛を躊躇する女性たちも多い。そこで本論は、日本においてハイジニーナ脱毛している女性たちの生活経験を探ることで、最もプライベートな身体部位と言っても過言ではない個人の性器およびアンダーヘアをめぐる社会意識についての分析を試みた。

1 体毛に対する意識とアンダーヘア処理の現状

日本におけるハイジニーナ脱毛の社会的な位置づけを捉えるには、女性の体毛に対する社会意識とアンダーヘア処理の現状を把握する必要がある。ここではまず、体毛意識とアンダーヘア処理についての海外と日本の先行研究を考察し、日本のハイジニーナ脱毛の背景を整理する。

1.1 体毛に対する意識

有毛を男性性の象徴とし、無毛を女性性の象徴とするような体毛の有無と理想的なジェンダーとの関係は従来より指摘されてきた(Basow, 1991; Basow & Braman, 1998; Synnott, 1993; Tiggemann & Kenyon, 1998; Toerien & Wilkinson, 2003)。例えば Basow & Braman (1998) は、有毛の女性の写真

と無毛の女性の写真に対する大学生の反応を比較し、有毛の女性は無毛の女性よりも、魅力、社交性、肯定的、幸福のすべてにおいて低く評価され、より活動的で、強く、攻撃的であると評価されることを明らかにし、体毛が男性性と強く結びつけられていることを指摘している。また、Tiggemann & Lewis (2004) による調査では、女性の脇の下が除毛されていない状態に対する嫌悪感、食べ物にハエやウジ虫がとまっているのを見るときにもよおされる嫌悪感と同レベルであるという結果も出ており、女性の有毛は社会的に容認されていないといえる。

無毛と女性性を結び付ける体毛意識は、女性たち自身にも内在化している。欧米を中心とした1990年以降の調査からは、9割以上の女性たちが足や脇の下の体毛を処理していることがわかっている (Basow, 1991; Tiggemann & Kenyon, 1998; Tiggemann & Hodgson, 2008; Toerien, Wilkinson, & Choi, 2005)。また、女性たちが体毛処理を始める動機や体毛処理を継続する理由としては、「[体毛処理した方が] 魅力的に感じる」、「柔らかく、すべすべした肌の感じが好き」、「体毛は見苦しい」といった外見を意識したものや、「男性は体毛がない女性を好む」、「体毛処理しなければ馬鹿にされる」、「[体毛処理は] 当たり前のこと」、「女性は体毛処理するものだと考えられている」といった他者の視線や他者との関係性から影響を受けているものが目立つ (Tiggemann & Kenyon, 1998, p. 880; Tiggemann & Lewis, 2004, p. 383)。

日本においても、女性の体毛に関する状況と意識には同じような傾向が見られる。ポーラ文化研究所 (1988) が214名の女性に対して行った調査では、93%の被調査者が脇毛を抜くか剃るかの方法で全処理していることがわかった (p. 12)。体毛処理の理由は、上位から「体毛を見せるのは恥ずかしい」(54.2%)、「[体毛が] 無い方がすっきりする」(35.5%)、「エチケットだから仕方なく」(30.8%)、「人の目が気になるから」(29.9%)、「不潔に見えるから」(25.3%) などとなっており、「無い方がすっきりする」といった自分自身の快・不快を理由とするものよりも、他者の視線を意識した回答が多く挙げられている (p. 12)。また、同調査では男性202名にも調査を実施しており、60.9%の男性と69.6%の女性が「脇毛を剃らない女性」を「好ましくない」と評価し (p. 13)、さらに若い世代であればあるほど女性の無毛化を良しとす

る傾向が強い結果となっている (p. 15)。

このように、欧米においても日本においても、女性の体毛に対する評価は否定的であり、一見個々人の選択で行われているようにみえる女性たちの体毛処理は、他者の視線や他者との関係性に強く影響を受けて行われているといえる (Yakas, 2009)。

1.2 アンダーヘア処理の現状

それでは、アンダーヘア処理についての意識・実態はどうだろうか。

1953年から2007年の間に発行された645冊の雑誌「PLAYBOY (プレイボーイ)」を分析した Schick & Rima & Calabrese (2009) は、1990年－1999年にかけて、アンダーヘアを一部処理したモデルたちが雑誌に登場し始め、2000年－2007年にかけて、アンダーヘアを全処理したモデルたちが登場するようになったと指摘している (p. 3)。

Toerien et al. (2005) が678名の女性を対象にイギリスで行った調査では、85.69%の女性がビキニラインを含むアンダーヘア処理を経験しており、うち53.98%がビキニライン以上のアンダーヘア処理を経験している (p. 402)。また、Tiggemann & Hodgson (2008) が235名の女性 (平均年齢21.1歳) を対象にオーストラリアで行った調査では、48%の女性がアンダーヘアのほとんどあるいは全毛を処理しており (p. 889)、ビキニラインのアンダーヘア処理については85.1%にのぼっている (p. 893)。さらに、Herbenick, Schick, Reece, Sanders, & Fortenberry (2010) が2,451名の女性 (平均年齢32.69歳) を対象にアメリカで行った調査では、全体のおよそ1割がアンダーヘアを「恒常的に全処理している」と回答し、うち18歳－24歳の群では、アンダーヘアを「恒常的に全処理している」(20.6%)、「ときどき全処理する」(38%)とアンダーヘアの全処理経験者が過半数を超え、若年層であればあるほどアンダーヘアの全処理の割合が高くなる一方で (p. 5)、50歳以上の被調査者142名のうち半数以上 (52.1%) がアンダーヘア処理を「全くしない」と回答しており (前掲, p. 5)、アンダーヘアの全処理には世代が大きく影響していることがわかる。

アンダーヘア処理の方法については、Toerien et al. (2005) の調査では

シェイビングが**64.01%**、除毛クリームが**46.61%**、家庭でのワックスが**20.06%**と続き (p. 402)、Herbenick et.al. (2010) の調査でも、全毛処理経験群ではシェイビングがどの年齢層でも圧倒的に多く使用されており、電気脱毛やレーザー脱毛の利用者はどの年齢層においても全体の**1%**前後であることから (p. 5)、海外におけるアンダーヘア処理の方法としてエステサロンの利用は一般的ではないといえる。³

アンダーヘア処理をする理由としては、Tiggemann & Hodgson (2008) の調査では、アンダーヘアを一部処理している群については、「清潔感がある」(4.2ポイント：以下「ポイント」省略) が最も高く、次に、「自分を肯定的に感じる」(3.8)、「魅力的に感じる」(3.8)、「セクシーだと思う」(3.8) が続いている (p. 894)。また、アンダーヘアを全処理している群では、「清潔感がある」(4.4) が同様に最も高く、続いて、「性的経験をより良いものにする」(4.2)、「セクシーだと思う」(4.2)、「自信を持てる」(4.0) など自身の快・不快を理由とするものが挙げられた (p. 894)。一方で同調査では、アンダーヘア処理に影響を与えたものとして、「パートナー [からの影響]」(0.28) が最も多く挙げられた (前掲, p. 895)。

また、Herbenick et al. (2010) の調査では、年齢・性的指向・性関係の有無を調整後、アンダーヘアを全処理している群とアンダーヘア処理を全くしていない群を比べると、全毛処理群の方が自身の陰部を見る頻度が多く (全処理している群**65.7%**；全く処理していない群**41.6%**)、自身の性器や性機能について肯定的なイメージを持っている女性が多いことがわかっている (pp. 1-5)。⁴ さらに、産婦人科を受診する頻度も、アンダーヘアを全処理している群では**81.8%**であるのに対し、全く処理していない群では**77.4%**とわずかながら低く (Herbenick et al., 2010, p. 6)、自身の性器に対する意識の差が見られる。

また、性行為に関しても違いが見られる。Herbenick et al. (2010) によると、アンダーヘアの全処理をしている群は、アンダーヘア処理を全くしていない群よりもオーラルセックスを受けることが多く (前者**81.6%**、後者**58.7%**)、また、アンダーヘアを全処理している群は、アンダーヘアを全く処理していない群よりも、「痛み」を除く全項目「性的興奮」「性的欲求」「潤滑性」「オーガ

ズム」「満足度」について高い数値（より該当する項目がある）を示している（pp. 6-7）。⁵

日本のアンダーヘア処理については資料が少ないが、江戸時代には男性用の風呂屋に「毛切り石」と呼ばれるアンダーヘア処理用の道具が置いてあり（風柳庵&鶏告亭&一立斎, 1849）、また吉原の遊女たちがアンダーヘア処理をしていたという資料も残っていることから（二之宮, 2011）、江戸時代に一部の人の間ではアンダーヘア処理が行われていたことがわかる。しかし、例えば戦後の赤線従業員や占領軍相手に売春を行っていたパンパンらの中ではアンダーヘア処理は習慣化されていないため（下川, 1992）、吉原遊廓の習慣がその後そのまま受け継がれたとはいえない。むしろ1934年には生まれつきアンダーヘアが発育しない陰部無毛症に「悩める人々」への特効薬が発売されたり（前掲, p. 140）、1956年には無毛症の女性が結婚できない問題が指摘されたりと（荒川, 1956）、アンダーヘアが無い状態は否定的に捉えられていることがわかる。

また、日本ではアンダーヘア自体に呪術的な力や性的魅力があると考えられていたため（荒川, 1956; 下川, 1992）、アンダーヘアを露出することはタブーであり、1991年にヘア解禁されるまでは、雑誌や映画などでアンダーヘアを露出させることが摘発の対象となっていた。⁶ しかし、1980年代後半には摘発もゆるまり、1980年代のヌード写真では陰毛が確認できるほか（末井編, 1981-1988）、ヘア解禁以降は一般雑誌にもアンダーヘアが掲載されるようになる（安田&雨宮, 2006）。1990年代のヘアヌード写真集の販売やアンダーヘア無修正の映画上映開始、また、1997年のレーザー脱毛機導入開始を考えれば、他者との比較からアンダーヘアへの意識が高まったのは90年代以降ではないかと推測できる。

日本におけるアンダーヘア処理状況についての調査はほとんど無く、脱毛クリニックによって行われた調査が唯一であるといつてよい。東京都内在住の20代-30代の男女340名を対象とした東京イセアクリニック（2011）によると、アンダーヘアを常時/たまに処理する20代女性は65.2%、30代女性は57.14%であり、20代男性は16.2%、30代男性は25.6%と、女性では過半数以上がアンダーヘアの処理を行っており、男性でも四分の一前後が手入れを

行っている (p. 3)。また、「アンダーヘアを処理しない理由」としては、女性では「そもそもケアすることを知らない」(21.0%)、「見せる機会がないから」(18.2%)、「方法がわからない」(16.5%)、「無頓着・関心がない」(16.5%)と続き、アンダーヘア処理への無関心と、周囲からの影響の少なさがわかる(前掲, p. 4)。男性については「無頓着・関心がない」(41.0%)が圧倒的理由で、続いて「パートナーから何も言われない」(16.6%)、「ケアするなんて変だと思うから」(16.0%)と男性のアンダーヘア処理を当然視しない意見が上位を占めている(前掲, p. 4)。さらに、異性がアンダーヘア処理することに対する印象としては、男女ともに「好印象」(女性32.8%、男性36.6%)が最多で、「悪印象・不愉快」(女性2.6%、男性0%)は最も少なく(前掲, p. 4)、わずかながら女性のアンダーヘア処理の方が男性のそれよりも一般的で好印象であると見なされているが、若い世代においては男女共にアンダーヘア処理が肯定されているといえる。

同調査において、アンダーヘアを処理すると回答した人の処理方法としては、女性は「剃髪」(27.7%)、「カット」「クリニック脱毛」(ともに20.5%)、「毛抜き」(13.3%)、「エステ脱毛」(11.4%)となり、サロン使用者は34.3%に及ぶ。男性については、「カット」(39.5%)が最多で、サロン使用者は10.5%に留まっている(前掲, p. 6)。処理のきっかけとしては、女性では「周囲・友人」「水着を着るため」(ともに21.4%)が最多で、続いて「テレビ・雑誌」「海外ドラマや欧米諸国情報」なども上位に入っており、男性では「何にも影響を受けていない」(21.3%)が最多であった(前掲, p. 6)。

2 本調査の概要と結果

2.1 調査の目的

先行調査から、欧米においても日本においても、若い世代を中心にアンダーヘアをケアする概念がある程度浸透していることがわかった。また、欧米ではアンダーヘアの全毛処理も増えており、かつ、アンダーヘアの全毛処理が肯定的に捉えられていることがわかった。しかし、日本においてはアンダーヘアの全処理についての調査はない。先に見たように、日本ではアンダーヘアそのものに意味づけが為されてきた歴史的経緯があるため、アンダーヘアケア自体に

は肯定的であっても、全毛処理に対しては別の意識が存在する可能性もある。そこで、アンダーヘアを全処理した経験のある女性たちの生活経験を問い、アンダーヘア処理に影響する社会意識の分析を試みた。

2.2 ハイジニーナ脱毛経験のある女性たちの生活経験

2.2.1 調査方法と被調査者の属性

2011年2月－3月の2カ月間、SNSの四つのコミュニティに属している女性460名にインターネット調査を依頼した。できるだけアンダーヘアの全毛処理経験がある女性を選出できるよう、上記コミュニティとして、「ハイジニーナ」をコミュニティ名に含む三つのコミュニティ（上記SNSにはハイジニーナをコミュニティ名に含むものは三つのみ）と、同じくアンダーヘア処理を意味する「パイパン」をコミュニティ名に含み且つ参加者が最多であったコミュニティの四つを選択した。その中で、参加者のプロフィールが女性である人を460名選択し、調査を依頼した。回答者数は69名（回答率15%）であったが、男性回答者1名、アンダーヘアを「全く除毛・脱毛していない」女性3名を除き、有効回答者数を65名とした。調査を依頼する際には年齢制限を設けなかったが、インターネットに対応できる年齢であることが影響したためか45歳以上の回答者はおらず、15歳－19歳が2名（3.1%）、20歳－24歳が15名（23.1%）、25歳－29歳が29名（44.6%）、30歳－34歳が12名（18.5%）、35歳－39歳が5名（7.7%）、40歳－44歳が2名（3.1%）で、20代が6割以上を占めた（67.7%）。また、調査依頼の際に、調査対象者を「アンダーヘアの全処理を考えている方、経験したことがある方、半永久的な全処理を終えている方」と設定したため、有効回答者の女性たちはアンダーヘアを全処理している人が多く、「レーザーなどで全毛を脱毛している」人が45名（69.2%）、「エステサロンには行っていないが自分で全毛を常時/定期的に処理している」人が16名（24.6%）、「ビキニラインのみ処理している」人が4名（6.2%）であった。

2.2.2 調査結果

永久脱毛または定期的な全毛処理経験のある女性61名を対象に全処理を始

めた年齢を尋ねたところ、25歳－29歳に始めた人が最も多く（24名、39.3%）、続いて20歳－24歳（14名、23.0%）、15歳－19歳（8名、13.1%）、30歳－34歳（7名、11.5%）、35歳－39歳（3名、4.9%）、10歳－14歳（2名、3.8%）、不明が3名（4.9%）となり、20代で全毛処理に関心を寄せる女性が多いことがわかった。

また、全毛処理経験者のアンダーヘアケアの情報源（複数回答可）は、「[エステサロンや処理方法について] インターネットで調べた」（29名、47.5%）、「友人に相談した」（18名、29.5%）、「誰にも相談しなかった」（17名、27.9%）、「恋人や配偶者に相談した」（15名、24.6%）、「エステに相談した」（12名、19.7%）、「家族に相談した」（7名、11.5%）となり、「ポルノを参考にした」（2名、3.3%）、「グラビアを参考にした」（「その他」より）という人もわずかながらいた。

次に、全毛処理経験者を対象に、全毛処理の動機について複数回答可能で尋ねたところ、回答者数の多かった順に、「清潔だから」（43名、70.5%）、「下着からアンダーヘアがはみ出るのが嫌だから」（40名、65.6%）、「アンダーヘアがあるのがうっとうしいから」（38名、62.3%）といった自身の快・不快を理由とするものや、「興味があつた」（28名、45.9%）など自身の意志によるものが上位を占めた。一方、「恋人や配偶者に頼まれたから」（9名、14.8%）といった他者との関係性による理由は低い回答率となったが、全毛処理する際の情報源では「恋人や配偶者に相談した」（15名、24.6%）となっており、全毛処理の動機としての位置づけは低くとも、恋人や配偶者などいわゆる性行為のパートナーとなる相手の影響は少なからず受けていることがうかがえた。なお、ビキニラインのみ処理している女性は4名のみだが、彼女たちの脱毛動機も全毛処理経験群と同様の理由が上位を占めた。「その他」としては、「月経の際のかぶれを軽減させるため」「肌の負担（肌荒れ）を減らすため」など衛生上の理由が最も多く挙げられた。その他にも、「ファッションとして」「水着をはく際に」「可愛い！」といったファッション感覚のものや、「海外セレブ[リティ]の影響を受けて」「セックス・アンド・ザ・シティの影響」といった海外の影響を示す回答も少数ながらあつた。

アンダーヘアの全処理に対して他者の視線や他者との関係性がどのように影

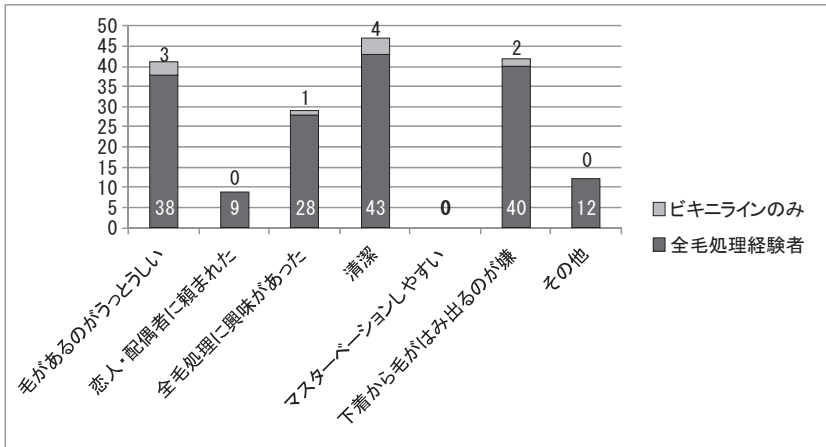


Figure 1 女性がアンダーヘア処理する理由 [人]

響するのかを検討するために、アンダーヘアの全処理を躊躇する・した理由についても複数回答可能で尋ねた。全毛処理経験者では、「脱毛費用が高い」（20名、32.8%）や「脱毛処理が痛い」（14名、23.0%）のように、脱毛そのものへの懸念もあったが、それ以上に「温泉など公衆浴場に行きにくい」（25名、41.0%）、「家族には言えない」（16名、26.2%）、「産婦人科の検査を受けにくい」（16名、26.2%）といった他者の視線を気にするものが上位を占めた。ビキニラインのみ処理する人についても、脱毛処理そのものへの懸念と他者の視線を気にするものに票が集まった。「その他」の項目には、性器の黒ずみが見えやすくなることへの懸念や、性行為において相手の反応を懸念する声が上がった。

アンダーヘアを全処理する当事者たちが懸念する他者の視線だけではなく、アンダーヘアの全処理に対する人々の実際の反応を分析するために、アンダーヘアの全処理経験者に、全処理したことを相談したり打ち明けたりしたときの他者の反応についても複数回答可能で尋ねた。その結果、「驚かれた」（25名、41.0%）が最も多い反応となった。驚くという反応は、それだけでは否定的な反応とも肯定的な反応ともいえないが、少なくとも「普通のことではない」

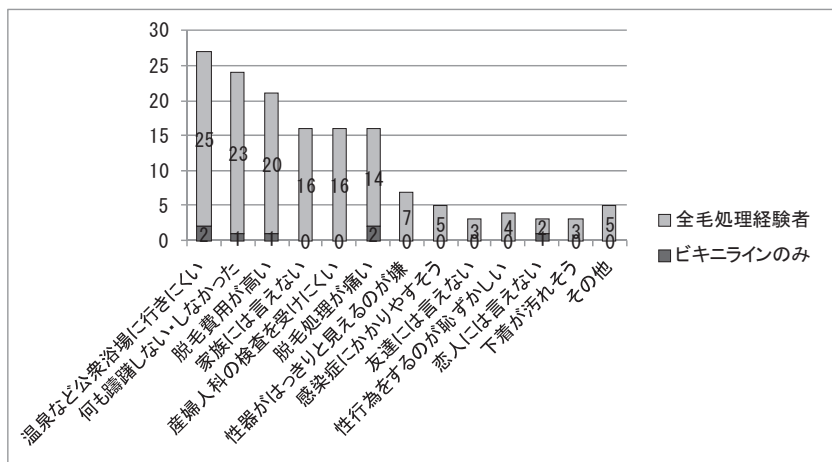


Figure 2 アンダーヘア処理を躊躇する理由 [人]

「一般的ではない」と受け止められたことには違いない。「止められた」(10名、16.4%)人も少なからずおり、否定的な反応も見られた。しかし半数近くの人が「[全処理を] 勧められた」(20名、32.8%)、「一緒にエステに行ったり調べてくれた」(6名、9.8%)という肯定的な反応を受けており、「その他」(記述)には「私もしてみたいと興味を持たれた」「いいね!と言われた」といった回答もあり、彼女たちの意思が肯定的に尊重される場合も少なくないことがうかがえた。

さらに、全毛処理経験者に、アンダーヘアを全処理して変わったこと、変化を感じたことについて複数回答可能で尋ねた。結果は、「除毛・脱毛が楽になった」(22名、36.1%)、「性交渉しやすくなった」(24名、39.3%)、月経時のかぶれやにおいの軽減(「その他」より)、「清潔感・快適」(「その他」より)のような全毛処理の直接的効果だけでなく、「セクシーな下着をつけるようになった」(32名、52.5%)、「自己肯定感が高まった」(27名、44.3%)、「性器を大切にするようになった」(20名、32.8%)、「コンプレックスが一つなくなった」(「その他」より)といった精神面での変化も上位を占めた。また、「性交渉しにくくなった」が1名のみであったり、「性器を汚いと感じるように

なった」という回答者がいないことから、肯定的な変化がうかがえる。

自己肯定感についてより詳細に分析するために、全毛処理経験者を対象に、全処理前と全処理後の自身の性器についてのイメージをそれぞれ複数回答可能で尋ねた。興味深いことに、アンダーヘアの全処理前では「汚い」「臭い」「ジメジメしている」といった性器への否定的なイメージが目立ったが、それとほぼ真逆になるように、全処理後では「キレイ」「可愛い」「愛嬌がある」といった性器に対する肯定的な回答が増えた。清潔感やに関することなど、全処理することで直接的に得られるだろう効果以外にも、全処理前には「触りたくない [もの]」（「触りたい」は回答者なし）という否定的な性器イメージが、全処理後には「触りたい [もの]」（「触りたくない」は回答者なし）に変化するなど、性器と被調査者たちとの関係性にも変化が出ている。このことは、全処理前には性器を「近い存在」とした回答者が1.6%だったのに対し、全処理

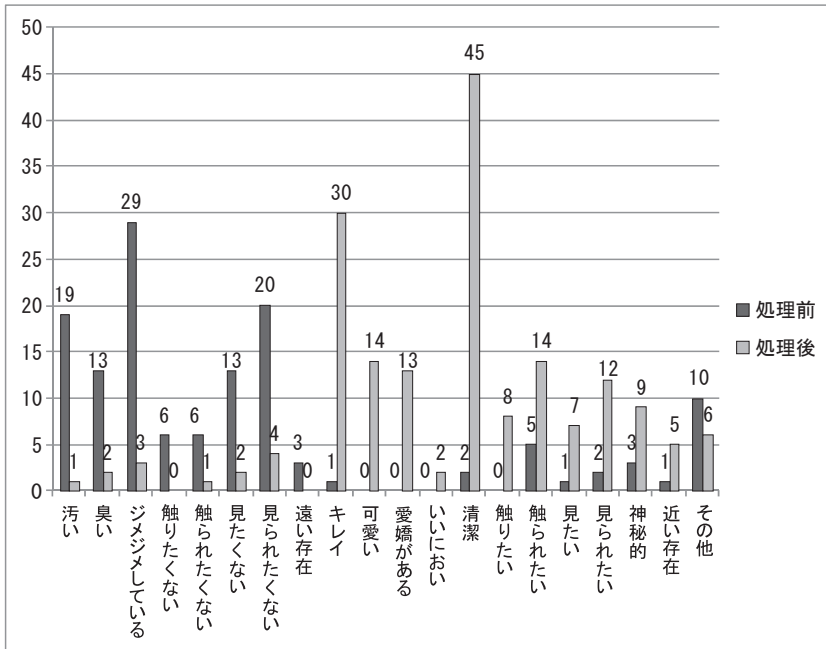


Figure 3 全毛処理前後の性器イメージ [人]

後には「近い存在」とした回答者が8.2%に上がり、さらに性器を「遠い存在」と回答した人は4.9%から0%に変化していることから、性器を自分自身の身体の一部としてより肯定的に直視し受け止めるようになったことがわかる。また、対他者の感情についても、「触られたくない」「見られたくない」から「触られたい」「見られたい」と肯定的に変化している。

最後の項目として、アンダーヘアの全処理に対する社会的誤解や偏見はあると思うか自由記述で尋ねたところ、必須回答に指定していなかったにも関わらず半数近い回答を得た。その多くが、アンダーヘアの全処理をしていることで「性癖がある」「性的に軽い」「性風俗産業で働いている」と思われるなど、性的イメージに関する誤解や偏見であり、「女性にとっては清潔に保つためでも男性にとってはセックスのためだと思われる」（自由記述より）など、特に男性からの理解が得られないという回答が多かった。また、アンダーヘアの全処理は「パートナーに強要されたと思われがち」（自由記述より）であり、「誰に見せるの？ 必要ないと言われる」（自由記述より）など、彼女たちの性器やアンダーヘアといったプライベートゾーンが、彼女たちのものであるにも関わらず他者との関係性の中でイメージ構築されていることがわかった。さらに、「パイパンという言葉のように性的なイメージが強い」「パイパンにはいや

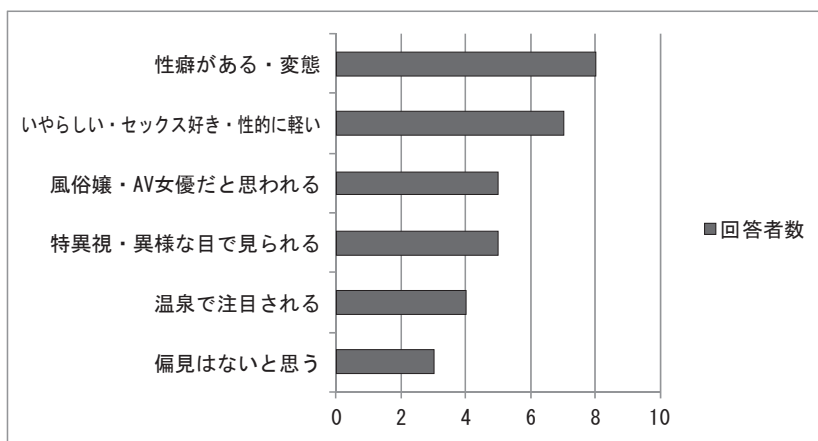


Figure 4 アンダーヘアの全処理に対する社会的誤解・偏見 [人]

- ・ポルノ関係者だと誤解されそう。
- ・年配の人は異様なものを見る目をするので温泉では目を引くし、親には言えない。
- ・変態と思われてそう。
- ・日本にはまだ[偏見が]あると思います。温泉などで着替える時によく見られます。
- ・そこまで処理するのは風俗とかの仕事をしている人やAV女優くらいだなって考える人は多い気がします。
- ・日本ではアメリカ等に比べ浸透していないので異色の目で見られるか、変態扱いされそうですね。
- ・温泉では困ると思います。
- ・[偏見は]あると思う。まだ特別な感じ。まだ一般的でない。しかし、今後は変わらと思う。海外ではわきの脱毛と同じようにされているときく。
- ・産婦人科で女医を指名したが、なぜ全処理しているのか聞かれた。聞く必要がないと思った。
- ・セックスが好きな?と思われる。
- ・処理してるだけでセックスに軽いと思われると思う。
- ・変な性癖がないか疑われるらしいです。
- ・自分自身は脇・足・腕の脱毛の延長という感覚だが日本ではまだ広まっていない事もあり変な性癖や性産業に絡めたネガティブなイメージで見られると思う。
- ・引かれる。
- ・[偏見は]ある。パイパンという言葉のように性的な意味合いの大きい言葉の方がメジャー。ハイジニーナという言葉すら知らない人が多いため、衛生面のために剃っているとは理解されづらい。
- ・女性は理解があるが男性には勘違いされるというか軽くみられる。
- ・ハイジニーナにしている女性はパートナーに強要されたと思われがち。実際に何人もの男性にそう聞かれました。女性にとっては清潔に保つためでも男性にはSEXのためと思われる。
- ・古い人間や男性の方、また田舎の方は偏見あると思います。男性はどうしてもすきものという目でみると思います。
- ・AV女優がやってるイメージが強い。
- ・現在はハイジニーナは浸透していると思うので偏見等はないと思う。
- ・誰に見せるの?と聞かれる。必要無いと言われる。
- ・AV出演経験有りかと思われるのでは?もしくは、遊んでる女と思われると、友達に言われた。
- ・男性にこの事を話すと、性的趣味で全毛処理しているのかと誤解される。
- ・温泉などでは注目される。自分の中では、ハイジニーナにして満足しているので、視線は気にしない。むしろ、ハイジニーナの良さを教えてあげたいくらい。全処理に偏見があるのは、かなり損していると思う。ハイジニーナ…素敵 パイパン…いやらしい パイパンなんて表現なくなればいいのに。
- ・うっとうしいからという理由だけなのに、変な性癖があると思われそう。
- ・AVの影響か、変態? (そういうプレイとか) だと思われる…。
- ・いやらしいイメージ。
- ・やっぱり無毛=アダルトビデオ、のイメージがあります…。
- ・みんなハイジニーナを始めれば偏見が無くなるのに。

Figure 5 アンダーヘアの全処理に対する偏見 (自由記述)
棒線：性的な誤解・偏見、二重線：海外との比較、波線：男性からの誤解

らしいイメージがある。ハイジニーナは素敵。パイパンなんて表現なくなればいい」（自由記述より）など、「パイパン」という言葉への嫌悪もみられた。「パイパン」は「ハイジニーナ」と同じくアンダーヘアの全毛処理や全毛処理した性器を指す言葉だが、ポルノグラフィで多用されたり特殊な性的嗜好（性的倒錯）として理解されることも多く、性的な意味合いの強い言葉である。そのため、「パイパン」という言葉に伴う性的なイメージからくる誤解や偏見のわずらわしさから解放されることを訴える記述が多く挙げられたと考えられる。

3 考察

3.1 先行調査との比較

海外の調査においては、清潔感や体毛嫌悪がアンダーヘア処理の最大の理由として挙げられたが（Tiggeman & Hodgson, 2008）、本調査でも同様の結果となった。また、Tiggeman & Hodgson（2008）とHerbenick et al.（2010）では、アンダーヘアの全処理をしている女性ほど自己肯定感が高いという結果がでており、本調査でも全毛処理後に自己肯定感が高まるなど類似する結果がみられた。アンダーヘア処理の理由や結果として海外の調査および本調査のどちらにおいても上位に回答された「清潔感」に関しては、アンダーヘア処理した性器を清潔とみなす価値観が、アンダーヘアを伴う自然体の性器を汚いものとみなし、女性の自然体を否定しているという指摘があるが（Cokal, 2007）、本調査でも全処理前後の性器に対するイメージは否定的なものから肯定的なものに変化しており、Cokal（2007）の考察を示唆する結果となった。

海外の調査結果と異なった点は、エステサロンの利用率、アンダーヘア処理に影響を与えたもの、そして、アンダーヘアの全処理が及ぼす影響についてであった。海外の調査では、エステサロンを利用してアンダーヘア処理する女性は1%－7%前後と低い利用率であったのに対し（Herberick et al., 2010, p. 5; Toerien et al., 2005, p. 402）、本調査では65.7%がエステサロンを利用してアンダーヘア処理を行っていた。これは、海外ではアンダーヘアの全処理または一部処理が浸透しているため家庭でアンダーヘア処理が行われることが多いのに対し、日本ではアンダーヘア処理の浸透率が低く、エステサロンが大きな情

報源となっているためではないかと考えられた。また、東京イセアクリニック（2011）の調査と比べても、本調査においてはサロン利用者が多かったが、これは、本調査の被調査者にアンダーヘアの全処理経験者が多く、アンダーヘアの一部処理に比べて手間のかかる全処理をエステサロンで行っている人が多いゆえではないかと考えられた。

また海外では、アンダーヘア処理に影響を与えたものとしてパートナーが多く挙げられたのに対し（Tiggemann & Hodgson, 2008, p. 895）、東京イセアクリニック（2011）でも本調査でもパートナーの影響を挙げた人は少なく、対他者を意識しているというよりも自身の爽快感や生理感覚のためにアンダーヘア処理している人が多かった。これについては、海外ではアンダーヘア処理がある程度浸透しているためにそれに言及するパートナーが多いのに対し、日本ではアンダーヘア処理が浸透していないことが要因の一つではないかと考えられた。

アンダーヘアの全処理が及ぼす影響については、海外の調査では、アンダーヘアの全処理をしている女性は産婦人科を受診する頻度が高く、自身の性器に対する自己肯定感と比例する結果であったが、本調査では、アンダーヘアの全処理後に産婦人科を受診しにくくなった（19.7%）という回答者が多く、「産婦人科に行きやすくなった」は1名（1.6%）に留まった。さらに、偏見についての自由記述を踏まえれば、ジェンダーや世代によっては、アンダーヘアの全処理を異質とみなす他者の視線・意識が存在し、アンダーヘアの全処理によって自身の性器に対する自己肯定感が増す一方でそれが肯定されない社会の中に女性たちが生きていることがわかった。

3.2 アンダーヘアの全処理に対する社会意識

先に見てきたように、日本においても海外においても女性の無毛化を支持する傾向は強い。しかしアンダーヘアに関しては、海外では「アンダーヘア処理を促す」社会意識が女性に強く影響しているのに対し（Tiggemann & Kenyon, 1998; Tiggemann et al., 2004; Cokal, 2007）、日本ではアンダーヘアをケアすることには肯定的でも、全処理することは未だ特異視されており、アンダーヘア処理を促す社会意識よりもむしろ、「アンダーヘア処理しないよう

促す」社会意識の方が強く働いているのではないかと考えられた。中村・西迫・森上・桑原（2008）によると、Axelrod（1986）は「社会規範を支えるメカニズムとして、メタ規範、支配力、内面化、抑止、社会的証明、メンバーシップ、法律、評判という8つの要因をあげて」（p. 59）いるが、温泉などの公共の場で特異な視線を浴びることは、規範を破る者に対して制裁を与えるメタ規範が働いていると考えられる。

また、本調査からは、アンダーヘア処理という個人的な行為が、性的な誤解や偏見と結びつけられていることもわかった。本調査において、多くの女性がアンダーヘアの全処理を性的には捉えておらず、アンダーヘアの全処理を性的イメージと強く結びつける男性への批判が浮かび上がった。これも中村他（2008）に準ずれば、規範を破ることで評価を著しく下げる「評判」（p. 60）が、アンダーヘアを処理させない規範維持の因子として働いていると考えられる。

しかし、アンダーヘア処理する女性たちは、「全毛処理するな」「全毛処理なんておかしい」といった社会意識にただ抑制されているのではなく、それに抵抗していることも本調査からは見えてきた。本調査における自由記述では、アンダーヘア処理する理由として「海外ではエチケット」「海外では常識」など、海外の状況を例に挙げる回答も幾つか見られ、女性たちが欧米の事例を引き合いに出しながら、「アンダーヘア処理して当然」という新たな意識を浸透させようとする様子がうかがえた。また、アンダーヘア処理経験のある女性たちには、性的な誤解や偏見が強く付加された「パイパン」という言葉への嫌悪もみられ、衛生的な「ハイジニーナ」という言葉を意図的に使うことで、「パイパン」の持つ性的イメージに抵抗する女性たちの生活経験も明らかになった。⁷ 他者に頼まれたからアンダーヘアの全処理をするのではなく、自らの関心や希望でアンダーヘアを全処理し、自身の性器を汚いものや隠すべきものとしてではなく、時にはファッション感覚を交えて楽しむもの、肯定するものとして捉える女性たちの姿がそこにはあった。

4 今後の課題

本調査では、アンダーヘア処理の行為者を女性に限定している。それは、男性のアンダーヘア全処理が改めて男性性器を露わにすることがないのに対し、

女性のそれは性器が露わになることを意味し、それゆえに女性の全毛処理が男性のそれよりも性的なイメージと結びつけられやすく、全毛処理する女性たちが全毛処理する男性たちとは大きく異なる生活経験をしているだろうと考えたためである。しかし、たとえ男性のアンダーヘア全処理が改めて性器を露わにするという意味合いを持っていないにしても、アンダーヘア処理をする男性は女性に比べて少なく、そうした社会的背景の下で男性がアンダーヘア処理することの意味とアンダーヘア処理をめぐるジェンダー差を探ることもまた重要な課題である。

また、海外の調査においては、アンダーヘアの全処理は「女性器の幼児化・子ども扱い」であるという指摘もなされており (Cokal, 2007; Ensler, 2003)、興味深いが本論では考察しきれなかった。日本のポルノ産業では、アンダーヘア処理した性器がペドファイルやロリータ・コンプレックスと結びついているものが多く (週刊ポスト, 2010, p. 134)⁸、考察の余地があると思われた。

本調査では、日本にはアンダーヘアを全処理しないよう促す社会意識があり、それを破ることで性的な誤解や偏見と結びつけられることが明らかになったが、その社会的制裁についても今後さらに検討する必要があるだろう。例えば、「レイプ神話」と呼ばれる性暴力に関する誤解には、「女性がノーブラや、ミニスカートやぴったりの服を着て外出しているときは、トラブルを求めている」「強姦の被害者はふしだらで、評判が悪いことが多い」(稲本・クスマノ, 1980, p. 36) といった被害者の容姿や生活態度に落ち度を見出したり、「レイプは加害者が被害者に悩殺されたせいで起こる」(杉田, 2003, p. 17) など、被害者に性的イメージを付与することで性暴力を無化し、過小評価し、被害者に被害の責任を帰す機能 (稲本・クスマノ, 2009, p. 35) を果たすものがある。本調査でも、アンダーヘアの全処理は性的なイメージと強く結びつけられ、さらには、全毛処理する女性の職業や性生活、性的指向への否定的イメージにも繋がっていることが明らかとなっており、アンダーヘアを全処理した性器が、性暴力を正当化するスティグマ (烙印) の一つとなることも危惧されるため、さらなる研究が必要である。

Footnotes

- ¹ 「陰毛」という表記が一般的だが、陰という表記が「汚い」「隠すべき」など否定的イメージを内包する観点から、「性毛」や「アンダーヘア」（和製英語）という表記が支持される場合もある。しかし性毛は陰毛だけでなく脇毛等を含める第二性徴期に発毛する体毛の総称として使用されることもあり、また「性」が性的イメージを内包することから議論の余地があると考え、和製英語ではあるがより意味中立的な「アンダーヘア」を本論では使用する。
- ² エステサロン「PIUBELLO」の公式ホームページによると、同サロンにおける脱毛部位別利用ランキングには、1位にVライン（ビキニラインまたは前方から見えるアンダーヘア部分）、5位にOライン（肛門周辺）が入っている。最終検索日 2013/08/14, http://www.piubello.co.jp/removal_rank.html
- ³ 家庭用ワックスとは、ジェル状やシート状のワックスを皮膚につけ、ワックスが固まった際にそれを剥がすことで体毛を処理する方法である。電気脱毛は毛根に針を刺して電流を流すことで体毛の発生源を破壊する処理法であり、レーザー脱毛は黒色に反応する光を当てることで体毛を破壊する処理法である。
- ⁴ Herbenick et al. (2010) がFGSIS (the Female Genital Self-image Scale) を用いて被調査者たちの性器に対するイメージを調査したところ、「自分の性器に肯定的な感情を持っている」「自分の性器の見た目に満足している」「性的パートナーに自分の性器を見られることは不快でない」「自分の性器はいい匂いがする」「自分の性器は成すべき機能を果たしている」「性器の検診（ヘルスケア）をするのは不快ではない」「自分の性器を恥ずかしいとは思わない」の全てにおいて、恒常的にアンダーヘアを全処理している群の数値が最も高く、アンダーヘアを全く処理していない群が「性器の見た目に満足している」の一項目を除く全ての項目において最も低い結果となっている（p. 6）。
- ⁵ 「痛み」に関しては、アンダーヘアを処理している量や範囲が大きくなればなるほど性交時に痛みを感じるという結果が出ている（Herbenick et al., 2010, p. 7）。
- ⁶ 一方でアンダーヘアの無い状態は「わいせつ」の概念から外れ、1980年代初期にはアンダーヘアのまだ生えていない少女たちのヌード写真集が摘発を受けず販売されている（下川, 1993）。
- ⁷ 例えば図書・ビデオ検索サイト Amazon.co.jp で、「パイパン」をキーワードに入力すると無数のアダルトビデオがヒットするのに対し、「ハイジニーナ」をキーワードとするアダルトビデオは10件にも満たない。また、「ハイジニーナ」をキーワードと

してヒットするアダルトビデオの発売年は全て2012年以降であり、「パイパン」イメージから解放されたいハイジニーナ女性たちの思いとは裏腹に、「ハイジニーナ」という新語を新たな猥褻用語として取り込もうとするポルノ業界の動向がみられる（最終検索日2012/07/17）。

- ⁸ ペドファイルおよびロリータ・コンプレックスはともに小児性愛を指す言葉である。前述のAmazon.co.jpで、「パイパン」をキーワードに入力すると、「小学生」や「高校生」など未成年を指す言葉をタイトルに含むものや、「ロリコン」「幼い」などをタイトルに含むものが多くヒットする（最終検索日2012/07/23）。

References

- Axelrod, Robert. (1986). An evolutionary approach to norms, In *American Political Science Review*, 80, 4, pp. 1095–1111, Cambridge University Press.
- Basow, Susan. (1991). The hairless ideal: Women and their body hair. In *Psychology of Women Quarterly*, 15, pp. 83–96. SAGE publication.
- Basow, Susan & Braman, Amie. (1998). Women and body hair: Social perceptions and attitudes. In *Psychology of Women Quarterly*, 22, pp. 637–645, SAGE publication.
- Cokal, Susann. (2007). Clean Porn: The Visual Aesthetics of Hygiene, Hot Sex, and Hair Removal. In Hall, Ann. & Bishop, Mardia. (Eds.). *Pop-Porno; Pornography in American Culture*. pp. 137–153. Praeger, Westport, Connecticut, London.
- Ensler, Eve. (2003). 『ヴァギナ・モノローグ』. (岸本佐知子訳, Trans.). 東京: 白水社. (Original work published 1998=2001, *The Vagina Monologues*, by Ensler, Eve. Villard.)
- Herbenick, Devra., Schick, Vanessa., Reece, Michael., Sanders, Stephanie & Fortenberry, Dennis. (2010). Pubic Hair removal among Women in the United States: Prevalence, Methods, and Characteristics. In *International Society for Sexual Medicine*. pp. 1–9. ISSM.
- Schick, Vanessa., Rima, Brandi., Calabrese, Sarah. (2009). Evulvaluation: The portrayal of women's external genitalia and physique across time and the current Barbie doll ideals. In *Journal of Sex Research*, NOV. 11. 2009, 47, pp. 1–9. Society for Scientific Study of Sexuality.
- Synnott, Anthony. (1993). The body social: *Symbolism, Self and Society*. London: Routledge.
- Tiggemann, Marika & Hodgson, Suzanna. (2008). The Hairlessness Norm extended: Reasons for and Predictors of Women's Body Hair Removal at Different Body Sites. In *Sex Roles*, Vol. 59, June 2008, pp. 889–897, Springer.
- Tiggemann, Marika & Kenyon, Sarah. (1998). The Hairlessness Norm: The Removal of Body Hair in Women. In *Sex Roles*, Vol. 39, Nos. 11/12, 1998, pp. 873–885. Springer.
- Tiggemann, Marika & Lewis, Christine. (2004). Attitudes toward women's body hair:

- Relationship with disgust sensitivity. In *Psychology of Women Quarterly*, 28, pp. 381–387, Blackwell Publishing.
- Toerien, Merran., Wilkinson, Sue & Choi, Precilla. (2005). Body Hair Removal: The 'Mundane' Production of Normative Femininity. In *Sex Roles*, Vol. 52, Nos. 5/6, March 2005, pp. 399–406. Springer.
- Yakas, Laura. (2009). Femininity, Sexuality, and Body Hair: The Female Body Hair (less) Ideal. In *Focus Anthropology* VIII, 2009, pp. 1–18. Kenyon College.
- 荒川忠良. (1956). 「いわゆる陰部無毛症と結婚問題」. 『臨床と研究』 33 (12). pp. 46–50. 福岡：大道学館出版部.
- 風柳庵升丸&鶏告亭夜宴&一立斎広重. (1849). 『新撰狂句図会』. 山田屋庄兵衛.
- 稲本絵里&クスマノ, ジェリー. (2009). 「犯罪被害者に対する社会的偏見：強姦神話と犯罪被害の暗数との関連」. 『上智大学心理学年報』. 第33巻, 2009年3月3日, pp. 33–43. 上智大学.
- 中村慎佑・西迫成一郎・森上幸夫・桑原尚史. (2008). 「社会的規範からの逸脱行動の様相と類型：社会的規範の不変性と可変性に関する研究 (1)」. 『関西大学総合情報学部紀要「情報研究」』, 第29号, 2008年7月, pp. 55–68. 関西大学.
- 二之宮隆編. (2011). 『江戸の華 吉原遊廓』. 東京：双葉社.
- 週刊ポスト. 「イマドキ娘の「下の毛」事情」. 『週刊ポスト』 42巻32号, 通巻2089号, 2010年8月6日号, pp. 132–135. 東京：小学館.
- 下川聡史. (1992). 『昭和性相史1』. 電子本ピコ第三書館販売.
- 下川聡史. (1993). 『昭和性相史4』. 電子本ピコ第三書館販売.
- 末井昭編. (1981–1988). 『写真時代』. 東京：白夜書房.
- 杉田聡. (2003). 『レイプの政治学』. 東京：明石書店.
- 東京イセアクリニック. (2011). 『今や常識！ アンダーヘア手入れ』. 最終検索日 2013/08/14. http://www.telnavi.jp/user_image/pdf/9c57b26ece7d940d13a99d3514c64d4d.pdf
- 安田理央&雨宮まみ. (2006). 『エロの敵 今、アダルトメディアに起こりつつあること』. 東京：翔泳社.

Female Pubic Hair Removal and Sexual Prejudice

Asako TANAKA

Pubic hair removal has become very normative in recent years, especially for young women in western countries. It has also influenced contemporary Japanese women in their twenties and thirties. On one hand, “Hygienina,” which is derived from “Hygiene (originally means cleanliness)”, has been a focal point of cleanliness and fashion in Japan. On the other hand, many Japanese women are hesitant to remove all of their pubic hair because of the stereotype that they are forced to remove it. Further, removal of all of the hair is seen as lewd and instigates social prejudice. My research was investigated Japanese women’s experiences of pubic hair removal and social awareness about female genitals and pubic hair removal in Japan. I interviewed 65 women who have removed their pubic hair, and found that the half of interviewees had experiences of removing all of their pubic hair, and hair removals were performed for the sake of cleanliness and not for reasons related to sexual activities. I also concluded that in comparison with western countries, Japan has a strong social norm not to remove all pubic hair and sexual prejudice against people who deviate from that norm. Furthermore, my research clarified that these women are not only overwhelmed by social norms, but they are also actively engaged in trying to change social awareness. They are also building self-esteem through enjoyment of pubic hair removal experience.

Keywords:

Female genitals, Pubic hair removal, Hygiene, Sexual prejudice,
Social norms

**Body, Desire and Truth: On Eve Kosofsky Sedgwick's reading of
Henry James's *The Beast in the Jungle*
Yuka HIBINO**

Introduction

Eve Kosofsky Sedgwick, who examines her own shame in *Touching Feeling*, has been recognized for her contributions to queer affect theory. Insufficient attention, however, has been devoted to her analysis of "male homosexual panic" in Henry James's "The Beast in the Jungle" (1903) through the perspective of her "own eros and experience" (Sedgwick, 1990, p. 209). In her essay "The Beast in the Closet: James and the Writing of Homosexual Panic," Sedgwick begins with the section "historicizing male homosexual panic," first considering its historical context by referring to Alan Bray's genealogical investigation of male homosexuals. Then citing her "own eros and experience," she interprets the female protagonist's desire for "truth and authority" (p. 209).

Scholars after Sedgwick argue about John Marcher's sexuality, but no studies have considered how May Bartram's desire, which Sedgwick foregrounds, relates to what Sedgwick calls Marcher's male homosexual panic. Marcher's "homosexual panic" is among the main subjects of the story. However, female desire emerges as the more important theme after Sedgwick speaks of Bartram's desire for Marcher from her "own eros and experience." The aim of this paper is to reexamine Sedgwick's reading of James's novella and to reveal that the female desiring subject is not so much the fictional mainspring of "male homosexual panic" as its precondition. Focusing on the performativity of the syllogism that occasions enactment of the truth, the satisfaction of female desire that conditions "male homosexual panic," this paper demonstrates that Sedgwick's theory is not so much a disclosure of "the truth" about male sexuality as it is the process by which female desire becomes its "real truth."

2 The impossibility of male desire

Tracing the subject through 19th and 20th century novels, Sedgwick asserts that "male homosexual panic" derives from the accumulation of society's or judicial system's ambivalent, homophobic attitudes toward gay men. According to Alan Bray, "molly houses" had been judicially either attacked or permitted randomly and arbitrarily Sedgwick and Bray, however, disagree about the inconsistent treatment of "molly houses." Bray suggests that in being ghettoized they had been "a function of the society itself" (p. 102); Sedgwick argues against the dichotomy of "the homosexual" as "an already-constituted entity" and the "society" "suppressing or controlling it" (Sedgwick, 1985, p. 86). She attributes the incompleteness of its oppression to the impossibility of distinctively identifying someone as homosexual.

As Sedgwick suggests, if no one can recognize the homosexual, then "not only must homosexual men be unable to ascertain whether they are to be the objects of 'random' homophobic violence, but no man must be able to ascertain that he is not (that his bonds are not) homosexual" (pp. 88-89). Unless a man becomes convinced "that he is not (that his bonds are not) homosexual," he must assert it. As a result, men obsessively assimilate into heterosexuality by embodying the possibility of arbitrarily punishing "homosexuals." They thus acquire the appearance of being "normal" (heterosexual) in a way that is subjected to heterosexuality. In Sedgwick's sense, therefore, the term "male homosexual panic" in a compulsive, heterosexual, patriarchal society refers to "its hypostatized compulsions" through acts of self-ignorant men (Sedgwick, 1990, p. 212). If there were distinctions between homosexual and homosocial male bonds, it would be the external distinction between the sexual and the social — that is, "*pro*-scription" and "*pre*scription" (p. 186).

This differentiation is based on a stable relation of an exception to the whole. It depends on the assumptions that homosocial bonds are norma-

tive and legitimate, and that homosexual bonds can be forbidden and excluded. The distinction requires eliminating the homosexual as “*proscription*” from the homosocial as “*prescription*.” While “male homosocial desire” is an external differentiation between men, “male homosexual panic” is an inner differentiation within a man himself. The latter is based on “a relation of part of whole that is, constitutively, unstable and unascertainable” (Sedgwick, 1985, p. 88). This “unstable and unascertainable” relation denies the relation of an exception to the whole, on which the former external, stable differentiation depends. Therefore, “no man must be able to ascertain that he is not (that his bonds are not) homosexual.” In other words, “male homosocial desire” is the externalizing process whereby one male bond excludes another in labeling it “*proscription*” in order to hypothesize its legitimacy and normality to be “*prescription*.” “Male homosexual panic” is the internalizing moment caused by the impossibility of the external differentiation. When a self-ignorant man in a “male homosocial” bond *realizes* the potential for homosexuality within himself, he falls into “male homosexual panic.” In addition, one can argue that “male homosocial desire” functions as a temporary resolution of “male homosexual panic.” Whenever a man fears his potential for homosexuality, he has no choice. Since no man can completely negate his potential homosexuality, he must display his heterosexual relationship to women to demonstrate that he is not homosexual. “Male homosexual panic” is cyclically and complementarily connected with “male homosocial desire.” These two views of male homosexuality consist in the movement from an internalizing moment to an externalizing process, which constructs a heteronormative patriarchal society.

Sedgwick traces “male homosexual panic” in the final scene of “The Beast in the Jungle,” in which Marcher encounters another male mourner while paying respects at gravesite of Bartram. According to Sedgwick, Marcher advances into “the relation of *compulsory* heterosexuality” in that scene,

illustrating “how central to that process is man’s desire for man — and the denial of that desire” (Sedgwick, 1990, p. 211). During the scene, “Marcher begins with the possibility of *desire for the man*,” and then distorts “his desire for the male face into an envious identification with male loss” (pp. 211-212). Sedgwick calls attention to “the same climactic, authoritative (even authoritarian) rhythm of supplying Answers in the form of symmetrical complementarities” in the scene and in the last paragraph thereafter (p. 200). At that moment, James and Marcher, in Sedgwick’s view, unite in representing Bartram’s experience in her absence. In short, they eliminate Bartram in conspiracy with each other.

Sedgwick’s reading of the last chapter of “The Beast in the Jungle” can be divided into three stages. In the first stage, Marcher is fascinated by the face of the mourning stranger in the graveyard and gazes at it enviously (James, 1964, p. 400). In the second, Marcher “[sees] *outside* of his life ... the way a woman was mourned when she [Bartram] had been loved for herself” (pp. 400-401), Bartram’s name on her headstone preoccupies Marcher and clearly shows it is her that he has missed (p. 401). In the final stage, James and Marcher suddenly agree that “she [Bartram] had loved him for himself” (p. 401).

Phase one, when Marcher is “mutely assaulted” by the “face” of the visitor to the cemetery (James, 1964, p. 399) and gazes upon it “with envy” (p. 400), may be subdivided into two sections: in the first, Marcher meets a “face” in the cemetery; in the second, the “face” passes by. James details the initial encounter between Marcher and the mourner:

This face ... looked into Marcher’s own, at the cemetery, with an expression like the cut of a blade. He felt it, that is, so deep down that he winced at the steady thrust. The person who so mutely assaulted him was a figure he had noticed ... absorbed by a grave a short distance away, a grave apparently fresh, so that the emotion of

the visitor would probably match it for frankness. (p. 399)

Following these passages, it is revealed that this “face” is that of “his neighbor, *a middle-aged man*” (p. 399, italics added). That disclosure implies the potential for an erotic relationship between them. As Sedgwick puts it, “the erotic possibilities of the connection between the men appear to be all open” (Sedgwick, 1990, p. 210). James writes of their separation:

What Marcher was at all events conscious of was, in the first place, that the image of scarred passion presented to him was conscious too — of something that profaned the air; and, in the second, that, roused, startled, shocked, he was yet the next moment looking after it, as it went, with envy. (James, 1964, p. 400)

Marcher feels “something that profaned the air” in the encounter with another man, whose “scarred passion” strikes him and after whom he gazes “with envy.”

Sedgwick theorizes about the transition from a homoerotic to envious gaze: “— Deflecting that desire under a fear of profanation, he then replaces it with envy, with an *identification with* the man in that man’s (baffled) desire for some other, presumably female, dead object” (Sedgwick, 1990, p. 211). Since “the possibility of *desire for* the man” is distorted because of “something that profaned the air”— or rather, —“a fear of profanation”—, Marcher feels envy and identifies with the mourner.

James’s description of “this face,” as Michael Lundblad importantly indicates, “remains gender neutral at first, with such generic labels as *person, figure, visitor, and neighbor*, until the encounter takes on violent images” (p. 762). In addition, nothing in the scene or the entire story suggests it is a woman for whom the stranger mourns. Marcher apparently does not read the name on “a grave a short distance away” with which the

stranger seems “absorbed” and does not know if a woman is buried there.

The following passage implies that the unknown mourner’s face is too striking for him to observe other details:

Marcher felt him on the spot as one of the deeply stricken — a perception so sharp that nothing else in the picture lived for it, neither his dress, his age, nor his presumable character and class; nothing lived but the deep ravage of the features that he showed. (pp. 399-400)

Without confirmation, Marcher assumes it is a woman that the man loved and mourns. Marcher carries out a preemptive “*identification with the man*” to exceed the man who evokes his own homoerotic possibility and expels him from a normal social relationship between men. He fears homosexual potential in himself and avoids it through “anticipatory, hastening identification.”¹

In the second phase, James writes of Marcher:

He had seen *outside* of his life, not learned it within, the way a woman was mourned when she had been loved for herself; such was the force of his conviction of the meaning of the stranger’s face, which still flared for him like a smoky torch. (James, 1964, pp. 400-401)

Encountering the mourner’s face, Marcher realizes he would mourn May Bartram if he had “loved” the way she had been. Sedgwick identifies that as the moment Marcher enters “the relation of *compulsory* heterosexuality”:

It is only by turning his desire for the male face into an envious identification with male loss that Marcher finally comes into *any*

relation to a woman — and then it is a relation through one dead woman (the other man's) to another dead woman of his own. (Sedgwick, 1990, p. 212)

The male "desire for man," as we have seen, is denied and then transfigured into "an envious identification with male loss." What forces Marcher toward "any relationship with a woman" is not "man's desire for man" but his denial of that desire. It is repressed homosexuality that compels him toward heterosexuality. Then May Bartram's name on her headstone "smote [smites]" Marcher "as the passage of his neighbor had done [did]," and reveals it is Bartram whom he had lost (James, 1964, p. 401). In Sedgwick's view, he realizes "*she* has felt and expressed desire for *him*" (Sedgwick, 1990, p. 199).

Phase three starts with a revelation of "the real truth" about Marcher:

[H]e had been the man of his time, *the* man, to whom nothing on earth was to have happened ... It was the truth, vivid and monstrous, that all the while he had waited the wait was itself his portion One's doom, however, was never baffled, and on the day she had told him that his own had come down she had seen him but stupidly stare at the escape she offered him. (James, 1964, p. 401)

We are told that "nothing on earth was to have happened" to Marcher and that he was destined for "the wait." By definition, "doom" implies any awful event that cannot be overcome or avoided; it is no accident that "she had seen him but stupidly stare at the escape she offered him." For Marcher, whose "portion" is "the wait," merely to "stare at" is nothing less than his doom because staring is a kind of waiting. When Marcher looks indifferently upon the opportunity to escape his fate, the prospect that "nothing on earth was to have happened" comes true.

If “the wait” is imposed on Marcher, to what does “the escape” refer? Is it the implication that it is impossible for him *not* to wait? James gives the answer:

The escape would have been to love her; then, *then* he would have lived. *She* had lived — who could say now with what passion? — since she had loved him for himself; whereas he had never thought of her ... but in the chill of his egotism and the light of her use. (James, 1964, p. 401)

James writes that Marcher would escape his “vivid and monstrous” destiny had he “loved” Bartram. She “had loved him for himself,” but he had “thought” only of using her and had not recognized her as being-for-herself.

James reveals the lurking “beast” on a day shortly before Bartram’s death. Marcher remembers when “they continued for some minutes silent, her face shining at him, her contact imponderably pressing, and his stare all kind, but expectant” (p. 386). She had leaned close to him to allow him to “imaginably guess” (p. 402). Instead of guessing, he had had a hunger to “know” — that is, to hear from her lips — but “what he had expected failed to sound” (p. 386).

Sedgwick reasonably finds in the structure of the story “an intensely symmetrical, ‘conclusive’ rhetorical clinch by the narrative/authorial prescription.” Throughout the novella, James refers less to what May Bartram is than to what John Marcher is. Only in the last scene, when she *no longer lives*, does he mention her “needs and desires and gratifications” as what *actually had been* (Sedgwick, 1990, p. 199). Sedgwick interprets the meaning of that structure — “the same climactic, authoritative (even authoritarian) rhythm of supplying Answers in the form of symmetrical complementarities” — as follows:

For this single, this conclusive, this formally privileged moment in the story — this resolution over the dead body of May Bartram — James and Marcher are presented as coming together ... In the absence of May Bartram, the two men, author/narrator and hero, are reunited at last in the confident, shared, masculine knowledge of what she Really Wanted and what she Really Needed. (Sedgwick, 1990, p. 200)

In Sedgwick's view, by disregarding Bartram's unexpressed "passion" and conspiratorially agreeing about what she sought, Marcher and James reconcile in a reciprocating relationship.

In "The Beast in the Jungle," as indicated, when "roused, startled, shocked" by a stranger's face, Marcher gazes after it "with envy." Not knowing the dead lover for whom the stranger apparently mourns, he assumes "the way a woman was mourned when she had been loved for herself." In turn, when smitten by Bartram's grave, he realizes "that *she* was what he had missed" (James, 1964, p. 401). In addition, after her death both James and Marcher assert that Bartram "had loved him for himself."

Thus, Sedgwick's reading of "The Beast in the Jungle" accords with the story, and it is Sedgwick's seminal insight that Marcher is "the irredeemably self-ignorant man who embodies and enforces heterosexual compulsion" (Sedgwick, 1990, p. 210). Sedgwick interprets "The Beast in the Jungle" as a story that reveals the impossibility that John Marcher, a man ignorant of his sexuality, can enjoy both homosexual and heterosexual desire. In his critical response to Sedgwick's reading, David Van Leer asserts that "throughout, Sedgwick assumes the insatiability of gay man" (Van Leer, 1989a, p. 602), and that she expels from her discussion "the category of the healthy, well-adjusted male homosexual" (p. 598). However, as Sedgwick explains again in "Tide and Trust," she had argued in "The Beast in the

Closet" that homosexual panic is "the terrain from whose wasting rigors *only* the homosexual-identified man it at all exempt" (Sedgwick, 1990, p. 188), and she has read John Marcher as a man who does not identify with homosexuality, but is nonetheless ignorant of his own sexuality. We conclude, therefore, that Sedgwick does not banish gay identity from her discussion. In addition, Van Leer persistently accuses her of "unintentional homophobia" (Van Leer, 1998b, p. 762), but to expose an inadvertent homophobic feeling of Sedgwick cannot allow us to reveal social structures that make it possible.

Although I generally concur with most of Sedgwick argument, I disagree with her implication that "*she* has felt and expressed desire for *him*" (Sedgwick, 1990, p. 199). For Sedgwick also inadvertently concedes "the confident, shared, masculine knowledge of what she Really Wanted and what she Really Needed." If Bartram represents the woman who is vulnerable to Marcher's "male homosexual panic" but does not identify herself with "straight," then their relationship is also a pretext for concealing her own sexuality. If, therefore, Bartram does not identify herself with heterosexual women, she also negates her own potential homosexuality by virtue of their relationship. If their relationship is a pretext for their own sexuality toward each other, it is not misogynic but reciprocal.

Only by affirming their "knowledge" of Bartram's alleged latent desires, therefore, can Sedgwick criticize "The Beast in the Jungle" from a feminist and anti-homophobic perspective as being constituted of "homosocial" plots. Although James writes that "*She* had lived — who could say now with what passion —?" Sedgwick claims that "John Marcher, in James's story, does not even know that desire is absent from his life, nor that May Bartram desires him, until after she has died from his obtuseness" (Sedgwick, 1990, p. 195), and that "*she* has felt and expressed desire for *him*." Sedgwick can criticize Marcher's homosexual panic only by

foreclosing the possibility that Bartram should have other desire than heterosexual one. It cannot be overemphasized that all women in heterosexuality do not necessarily have heterosexual desires. Sedgwick also concedes that while "the absence of lesbianism" from her study in *Between Men* is her own "early and ... necessary decision," "the exclusively heterosexual perspective of the book's attention to women" should be "seriously impoverishing in itself" (Sedgwick, 1985, p. 18). Given what has been said, we can agree with Sedgwick's reading only insofar as we disregard her denial that there is at least an exception to female sexuality. In this sense, we agree with Teresa de Lauretis that lesbian desire never matters in Sedgwick's criticism (p. 115-116). The purpose of this essay, however, is not to denounce that Sedgwick dismisses the difference between female homosocial and homosexual bonds, but to consider female desire in relation to "male homosexual panic."

What is desire? In *Between Men*, "desire" is described in relation to "love"; in the context of literary criticism, "love" tends to mean "a particular emotion" or "a particular affective state or emotion," whereas "desire" general signifies "a structure" or "the affective or social force, the glue." The relationship of "desire" to "love" is that of the social, historical, and systemic to the private, particular, and individual. "Love" is inadequate to trace how "the structural permutations of social impulses" affect the literary (Sedgwick, 1985, p. 2). The analysis of changing "desire" allows us to reveal and criticize social conditions that determine its visibility and enable it to attain legitimacy. By investigating the history of "desire," Sedgwick challenges social conventions that condition "male homosexual panic." Kaja Silverman interprets the last scene of "The Beast in the Jungle" as a "primal scene," a psychoanalytic term referring to parental intercourse witnessed by children (1992, p. 172). Sedgwick dismisses Silverman's reading because it "excludes, or rather repels consideration of, every historical dimension involving power, oppression, and the consolidation or

resistance of marked identities" (Sedgwick, 1993, p. 74). Sedgwick finds it important to challenge the historical power relation and injustice of social recognition, but Silverman's psychoanalytical reading cannot allow that challenge. Sedgwick's aim is to explore historical and social conventions that condition Marcher's "male homosexual panic."

In "The Beast in the Jungle," however, it is Bartram who "had told him, his friend, not to guess"; who "had forbidden him, so far as he might, to know"; who "had even in a sort denied the power in him to learn." It is "precisely" Bartram herself who is responsible for "[depriving] him of rest" (James, 1964, p. 395). If the impossibility of Marcher's desire would be determined not by "historical dimension" but rather Bartram's prohibition and permission, what should we make of it? How did the female agency that provokes "male homosexual panic" disappear?

3 The gratification of female desire

A few remarks should be made concerning Marcher's sexuality before discussing the issue of female desire. It is controversial whether Marcher actually encounters "male homosexual panic." Chikako Matsushita suggests it is only insofar as "male homosexual panic" is ascribed to Marcher's sexuality that Sedgwick's theory has logical coherence (p. 54). For James does not write about male sexuality in "The Beast in the Jungle." Focusing on Sedgwick's phrases such as "in my hypothesis," "in this reading," and "I hypothesize that" (Sedgwick, 1990, pp. 206-207), Philip Horne argues that her reading of James's work "might be called the abuse of speculation" because it depends on the assumption that "James ... means homosexuality when he refers to something unnamable" (p. 80). According to Horne, Sedgwick's reading is constructed of the "syllogism" whose major premise is that "James writes about the unnamable" and the minor premise is that "homosexuality has often been spoken of as unnamable" (p. 80). Only in and through her inferential process, can Marcher prove to be faced with his

"homosexual panic." The performativity of the "syllogism" operates in her reading; it is "Marcher's male homosexual panic and the damage it does May Bartram" that her reading enacts, Horne remarks (p. 80).

Horne is incorrect, however, in believing Sedgwick hypothesizes about "Marcher's male homosexual panic and the damage it does May Bartram." Rather, Sedgwick hypothesizes about "*May Bartram's* view of Marcher's secrets" (Sedgwick, 1990, p. 206, italics added), "*her* understanding that he is imprisoned by homosexual panic" (p. 206, italics added), "*her* own interest in his closet" (p. 206, italics added), and "*what May Bartram* would have liked for Marcher, the narrative she wished to nurture for him" (p. 207, italics added). Even if, as Horne argues, Sedgwick's speculation accumulates to something like a conclusion, it concerns only *Bartram's* "view," "understanding," "interest" and "wish." In Sedgwick's reading, "it is true," *for* the female protagonist May Bartram, that Marcher "is imprisoned by homosexual panic" (Sedgwick, 1990, p. 206).

In order that Sedgwick's theory might be about male sexuality, then, what she actually theorizes about — May Bartram's "view," "understanding," "interest," and "wish" — needs to be recast as facts concerning John Marcher. *Now, how her theory about May Bartram becomes a theory about John Marcher?* This section examines first how Sedgwick extends her interpretation of Bartram into a statement about most women. She begins by replacing "the woman in heterosexuality" with "May Bertram" (p. 209). Sedgwick further generalizes:

She seems the woman (don't we all know them?) who has not only the most delicate nose for but the most potent attraction toward men who are at crises of homosexual panic ... — Though, for that matter, won't most women admit that an arousing nimbus, an excessively refluent and dangerous maelstrom of eroticism, somehow attends men in general at such moments, even otherwise

boring men? (p. 209)

For Sedgwick, "male homosexual panic" might be attractive not only for "the woman in heterosexuality" but also for "most women." Bartram, therefore, *becomes* one of the "most women" in Sedgwick's expanded interpretation.

It is notable that Sedgwick refers to herself when explaining Bartram's "attraction" to "male homosexual panic":

What does she want, not for him, but for herself, from their relationship? What does she actually get? To speak less equivocally from my own eros and experience, there is a particular relation to truth and authority that a mapping of male homosexual panic offers to a woman in the emotional vicinity. (p. 209)

As Kevin Ohi notes, in "highly identificatory ventriloquizing of May's [Bartram's] desires" (p. 14), Sedgwick "less equivocally" displays her "own eros and experience" as support for her claim. Only insofar as Bartram also experiences Sedgwick's "eros and experience" can Bartram acquire "a particular relation to truth and authority." As a result, Sedgwick can be said to critically think of *but* obey "old ideologies of woman's traditional 'selflessness' and a new one of feminist commitment that seems to begin with a self but is legitimated only by willfully obscuring most of its boundaries" (Sedgwick, 1990, p. 62). In order to "begin with a self," she presents her "own eros and experience" in front us, and with the purpose of "obscuring most of its boundaries," she disregards the differences among most women in heterosexuality, between Bartram and herself, and so fails to historicize female experience. In this process, Sedgwick can decide the "truth" of the text, although her reading drives from an individual experience.

From the authorial and authoritative standpoint, Sedgwick thus theorizes the meaning of Bartram's attitude toward Marcher:

Both the care and the creativity of her investment in him, the imaginative reach of her fostering his homosexual potential as a route back to his truer perception of herself, are forms of gender-political resilience in her as well as of love. They are forms of excitement, too, of real though insufficient power, and of pleasure. (p. 210)

In Sedgwick's view, Bartram seduces — more properly, fails to seduce — Marcher so that he would be aware of "his homosexual potential." To seduce Marcher is, for Bartram, not only to "care" about him but also to overcome him. Sedgwick, however, calls the "power" that Bartram attains in so doing "real" but "insufficient," for Bartram's failed seduction is "her emotional labor" exploited by the selfish but self-ignorant Marcher (p. 210). To acquire "authority" over Marcher, Bartram presents him "the real truth" about himself, enacting "a mapping of male homosexual panic" in exchange for "a particular relation to truth and authority." Bartram fails to seduce Marcher and assumes an agency who is "mapping" the equivocal situation of his desire. On the one hand, there is the suggestion that Bartram seduces (or fails to seduce) Marcher to liberate him from a dilemma of "male homosexual panic" and let him "find and enjoy a sexuality of whatever sort emerged." On the other hand, she does (or does not) do so in order to acquire "a particular relation to truth and authority." The former aspect is a form of love, and the latter is a form of desire for "a particular relation to truth and authority."

Here, we must recall the difference between desire and love. According to Sedgwick, desire signifies "a structure" or "the affective or social force," whereas love implies "a particular emotion" or "a particular affective state

or emotion." Bartram's seductive gesture has double meanings as something individual and contingent yet simultaneously socially structured and interrelated. In discussing the distinction between love and desire, Sedgwick does not regard the former as positive, but she reveals the latter cannot take its place unless it is interrelated with the former.

Returning to Sedgwick's reading of "The Beast in the Jungle," we scrutinize how Bartram's love gradually *becomes* "the real truth" about Marcher's sexuality. The topic of conversations changes dramatically at "the turn it happened to take from her [Bartram]" on her birthday (James, 1964, p. 369). On this occasion, Bartram receives Marcher's present, "a small trinket," which is more expensive "than he thought he could afford," so that he himself avoids coming down "real selfishness" (p. 369). She suddenly speaks about their intimate relationship:

"Our habit saves you, at least, don't you see? because [*sic*] it makes you, after all, for the vulgar, indistinguishable from other men. What's the most inveterate mark of men in general? Why, the capacity to spend endless time with dull women — to spend it, I won't say without being bored, but without minding that they are, without being driven off at a tangent by it; which comes to the same thing. I'm your dull woman, a part of the daily bread for which you pray at church. That covers your tracks more than anything." (p. 369)

In reply, Marcher promptly asks: "And what covers yours [Bartram's]?" (p. 369). The substance of their conversation is integrated into a point: "What is it that saves *you*?" (p. 374). Marcher has strived desperately to expose Bartram's view of Marcher's fate: "What do you regard as the very worst that, at this time of day, *can* happen to me?" (p. 381).

When Marcher insists there should be no topic they cannot speak about, Bartram says smilingly, "including each other?" and "some of them have

been unspoken" (p. 382). For Bartram, "the thing that I've never said" "would be the worst." "Isn't that what you sufficiently express," she questions, "in calling it the worst?" (p. 383). While Bartram emphasizes "what we're speaking of, remember, is only my idea," Marcher responds: "It's your belief," "that's enough for me. I feel your beliefs are right" (p. 384). He tries to compel her to confess what "saves" her and what, she thinks, "can happen to" him, that is, her "belief."

At their last meeting, Bartram's dedicated, seductive approach that Sedgwick interprets as "the imaginative reach of her fostering his homosexual potential as a route back to his truer perception of herself" is described as follows:

It has become suddenly, from her movement and attitude, beautiful and vivid to him ... they continued for some minutes silent, her face shining at him, her contact imponderably pressing, and his stare all kind, but all expectant. The end, none the less, was that what he had expected failed to sound. Something else took place instead, which seemed to consist at first in the mere closing of her eyes. She gave way at the same time instant to a slow, fine shudder, and though he remained staring. (James, 1964, p. 386)

In this way, Marcher expectantly observes that Bartram fascinates him by drawing close to him with "her face shining at him," and his eyes are so "kind" that he contemplates and is disinterested in her "slow, fine shudder." By leaning close to him and showing her own shake, she leads him to perceive not "his homosexual potential" but rather such his own dilemma of "male homosexual panic" as her "slow, fine shudder." When Marcher asks her what had happened, Bartram answers "it has acted." "I'm too glad," she adds, "to have been able to see what it's *not*" (p. 390). What Bartram suggests by "*not*" is Marcher's "male homosexual panic." Since Bartram

already received satisfaction from "male homosexual panic" when he confronts it, she "is closing of her eyes" at the moment it occurs in him. Bartram is fascinated by "men who are at crises of homosexual panic," but she cannot see the moment when his "homosexual panic" is externalized, materialized through her own body. At the moment Marcher faces his own "homosexual panic," Bartram presents "a slow, fine shudder" to Marcher without seeing it, in order to let him contemplate her "slow, fine shudder" to perceive his "homosexual panic." When Bartram engages in "a mapping of male homosexual panic" of Marcher, his homosexual panic becomes manifest through *her* "slow, fine shudder." In this sense, "male homosexual panic" is externalized by not male but female corporeality.

Finally, we should notice that Bartram's attitude to Marcher and her feelings for him change with her seductive attitude. As Leo Bersani argues, "we may guess that May Bartram is in love with Marcher" from this passage earlier in the paragraph about "the turn" on Bartram's birthday (p. 15):

Beneath *her* forms as well detachment had learned to sit, and behavior had become for her, in the social sense, a false account of herself. There was but one account of her that would have been true all the while, and that she could give, directly, to nobody, least of all to John Marcher. Her whole attitude was a virtual statement, but the perception of that only seemed destined to take its place for him as one of the many things necessarily crowded out of his consciousness. (James, 1964, p. 368)

For Bartram, only "one account of her" is "true," but she cannot immediately display it to others, especially Marcher, who is the last to comprehend Bartram's "virtual statement" from "her whole attitude." Bartram's "whole attitude" is "too much" to fit "his consciousness." The more he apprehends her bearing from various perspectives, the more he forgets

what he apprehended, so he can never understands "a virtual statement." Bartram is enthralled by Marcher and comes out of herself, and her "virtual statement," as Bersani suggests, is "about herself concerning Marcher, more specifically her love for him" (p. 15).

After Bartram's (heterosexual) seductive approach, however, Marcher fails to comprehend the "virtual statement" from "[h]er whole attitude" because she withholds some kind of knowledge about herself:

She had told him, his friend, not to guess; she had forbidden him, so far as he might, to know, and she had even in a sort denied the power in him to learn: which were so many things, precisely, to deprive him of rest. (James, 1964, p. 395)

Bartram disallows Marcher to "guess" and "know" a feeling of "his friend" Bartram herself. What about herself does she not allow him to "guess" and "know"? Is it love or desire? And why do her proscription and negation hold Marcher in suspense?

First, we recall that Bartram's love, according to James, is only "true" of Bartram and is what "she could give, directly, to nobody, least of all to John Marcher." What about Bartram's desire as filtered through Sedgwick's "own eros and experience"? Sedgwick interprets Bartram's desire as desire for "a particular relation to truth and authority." Sedgwick seeks will-to-power/knowledge, and that is "what she actually get [gets]." That is the desire which she forbids him to understand. In the last scene, however, James explains that Bartram had (merely) "loved him for himself," although she had really "loved him" and apparently had "forbidden" him to "know" her desire. What matters is that, when compared with this passage in the last scene, Sedgwick's reading seems to incur a contradiction, and James implies that Bartram in fact had had any desire: "who could say now with what passion?" If Sedgwick reads Bartram's desire through her "own eros

and experience" and Bartram seeks "a particular relation to truth and authority" even though she loves Marcher, then we should understand Sedgwick's/Bartram's reading as "the real truth" of Marcher — that is, her love "for him for himself." The radical aspect of Sedgwick's account is its movement from the political reading based on her "own eros and experience" to the "true" reading.

James writes about that movement. For, as we have seen, Bartram initially appears to love Marcher—unilaterally expresses a "particular emotion." Then when failing to seduce Marcher by virtue of his need to know his destiny, she exercises her own power of suppression and negation. In doing so, she inadvertently illuminates his fate via her bodily vibration. Her "shudder" is "his doom" and is "the real truth" of him. As Sedgwick notes, "May Bartram's fate, with the 'slow fine shudder' that climaxes her ultimate appeal to Marcher, is herself to swallow this huge, bitter bolus with which she *can* have *no* deep identification, and to die of it — what of, to her, knowledge, not power" (p. 209). Bartram begins with coming out of herself to enter Marcher's unconsciousness, and becomes to consume "male homosexual panic." In *doing* so, her desire for "truth and authority" is vanished, and "the real truth" of him appears when her desire disappears — her death. How does Bartram's desire vanish? Why might one interpret what she offers him not as a fiction orientating in her desire for "truth and authority" but as "the real truth" of Marcher? The answer should be obvious. Bartram's desire vanishes only by being satisfied, and its satisfaction determines and embodies "the truth" of Marcher. James describes Bartram's dead as the satisfaction of her desire for "truth," and at the same time, as "the real truth" of Marcher.

Sedgwick's theory is, then, neither a fiction arising from the female desire for "truth" nor a revelation of "the truth" of male sexuality. Instead, it enacts the transformation of female desire into "the truth" of man. That transformation occurs when the female desire for "truth" is satisfied — that

is, the condition of possibility of "authority" of the woman who is an agency mapping "male homosexual panic." Sedgwick is a "feminist" not only by virtue of her criticism of "male homosexual panic" and its violence against women but also because her theory is posited on the condition that female desire is satisfied. We conclude, then, that Sedgwick, speaking through her "own eros and experience," implies that the "truth" of Marcher's sexuality is *realized* via Bartram's body, and at the same time, her desire for the "truth" is satisfied to vanish. "Male homosexual panic" is not substantiated through the body of self-ignorant man but rather one of female desiring subject. Because of her disregard of the historical, social conditions of female experiences, therefore, Sedgwick inadvertently fails to historicize "male homosexual panic," which is determined, embodied by a female desiring being.² In addition, no less important is the point that Bartram's desire seems to be satisfied in exchange for her life. In this sense, as Biddy Martin suggests, in Sedgwick's theory, "the female appear to become its own trap, and the operations of misogyny disappear from view" (p. 104). Bartram's desire for "truth and authority" and its satisfaction are conditioned by her death as well as her failure of seduction on Marcher, but at the same time, condition the "truth" of his sexuality — "male homosexual panic" and its violence on her.

Conclusion

This paper has reinterpreted Sedgwick's theory as the movement from a female *desire* — her "own eros and experience" — to "the real truth" of male sexuality. This reinterpretation is supported by James himself, who writes that Bartram's love transforms into Marcher's truth. In "The Beast in the Jungle," Bartram's love is transfigured into her love for him "for himself." As a result, we should not regard Sedgwick's theory about "homosociality/sexuality" as the mere disclosure of the "truth" of male sexuality, but as the process in which female desire *becomes* its "real truth" through female

bodily act and male disinterested gaze on it. In Sedgwick's reading about James's fiction, the gratification of female desire is the condition of "male homosexual panic," but the female agency must sacrifice her own body or life in return for its gratification and "truth and authority."

Author Note

This paper is an altered version of my thesis for master's degree of Hitotsubashi University: "Reading a feminist writing about male sexuality: on Eve Kosofsky Sedgwick's reading of "The Beast in the Jungle"."

Footnotes

- ¹ Concerning this term, see Slavoj Žižek (1993).
- ² Rosemary Hennessy points out that “considering historical context is quite different from historicizing” (p. 117). In Hennessy's definition, to historicize “male homosexual panic” is to address it not only in relation to other discourses but also in relation to the historical transformation of capitalism. For such a critical standpoint as Hennessy's, “male homosexual panic” can be transformed along with the development of mode of production. It is necessary, therefore, to examine how the development of capitalism conditions “male homosexual panic,” in order to challenge social homophobia which is considered as social injustice interrelated with capitalism's oppression and exploitation. In this sense, it is not too much to say that Sedgwick mystifies or dismisses the social economical factors that determine the historical feature of “male homosexual panic.” In addition, for a discussion of the desire in the context of mode of production, see in particular the chapter one of Kevin Floyd (2009).

References

- Bersani, L. (2008). *Intimacies*. Chicago: Chicago UP.
- Bray, A. (1982). *Homosexuality in renaissance England*. London: Gay Men's Press.
- De Lauretis, T. (1994). *The practice of love: Lesbian sexuality and perverse desire*. Bloomington and Indianapolis: Indiana UP.
- Floyd, K. (2009). *The reification of desire: toward a Queer Marxism*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- Hennessy, R. (2000). Queer Visibility in Commodity Culture. In *Profit and Pleasure: Sexual Identities in Late Capitalism*. New York: Routledge.
- Horne, p. (1995). Henry James: The Master and the 'Queer Affair' of 'The Pupil'. *Critical Quarterly*, 37, 75-92.
- James, H. (1964). The Beast in the Jungle. In L. Edel (Ed.), *The complete tales of Henry James 11 1900-1903* (pp. 351-402). London: Rupert Hart-Davis.
- Lundblad, M. (2009). Epistemology of the jungle: Progressive-era sexuality and the nature of the beast. *American Literature*, 81, 775-803.
- Martin, B. (1994). Sexuality without gender and other queer utopias. *Diacritics*, 24 2/3, 104-121.
- Ohi, K. (2012). The beast's storied end. *The Henry James Review*, 33, 1-16.
- Sedgwick, E. K. (1985). *Between men: English literature and male homosocial desire*. New York: Columbia UP.
- Sedgwick, E. K. (1989). Tide and trust. *Critical Inquiry*, 15, 745-757.
- Sedgwick, E. K. (1993). *Tendencies*. Durham: Duke University Press.
- Sedgwick, E. K. (2003). *Touching feeling*. Ed. M. A. Barale, J. Goldberg, M. Moon, and E. K. Sedgwick. Durham and London: Duke University Press.
- Sedgwick, E. K. (2008). *Epistemology of the closet*. Berkeley, Los Angeles, London: University of California Press. (First edition published 1990).
- Silverman, K. (1992). *Male subjectivity at the margins*. New York and London: Routledge.
- Van Leer, D. (1989a). The beast of the closet: homosexuality and the pathology of manhood. *Critical Inquiry*, 15, 587-605.
- Van Leer, D. (1989b). Trust and trade. *Critical Inquiry*, 15, 758-763.

Žižek, S. (1993). *Tarrying with the negative: Kant, Hegel and the critique of ideology*.
Durham: Duke University Press.

松下千雅子. (2009). 『クィア物語論 近代アメリカ小説のクローゼット分析』. 京都：人
文書院.

**身体、欲望、真理 ——イヴ・コゾフスキー・セジウィックによる
ヘンリー・ジェイムズ『密林の獣』読解について
日比野佑香**

本論文は、E.K. セジウィックのH. ジェイムズ論「クローゼットの獣——ジェイムズとホモセクシュアル・パニックについての記述」を、女性の欲望が男性の真理へと生成する機序を論じたものとして再評価するものである。セジウィックは、男性のセクシュアリティについての仮説を提示し、その推論のプロセスを通じて、「男性のホモセクシュアル・パニック」を真理として仮構したのではない。むしろ、セジウィックによって提示されるのは、女性の欲望についての仮説に他ならない。セジウィックは、彼女「自身のエロスと経験」から、「男性のホモセクシュアル・パニック」を布置する媒介者である女性のもつ「真理」への欲望を前景化しているが、この過程は、女性の欲望が男性のセクシュアリティの真理へと生成する過程との相関関係のうちで捉えられねばならない。そうであればこそ、「密林の獣」において、女性の欲望の充足ならびにその消滅と、まさに時を同じくして、女性の「身震い」が、とりもなおさず、「男性のホモセクシュアル・パニック」の現成であることが明らかにされる。以上から、セジウィックの議論が、彼女「自身のエロスと経験」から提起された女性の欲望についての「仮説」が、男性のセクシュアリティについての「理論」へと変容する過程であることが——セジウィックの個別的経験から普遍的真理へ、ならびに女性の欲望から男性の真理へ、という二つの過程を伴う一連の運動として——明らかになる。セジウィックは、女性の欲望/男性の真理ならびに個別的経験/普遍的真理という両項の弁証法的な関係のもとで、女性の欲望ならびにその成就を、男性のセクシュアリティの真理としての「ホモセクシュアル・パニック」とそれがもつミソジニーの根拠として解明している。

Keywords:

E. K. セジウィック、密林の獣、身体、欲望、真理

**A Farang¹ Ethnographer: The Question of Ethnographic Identity in
Cleo Odzer's *Patpong Sisters*²
Chutima PRAGATWUTISARN**

What is clear now is that the West's fascination with the primitive has to do with its own crises in identities, with its own need to clearly demarcate subject and object even while flirting with other ways of experiencing the universe. Marianna Torgovnick in Gone Primitive

Introduction

In June 1988, Cleo Odzer, a graduate student from the New School for Social Research arrived in Thailand to do her dissertation research on Thai prostitution in Patpong, a red-light district for farang (Western tourists) in Bangkok. Odzer's book *Patpong Sisters: An American Woman's View of Bangkok Sex World*, was published in 1994 after the fieldwork and the dissertation were completed. The book, as a record of Odzer's fieldwork experience of Thailand between 1988–1990, combines personal confession, romance, travel and adventure story with ethnography. The mixing of genres allows Odzer to turn the lens on herself and to explore autobiographically her confessional identity as ethnographer. In *Patpong Sisters*, the life of researcher and her subjects are inextricably intertwined. Odzer writes about the other culture but the world she is writing about is also the one that shapes her own life. Therefore, embedded in Odzer's ethnography of her "Patpong Sisters" is an autobiographical narrative in which she explores how her self-consciousness is developed through her contact and engagement with the other.

In what follows I will reevaluate the self-reflexive "I" in Odzer's account. My discussion draws upon work of many critics who raise questions about ethnography as objective science. For example, what makes Edward Said wonder about ethnographic discourse is "how someone, an authoritative,

explorative, elegant, learned voice, speaks and analyzes, amasses evidence, theorizes, speculates about everything — except itself.”³ From another perspective, Mary Louise Pratt offers her critique of ethnography, pointing out how the discipline suppresses the experiencing “I” of the ethnographer. Pratt argues, “There are strong reasons why field ethnographers so often lament that their ethnographic writings leave out or hopelessly impoverish some of the most important knowledge they have achieved, including the self-knowledge.”⁴ In *The Predicament of Culture*, James Clifford rejects the myth about ethnography as pure science, claiming that the discipline always depends on “intense intersubjective engagement” as a means for producing knowledge.⁵ What these critics point out is that all knowledge is situated even if it appears to be objective or disembodied. Ethnography is no exception because it is always written under the shadow of the author who produces its discourse. This means that there is always the narrative of the self to be found in the ethnography of the other. The self-effacement demanded by the discipline thus creates false categories such as the inside and outside, the observer and the observed.

However, the focus on the self does not mean here that everything is reduced to mere effect of the author’s consciousness. The mode of exchange between the ethnographer and her subjects in Odzer’s narrative is similar to the one found in the “contact zone,” the term Pratt uses to designate “social spaces where discrete cultures meet, clash, and grapple with each other, often in highly asymmetrical relations of dominance and subordination.”⁶ Pratt elaborates on her idea of contact relations, using the term “transculturation” to describe the collaborative process in which all knowledge is produced. Pratt argues, “While the imperial metropolis tends to understand itself as determining the periphery ... it habitually blinds itself to the ways in which the periphery determines the metropolis.”⁷ The idea of transculturation is crucial to my discussion of *Patpong Sisters* because two things are going on at once in Odzer’s account of

ethnographic practice: self-discovery through contact with the other and the discovery of the other through the medium of the self.⁸

The reciprocal nature of the field encounter should not blind us to the inequality of power existing in all contact relations. In her discussion of contact zones, Pratt uses the term “anti-conquest” to designate the “strategies of representation whereby European bourgeois subjects seek to secure their innocence in the same moment as they assert European hegemony.”⁹ Hence, the exchange that takes place in the contact zones does not necessarily dismantle the self-other polarity. It may result in the unintended effect of reinforcing and extending racial and national boundaries. My discussion of Odzer’s narrative will focus on this contradiction of contact relations, calling attention to complicity and critique, violence and recognition, affiliation and difference as characteristics of the contact zones.

Entering Patpong

Odzer begins her narrative with the scene of her first entry into Patpong. In this scene, Odzer employs the “arrival trope”¹⁰ of conventional ethnographies to set the circumstances of her first meeting with Patpong sex workers and the terms of her entry into Patpong. Since the scene sets the stage for what follows, it is worth looking at in detail. Here is how Odzer begins her narrative of Patpong:

At night, the streets of Patpong, a red-light district in Bangkok, Thailand, teemed with Thai men attempting to hustle customers into bars. As I turned the corner onto Patpong 2, one fell into step beside me. My being a female did not discourage him. He noted only the blond hair and blue eyes, which marked me a foreigner and therefore a potential source of revenue.

“Want see Pussy Show? Pussy Smoke Cigarette. Pussy Open Bottle.

Pussy Ping Pong Ball Show."

"*Mai ow* (Don't want)," I said without looking at him. I hoped speaking Thai would impress him into not thinking of me, as a tourist. Maybe he'd go away. He didn't. He continued to walk with me and held a plastic card in front of my face. In English, German, and Japanese, it listed the sex shows performed in his bar. In case I didn't want to read, he cited for me aloud: "Pussy Write Letter. Snake Show. Eggplant Show. Banana. You see already?"

"*Du leeow* (Have seen already)," I lied. I hadn't seen a show yet. I supposed I'd have to sooner or later. I aimed a half smile at the tout; I'd probably have to befriend all these characters too. They were part of my research into Patpong prostitution ...¹¹

Odzer uses the arrival trope to introduce herself in the narrative. The self-portrait Odzer represents in the scene is that of a fieldworker — an embodied creature in the "field." While observing what is going on in Patpong, Odzer finds that the drama she is looking at includes herself since a tout recognizes her as one of the tourists. Odzer describes how the encounter with the tout puts her in a dilemma. On the one hand, she wants to get rid of the tout who follows her and does not let her alone. On the other hand, Odzer realizes that she has to befriend the tout because he is part of the research on Patpong. For Odzer, then, the arrival in Patpong does not correspond with the moment of her self-recognition as anthropologist. Instead what Odzer represents in the scene is the ambiguous subject position in which she is situated at once as subject and object, observer and observed.

Odzer offers the reader her social analysis of Patpong in order to show how her contact with the tout is an aftermath of the contact between Thailand and the outside world. According to Odzer, Patpong is a "tourist strip" situated in downtown Bangkok. Odzer traces the development of

Patpong in the tourist industry back to the Vietnamese War. "Polygamy and prostitution have been privileges of Thai men but during the Vietnam War, Thailand became proficient in serving its women to foreigners."¹² After the Vietnam War, the country shifts its strategies to target foreign tourism. As Odzer says,

During the year of my study, 1988, men poured into Thailand from all parts of the world. Some ethnic groups had their own areas, so the women were specialized in certain peoples. Those working with the Arabs sections learned to speak Arabic. Others focused on French or Japanese In Bangkok, the two main areas targeted Westerners, Soi Cowboy and Patpong. Thais called Westerners — Americans, Europeans, Australians, Israelis, etc. — farangs.¹³

In her social analysis of Patpong, Odzer complicates the meaning of the "field" and her self-definition as anthropologist. Odzer reveals that the Patpong she identifies as the research field is the same place historically constructed as a tourist resort especially for Western men. Hence, Odzer suggests here that her venture into Patpong is not an entry into an edenic place, uncontaminated by the outside world, and that her contact with Patpong is already part of the history of encounter between Thailand and the Western world.

The Patpong Odzer represents in her narrative is thus a heterosexual space, at once a research field, a tourist destination, and a farang male's paradise. Within this space, Odzer finds her role as an anthropologist overlapping with those as a tourist and a Western female. In entering Patpong, Odzer finds it necessary to negotiate among these multiple positions. Odzer ends the arrival scene by returning to the dialogue between herself and the tout. Dismayed at the tout's persistence, Odzer relents, "Well, why not? I thought. I'd have to do this eventually. Why not

take the first step?"¹⁴ By accepting the tout's invitation, Odzer exploits the role of tourist in order to begin her research on Patpong and to become an anthropologist. Gender can be traced in her decision to accept the tout's invitation. As Odzer continues, "Studying Patpong could also be a way to retaliate against Western men. By becoming an expert on Patpong, I'd be invading their territory. If I could know everything about prostitution on Patpong, I could make it mine too."¹⁵ Odzer brings her personal motive to bear in her study of Patpong. For Odzer, her project on Patpong is not a pure academic interest but has to do with her personal struggle as a Western female.

"The East as Career"¹⁶

Odzer begins her second chapter with a personal history in which she looks back to explore how she got to the field and why she became an anthropologist. The self-portrait Odzer offers to the reader in her personal account is the image of the anthropologist as a radical young woman. I will explore here Odzer's ethnographic self-representation by focusing on the image of anthropologist as a radical woman and its function in her actual engagement with Patpong women.

Growing up in the sixties, Odzer left home in New York to travel first to Europe and then to Asia. Odzer relates her feeling of alienation from her own culture to her background as a 1960 nonconformist. After her sojourn in the Freak Community in India and her life almost "in ruin" by drugs, Odzer returned home, seeking a "new philosophy and purpose."¹⁷ She enrolled in a graduate school and majored in anthropology. Feeling alienated from her culture, Odzer claims to find home in anthropology where she learns about "foreign lifestyles."¹⁸ As she says, "Learning about the development of my species, from caves to skyscrapers, drove me to do the same for myself — from beach bum to computer whiz. Mastering theories raptured my brains as well as any psychotropic drug I'd taken.

Knowledge was on par with LSD.”¹⁹ Here, the “new philosophy” Odzer discovers in anthropology matches the wisdom her sixties background induces her to find in foreign cultures. To study anthropology is thus a way Odzer addresses the state of dislocation and disorientation that come from her experience of being radical young woman in her society.

Odzer's self-representation sets the scene for her presence in and exploration of other worlds. Odzer says that after completing her course work, she felt she “needed a mission” for her return to Asia. “Charged with dedication,” she declares, “I decided to do something for the prostitutes in Patpong.”²⁰ Odzer's interest in Patpong prostitutes reflects her personal desire and her rebellion against authority. Odzer tells us a story of how the National Research Council in Thailand, where she applies for permission to study Patpong, rejects her research topic. According to Odzer, the encounter with the authority propels her to investigate the working of power and forges a link between herself and Patpong women. “My concern,” she says, “lay with the women of Patpong, whom I felt were unjustly condemned as abomination and disgrace to womanhood. From my studies in preparation for the trip, I knew that Thailand considered these women to be bad human beings. In reality they supported entire families and even communities.”²¹ Although Odzer is doing her research on Patpong prostitutes, her concern with the others has its source in her personal experience and her construction of prostitution in Patpong as a patriarchal problem is a reflection of her own struggle.

By accepting the tout's invitation, Odzer is introduced to Pong, a Patpong bar girl at the Winner's. Odzer's account of Pong reveals how her ethnographic self-representation plays out in the actual engagement with Patpong women. At a restaurant where Odzer takes Pong out for dinner, Odzer begins to tell Pong her own life story in order to establish a rapport with her subject. As Odzer explains, “I wanted her to trust me so she'd tell me her life story [and] I thought that would ingratiate me as a fellow

renegade."²² However, as Odzer notes, "Pong did not appear to be listening. Her attention was focused across the room on a table of businessmen."²³ Pong subverts Odzer's desire to enfranchise her subject into the struggle for gender liberation and calls into question the authenticity of the mission Odzer claims to have for Patpong prostitutes.

At the same time, Odzer is unable to trust Pong when Pong tells her about her life story. A series of misfortunes Pong recites in her account makes Odzer suspect that Pong is engaging in a hustle. As Odzer explains, "Newspapers often reported the destitution found in rural Thailand, and Patpong women were adept at using the well-known facts to stir compassion and generosity in foreigners."²⁴ Here Pong not only undermines the ground of identification between women but also challenges assumptions about the truthfulness and authenticity of informants.²⁵ Odzer's encounter with Pong makes her wonder how she is able to establish an identity for herself as a researcher interested in gaining reliable information if her subject insists on treating her as tourist and lying to her for money.

Odzer's narrative thus reveals a disparity between what she imagines and what she discovers in the field. In contrast to what she envisions as a long-term close relationship with Pong — her "first informant," Odzer discovers that her relationship with Pong is "expensive" and "untruthful," that she does not really find herself an informant, and that she does not learn much about Patpong.²⁶ Whatever concern Odzer may have about women in Patpong; on the level of exchange, this becomes less in evidence than deception and money-making. Despite her doubt about her subjects and her project on Patpong, Odzer cannot withdraw from the relationship she has already begun because she realizes that she will lack the "gumption" of starting it again. She needs to pursue her project and finds a "better way" to study Patpong.

After an unsuccessful attempt to find her informant, Odzer meets Tik, an

ex-Patpong bar girl, through Seymour, Tik's husband. Odzer recalls that from the start Tik tells her the Mafia story to scare her away from Patpong. Tik also tells her other stories, including the one about her rich father who happens to be a founder of a go-go bar in Patpong. Odzer does not believe what Tik tells her as she recalls: "It sounded like a hustle to get me hire her."²⁷ However, after her failure with Pong, she decides that she needs help from Tik and hires Tik as her assistant and translator. Although Odzer claims to have a mission for Patpong prostitutes, she is conscious that the main reason for being here is to get material for her dissertation. Odzer literally pays Tik in order to get information and even imagines that she has made a "good deal" with Tik for the amount of money she spends on the research. In her account about Tik, Odzer comes to admit that her relationship with Patpong women is very much one of mutual appropriation. Odzer realizes that she is exploiting her subjects for her personal interests just as her subjects are exploiting her for their own needs.

To begin her research, Odzer has to establish a ground for her contact with Patpong prostitutes. In her personal narrative, Odzer represents herself as a radical woman who has a mission for women in Patpong. However, what Odzer learns from the actual engagement with Patpong women is that the ground on which she makes contact with her subjects is very much a site of mutual negotiation. Odzer has no alternative but to become part of the customer-prostitute relationship. Only when Odzer capitulates to the world of economic exchange and consents to be duped does she find the contact fruitful to her research.

Auto/ethnography²⁸ of Patpong Prostitutes

Central to Odzer's narrative of Patpong is her account of Patpong prostitutes, the main subjects of study. Odzer constructs her narrative of Patpong prostitutes, mixing her own life story with the life stories of her subjects. The mixing of genres in the narrative is a means whereby Odzer

examines the limits of the participant observation method by portraying how ethnography is an inter-subjective, interactive process.

In her ethnography of Patpong prostitutes, Odzer is interested in the impact of "tourist-oriented prostitution" on the status of the sex workers in Thai society. Odzer explores the gender hierarchy in Thai society and links the social attitude toward prostitution with the inferior status of Thai women. She argues, "Because Thai adhered to the double standard of sexuality where males had the right to sexual freedom but females had to restrict themselves to one male, they considered prostitution an evil that ruined women for life."²⁹ Gender is not the only single important issue in Odzer's discussion of Thai prostitution in Patpong. According to Odzer, most of the bar girls in Patpong come from Northeast Thailand or Isan. In her social analysis of Isan, Odzer claims that "Isan was geographically related to Lao and the people of Isan called themselves Laos."³⁰ She continues, "Because Isan was the poorest section of the country, its people were typically uneducated, considered 'unrefined,' and could be found in the most menial jobs in Bangkok."³¹ By situating Patpong prostitutes in their historical context, Odzer allows us to see other statuses such as those of class and ethnicity that affect her subjects, most of whom are immigrant workers from Isan.

In an attempt to trace the history of her subjects beyond their immediate work setting, Odzer accompanies a number of Patpong prostitutes to their homes in Isan. Her first trip to Isan is with Hoi, a Patpong bar girl. In her account of Hoi, Odzer focuses on how working in Patpong affects Hoi's status in the community. Odzer describes the scene of Hoi's arrival in her village, "Swiveling around, looking for faces to greet, Hoi seemed to grow from being in her homeland. People on the side of the road waved They exchanged hellos excitedly."³² Since the villagers give Hoi a warm welcome home, Odzer is surprised when Hoi lets her know that the house where they will stay belong to someone else. As Hoi tells her, "No have home. I

stay here before. Give woman 10 baht a day.”³³ The news of Hoi’s arrival draws a crowd of villagers who come to the house in order to look at Hoi. Odzer compares these villagers to Hoi: “Next to them, Hoi looked like a princess in clean modern slack and white sweatshirt that said ‘Los Angeles’ in pink and black letters.”³⁴ Odzer observes that Hoi seems to be out of place but not entirely. At home, Hoi plays a role of dutiful daughter to her father. Hoi is also aware that her neighbors dislike her for working in Patpong and refuses to mention her work when asked by a curious stranger in a village. Through her narrative of Hoi, Odzer stresses a significant role of prostitution in the socio-economic context of Thai society. Working in Patpong allows Hoi to improve the welfare of her family and to enjoy superior status among her neighbors. However, life in Patpong also subjects her to social condemnation of being a “bad woman” in their community.

Odzer embeds in her narrative of Hoi her personal narrative in which she parallels Hoi’s journey to Isan with her journey to the same place. In her personal narrative, Odzer tells the reader of the difficulties she experiences in field research. Odzer wonders during the trip to Hoi’s house, “what kind of ordeal I’d let myself in for.”³⁵ When she finally arrives in the village, Odzer finds herself in a strange environment. Odzer is unfamiliar with Isan customs and finds it difficult to adjust. Most of the time, Odzer describes how she has to overcome her anger, frustration, and annoyance provoked by the interaction with her subjects. Odzer is shocked by Na, Hoi’s sister, who has no respect for her privacy and personal property. She is annoyed that Hoi and her family take her for a tour but also invite the whole village to go with them. Since it is an Isan custom that the richest, the oldest, and the highest in rank pay for everyone, Odzer is frustrated when she is given this honor during the tour. By inserting the story of her travel to Isan, Odzer wants to emphasize that the fieldwork situation is fundamentally confrontational and interactive. Emotions already find a way into the field

and become part of intellectual activity.

Through her narrative, Odzer reveals how an insight about the self and other could emerge from the inter-subjective experience of fieldwork. The encounter with others makes Odzer realize that what she has taken for granted as unquestionable truth is culturally specific. As she says, "In the presence of people who did not say 'Please' and 'May I?' I realized how conditioned I was to using them."³⁶ Not only could others be useful as a source of our self-knowledge, self-understanding could also deepen our understanding of the others. As Odzer reflects on her travel to Isan, she realizes that her subjects too are travelers and must experience similar difficulties in the process of cross-cultural exchange. Recalling the bathing scene, Odzer tells us, "Thais were exceedingly modest. They never undressed completely, even when alone. Becoming accustomed to nudity was one of the extreme changes the working women of Patpong had to undergo."³⁷ Here, the experience of cultural displacement makes Odzer feel sympathetic and affiliated with her subjects who are immigrant workers in Patpong. As she says, "The more I came upon these clashes of culture, the more I appreciated the colossal adaptations made by the women of Patpong."³⁸

Odzer stresses how her ambiguous position, at once inside and outside, both friend and stranger, allows her to see and hear what is ordinarily withheld from foreigners. Odzer juxtaposes the idea of Thailand as "paradise" for farang men with her subjects' view about tourism as a source of economic opportunity. Odzer recalls what Sao, a bar girl in Pattaya — another tourist resort, tells her: "In Pattaya can find farang husband easy, can make 500 baht one day."³⁹ Odzer also challenges farang men's attitude toward Thai bar girls as passive victims of poverty. She stresses her subjects' ability to engage, manipulate, and challenge the social identities available to them in a given context. Hoi, for example, confides to her that she is able to fulfill her dream of being a lady and doing nothing all day by living with

Alex, a farang male. Situated in both cultures, Odzer brings her subjects' point of view into a dialogue with the point of view of those in the dominant culture. Specifically, knowledge about Patpong prostitutes Odzer obtains from the field is crucial to her revision of farang males' sexist and racist attitudes towards Thailand and Thai sex workers.

The liminal subject position Odzer occupies in her narrative also provides her with a perspective to understand the contradictions she discovers in her subjects. Odzer recalls that many Patpong prostitutes she encounters express similar attitudes about their own men that they are "no good." Among those subjects Nok is the most articulate about this idea. Odzer recalls what Nok tells her: "Patpong men no good. You stay away from Thai man. I never go out with Thai man. Thai man no good."⁴⁰ Nok's statement seems to reinforce farang men's low opinion about Patpong men. However, Odzer discovers that Nok's latest boyfriend is not only a Thai but also a Patpong man. While farang men take the bar girls' opinion about their men as a simple fact, Odzer considers it to be evidence of her subjects' ambivalence as a result of living between cultures. Odzer challenges a farang man, "I know they resent attitudes the men have, but in the end the men and women of Patpong have a lot in common. It's them against farang and farang culture."⁴¹ Odzer maintains that the encounter with foreign culture not only destroys some aspects of tradition but also strengthens other elements of Thai culture. This insight she gains from her straddling between two worlds allows her to expose the self-centeredness and Eurocentrism of farang men.

In her narrative of Patpong prostitutes, Odzer reveals how her experience of transnational border crossing decenters the universal self-knowing anthropological subject and brings about the better understanding of the subjects she is studying. By situating herself in the liminal position, at once inside and outside, both subject and object, Odzer manages to render a complex image of both herself and her subjects.

Romance of Patpong

Embedded within the ethnography of Patpong prostitutes is the autobiographical romance of cross-cultural love. Odzer tells the story of her romance with Jek, a young tout for massage parlors, as a relief from the exploitative relations she has experienced with farang men and Patpong prostitutes. In the romance, Odzer allows us to see not only the possibilities but also the limits of cross-cultural love as a form of human understanding and recognition.

Odzer begins her account of Jek with the scene of their first encounter in Patpong. In the scene, Odzer is puzzled by Jek's question to her, "Do you want a man?"⁴² Odzer wonders, "Was he offering himself for sale? Or was he offering to sell me to someone?"⁴³ Odzer does not know exactly if Jek views her as a customer pursuing sex service or an object of sexual desire for native men. She explains, while farang men thought all Thai women were up for sale, Thai men thought all farang women gave it away free to anyone.⁴⁴ Odzer's response to Jek is equally ambiguous. She considers Jek as another "contact" in Patpong but finds herself attracted to Jek's "baby face" and the "glimmer of humor" in his eyes. After leaving Jek, Odzer imagines buying herself "a little cutie for an hour of sex to get an angle from the other side of prostitution, the customer's side."⁴⁵ The scene of encounter introduces desire in the narrative. What Odzer reveals through the scene is that the anthropological subject is also a sexual being who is at once seducing and seduced, potent and vulnerable. This ambiguity of sexual identity, as I will show, continues to inform Odzer's relationship with Jek throughout the narrative.

In the narrative, Odzer represents Jek as a forbidden object of desire. Odzer is looking for Jek whenever she walks past Patpong 3 where Jek is working. She loves to talk to Jek and flirts with him; however, she finds Jek "too dangerously good-looking to play around with."⁴⁶ Odzer is fully conscious that Jek is one of her informants and that her desire for him

threatens to dissolve the distance she has to maintain between herself and her subjects. In other words, as an anthropologist, Odzer “could love but not desire the ‘objects’ of [her] attention.”⁴⁷ Jek is forbidden not simply because he is an informant. Odzer finds out from someone else that Jek already has a wife and a child but never mentions them to her. Odzer thus reminds herself that Jek is one of the typical Thai men she should avoid. “Thai men,” says Odzer, “often acted single despite the major and minor wives they already had In the future, I’d have to be wary of Thai men. Including Jek.”⁴⁸ Here, Odzer associates the encounter with Jek with the danger of transgressing social and racial boundaries in the sexual realm.

However, intimacy with Jek is what Odzer desires. Odzer shows her interest in Jek’s poor background and vocation. She finds out that Jek was born in a slum in Bangkok and works in Patpong to support himself and his family. Odzer notes how farang men look down upon Jek because he is a pimp and Patpong man. Odzer, however, distinguishes herself from other foreigners. Unlike them, Odzer maintains that “I never condemned Jek for fleeing tourists and often praised his resourcefulness.”⁴⁹ She even claims that her intimacy with Jek also changes her perception about Patpong men: “I found myself considering them differently than I did before my time with Jek. Now they were more like people that research subjects. I saw them as male humans rather than foreign Thai beings.”⁵⁰ Odzer projects her intimacy with Jek as a powerful force that disrupts and subverts all social and racial prejudices she might have about others.

In *Imperial Eyes*, Mary Louise Pratt explores the motives behind what appears to be an innocent loving relationship between a Western man and a native woman in the sentimental travel writing. According to Pratt, sex and slavery are two great themes of this mode of writing which draws upon traditions of survival narrative. Pratt argues that in such colonial love stories, the challenge to colonial hierarchies posed by romance is in fact a re-vision of colonial relations in a different form. Although the context of

Pratt's analysis is colonial encounter, I find Pratt's perceptive reading of the romantic love affairs in travel writing useful to my discussion of the romantic love affair in Odzer's narrative. I will argue that Odzer's romance with Jek should be seen in the context of her fieldwork experience in Patpong and her needs for survival within the alien environment. Thus, embedded in Odzer's narrative of desire is another story about violence where the Western subject seeks to re-inscribe and maintain its hegemony in intimate relations with the Other.

Although Odzer is sexually attracted to Jek from the beginning, there are some other reasons that draw her toward Jek. According to Odzer, her conversation with Jek is a relief from daily experience in the research field where she encounters conmen, prostitutes, farang men, and touts. Odzer describes how she has been wary of deception and exploitation and seeks in Jek a non-threatening relationship. As she says of Jek, "He was the bright spot of Patpong for me, a friendly island in the sea of crocodiles."⁵¹ Here Odzer singles out Jek and views him differently than other informants. She seeks intimacy with Jek for her emotional needs and survival. By imagining having a friend, someone she can trust in Patpong, Odzer thus finds a way to alleviate her anxiety and fear resulting from her experience of displacement in Patpong. There is also a link between Odzer's longing for intimacy with Jek and her need to overcome the guilt of the past. For example, seeing Jek dancing and singing for her, Odzer recalls a "horrible image" of Jek as one of the Patpong go-go boys.⁵² The revelation is immediately followed by the sentimental language through which Odzer expresses her empathy with Jek, thereby disengaging herself from arrogant farang customers. However, there is irony about this identification with the Other since in its innocence lies a "horrible image" of racial exploitation Odzer recognizes that she is in part responsible for as a member of Western society.

The significance of Jek in the narrative is further illustrated by Odzer's

motive in using Jek as a source of negotiating various forms of subjectivities: a lover, a researcher, and a farang woman. Odzer considers her affair with Jek as a means to know about the Other, therefore exploiting her desire for Jek for doing the research. As she speaks of Jek, "I wanted to be with him. I hadn't seen him in two days and I desperately missed his face. Well, why not? Why not have a fling? What better way to be part of the Patpong scene?"⁵³ Jek is made to embody Patpong. By having an affair with Jek, Odzer could imagine herself to be initiated into the other world. The way Odzer represents Jek, linking erotic desire with colonial desire, responds to her need to maintain the status quo even while she has crossed the line between anthropologist and informant. Also, Odzer exploits her relationship with Jek, a Thai and Patpong man, to flaunt her sexuality to farang men. When Dudley mentions to her about Sow, a "doll" he meets in Pattaya, Odzer lets him know about Jek, "My Patpong cutie."⁵⁴ Here, the significance of Jek is rooted in Odzer's desire to construct her self-image as a "radical chic" in relations to farang men. Implicit in Odzer's desire for Jek is the idea that racial difference is taken to be a source of difference in sexual practices that liberate a Western female subject from Western patriarchal norms.

Although Odzer finds that there are many advantages in her relationship with Jek, she also points out through her experience with Jek the dangers of being too close to her subjects. Among the dangers Odzer points out is the one derived from having a pimp as a lover. Odzer highlights the conflict between fear and desire she constantly experiences in her relations with Jek. Odzer takes Jek home for sex, worrying all the time that he might steal from her. Odzer also finds it difficult to maintain trust and intimacy with Jek, whose vocation is fleecing farangs. She is suspicious of Jek's motives and does not know if Jek really loves her or is with her only for money. Odzer says, "I remembered Chai and Hoi asked if I gave [Jek] money and felt a flash of worry that maybe I was being used."⁵⁵ Odzer's narrative

exposes the irony of her claim to be “part of Patpong scene.” Instead of finding herself at home with Jek, Odzer reveals how her relationship with Jek is a source of constant fear and anxiety.

Odzer’s multiple personalities make it easy for her to be emotionally involved and confused in her relationship with Jek. On the one hand, Odzer describes how she is dependent on Jek’s approval and how she is worried about breaking the Thai taboo about the man-woman relationship. On the other hand, Odzer details her uneasiness about the way Jek treats her as a Thai woman because she is not a real native. Without a firm ground, Odzer discovers that she is at risk of internalizing Jek’s ideas and losing the detached perspective necessary for recognizing some outstanding features of the foreign culture. Odzer complains to a farang man how her concern and fear about Jek subsume her every thought and action and diminish her fieldwork effectiveness. “The research,” says Odzer, “has taken me too close to destitution and deprivation. Especially my boyfriend. I’m living his poverty and his cultural dilemmas. My stomach is always a knot.”⁵⁶ Odzer uses hunger as a metaphor to describe her experience of emotional and social deprivation of her own culture as a result of her being too much involved in the foreign culture.

Odzer’s story of romance ends with her separation from Jek. As she explains, “Jek has sapped my ego strength to the point of making me oversensitive to personal assaults, I had to end it, and to do that I had to prevent myself from seeing his face and leaving his pitiful stories.”⁵⁷ Here, Odzer evokes the “pattern of loving and leaving” — the term Pratt uses in her discussion of cross-cultural love stories. However, it is not the context of colonialism but the reality of fieldwork — the exchange between anthropologist and informant, and its consequences — that reminds Odzer of the difficulties of “cultural harmony through romance.”⁵⁸

Leaving Patpong

Odzer employs the trope of travel narrative to describe her relocation to Ko Samet or Samet Island, a tourist resort near Bangkok. In Odzer's narrative, the trope operates in two ways: literally and epistemologically. Odzer physically leaves Patpong for Samet. But her leaving also brings about the revival of the "farang self" from which she has been estranged during the field research in Patpong. In this section, I will examine Odzer's representation of the farang self and its role in the ethnographic research.

Odzer knows about Samet from Western women she meets on Kao San Road, a farang residential area where she briefly stays to hide away from Jek. Odzer is interested in Samet because she thinks that the island may be a "better hideout" and a location where she could continue her research. Describing the scene she witnesses after her arrival on Samet, Odzer says,

The beach was sparsely populated by sunbathers. How refreshing to see that many of them were Western women. Though they seemed mammoth next to the tiny Thai women I was accustomed to, they looked as luscious as ripe tomatoes, their tanned skins glistening with coconut oil. Compared to Thai women's bony angles, the female flesh before me seemed barely able to contain its healthy plum potency Maybe this place —without go-go bars or prostitutes— was the right spot for me after all. Maybe I needed to be around Western women. They look alien to me. Was I that out of touch with myself?⁵⁹

After her immersion in Patpong, Odzer thus finds the presence of farang women on Samet a welcoming sight. Although Odzer parodies these farang women, calling them "mammoth" in comparison to Thai women; she feels the need to connect with women of her own culture. The sensuous imagery Odzer uses to describe farang bodies suggests her

craving for the familiar world of whiteness she has been alienated from.

The significance of Samet in the restoration of the farang self is manifest in the way Odzer describes the island as a playground for farang vacationers. On Samet, Odzer indulges herself with wind-surfing, massages, videos and exotic food. Odzer considers these things a “farang legacy” because they exist only for farangs. Odzer describes how living on Samet and engaging herself in tourist activities bring her back to her “farang senses”: “On Samet, I didn’t have to concern myself with poverty and hunger or women’s rights. Ko Samet parted me from these inequalities of life. I no longer suffered their injustices because the island reminded me I was on the side that had it all.”⁶⁰ According to Odzer, Samet safeguards her from all concern about third world suffering, thereby allowing her to put the West at the center of her reflection. Another attraction Odzer discovers as a sign of farang’s privileges is Ko Samet boys, whom she places among resources for Farang consumption. One of Ko Samet boys Odzer attracts is Toom. Odzer distinguishes Toom from Jek insisting on seeing Toom as nothing but one of the Ko Samet boys whose service for farangs is seen as natural. Hence, what Odzer finds in her relationship with Toom is a vindication of her right as a farang woman. “Since my research dealt with Western men who paraded their Thai girlfriends as prizes of real way to treat a man — being with Toom afforded me revenge.”⁶¹ Odzer makes it clear that she is not emotionally attracted to Toom as she was to Jek, knowing that “[w]hen it came right down to it, I didn’t have much in common with these Thai cuties after all.”⁶² Through her account of Toom, Odzer therefore rewrites the story of cross-cultural love between herself and Jek and reclaims herself as an independent Western woman.

According to Odzer, the journey to Samet brings her not only self-revelation but also revelation about her work. On Samet, Odzer discovers that she has more than enough material and should begin her work of writing her dissertation. In her thesis, Odzer illustrates how the farang self

she restores on Samet informs the self in writing the dissertation. She links the story of Patpong prostitutes with “the world struggle for women’s rights, especially the right to promiscuous sex.”⁶³ Odzer challenges the patriarchal idea of prostitution as a male privilege and constructs Patpong women as “the front legs of the elephant”— the pioneers in gender liberation in their society.⁶⁴ How Odzer uses Thai prostitution to advance the Western concept of sexual liberation is clear in her simplistic view of prostitution in Thailand. Thai prostitutes are acclaimed for the control of their own sexuality. In her analysis of Patpong women as pioneers of female liberation, Odzer denies the complexity of Thai prostitution. Her reading of Third world women is informed by Western liberal feminism that privileges gender as a dominant category. However, Odzer is aware that Patpong women may not agree with her. “Looking at prostitution as providing the women with independence and power was looking at something Thais didn’t see or didn’t value.”⁶⁵ Thus, Odzer says, “[W] hile Patpong prostitution offered benefits to the women, it may have benefited me more than them ...”⁶⁶ Odzer comes to acknowledge that her desire to save Patpong prostitutes has more to do with her desire to save herself and her culture.

Odzer also employs the farang self to construct herself the role of anthropologist as a tourist, the image she previously struggles to deny but now wholeheartedly embraces. Recalling her visit to a bar whose patrons are gay foreign men, Odzer tells us:

Suddenly I loved Adam and Eve — luxurious and comfortable, with so many perfect men dancing in front of me. I felt right at home, even though I was female. Because I was a farang female, these places were open to me. With the history of the women’s movement and the history of my rich country behind me, these delights were as much mine as any other tourist’s ...⁶⁷

Odzer represents herself as an anthropologist who studies sex tourism and at the same time participates in it herself. By the end of her narrative, Odzer says that it is not her subjects — Patpong sex workers, but those “oriental” men she has an affair with, that she is thinking of. Odzer concludes her narrative with a story of her affair with a tour guide during a trip in Northern Thailand, claiming “Thailand was a paradise for Western women too.”⁶⁸ However, the farang self Odzer claims is obviously the male bourgeois consciousness. Back in Patpong where she meets with farang men, Odzer realizes her assertion of the farang self is ignored and challenged by others. Near the end of the book, Odzer returns to Patpong and comes across an old friend of hers. The man tells Odzer when he knows about her research topic: “I’ll take you around Patpong. I know all about it.”⁶⁹ Although Odzer protests that she too knows about Patpong, the man ignores her, saying “I can tell you stories about Patpong you wouldn’t believe.”⁷⁰ Odzer is weary of other farang men she encounters who treat her in a similar way and remind her that sexual freedom is a male privilege. She criticizes farang men for their fantasy and self-absorption and, in so doing, she is unintentionally engaged in a self-critique of the farang self she also shares with farang men.

Odzer tells us not only the story of her departure from Patpong but also the story of her subjects’ denial and rejection of her. When Odzer returns from Samet to Patpong, she notes changes in her subjects. Odzer says that Nok no longer treats her as friend when she meets her again. In another visit, Odzer observes that Nok does not want to see her and even considers her a nuisance. “At this meeting,” Odzer says, “I became exasperated as well as hurt by Nok’s attitude, which I interpreted as a personal rejection. Since she seemed so distressed by my presence, I didn’t arrange to see her again.”⁷¹ Odzer finds out that she also loses contact with other informants such as Pong and Hoi who have left Patpong. However, what seems to upset her most is her discovery about Jek. The day before she leaves

Thailand, Odzer decides to see Jek at his corner in Patpong. Odzer finds out that Jek not only treats her in a formal way but she also changes his name into “Jeff”, does not seem to suffer from poverty and is proud of being a pimp. She recalls what Jek tells her, “It sounded wrong. It disturbed my sense of balance.”⁷² Odzer realizes that the old image of Jek she has known disappears. If the farang self is predicated on the fixity of the other in transparent space, the reality of the field characterized by fluidity and unpredictability, reminds Odzer of the illusion of the farang self as a powerful, knowing subject.

The encounter with the foreign others forces upon Odzer the need to return to her own culture and to claim the whiteness that allows her to survive the cultural dislocation. The farang self Odzer revives during her journey to Samet is a stronghold she clings to against the drift and confusion she experiences in the contact with the others. However, Odzer also reveals her ambivalence toward the farang self. Through her narrative, Odzer reveals that although the farang self is a need, the self in question is but a fiction, untenable, indefensible, and vulnerable to challenge.

Conclusion

In *Patpong Sisters*, Odzer calls into question the whole tradition of ethnographic search for knowledge about others. By retelling her fieldwork experience in an autobiographical narrative, Odzer foregrounds the self of the ethnographer previously excluded from the traditional ethnography. Throughout her narrative, Odzer shows us how the self is exploited in the ethnographic search for knowledge. From the beginning, Odzer represents herself as a radical woman in order to claim the authority to study Patpong. Then, Odzer disguises herself, playing a role of a Western customer or a Western tourist in order to gain an access to Patpong, one of the major tourist attractions in Thailand. Finally, to gain trust and confidence from her informants, Odzer insists on seeing her relationship with Patpong sex

workers as “sisters.” By negotiating these various subject positions for her research on Patpong, Odzer renders a complex image of Patpong as a contact zone and her ambiguous role of an anthropologist as tourist. Knowledge about Patpong women produced in this contact zone is never objective or pure but is always already shaped by the unequal relationship between the researcher and the researched.

The narrative portrays Odzer moving in and out of Patpong, at once identifying with and differentiating from Patpong women as she struggles to deconstruct and reconstruct her Western female identity. Consequently, the sisterhood Odzer claims to share with Patpong sex workers is the notion fraught with conflicts and contradictions. Though sisterhood is formed by shared experience of women, Odzer discovers that in order to do her research on Patpong, she has no alternative but to become part of the customer-prostitute relationship, the one characterized by violence and mutual exploitation. Writing an ethnography about Patpong and Patpong women is a way in which Odzer reclaims her farang self and her authority as an ethnographer. Odzer formulates her thesis on Thai prostitution in Patpong on Samet Island — a Western female utopia separated from the contact zone in Patpong where we witness the conflicts of interests between the ethnographer and her subjects of research. Odzer’s book ends with her defense of prostitution, illustrating the imposition of the Western conception of sexual liberation on Thai culture and sexuality. When prostitution is taken as an avenue for the liberation of female sexuality, all other important factors including economic and social exploitation are ignored. By appropriating the meaning of the Third world to the Western context of sexual liberation, Odzer wipes out the complexity of Thai prostitution and manages to claim the global sisterhood with Patpong women.⁷³

Footnotes

- ¹ Farang is the term Thai people use to call Westerners, regardless of any nationality.
- ² Cleo Odzer (1950–2001) is an American anthropologist. She graduated from the New School for Social Research in New York and her book *Patpong Sisters* (1994) is based on her fieldwork in Patpong — a red light district in Bangkok, Thailand. Odzer's book *Patpong Sisters* appears in a number of book reviews, though the book itself has been ignored by scholars, both Thais and foreigners, due to its lack of academic values. In my analysis of *Patpong Sisters*, I read Odzer's book as an autoethnography — a form of self-reflexive narrative combining the author's life with the lives of those women she studies. The use of personal narrative as a locus of anthropological reflections makes *Patpong Sisters* an interesting account of ethnographic experience as the author narrates those untold stories she is not allowed to include in her dissertation.
- ³ Edward Said, "Representing the Colonized: Anthropology's Interlocutors," *Critical inquiry* 15. 2 (1998), 212.
- ⁴ Mary Louise Pratt, "Fieldwork in Common Place," in James Clifford and George E. Marcus, editors, *Writing Culture* (Berkeley: University of California Press, 1986), page 33.
- ⁵ James Clifford, *The Predicament of Culture: Twentieth-Century Ethnography, Literature, and Art* (Cambridge, Mass.: Harvard University Press, 1988), page 24.
- ⁶ Mary Louise Pratt, *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation* (Routledge: New York, 1992), page 4.
- ⁷ Ibid., page 6.
- ⁸ Pratt's notion of transculturation is similar to Michael Fischer's idea of "mirror of bifocality" — that is, "seeing the other against a background of ourselves, and ourselves against a background of others" (199). For full discussion, see Michael Fisher, "Ethnicity and the Post-Modern Arts of Memory," in James Clifford and George E. Marcus, editors, *Writing Culture* (Berkeley: University of California Press, 1986).
- ⁹ Mary Louise Pratt, *Imperial Eyes: Travel Writing and Transculturation* (Routledge: New York, 1992), page 7.
- ¹⁰ Pratt speaks of the conventional arrival narratives that "[t]hey play the crucial rule

in anchoring that [ethnographic] description in the intense and authority-giving experience of fieldwork" (38). See Mary Louise Pratt, "Fieldwork in Common Places" in James Clifford and George E. Marcus, editors, *Writing Culture* (Berkeley: University of California Press, 1986)

¹¹ Cleo Odzer, *Patpong Sisters: An American Woman's View of the Bangkok Sex World* (Arcade: New York, 1994), page 1.

¹² Ibid., page 2.

¹³ Ibid., page 2.

¹⁴ Ibid., page 3.

¹⁵ Ibid., page 3.

¹⁶ For a full explanation of the term, see Edward Said, *Orientalism* (New York: Pantheon, 1978), pages 1–28.

¹⁷ Odzer, op. cit., page 9.

¹⁸ Ibid., page 1.

¹⁹ Ibid., page 9.

²⁰ Ibid., page 10.

²¹ Ibid., page 10.

²² Ibid., page 12.

²³ Ibid., page 12.

²⁴ Ibid., page 12.

²⁵ Patpong women's stories remind us that "the cultural forms around the world today are not the products of an essential native culture but being the effects of Western imperialism and capitalism, which must be subjected to critique both across and at home in the West" (226). See Mayfair Mei-Hui Yang, "Chinese-U.S. Border Crossings: Ethnic, National, and Anthropological," in John C. Howley, editor, *Cross-Addressing* (Albany: SUNY Press, 1996).

²⁶ Odzer, op. cit., page 15.

²⁷ Ibid., page 17.

²⁸ For a description of the term "auto/ethnography" see Deborah E. Reed-Danahay, editor, "Introduction" in *Auto/Ethnography: Rewriting the Self and the Social* (New York: Oxford University Press, 1997).

²⁹ Odzer, op. cit., page 18.

³⁰ Ibid., page 66.

³¹ Ibid., page 66.

³² Ibid., page 18.

³³ Ibid., page 67.

³⁴ Ibid., page 68.

³⁵ Ibid., page 67.

³⁶ Ibid., page 73.

³⁷ Ibid., page 69.

³⁸ Ibid., page 73.

³⁹ Ibid., page 153.

⁴⁰ Ibid., page 141.

⁴¹ Ibid., page 220.

⁴² Ibid., page 6.

⁴³ Ibid., page 6.

⁴⁴ Ibid., page 6.

⁴⁵ Ibid., page 7.

⁴⁶ Ibid., page 11.

⁴⁷ Routes, 71.

⁴⁸ Odzer, op. cit., page 46.

⁴⁹ Ibid., page 44.

⁵⁰ Ibid., page 142.

⁵¹ Ibid., page 58.

⁵² Ibid., page 128.

⁵³ Ibid., page 110.

⁵⁴ Ibid., page 167.

⁵⁵ Ibid., page 188.

⁵⁶ Ibid., page 212.

⁵⁷ Ibid., page 245.

⁵⁸ Pratt, *Imperial Eyes*, page 97.

⁵⁹ Odzer, op. cit., pages 250–51.

⁶⁰ Ibid., page 253.

⁶¹ Ibid., page 270.

⁶² Ibid., page 279.

⁶³ Ibid., page 255.

⁶⁴ Ibid., page 273.

⁶⁵ Ibid., page 273.

⁶⁶ Ibid., page 273.

⁶⁷ Ibid., page 289.

⁶⁸ Ibid., page 305.

⁶⁹ Ibid., page 297.

⁷⁰ Ibid., page 298.

⁷¹ Ibid., page 296.

⁷² Ibid., page 304.

⁷³ In her article, "Under Western Eyes," Mohanty's critique of the category "third world women" exposes the power for discourse or what she aptly calls "discursive colonization" to contain the "material and historical heterogeneity of the lives of women in the third world" by producing a singular monolithic category "third world women." (335) A universal category "third world women" is then applied cross culturally to all third world women regardless of their difference in specific historical context. See Chandra T. Mohanty's "Under Western Eyes: Feminist Scholarship and Colonial Discourse." *Boundaries* 2 12. 3 (1884): 333–358.

「ファラン」と呼ばれた民族誌学者
——クレオ・オザール『パッポン通りの姉妹たち』
における民族誌学的アイデンティティの問題
チュティマ・プラガットウティサーン

クレオ・オザール (Cleo Odzer) の『パッポン通りの姉妹たち』(Patpong Sisters) は、タイにおけるフィールドワークの模様と、研究対象であるパッポン通りの風俗従事者たちと著者との関係を自伝的に語った、ハイブリッドな形式の書物である。ジャンルを超越することにより、オザールは民族誌学のディスクールを個人的な語りとして再構築することに成功している。それこそ、著者が民族誌学の領域から排除されていると感じ、読者に伝えたいと望んだ側面であった。批評家たちは、地元民に西洋諸国に対する劣等感を植えつけるために、植民地政策において民族誌学のディスクールが巧みに利用されてきたことを指摘している。オザールは『パッポン通りの姉妹たち』を書くことを通して、そのような民族誌学における書くという行為の伝統そのものを更新し、再解釈することを試みているのである。題名こそ『パッポン通りの姉妹たち』だが、本書における語りは民族誌学者であるオザール自身をパロディ化したものに他ならない。自照的な態度で書かれたこの書物は、民族誌学者として他者についての知識を求めるオザールを中心に展開しながら、伝統的な民族誌学者につきものの自信過剰、知ったかぶり、尊大などといった性質を突き崩してゆく。混乱し、自らの研究対象に圧倒されて疲弊してゆく民族誌学者の像を描き出すことで、オザールは研究する側とされる側の関係性がとても脆いものであり、両者の遭遇や、異文化間の交流の度に、それが危機に瀕していることを示唆するのである。

Keywords:

民族誌学、オートエスノグラフィー、コンタクトゾーン、タイの売春、
第三世界の女性

「期待」どおりになれないわたしの可能性 —J. バトラーの主体化理論から『アリス・イン・ワンダーランド』を読む 五十嵐舞

はじめに

映画『アリス・イン・ワンダーランド』¹ はルイス・キャロルによる児童文学『不思議の国のアリス』とその続編『鏡の国のアリス』での冒険から13年後のアリスの物語だ。19歳になったアリスは、パーティーの最中にウサギを追いかけて、穴に落ち、アンダーランドへ迷い込む。そこには言葉を話す動物や花、マッドハッター（イカレ帽子屋）、チェシャネコ（笑ったり消えたりできる猫）、アブソレム（青いイモムシ）といった奇妙な住人たちがいた。彼らは、未来の出来事についても描かれた暦に記されている、〈アリス〉² がジャバウォッキー（モンスター）を倒し、赤の女王が恐怖により支配する時代が終わり、再び平和な白の女王の治める時代となる「フラブジャスの日」を待ち望んでいた。しかし13年前にアンダーランドに来たことを忘れ、またアンダーランドを自身の夢の中のものだと思い込んでいるアリスは、状況が飲み込めない。赤の女王がアリスを「打ち首」にしようと追手を放つなかで、結局アリスはジャバウォッキーを倒し、アンダーランドには再び白の女王の時代が訪れ、アリスも自身の世界へと戻る。

本稿は、そのような『アリス・イン・ワンダーランド』におけるアリスという主体の変化を、ジュディス・バトラーの主体化理論の視点からの分析を通して検討したい。「奇妙な」世界におけるものとして描かれる非一貫した身体性と、現実の世界を生きるわたしたちの身体性の関係性を、また、そうした身体性の説明の不可能性に関する思考を通じて、「奇妙な」と「正常な」なものとの境界線を、検討する試みである。

1 アリスから〈アリス〉へ

1.1 アリスという主体の変化

少々長くなるが、『アリス・イン・ワンダーランド』を通してアリスはどのように〈アリス〉へとなるのか、まずは概観したい。

アンダーランドへ迷い込んだ当初、アンダーランドの奇妙な世界を前に戸惑うアリスを見て、「違うアリス」ではないかとアンダーランドの住人たちは話す（19:00）。³ しかし自身が夢の中にいると思っているアリスは住人たちに自分たちの待っている〈アリス〉かと尋ねられても、文脈がつかめない上、そもそも自分の夢のなかで「違うアリス」もなにもないと思っている（19:30）。アリスと住人たちの話とはかみ合わない。そこで住人たちは「賢くて完璧な」アブソレムにきくことにする（19:40）。「お前は誰だ」⁴ と問うアブソレムに対して、アリスは“Alice”と答える（20:30）。するとアブソレムは「いずれわかる」と言い、「どういう意味？わたしはわたしが誰か知っているはずよ！」とアリスは言い返す（20:45）。アブソレムは「そのとおり、知っているべきだ。おばかさん。オラキュラムを開いて」と指示する（20:50）。オラキュラムとは「アンダーランドの暦」であって、「はじめの日からの全ての日について教えてくれる」ものである。フラブジャスの日にジャバウォッキーを倒す〈アリス〉の姿が描かれているオラキュラムを見て、「わたしじゃない」と言うアリスへ、「知ってるよ！」とマリアムキン（ヤマネ）は言い、「彼女は“the right Alice”（正しい〈アリス〉）なの？」とアブソレムに訪ね、アブソレムは“Not Hardly”と答える（21:54）。

そのように、アリス自身が否定し、アブソレムが“Not Hardly”と表現するアリスだが、しかしマッドハッターだけは「完璧に〈アリス〉だ。キミは完璧に〈アリス〉だ」と、アリスは〈アリス〉であると断言する（31:30）。

他方で、オラキュラムの内容を知った赤の女王は、アリスを捕まえて「打ち首」にしようとし、迫りくる赤の女王の軍を前に、マッドハッターはアリスを守ろうとする。アリスは、自身も赤の女王に狙われ、また虐げられるアンダーランドの住人たちを見るなかで、半ば必然的に赤の女王と戦っていくことになる（28:15）。

迫りくるフラブジャスの日を前に、不安になるアリスの前にアブソレムが再び「お前は誰だ」と尋ね、「それについては結論が出ていると思うけど。わたしはアリス…でもあの〈アリス〉じゃないわ」と答えるアリスへ、アブソレムは「どうやってわかるんだ」と聞き返し、「あなたがそう言ったんでしょ」と言うアリスへ、「わたしは“Not Hardly”と言ったのだ。しかし今や、お前はよ

り彼女だ。実際、お前は“Almost Alice”だ」とアブソレムは言う（01:10:30）。

フラブジャスの日の前日、オラキュラムを改めて確認しても、そこには〈アリス〉がジャバウォッキーを倒す様子しか描かれていない。アブソレムに「あなたの助けが必要よ。何をしたいかわからない」と言うアリスへ、「お前が、自分が誰かさえもわからないなら、助けられないね、おばかさん」とアブソレムは答え、アリスは、「わたしはばかじゃない！わたしの名前はアリス。[中略]わたしはアリス・キングスレー」と言い返す。「アリスか、とうとう！お前ははじめてここに来たとき、本当にばかだった。私の記憶だと、お前はここをワンダーランドと呼んだ…」とアブソレムが言うと、アリスの中で13年前のアンダーランドでの出来事がよみがえり、「すべて夢じゃなかった！記憶だった！ここは本物なのね！」とアリスは、アンダーランドを現実のものと認識する（01:22:00）。

そしてフラブジャスの日、〈アリス〉として戦うことを決意したアリスは、ジャバウォッキーをヴォーパルの剣で倒し、オラキュラムに描かれた予言は達成され、アリスはオラキュラムに描かれた〈アリス〉と完全に一致する（01:31:00）。

1.2 主体化＝従属化

わたしは前節において、アリスが赤の女王と戦うようになることを「必然的」と表現した。これはすなわちアリスが〈アリス〉となることを「必然的」と表現したにも等しい。では果たしてそれはどういうことだろうか。本章の目的はこのアリスが〈アリス〉となることの「必然性」を考えることにある。

前節で示したように、マッドハッターは最初からアリスが〈アリス〉であると断言し、アリスを〈アリス〉として呼びかけ続ける。また同時にマッドハッターはアリスが〈アリス〉ではないと否定することを認めず、ベイヤード（ブラッドハウンド）もその呼びかけを強化する。（次節を参照）。他方、赤の女王がアリスを執拗に追いかけるのは、アリスを〈アリス〉と考えているからである。すなわち赤の女王がアリスを追いかけるという行為が、赤の女王がアリスを〈アリス〉と名指していることを示す。

バトラーは「批判的にクィア」において、主体の形成を次のように説明する。

発話し、語り、そのことによって言説に影響を生じる「私 (I)」があれば、まずその「私 (I)」に先行する言説、その「私 (I)」を可能にする言説があり、意志の軌道は言語によって作られる。故に、言説の後ろに立って自らの意志や意欲を言説を通して実行する「私 (I)」など存在しない。反対に、「私 (I)」は呼ばれ、名付けられ、アルチュセールの用語で言えば呼びかけ (*interpellate*) を通してのみ存在するようになり、この言説上の構成とは「私 (I)」に先立って存在し、それは「私 (I)」の他動詞的な呼び出しなのである。実際には、話しかけられる範囲においてのみ自らは「私 (I)」と言え、話しかけられることが自らの発話における位置を動員する。逆説的には、社会認識の言説上の状態は、主体の編成に先行しそれを条件付けているのだ。[強調は原文ママ] (Butler, 1993/1997, p. 161)

すなわち、「わたし」は常に他者からの「呼びかけ」を通して可能になり、「わたし」の意志も、先行する言説により規定されているということであり、よって言説に先立って存在し、意志をもつ「わたし」などは存在しないということである。「主体」は、先行する言説の範囲内、すなわち規範の範囲内においてのみ「主体」として存在しうるのだ。

主体化 (*subjection*) は、既にある規範に依存することによって、それが逆説的にも主体の形成を可能にするということから、より厳密には「主体化=従属化」である。繰り返しになるが、主体が主体として成立するためには、その呼びかけを引き受けることが条件付けられているのだ。

よって、アリスはそれが否定すべきことだと思いうにしても、そうした意図に関係なく、既に〈アリス〉として名指すその呼びかけを引き受けざるを得ない。

他方で、そうした主体化=従属化とは別の次元で、(というよりもむしろ実際には両者は密接に関係しているのだが)、承認をめぐる問題がここに介入してくる。

1.3 嘆かれうるものとしての〈アリス〉

バトラーは生の喪失に関して、「特定の生がそもそも生きているものとして捉えられていない場合、それらの生が傷ついたり失われたりしたことも感知されえない」ということを問う (Butler, 2009=2012, p. 9)。

わたしたちの生は、「失われ、破壊され、あるいは死にいたるまで組織的におざなりにされうる」ものであり、「生が生として維持されるためには、さまざまな社会的、経済的な条件が満たされ」る必要がある (ibid, p. 24)。すなわち、「生は常に他者の手に委ねられている」のだ (ibid, p. 24)。よって、ある生が生きるためには他者によって支えられることを必要としているのだが、それには、その生が「失われれば悲嘆をもたらす」ものであるという「前未来形」が、生が生きるための前提として条件付けられている、という「暗黙の了解」を必要としているのだ (ibid., p. 26)。逆説的には、将来においてその喪失が嘆かれないものであるとき、生は保護されない、他者によって支えられないのである (ibid., p. 26)。

「キミは完璧に〈アリス〉だ」と言ったマッドハッターは、小さくなったアリスを帽子にのせ、赤の女王の手下から逃げながら、白の女王の城へ向かう。その道中「ジャバウォッキの詩」という戦士がジャバウォッキの首をとる詩を口ずさむマッドハッターに「わたしは誰も殺さない。わたしは殺しはやらない。だからそのことは覚えておいて」とアリスが言った途端、アリスを地面へと下ろし立ち去ろうとする (38:00)。

その後、マッドハッターは赤の女王の行った数々のことについて話し、その残虐な出来事にアリスが同情を寄せつつあるところへ、今度は赤の女王の追手が迫ってくる。そこでマッドハッターはアリスを白の女王のもとへと逃すため、自らが犠牲になり赤の女王の手下に捕まる。アリスを発見したベイヤードの「もしかしてキミの名前はあの〈アリス〉？」に対して、アリスは「ええ、でもあの〈アリス〉じゃない」と答えるが、それに対して「ハッターは“just any Alice” (ただのアリス) のために自分が犠牲になったりなんてしないさ」とベイヤードは言う (43:20)。

以上を示したシーンからわかることは、ジャバウォッキを倒し、赤の女王を倒す〈アリス〉であることが、アリスが保護される条件となっているという

ことである。言いかえれば、〈アリス〉でないアリスは、赤の女王の手下に傷つけられ、襲われたとしても気を留めるに値しない存在であるということである。

すべての人が他者へと依存しているのだが、薬によって身体が小さくなり、アンダーランドについて把握できておらず、バンダナースナッチ（爪や鋭い牙をもつ怪獣）やジャブジャブ鳥（鉤爪をもつ怪鳥）を含む赤の女王の手下に追われるアリスは、まさに何らかの保護を必要とする存在としてわかりやすい。

バトラーは、他者の生を支えるといった、「わたしたちの道徳的な応答——最初に情動というかたちをとる応答」は、「ある種の解釈の枠組によって暗に統御されて」おり（Butler, 2009=2012, p. 57）、わたしたちは「人であることによってすべての人にそなわっているようなもの」、「普遍的な潜在可能性」として承認可能性をもっているのではない、と語る（Butler, 2009/2012, p. 14）。

バトラーが以上に紹介してきたような「生のあやうさ」や「悲嘆可能性」をめぐる議論を論じる明確な背景として、2001年の同時多発テロ（通称9.11）以降の、対テロ戦争における米軍による、「敵」とみなした国の兵士に対する殺害の肯定や、捕虜に対する虐待等がある。

マッドハッターにとって「敵」である赤の女王の「生」が、その喪失にあたり嘆くに値しないものであることは言うまでもないが、それだけではない。9.11以降のブッシュの政策において顕著なものとなった（しかしそれ以前より実際にはアメリカに存在した）、「テロリストに対峙しない者もテロリストとみなす」という、「敵一味方」の分割の理論があるが、マッドハッターのアリスに対する態度とはまさに「赤の女王と対峙しない者は赤の女王の手下」とでも言えるようなものである。

その生のあやうさが明らかであっても保護されないアリスは、「感知」のみされる存在であって未だ承認へととらない。それに対して〈アリス〉は、保護されるべき存在であり、悲嘆可能な主体としての承認を得た存在である。そして既に記したように、主体が生き延びるためには他者の援助を必要としている。よって、アブソレムの言葉を借りれば、“Not Hardly”⁵であった存在から、“Almost”へと、アリスは〈アリス〉ヘストーリーの展開とともに移行するわけだが、アリスが生存可能な主体として存在するためには、そのように

〈アリス〉へとならざるを得ないような構造がそこにはあるのだ。

2 わたしの非一貫性と説明の不可能性

アブソレムはアリスに「お前は誰だ」と問う。二度目に「お前は誰だ」と問われた際にアリスは、「わたしは〈アリス〉ではない」と答えるが、それは一度目のときのアブソレムの“Not Hardly”という言葉を受けてのものであった。すなわち、アリスはアブソレムの言葉を固定的なものとして捉えている。そうしたアリス自身をはじめ、アンダーランドの住人たちも、アリスと〈アリス〉の関係について、「正しいアリス」か「違うアリス」かと話すように、アリスが〈アリス〉であるか、若しくはアリスは〈アリス〉でないかという二者択一で考えている。しかし、アブソレムは、“Not Hardly”、“Almost”という表現からわかるように、アリスと〈アリス〉の関係を、そうであるか/ないかという視点では考えていない。

バトラーの主体化理論において、主体は、既にある言説に従属することによって逆説的にも主体として成立できるというものであったが、ではこうした主体化＝従属化とは一度行われたらそれで主体は確固たる主体として確立できるのだろうか。答えはそうではないのである。主体化＝従属化は一度行われたら完成するというものではない（Butler, 1991/1996）。

『アリス・イン・ワンダーランド』の設定は『不思議の国のアリス』から13年後であったが、アリスがはじめてアンダーランドへ行った6歳のときの、（アブソレムのモデルであろう）青いイモムシとアリスの以下に示すやりとりには、まさにこうした自己についての一貫した説明の不可能性が表れている。「お前は誰だ」という青いイモムシの質問に対して、6歳のアリスは「わたし—わたしはよくわからないのです、いまは一すくなくともけさおきたときにはわたしがだれかわかっていたのですが、いまはそのときからなんでもかわってしまったにちがいで」と答える（Carroll, 1971, pp. 40–41）。

「首尾一貫したわたし」などではないわたしだが、他方で、アブソレムが、「お前は誰だ」と問い、「わたしはわたしが誰か知っているはず」というアリスの言葉に同意し、また「自分が誰かもわからない者を助けることはできない」と話すように、わたしについて説明することが要求される。よって生存可能性

を否定しないためにそこで必要になるのは、将来の可能性を予め排除しないかたちでのわたし自身を説明する方法である（Butler, 1991/1996, p. 123）。

アリスの「わたしは〈アリス〉ではない」という否定が、マッドハッターに森の中で見棄てられるような、すなわち結局のところ生存を不可能にするものとして働いてしまうとき、また、「ニセモノ！ 恥を知れ！」と非難されるとき（22:07）、アリスはどのようにして、〈アリス〉という呼びかけ（名指し）へと応答できるだろうか。

しかし、そのように問いを投げかけてみたものの、実はアリスの場合は、そのような生存の可能性を予め排除しないかたちでの応答をすることが比較的容易であるのかもしれない。それは言うまでもなく、アブソレムの“Not Hardly”や“Almost”という言葉である。オラキュラムに描かれる〈アリス〉を前にして、それが自分ではない他人であるという意味ではなく、ひとつの主体の将来において期待される主体化の可能性を残す意味で、「（今のわたしは）極めて遠い（アリスです）」と答えられるかもしれない。それは一貫した自己を説明しろという要求に対して、「今」という限定した答えでありながら、しかし“Not Hardly”という言葉によって、将来への可能性が生じる。すなわち、限定された「今」を語りながら、「今でない時」の可能性を同時に担保しうるのだ。⁶

しかし他方でどうであろうか。アンダーランドというフィクションの世界に在るわけではないわたしたちにとって、そのような“Not Hardly”という応答は、果たして可能なのだろうか。

先にわたしが提案しておきながらではあるが、“Not Hardly”という形での応答というのは不可能なものとして映ったのではないだろうか。それは非常に単純な疑問である。それは、一方では、どのようにして名指され、「期待」されうるものとの距離をわたしは知りうるのかというものであり、他方では、そもそもわたしは「期待」されうるものへと近づくことができるのか、なれるのか、ということである。

そしてこの疑問こそがアンダーランドというフィクションの場とわたしたちの生きるこの世界をわけるものであり、アリスが〈アリス〉になることと、わたしたちがわたしたちに先行する言説によって名指され呼びかけられる際に、その「名」へ従属化することによって主体化することをわけるものである。

3 フィクションでないわたしたちの可能性

バトラーはわたしたちの主体化を、例えば「女性」という規範的なカテゴリーとの関係において以下のように説明する。

バトラーが『ジェンダー・トラブル』における「セックスは、つねにすでにジェンダーだ」という言葉で示すように (Butler, 1990/1999, p. 29)、実際には様々な差異のあるわたしたちだが、わたしたちは生まれると同時に（現代では多くが母胎のなかにいるうちに）「自明の生物学的性 (sex)」⁷ という規範に則り男/女と名付けられる。そして、例えばそこで「女」と名付けられた主体は、その先ずっと「女」として呼びかけられることになる。そうしたときに主体は、「生存できる主体として資格を得、存続していくためには規範を「引用」するよう強いられる」こととなるのである (Butler, 1993/1997, p. 166)。もしここで、その「女」と呼びかけられた主体がそこで「女」という規範の「引用」を拒んだとき、その主体は何らかの罰を与えられることとなる。「ジェンダー規範を引き受ける「己」は存在しない」、むしろ、「この主体構成がジェンダー規範を正当化するような先んじている作用によっているところでは、ジェンダー規範の引用」が、主体が「己」として資格を得るために必要である、つまり「己」として生存するために必要である」のだ (Butler, 1993/1997, p. 166)。

そしてアンダーランドにおいて、アリスが〈アリス〉を否定することが結局アリス自身の生存の不可能へとつながることから、拒否したり否定したりできないことと同様に、わたしはそうした「女」という呼びかけ（名指し）を否定できない。すなわち、わたしたちは、既に度々述べてきたように、そうしたわたしに先立ち存在する言説による名指しを拒否できないのだ。

対して、アンダーランドで期待される〈アリス〉とはどのような存在であったか思い出してほしい。〈アリス〉とはオラキュラムに描かれたものであった。そしてオラキュラムとは、はじめの日から全ての日について描かれた暦、すなわち確実な未来について描かれたものである。また、〈アリス〉とは、マッドハッターが、〈アリス〉であると確信しているアリスに対して「前はもっとすごかった」と表現するように (38:24)、〈アリス〉は未来の存在であると同時に、それは6歳のころのアリスの将来として位置づけられている。すなわち、

アンダーランドへ来た当初、アリスはそれを夢の中の出来事だと思っていたが、フラブジャスの日の前日にアブソレムとの会話の中で思い出したように、(記憶がよみがえったように)、もとをたどれば、〈アリス〉とは6歳のころのアリスの将来、すなわちアリスの将来なのである。

すなわちアリスと〈アリス〉の関係が、ある種「予定調和」的で、そして〈アリス〉がそもそもアリスの未来であったということは、根本において、アリスと〈アリス〉という名指されるものは通約不可能な関係ではなかったのである。

しかし、「わたし」と、わたしを名指す「女」というものの関係はどうであろうか。バトラーは、幼いころの手術によってペニスを失い当時の性科学者の助言に従い女性として育てられたが、後に自身で生きる性別を決めた少年デイヴィッド・ライマーの言葉に言及し (Butler, 2004, pp. 71–73)、次のように語る。「彼 [デイヴィッド] が誰であるかと、彼が [脚の間に] 何をもっているか [外性器が何であるか] との間には通約不可能性 (incommensurability) が存在しており、また彼がもっているファルスと、それが期待されるものとの間には通約不可能性が存在している (そしてその点において、ファルスと共にある [もっている] ほかの人と [デイヴィッドに] 違いはない [ファルスに関してほかの人との違いは存在しない])」 (ibid., pp. 72)

すなわち、わたしたちは出生とともにその外性器の特徴によって名指され、そうした名指しにおいて期待される規範を引用・反復することによって生存可能となるわけだが、他方でこの性器にもとづく名指し「女」と「わたし」の関係はそもそもが通約不可能なのである。本来的に通約不可能であるにもかかわらず、そうであれ/それになれという無理な要求が、わたしたちには課せられているのだ。

そして逆説的にもこの通約不可能であるというところに、主体化するには同時に既にある規範へと従属化しなくてはならないという主体化の構造において、わたしたちを圧倒的に束縛する規範を揺らがせる (ずらす) 可能性が、また他方で倫理的な応答の要請が、生じるのである。

名指しされる「わたし」と、その名指す内容が通約不可能であると述べたが、しかしそうした名指しの言説、すなわち規範というのもまた「わたし」と

同様に確固たるものとして存在しているわけではない。バトラーが「強制的な異性愛、言い換えれば存在論的に強化された「男」「女」という幻影は、基盤、オリジン、現実の規範的な尺度を気取る脚色と演出による外見にすぎない」、「ジェンダー」とはオリジナルのない一種の模倣だ」と語るように (Butler, 1991/1996, pp. 124–125)、それ自体が強制する模倣によって、引用・反復されることによって成立しているものである。そして、そうした性質というのは逆説的にもその強制する引用・反復によって不安定なものとなるのである (Butler, 1991/1996)。バトラーの代名詞ともいべきパフォーマティヴィティとはそのような、わたしを強制的に従属させつつ、しかしそうした性質故に逆説的にも揺らがされることへ可能性を見出すものであった。

そして倫理的な応答の要請というのは、例えば『自分自身を説明すること』におけるバトラーの議論を受けて大河内泰樹が述べるような、非一貫性である主体に判断を下すことの暴力性に対して、「重要なのはそこで判断しないことではなく、その判断に伴う責任を引き受け、さらにその判断を変更することについて常にひらかれていることではないだろうか」ということであろう (大河内, 2006, p. 149)。⁸

すなわち、アリスが〈アリス〉に将来なるかもしれないというかたちで判断を保留するのではなく、むしろ、〈アリス〉にならないアリスをアリスとして承認するということである。そしてそれと同時に、アリスという名も既に名指されたものであり、かつアリスという存在自体が確固たるものとして確立したものではないということに対して、その意味で判断を保留することが求められるのである。

4 おわりに

先に『不思議の国のアリス』より、6歳のアリスと青いイモムシのやりとりを引用したが、引用箇所ของすぐ後に、アリスはそうに確固とした「わたし」がないことを“queer”と表現する (Carroll, 1971, p. 41)。そして6歳のアリスがアンダーランドに足を踏み入れたとき「すごく奇妙な世界 (Curiouser and curiouser!)」と言うのと同様に (Carroll, 1971, p. 16)、19歳のアリスもアンダーランドに迷い込んだとき「すごく奇妙な世界 (Curiouser and

curiouser!）」と口にする（18:50）。

デイヴィッド・ハルプリンは「クィア」という語について、「規範に対して対立関係にあることによって意味を持つ。正常な、正統的な、支配的なものとぶつかるものならなんでも、定義上クィアである」と述べる（Halperin, 1995/1997, p. 92）。“queer”と“curious”を安易に同じものとして語るべきではないが、しかし、“curious”という語もまた、「正常な」ものからはずれた存在を指す語であることを鑑みると、両者の間にある種の共通性が見えてくる。

アリスが自分自身について説明できないことを、一貫した自己でないことを、笑ったり消えたりするネコや、言葉を話すイモムシと同様にアンダーランドにおける「奇妙な」事象としてわたしたちは捉える。しかし、アリスが自分自身について満足に説明できず、“Not Hardly”から“Almost”へ移行することは、実際には、アンダーランドに特有の奇妙なことではなく、むしろ、現実を生きるわたしたちの身体へのバトラー的な理解へと重なる。

本稿では扱わなかったが、「奇妙な」アンダーランド内においても、赤の女王の頭が大きいことが度々揶揄される（32:15等）。また、赤の女王のご機嫌とりをしていた者たちが、わざと（耳や鼻を大きく見せるために）付け耳や付け鼻、お腹に詰め物をするなどをし、そして赤の女王から白の女王の側へと寝返る際に、それらは外（さ）れる（74:10）。これらが含意することは、「奇妙な」世界のこととしても容易に受け入れ難いようなものとして、頭が非常に大きいこと等が位置づけられているということである。マルグリット・シルドリックは「怪物的な身体」とクィアの連続性を論じるが（Shildrick, 2002）、笑うネコや言葉を話すイモムシが、容易に完全なファンタジーとして外部化できる、いわば「正常」に対して無害な、受け入れられるようなクィアネスであるのに対して、頭や耳、鼻等が「異常」に大きいことは、（「異常」とはいえ、）話すイモムシに比べてより現実味があり、「境界」を揺らがすような「奇妙さ」であるのだ。一貫した自己や、またそれについて満足に説明できるという「幻想」をはじめ、「正常」と考えられるものは常に「異常」を排除することによって成立している（Butler, 1991/1993）。アンダーランドという地上の世界の「外部」へと「奇妙さ」を追いやることで、わたしたちは「正常」の「幻想」の中に居たままにして、その「奇妙さ」を享受するが、しかしそれでもな

お受け入れ難い「奇妙さ」がそこには存在するのだ。

清水晶子は現在の日本において必要とされるクィアな思考を、「個別な「身体の奇妙さ」への拘泥」、そして「「奇妙な身体」を区分けする境界線への問い直し」であると述べる（清水, 2013, p. 219）。こうした清水の主張に対して、アリスの説明不可能な身体がアンダーランドの奇妙なものとして位置づけられ、映画として消費される一方で、実はそれがわたしたちの身体への説明不可能性と非常に重なるものであるということは、こうした「境界線を問い直す」ことへと通じるのではないだろうか。

Footnotes

- ¹ Zanuck, Richard D, Joe Roth, Suzanne Todd & Jennifer Todd. (Producer)., Tim Burton. (Director)., & Linda Woolverton. (Writer). (2011). 『アリス・イン・ワンダーランド』. 日本:ウォルト・ディズニー・ジャパン株式会社 = (Original work produced 2010). *Alice in Wonderland*. U.S.: Walt Disney Pictures. [DVD of motion picture].
- ² 本稿では、オラキュラム (1.1 参照) に描かれた、ジャバウォッキーを倒すアリスを〈アリス〉と表記し、それ以外の、アンダーランドへ迷い込んだアリスは、〈印をつけずに〉アリスと表記する。
- ³ DVD における場面の凡その時間を示す。
- ⁴ 邦訳は DVD における日本語字幕を適宜参考にしたが、すべて拙訳である。
- ⁵ “Not Hardly” は “hardly” と意味を同じくするが、他方でこの二重否定という形式によって、単に否定的な意味をもつだけでなく、むしろそこには肯定の意が暗示されているとは読めないだろうか。
- ⁶ 清水晶子は、映画『Let's Love 香港』における登場人物チャンの、ゼロによる「あなたはキリンのようだ」という呼びかけに対する、それを承認しつつ同時に否認するような二重の身振りの分析を通して、「自己の現在と未来との存在の変容の可能性を、生き延びさせる」ことについて論じている (清水, 2006)。
- ⁷ 所謂社会的に構築されたものとしての “gender” と対をなすものとして。
- ⁸ 大河内は論文の冒頭に『不思議の国のアリス』を引用する。本稿はそれに触発されたものでもある。

References

- Butler, Judith. (1997). 「批判的にクィア」. 『現代思想』 25 (6) (マリィ, クレア, Trans.). = (Original work printed 1993) *Critically Queer. Bodies That Matter: On the Discursive Limits of 'Sex'*. New York: Routledge. 159–177.
- Butler, Judith. (2012). 『戦争の枠組―一生はいつ嘆きうるものであるのか』 (清水晶子, Trans.). 東京: 筑摩書房. = (Original work published 2009). *Frames of War: When is the Life Grievable?*. London: Verso.
- Butler, Judith. (1999). 『ジェンダー・トラブル―フェミニズムとアイデンティティの攪乱』 (竹村和子, Trans.). 東京: 青土社. = (Original work published 1990). *Gender Trouble: Feminism and the Subversion of Identity*. New York: Routledge.
- Butler, Judith. (2008). 『自分自身を説明すること―論理的暴力の批判』. = (Original work published 2005). *Giving an Account of Oneself*. New York: Fordham University Press.
- Butler, Judith. (1996). 「模倣とジェンダーへの抵抗」. (杉浦郁子, Trans.). 『イマージュ』, 7 (6), 116–135. = (Original work printed 1991) *Imitation and Gender Insubordination*. In Fuss, D (Ed.). *Inside/out Lesbian Theories, Gay Theories*. New York & London: Routledge, 13–31.
- Butler, Judith. (2007). 『生のあやうさ―追悼と暴力の政治学』 (本橋哲也, Trans.). 東京: 以文社. = (Original work published 2004). *Precarious Life: The Power of Mourning and Violence*. London: Verso.
- Butler, Judith. (2004). *Undoing Gender*. New York and London: Routledge.
- Carroll, Lewis. (1971). *Alice's Adventures in Wonderland and Through The Looking-Glass — and What Alice Found There*. London: Oxford University Press.
- Harpelin, David. (1997). 『聖フーコー: ゲイの聖人伝に向けて』 (村山敏勝, Trans.). 東京: 太田出版. = (Original work published 1995). *Saint Foucault: Towards a Gay Hagiography*. New York and Oxford: Oxford University Press.
- 大河内泰樹. (2006). 「規範という暴力に対する倫理的な態度―バトラーにおける「批判」と「倫理」」. 『現代思想』, 34 (12), 140–151.
- Shildrick, Margrit. (2002). *Embodying the Monster: Encounters with the Vulnerable Self*. London: SAGE Publications.
- 清水晶子. (2006). 「麒麟のサバイバルのために―ジュディス・バトラーとアイデンティティ・ポリティクス再考」. 『現代思想』, 34 (12), 171–187.

清水晶子. (2013). 「奇妙な身体/奇妙な読み—クィア・スタディーズの現在」. 『現代思想』. 41 (1), 216–219.

The Possibility of Failing to Live Up to Expectations **—Reading *Alice in Wonderland* through Judith Butler's Theory of Subjectivity** **Mai IGARASHI**

Using Judith Butler's theory of subjectivity, this paper discusses views of the variation in Alice as a subject. This variation is an attempt to blur both the boundary and the relationship between an incoherent body in a "curious" world and our bodies as we exist in the real world.

The film "Alice in Wonderland" takes place 13 years later than the children's novel *Alice in Wonderland* and *Through the Looking-Glass*. Underland is still regarded as a "curious" world (when Alice was young, she misheard "Wonderland" as "Underland," so she calls it Underland in the movie). Alice's arrival in Underland was anticipated; the Savior Alice was foreseen as a girl who would defeat the evil and bring peace to the Underland. Thus, Alice, who is lost there, is asked if she is the "Alice." Despite her initial firm denial, residents there are intent upon calling her "Alice." Ultimately, she defeats evil, which conforms to the prophesied image of "Alice."

In the film, the repeated question "who are you?" and the difficulty of answering that question adequately, as well as describing the body with phrases such as "not hardly" and "almost" appear "curious" to the viewer. However, if one analyzes using different perspectives, including Butler's theory of performativity, it becomes clear that that "curiousness" relates to our bodies in the real world, rather than merely the world of the fantastic.

Keywords:

Judith Butler, subjectivity, incommensurability, curiousness-queerness, incoherent subject

オーラル・ヒストリーから追求する日本の植民地支配と 「慰安婦」SEX SLAVE 制 北沢杏子

1 はじめに

本稿は、かつての日本の植民地支配下における旧日本軍従軍「慰安婦」Sex slave（性奴隷）制について、植民地だった韓国で、台湾で、そして日本での国際公聴会、関釜裁判、女性国際戦犯法廷で、私が取材しインタビューを続けた、元「慰安婦」たちのオーラル・ヒストリーの記録である。

政治家や有識者、専門家等は、とにかく文書資料至上主義から脱することができない傾向がある。例を挙げれば、1997年4月29日、「福岡教育連盟」発足記念講演の折、自由主義史観を標榜する「新しい歴史教科書をつくる会」のメンバーの一人は、「慰安婦」の証言について、「慰安婦たちのオーラル・ヒストリーはでたらめだ。それを聴いてメロメロになって美化し同調するな」と言い放った。曰く、元慰安婦Aは証言する度に連行された時の年齢が違う、Bはその度に慰安所の所在地が違う、Cは軍票（兵士が慰安所利用時に支払う金額の印刷された軍発行の手形）の階級別値段が違っている……と。そして更に「挺対協（韓国挺身隊問題対策協議会）のナショナル・フェミニストらに洗脳された、日帝反撃かぶれの日本人女性運動家たちが、この会場にはゴマンという」と決めつけるのだった。

「この会場にはゴマンという」とは、この前々日の4月27日、山口地方裁判所下関支部において、元「慰安婦」3名と、元「女子挺身隊」として富山県「不二越」飛行機部品工場に勧誘された、当時13歳から18歳だった女性7名の計10名が、日本政府に対し、公式謝罪と精神的・肉体的被害の慰謝料として国家賠償を訴えた裁判（通称 関釜裁判）の第1審判決¹が下されたため、その支援者たちが、私も含め、全国から駆けつけており、当日の講演会に、大挙して押しかけていたからだ。

ちなみに、この関釜裁判第1審判決は、「慰安婦」裁判11件の中で、唯一「一部勝訴」を勝ちとった案件であり、勝訴の理由は、「1993年の河野内閣官房長官談話²以降、賠償立法を成すべきであったにもかかわらず、その立法義

務を果さず」「原告らに損害を与えたから、被告国は、慰安婦原告らに慰謝料を支払わなければならない」というものだったのである。

2 過去の「植民地支配と侵略へのお詫びと反省」を否定する現内閣

河野内閣官房長官談話とは1993年、日本政府は名乗り出た元「慰安婦」16人のオーラル・ヒストリーを、7月26日から30日までの5日間、1人あたり2、3時間かけて聴き取った。そして、このオーラル・ヒストリーを「証言」として同年8月4日、「慰安所は当時の軍当局の要請により設置されたものであり、(略)いわゆる従軍慰安婦として、心身に癒しがたい傷を負わされたすべての方々に対し、心からお詫びと反省の気持ちを申し上げる」と表明した河野長官、直々の文書である。この日から20年余が過ぎた。「慰安婦」問題はその間持続的に、特にここ1、2年というもの、日韓関係をこじらせるばかりか、国際社会による批判の標的となっている。

その第1弾が、2013年5月13日、日本維新の会共同代表・大阪市長の橋下徹氏が、沖縄・普天間飛行場を訪問した際の、「銃弾の飛び交う中で命を懸けて戦っている兵士に慰安婦制度は必要だ」の暴言である(2013年5月14日『朝日新聞』)。その直後の6月2日、来日した潘基文^{パン・ギムン}国連事務総長は記者会見の席上、国連拷問禁止委員会が「従軍慰安婦を貶めるような言動を直ちにやめるよう求めている」と勧告(2013年6月3日『朝日新聞』)。これに対し安倍内閣は、「(拷問禁止委員会の勧告は)法的拘束力を持つものではなく、締約国に従うことを義務づけるものではない」とする答弁書を閣議決定した(2013年6月19日『朝日新聞』)。

第2弾は2013年12月末の安倍首相靖国神社参拝、続いて竹島は日本固有の領土であると、「竹島の日」記念式典に内閣府政務次官を派遣するに至って(2014年2月22日)、同島を自国の領土と主張する韓国の外交省報道官は、「日本の独島(韓国名)挑発と日本軍慰安婦問題の責任回避の、根は一つだ」と声明。竹島と「慰安婦」問題を結びつけて、国際社会にアピールした(2014年2月23日『朝日新聞』)。これらの諸問題に関して菅義偉官房長官は、衆院予算委員会での維新の会・山田議員の質問に対し、河野官房長官談話作成にかかわった石原信雄・元官房副長官が「証言の裏づけ調査は行われていない」と答

弁したことを受けて、元「慰安婦」16人の証言を検証する可能性に言及。その後の記者会見で「非公開で行われた聞き取りであることを踏まえ、機密保持を前提に（調査機関を設置して検討を）やっていきたい」と述べている（2014年2月23日『朝日新聞』）。ここに至って私が懸念するのは、昨2013年12月6日に、強引に採択可決した「特定秘密保護法」により、河野官房長官談話は、歴史上、永遠に、秘匿されるのではないか、ということである。

3 台湾・山岳先住民族の抗日一揆 ― 霧社事件取材する

ここで、台湾の元「慰安婦」のオーラル・ヒストリーの前段として、台湾における日本の植民地政策の一例を述べておきたい。1895年、日清戦争講和条約によって台湾は日本に割譲され、1945年の敗戦までの50年間、日本の植民地支配下に置かれた。1929年、日本統治を顕示しようと未開地の中部山岳地帯「霧社」周辺を開拓。駐在所をはじめ神社、学校他各機関の建築物及び道路、橋などの架設工事が進められ、工事労働者として強制的に山岳先住民が狩り出された。過重労働に明け暮れる日々先住民らは狩猟もできず、賃金も安く、生活苦にあえぐようになる。さらに建築用の木材はすべて、先住民にとって信仰の対象である聖なる山、シッシク山から乱伐採し、肩にかついで険しい山道を運搬するよう命じられた。

こうして遂に、1930年10月27日、タイヤル族・マヘボ社頭目のモーナ・ルダオをリーダーとする武装一揆が起こる。この日、彼らは霧社公学校（地元民の小学校）と日本人小学校の合同運動会に集まった子どもを含む日本人136名を殺害、215名の重軽傷者を出した。これに対する報復と鎮圧のために、10月28日から11月5日までに派遣された日本軍部隊員は1,500人、警察、軍夫を含むと実に4,000人にのぼった。同時に大規模な爆撃を行い、マヘボ、タロワン族居住地一帯に焼夷弾の雨を降らせたばかりか、11月8日、谷間に逃げ込んだ先住民に対し、「国際条約」を無視し、毒ガス弾を投下した。こうして抗日先住民1,236人は、日本の近代兵器の攻撃に屈し集団自決。生き残った女、子ども、老人、200名は川中島（現・清流）の収容所に島流しにされた。

1998年に、日本軍「慰安婦」取材対象者の1人として、私のインタビューに応じてくれた台湾・花蓮市のイワル・タナハさん（当時67）は、この「霧

社事件」の時、収容所に入れられた母親のおなかの中にいた。父親は同事件で日本人に殺され、1944年には2人の兄も日本軍の軍属・軍夫として徴用されて、ニューギニアで戦死。戦後、母親と死別した14歳のタナハさんは、花蓮警察の佐倉という巡査にそそのかされ、日本軍兵士の「性的服務」に従事させられるという、苦渋に満ちた運命を辿ったのだった。

この年代の台湾の人々は、日本の植民地下で日本語教育を徹底的に受けさせられたため日本語で話すことができる。以下はタナハさんの日本語によるオーラル・ヒストリーの実録である。

3.1 日本人兵士への性的服務を強制された台湾・山岳先住民族のイワル・タナハさん

北沢 （背後の旧日本軍格納庫・遂洞出口を指して）ここに何があったんですか？

タナハ ここ、ポンカン（遂洞）。見たくないよ、いつも連れていかれたところだから……。ここ兵隊部隊、12805大山部隊、ここにあったよ。サクラさん（巡査）が私たち4人を呼んで、警察きなさいって、話あるからって。「あんたたち4名は兵隊のところの部隊で仕事しなさい」と。仕事は、兵隊の服、洗濯して、お掃除、お茶あげた、仕事したんです。1ヵ月に10円のお金くれて、朝の8時から5時までの時間の仕事。最初、2、3ヵ月は、この仕事、満足だったよ。その後から、お金は15円に値上げして……、

北沢 5円値上げして、兵隊の性的相手をさせられた？この遂洞の中で？

タナハ はい、私たちのからだ、日本の兵隊からやられたの。あのときの兵隊の責任者は、ニシムラさんです。あれが、私たちを一人ひと



Figure 1 右、タナハさん 左、北沢杏子
遂洞（ポンカン）の前で

り、交代交代、あそこ連れて行ったよ。この4名が10時までみんなやられて、ようやくこっちに帰らすんだ、毎晩。逃げようと思ってもなかなか逃げられないよ。警備、おるでしょ。警備おるから、逃げようと思ってもできない。あのボンカンの中に入ったら、もう、ハダカさせたよ。急に、ハダカさせて、急に、からだ、壊されたよ。泣いても泣いてもしょうがない、毎晩毎晩、兵隊3人から5人まで、私のからだ壊したよ。あー、兵隊がつかんで、からだ壊されたよ。(泣く)

北沢 こんな暗闇の遂洞の中で……怖かった、痛かったでしょうね？

タナハ 痛いよ。あの時は。もう、からだも血だらけで……私、涙流して、涙流して……殴ろうと思っても力ないし、ほんとにあの時、涙流したよ。今でも思い出して、涙流しているよ、この私のからだ、壊された、日本の兵隊に。いまでも考えても、私、とっても苦しい。妊娠して流産、妊娠して流産。あー、ほんとに、からだ弱ったね、私。あの時、まだ14歳だった…。

妊娠するたびに薬を飲まされ流産させられた。そして、夜毎の性虐待。月給15円の中の5円が「性的服務義務」代金だったのだ。やがて日本の敗戦。タナハさんは結婚する。

タナハ 私、村に帰って結婚した。でも、私、男(夫)に知らさないよ、こわいから。長いこと教えないよ、私。子どもが大きくなるまで。初めて私、(洗礼を受けて)男(夫)に知らさないと神様の前に行かれないと考えたから、男(夫)に話したよ。いよいよ、もう死ぬ前よ、つい最近。私、話した。私はこんな罪を犯したから、あんたに話さないと私、神様の前に行かれないと、男(夫)に白状したんです(号泣する)。

ほんとに、私たち、こんな苦労なときは、日本政府があやまるのが当然でしょう。私は神様に、一生懸命祈っているよ。どうか、日本が私たち見て(謝罪と賠償して)くれないかって、一生懸命祈っているんだよ、私。

このとき私は、同じタロコ族のイアン・アッパイさん（当時73）とショーバイ・ウーミンさん（当時82）の聴き取りもしたのだが、後述する『女性国際戦犯法廷（2000年12月）』の証言者として来日した台湾の12人の元「慰安婦」の中に、イワル・タナハさんとイアン・アッパイさんがいることを知った。そして、法廷3日目（2000年12月10日）、台湾の証人として法廷に立った3人の中の1人が、イワル・タナハさんだったのである。

各国とも約30分の時間制限とあって、3人の証言は、あらかじめ収録した字幕つきのビデオを上映。そのあと廖国明^{ギョクオミン}検事の質問に答えて、タナハさんが証言したが、1人5分という限られた時間の中の1問1答で、私がインタビューした前述のような切実な訴えは伝わらなかった。現地の、現場での、私の聴きとりは、法廷での証言より、より真実に近いものだったと思う。

4 韓国および北朝鮮の元「慰安婦」について述べる前に —

日本は日清戦争（1894–95）、日露戦争（1904–05）の後、南侵する中国およびロシアからの保護を理由に「大韓帝国を保護国」とする条約を結び（1905）、続いて「日韓併合条約」締結（1910）と、侵略の一途を辿った。日本の植民地朝鮮半島では、台湾での霧社事件と同じく、1919年3月1日、独立運動が勃発。ソウルのパコダ公園での独立宣言を機に、200万人に及ぶ反日デモは、たちまち全土に広がった。日本の駐留軍は武力を行使、7,500人余の死者を出してこれを鎮圧した。現在も「3.1独立運動」は、南北コリアの人々の歴史認識の上に歴然と刻まれている。

朴槿恵^{パク・ネ}大統領は、2013年3月1日、「3.1記念式典」で講演し、「日本は（過去の）歴史を正しく直視し、責任を取る姿勢を示さなければならない」「加害者と被害者という歴史的立場は、千年の歴史が流れても変わらない」と、安倍首相の「歴史認識は専門家に任せる」、「日本軍による（慰安婦の）強制連行の証拠文書は見つかっていない」という発言に、厳しい注文を突きつけている（2013年3月2日『しんぶん赤旗』）。

4.1 1991年、ピースボートの水先案内人（講師）として韓国へ

1991年10月、私は「過去の戦争を見つめ未来の平和を創る」をスローガン

に、クルーズを続けてきたピースボートの水先案内人（講師）を引き受けた。日程は10月18日から25日までの8日間で、テーマは、「旧日本軍『従軍慰安婦』について」。参加者100余人中、私の許に集った34人のメンバーと船中討議を重ねながら、ロシアの老朽船オリガ・サトフスカヤ号は博多港を出航。対馬海峡を北上し、翌19日、韓国慶尚南道・釜山^{キョンサンナムド}に入港した。

会場のフェニックスホテルの会場には、「釜山・女性連合」代表の金文淑^{キムムンスク}さんと、そのメンバー数人およびマスコミ関係者らが、私たちを待ち受けていた。そして韓国解放記念日（1945年8月15日）以降今日までの半世紀を、わが身を「貞操の汚れた女」として沈黙の淵に身を潜めている多くの元「慰安婦」たちに、名乗り出るよう呼びかけるホットライン「挺身隊問題申告電話」を新設。その電話の第1号を私が受けるという劇的な場面を設定してくれたのである。

会場の一同が見守る中、けたたましく受信音が鳴った。私が拙い韓国語で「ヨボセヨ（もしもし…）」と語りかけると、受話器の向うから、どっと込み上げる早口の韓国語と号泣が聞こえてきた。この人が、釜山市で最初に名乗り出た元「慰安婦」の李貴粉^{イキボン}さん（63）だった。それから6年後、私は彼女のドキュメンタリー制作のために、撮影班と共に再度、釜山に直行するのだが、詳しくは後述する。



Figure 2 前列右、金文淑さん。中央、北沢杏子

10月21日、船は西廻りに大きく黄海を運行し^{インチョン}仁川港に入港。バスでソウルの挺身隊問題協議会（以下 挺対協）事務局へ。そこには、挺対協の共同代表で梨花女子大学元教授の尹貞玉さん^{コンジョンオク}、そして、同年8月14日に元「慰安婦」として史上初の名乗りを上げた金学順さん^{キンハクスン}（67）が、私たちを待ち受けていたのである。韓国では、この8月14日を「慰安婦の日」とする案件が、国会で採択可決された（2013年8月16日『朝日新聞』）。

学順さんは1943年、妓生養成学校（歌舞音曲の専門学校）を卒業した17歳の春、父親の住む中国東北部（当時の満州）の自宅に向かっていた。と、突然、日本軍の検問に遭い、トラックで見知らぬ奥地に連行された。そこには既に3人の「慰安婦」がいた。その夜、日本軍将校から日本刀を突きつけられてレイプされ、以降連日10－20人の日本兵から性虐待を受ける。半年後、監視の眼をかいくぐって逃亡するまでの屈辱にまみれた日々…とぎれとぎれの彼女の話は、夕刻まで続いた。

翌22日、尹貞玉さんは現在もそのまま残る木造の古い梨花女子学園の教室に私たちを案内した。1943年、彼女たちはこの教室で、日本人の女性教師から「女子挺身隊」に応じるサインと押印をするよう圧力をかけられたという。「あの日、日本の皇民化教育に洗脳された級友の何人かが、それに応じたのです」と尹さんは言った。その後半世紀近く、「あの日押印した級友たちのその後、どうなったのか」という想いは、ひとときも彼女の脳裡を離れず、1980－90年にかけて、北海道、沖縄、タイ、ハッチャイ、パプアニューギニア各地に取り残された元「慰安婦」の消息を訪ねる旅に出たのだった。

4.2 ハンギョレ新聞連載「挺身隊取材記³」が大反響

1990年1月、尹貞玉さんによる、アジア各地に取り残された元「慰安婦」4人のオーラル・ヒストリーの連載記事は、韓国全土に大きな反響を巻き起こした。戦後、見知らぬ土地に取り残され、身よりもなく、極貧の暮らしの元「慰安婦」たち。その中の1人は、沖縄で生き残った裴奉奇さん^{ペボンギ}だった。軍の命令で集団自決を強いられたといわれる渡嘉敷島の慰安所にいた奉奇さんは、島に上陸してきた米軍に降伏して収容所に。その後、沖縄・那覇市の古びたアパートで暮らしていたが、精神を病み、ひきこもり状態で、尹貞玉さんが2度目に

訪ねた時は刃物を振りかざして会うのを拒否したという。

1991年10月下旬、私がピースボートでの巡回航路を終えて帰国した日に、奉奇さんは、そのアパートの一室で、孤独な生涯をひっそりと閉じた。故国に帰ることもかなわず、日本政府からの謝罪も賠償も受けることなく。元「慰安婦」だったその前歴も、生活保護を受けるために、日本の行政によって心ならずも明らかにされたときく。

4.3 金学順さん、日本政府に対し「謝罪と賠償」を求めて提訴

1991年12月6日、私は東京地方裁判所前に陣取って、史上最初の告発者、金学順さんと2名（匿名）の元「慰安婦」が戦後補償請求提訴のために入廷するところをカメラに収めた。喪服の真っ白なチマ・チョゴリを身にまとった学順さんらが、「太平洋戦争犠牲者遺族会」の原告（韓国元軍人・軍属の遺族）32人の先頭に立って肅々と歩いてくる姿は、まさに圧巻であった。

提訴後の記者会見で学順さんは来日した際、日本の航空機の翼にデザインされた日の丸を見た時、宿舍の早稲田奉仕園の畳の部屋に通された時、「慰安婦」の日々が甦り心臓が張り裂けんばかりだったと言い、「私の青春を、17歳を返して!」と号泣した。



Figure 3 東京地方裁判所提訴後の記者会見で。中央、金学順さん。撮影・北沢杏子

続いて12月9日、飯田橋の韓国YMCAに450人の聴衆を集めて、「金学順さんを囲む会」が開かれた。彼女は「世界中どこへでも出かけて行って、このような性暴力が二度と繰り返されないよう告発するつもりだ」と決意を語った。彼女は凛として、誇り高く、まさに「慰安婦」サバイバーそのものであった。

学順さんの勇気に鼓舞されて、翌1992年12月には前述の関釜裁判の提訴、北朝鮮、フィリピン、台湾、中国、オランダの元「慰安婦」の皆さん、そして在日韓国人の元「慰安婦」^{ソ シン ド}宋神道さん、フィリピン人の元「慰安婦」^{カン ス ネ}マリア・ヘンソンさんが東京地裁に提訴と、続々名乗りを上げ、国際規模の支援団体の連帯へと広がっていく。

ここで、本稿のテーマである、オーラル・ヒストリーが如実に表出された、元「従軍慰安婦・国際公聴会」（主催/戦後補償・国際会議）を再現しよう。

4.4 元「従軍慰安婦・国際公聴会」を聴く

1992年12月9日、神田・パンセホールは、会場に溢れかえる800人の人びとで立錫の余地もない。元「慰安婦」として証言したのは、韓国の姜順愛さん（64）、北朝鮮の^{キム ヨンシル}金英実さん（68）、フィリピンのマリア・ヘンソンさん（66）、中国の^{ワンアイファ}万愛花さん（64）、台湾の匿名の女性（67）、オランダのヤン・ラフ＝オーハンさん（69）の6カ国6人。舞台には国連人権小委員会およびNGOのメンバーが並んでいる。日本軍「慰安婦」問題は、国連人権小委員会が「重大な人道に対する罪」として真相究明を決議しており、今回の公聴会は、この決議の揺がせない証言のキーポイントとなるはずである。軍票や契約書などの証拠品も、その場で国連のロビー活動のメンバーに手渡され、参加者800名が目撃証人となった。

6人の女性たちは、通訳つきで次々と証言。北朝鮮の金英実さんが「だまされて中国奥地に連行された。朝鮮語は禁止されていたが、兵隊さんの中に朝鮮出身者がおり、思わず母語で話しかけた私は拷問をうけた。鼻から水を注入され、腹が膨れると軍靴で踏みつけられたのです」と語り終わると、東京地裁訴訟のために来日していた白いチマ・チョゴリの金学順さん他2人の韓国人元「慰安婦」3人が舞台に駆け上がり、「（北朝鮮の）あなたも辛い経験をしたのね！」と肩を抱き泣き崩れた。



Figure 4 金英実さんに駆け寄る、金学順さん元「慰安婦」。撮影・北沢杏子

その中の1人は客席に向かって両手を広げ「あんたたち日本人の娘を、なぜ（慰安婦に）出さなかったッ」と絶叫。会場から怒涛のような怒りの叫び声が起こった。

万愛花さんは中国・山西省羊泉村の反日抵抗員だった。「日本軍が村を包囲し私は捕えられた。抵抗するとイヤリングごと耳を引っ張られた。（耳を見せて）私の片耳は半分もぎ取られたままだ。もともと私の身長は160cm以上あったが、輪姦され、殴られ、骨折して、今は140cmに縮んでしまった。見てくださいッ」と上衣をぬいで、歪んだ体を見せたあと、「日本兵が憎い！」と叫んだまま、どっと床に転倒。聴衆は一瞬騒然となった。「会場にお医者さんはいませんか、舞台までお願いします」と主催者側が叫び、会場にいたカナダ人の女医が駆け寄って、幕が下ろされた。

15分後、愛花さんは意識を取り戻し、宿泊先のホテルに送り届けられたとの報告が女医の口から伝えられたが、このハプニングに続くハプニングは、彼女たちの上に刻印されたPTSDがいかに凄まじいものだったかを物語っていた。

オランダのヤン・ラフ＝オーハンさんは、当時オランダの植民地だったジャワ島に住んでおり、1944年、上陸してきた日本軍に捕えられて、母親と一緒に捕虜収容所に収容された。「私は19歳でした」と証言。「日本軍人は収容所

内の若い娘を1列に並ばせ、その中から10人を選んだ。私たち10人はロザリオと聖書を手に、連行された慰安所の片隅に集まって祈り続けました。全員処女でした……」と。

その日、彼女は日本刀を突きつけられレイプされる。やがて、妊娠という最も恐れていた事態に追い込まれ、管理人の日本人女性から錠剤を飲まされて流産。クリスチানের彼女は、過酷な現実と信仰の狭間で苦しむ。「結婚後も夫に求められるたびに、あの時の凍りつくような恐怖がよみがえり、その恐怖はずっと続きました。私は女性として、性的な喜びを一度も持てたことはありません」と、彼女は冷静に語り続けた。彼女を支えるために同行した娘さんが、ハンカチを顔にあてて泣きじゃくる姿が痛々しい。

オーハンさんは直前まで匿名を希望していた。しかし、ここに至って、生き証人として国連人権小委員会に実名を明かす決意をしたのだ。知的で冷静で、感情を抑えたそのオーラル・ヒストリーは、文書資料に匹敵するに充分と思われた。実際、1948年の「バタビア臨時軍法会議」⁴の判決文とオーハンさんの証言は一致している。

5 元「慰安婦」^{イクブン}李貴粉さんのドキュメンタリーを制作する

1997年6月26日、私は撮影班と共に韓国・釜山に飛んだ。1991年のピースボートの水先案内人（講師）として訪韓した際、釜山・女性連合が設けた「挺身隊問題申告電話」に最初に名乗り出た人物であり、その後、東京地方裁判所に「日本国政府の謝罪と賠償」を求めて係争中の原告でもある李貴粉さんの足跡を追うドキュメンタリー制作のためである。

鴉が飛び交う釜山港第二埠頭の岸壁に座ると、貴粉さんは号泣した。三つ編みの髪を肩に垂らしたチマ・チョゴリの12歳の少女だった、あの運命の日を思いだしてのことだろう。友だちと縄跳びをしていた彼女に、「お父さんが趙さんの家で暮らしてお前を呼んでいるよ」と声をかけたのは、朝鮮人と日本人警察官の二人連れだった。彼女は菓子などを与えられた後、列車にのせられて兵営駅で降ろされた。だが、そこにはお父さんの姿はなく、だまされて誘拐されたことに気づく。貴粉さんは、二人の男にこづかれながら、木賃宿の裏部屋に入れられ鍵がかけられた。部屋には、すでに3人の少女が監禁されて

いた。翌日4人は貨物列車で釜山港へ。貴粉さんが渡航証明書を作成する係官の机の前に立たされたとき、あまりにも幼く背丈も低かったので（他の3人は17歳、18歳だった）、男たちは密かに、その足元に踏み台を置き、彼女に「15歳と言え」と命じた。

乗船時には、各地から集められた若い娘たちは38名に増えていた。着いたところは下関で、半月ほど日本語を習った。「ソコノオヤジ、ナマエハ、ナカムラ」、貴粉さんの脳裡に、植民地時代に強制的に暗記させられた日本語が甦ったようだ。数日後、ナカムラの家から再び大きな船に乗せられ、台湾の高雄港へ。高雄駅から列車で彰化駅に着いた。そこは日本軍駐屯地の慰安所街で、口紅をつけた「慰安婦」たちが大勢いた。12歳の彼女は、あまりにも幼い小娘だったので、慰安所の経営者はフジモト巡査部長の家の子守りとして働くよう手配した。

1941年12月、日本は太平洋戦争に突入。日に日に戦火は激しくなり、1943年春、藤本は家族を帰国させる。翌朝、突然、軍のトラックがきて有無を言わず彼女を連行した。「フジモト部長、ワタシヲ売ッタ、フジモト、ニクイ！」と貴粉さんは日本語で言った。

日本政府は台湾を本土の防波堤として地上戦を計画、新高山を中心に広大なトンネル陣地を築いていた。貴粉さんが「ハル子」の名で「慰安婦」を強いられたのは、このトンネル陣地の中だった。そこには40人ほどの朝鮮人「慰安婦」がいて、日中は草刈作業をさせられた。連合軍の空爆をさけるために、刈った草に火を放ち、その煙で地下陣地をカムフラージュしたのだという。そして夜は、5人から10人、日曜日には30人もの日本軍兵士の性奴隷として耐えなければならなかった。

5.1 敗戦 — そして祖国へ

1945年8月、日本、敗戦。取り残された貴粉さんは、日本軍協力者として台湾の民衆から殺されると聞き、髪を切りボロをまとい、路上生活者同然の逃避行を続けた。まだ19歳だった。

半年後、かろうじて帰国。列車を乗り継ぎ、我が家に辿りついた。「母ちゃんがそこにおったよ。でも、わたしは顔にペンキをつけて（汚して）、髪の毛

も切ってしまって、着物もボロボロで……。『あっちへ行け!』って。『娘じゃない!』って。それで、泣いて泣いて……。しばらくたって母親は、「わたしの娘なら、首にほくろがあるから、それを見ればわかる」と言い、ほくろを見つけて貴粉さんであることがわかり……。「二人で夜にいっぱい泣いたよ。お母さーん、お母さーん、わたしは帰ってきたよ、って泣いたんだ」。

語り終った貴粉さんは、カメラに向ってきっぱりと言い放つのである。「(私のような) こんな生き証人がおるのに、日本政府は(中間業者から)『お金がもうかる』と誘われ、その気になって慰安婦になった、と言う。それがいちばん悔しい。12歳の子が、なんでお金もうけに行くことができるか! 日本政府からの謝罪を受けないまま、もし死ぬようなことがあったら、目をつぶることは絶対にできない」と。

日本政府は、戦時賠償として、ビルマ、フィリピン、インドネシア、ベトナム(南ベトナム)に10億1,200万米ドル、韓国に3億米ドルを支払った時点で解決済みとし、個人の請求権に関しては1965年の日韓賠償請求協定(財産及び請求権に関する問題の解決並びに経済協力に関する日本国と大韓民国との間の協定)によって「完全かつ最終的に解決した」としている。また、中国に対しては1973年の「日中共同声明」で、中国は戦時賠償請求を放棄する一とある、だから同じく個人の賠償請求権はないものと主張する。

それを実証するかのように、1991年12月に、元「慰安婦」金学順さんが日本政府に対し謝罪と賠償を求めた提訴以降、フィリピン、オランダ、中国、台湾、在日朝鮮人の元「慰安婦」たちの提訴は計11件にのぼったが、第1審のみ一部勝訴した「閔釜裁判」も含めて総てが、2003-2007年に最高裁で「上告棄却、不受理決定」の判決が下されている。

6 不処罰の連鎖を断つ — 「女性国際戦犯法廷」

頑強なまでに戦後責任を回避し続ける日本政府に対し、2000年12月8-10、12日の4日間、「20世紀最大の人道に対する罪」である日本軍性奴隷制を裁く「女性国際戦犯法廷」が、東京・九段会館で開かれた。この裁判は、「戦争と女性への暴力ネットワーク」Japanの故・松井やよりさん、韓国挺身隊対策協議会の尹貞玉さん、そして「女性の人権アジアセンター・フィリピン」のインダ

イ・サホールさん3人の実行委員によって実現した。

そして、アジア9ヵ国と各地域から来廷した64人の元「慰安婦」サバイバーたちの証言を、文書資料以上のものとして採択・記録したのである。しかも、民間法廷とはいえ、世界中の注目を集めたこの国際戦犯法廷を、加害国日本の首都・東京で開き、右翼団体らによる街宣にもめげず、堂々と成功裡に終了したのだ。

九段会館の舞台にしつらえられた大法廷の席に居並ぶ、国際司法裁判所所属の著名な判事、検事、および世界各国の弁護士、法律顧問、専門家証人、アミカス・キュリー（法廷助言者）⁵、そして次々に証言台に立つ元「慰安婦」サバイバーの、自信に満ちた証言。席を埋めつくした私たち1,000人の傍聴人による4日連続の女性国際戦犯法廷は、生涯に二度と体験できない緊張と興奮のつぼであった。

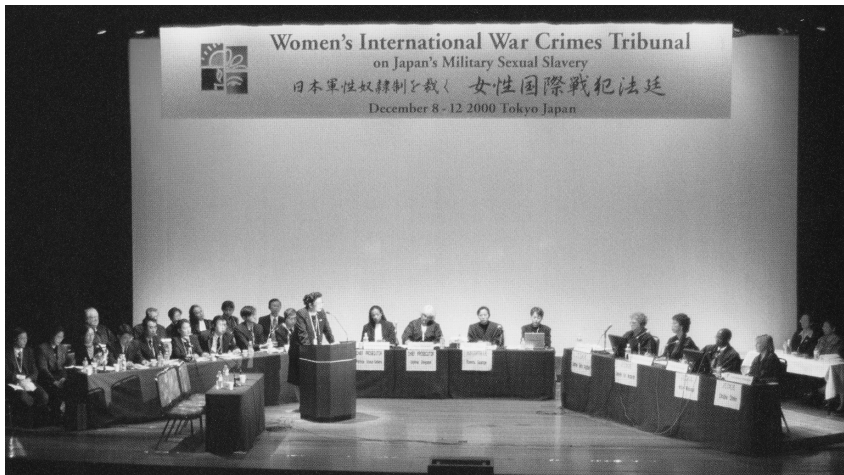


Figure 5 女性国際戦犯法廷。写真提供・婦人民主新聞

7 終りに

ニュールンベルグ裁判でも極東軍事裁判（東京裁判）でも、歯牙にもかけられなかった旧日本軍の組織的な性奴隷制従軍「慰安婦」の真相は、1991年8月14日、史上初の告発者、金学順さんのオーラル・ヒストリーによって公表され、これを契機に南北코리아、台湾、中国、アジア諸国の元「慰安婦」たちが続々とオーラル・ヒストリーを展開。日本政府の謝罪と賠償を求めて訴訟を起こし、国際社会の注目と支援を集めて現在に至っている。

私たちは、過去に目をつぶってはならない。元「慰安婦」サバイバーたちのオーラル・ヒストリーによる歴史の真実は、2002年12月4日、オランダ・ハーグの国際法廷で下された最終判決全記録として、また日本で出版された『女性国際戦犯法廷の全記録Ⅰ・Ⅱ』に印字され⁶、確実に、永久に、保存されたのである。

Footnotes

- ¹ 関釜裁判の第1審判決一部勝訴の理由は、「被告国の国会議員は、慰安婦とされた女性が戦時中に被った数々の苦痛につき、戦後、その回復の措置を採るべき義務があり」、「1993年の河野談話以降、賠償立法を成すべきだったにもかかわらず、その立法義務を尽さず」、「原告らに損害を与えたから、被告国は慰謝料として各金30万円を支払わなければならない」というものだった。ただし、「勤労挺身隊員であった原告については、立法義務はないから、慰謝料支払の義務はない」とした。しかし、最高裁上告の結果は、2003年に「上告棄却、不受理決定」となった。（山口地方裁判所 下関支部 関釜裁判判決文 要旨）

なお、提訴先に山口地裁下関支部を選んだのは、原告らの記憶に、強制連行の過程でいったん下関に降り、下関から各地に送られたことから、下関が原告らにとって被害を被った場所と強く極印されているためである。（関釜裁判原告補佐人 金文淑さん談）

- ² 河野内閣官房長官談話・全文「いわゆる従軍慰安婦問題については、政府は、一昨年12月より調査を進めてきたが、今般、その結果がまとまったので発表する。今次調査の結果、長期にかつ広範な地域にわたって慰安所が設置され、数多くの慰安婦が存在したことが認められた。慰安所は、当時の軍当局の要請により設置されたものであり、慰安所の設置、管理及び慰安婦の移送については、旧日本軍が直接あるいは間接にこれに関与した。慰安婦の募集については、軍の要請を受けた業者が主としてこれに当たったが、その場合も甘言、強圧による等、本人たちの意思に反して集められた事例が数多くあり、更に官憲等が直接これに加担したこともあったことが明らかになった。

また、慰安所における生活は強制的な状況の下での痛ましいものであった。なお、戦地に移送された慰安婦の出身地については、日本を別とすれば、朝鮮半島が大きな比重を占めていたが、当時の朝鮮半島は我が国の統治下にあり、その募集、移送、管理等も甘言、強圧による等、総じて本人たちの意思に反して行なわれた。

いずれにしても、本件は、当時の軍の関与の下に、多数の女性の名誉と尊厳を深く傷つけた問題である。政府はこの機会に改めて、その出身地のいかに問わず、いわゆる従軍慰安婦として数多くの苦痛を経験され、心身にわたり癒しがたい傷を負わされたすべての方々に対し心からお詫びと反省の気持ちを申し上げる。また、そのような気持ちを我が国としてどのように表すかということについては、有識者のご意見なども徴しつつ、今後とも真剣に検討すべきものとする。我々はこのような歴史の真実

を回避することなく、むしろこれを歴史の教訓として直視していきたい。

我々は、歴史研究、歴史教育を通じて、このような問題を永く記憶にとどめ、同じ過ちを決して繰り返さないという固い決意を改めて表明する。なお、本問題については、本邦において訴訟が提起されており、また、国際的にも関心が寄せられており、政府としても、今後とも民間の研究を含め十分に関心を払って参りたい。」（外務省ウェブサイトより <http://www.mofa.go.jp/mofaj/area/taisen/kono.html>）

- ³ 1943年、日本政府は侵略戦争の拡大と共に朝鮮総督府を通して「国家総動員令」を発令。朝鮮半島の男性たちを日本の軍夫あるいは労働者として有無を言わず徴用した。続いて「女子挺身隊令」の名の許に、少女たちを日本の軍需工場の女子工員として勧誘したのである。工場の映画を見せ、「図書館もある、施設も立派だ、働きながら女学校にも行ける、茶道や活け花も習わせてもらえる」と。

ところが就労してみると、過重労働と食糧不足からくる連日の飢え、工場直撃の空爆の恐ろしさに耐えきれず、有刺鉄線の囲いをくぐって逃げ出す少女たちは多数にのぼった。が、すぐに捕らえられ、罰として戦場に移送されて、「慰安婦」としての日々を余儀なくされたケースも少なくなかったという。そうした噂が流布されたこともあり、戦後の韓国では「女子挺身隊」は「慰安婦」と混同され、釈明できないまま侮蔑され続けたのだった。

- ⁴ オランダ人慰安婦強制連行裁判「バタビア臨時軍法会議」の判決（1948年）：
オランダ国立公文書館所蔵の裁判資料によれば、「1944年2月に連行された女性35名を、3月には4つの慰安所に宿泊せしめ、売淫を強制し、強姦し、また不当に扱った」。また、「連行は、後で問題が起きないように志願の形式の文書をとったが、少なくとも25名については欺瞞、暴力、脅迫を用いることによって拘留所から婦人や少女たちを連行した」とある。

判決は1948年に出され、婦女子を強制売春に連行した罪、売春強制罪、強姦罪、抑留者を不当に扱ったのいずれか、または複合の罪で、B少佐が死刑、副官1名と南方予備士官学校付の4名が懲役2-16年、慰安所経営者4名が懲役7-20年、司政官と曹長各1名が無罪、上記スマラン駐屯地司令官Aは懲役12年の判決を受けた一となっている。（従軍慰安婦資料集 吉見義明編集・解説）

- ⁵ 検事 パトリシア・ビザー・セラーズさん
検事 ウスティニア・ドルゴボルさん
検事団 韓国・朝鮮・中国・台湾・フィリピン・インドネシア・東ティモール・オランダ・日本

裁判官 カルメン・マリア・アルヒバイさん

裁判官 ガブリエル・カーク・マクドナルドさん

裁判官 ウィリー・ムトゥンガさん

裁判官 クリスチーナ・チンキンさん

アミカス・キュリー（法廷助言者）

法律顧問

専門家証人

書記官 三木恵美子さん（弁護士）

書記官 ロウェナ・グアンソンさん（弁護士）

実行委員 尹貞玉さん

実行委員 松井やよりさん

実行委員 サホールさん

⁶ 2002年 VAWW-NET Japan 編、緑風出版刊

女性国際戦犯法廷の全記録〔Ⅰ〕5月25日初版第1刷発行

— 日本軍性奴隷制を裁く 2000年国際戦犯法廷の記録 vol.5

責任編集 松井やより 西野瑠美子 金富子 林博史 川口和子 東澤靖

第Ⅰ部 ドキュメント女性国際戦犯法廷 — 2000年12月8日～10日、12日の記録 —

第Ⅱ部 女性国際戦犯法廷の意義と展開

松井やより 阿部浩己 川口和子 内海愛子 大越愛子

女性国際戦犯法廷の全記録〔Ⅱ〕7月30日初版第1刷発行

— 日本軍性奴隷制を裁く 2000年国際戦犯法廷の記録 vol.6

責任編集 松井やより 西野瑠美子 金富子 林博史 川口和子 東澤靖

第Ⅰ部 共通起訴状 各国起訴状

第Ⅱ部 判決文 2001年12月4日 於オランダ・ハーグ

References

- 矢島宰. (2005. May). 「日本軍「慰安婦」」. 『DAYS JAPAN』. 東京：デイズジャパン
- 林博文. (Photografer)., 金丸智好. (Writer). (2006. January) 「慰安婦」. 『DAYS JAPAN』. 東京：デイズジャパン
- 「特集：「慰安婦」100人の証言」. (2007. Jun). 『DAYS JAPAN』. 東京：デイズジャパン
- 山崎ひろみ. (1995. November.10). 「北京女性会議と「日本軍性奴隷制度」問題」. 『インパクション』. 94. 東京：インパクト出版会
- 北沢杏子. (1997. September. 5). 「皇民化教育と「慰安婦」問題」. 『インパクション』, 104. 東京：インパクト出版会
- 金貞蘭. (2007. February. 28). 「日本軍「慰安婦」運動にあらわれた民族主義的傾向」. 『インパクション』, 156. 東京：インパクト出版会
- 「国家という名の暴力「従軍慰安婦」」. (1990. September. 10). 『あなたとわたしと性』, 13. 東京：アーニ出版
- 「従軍慰安婦」を考える会発足」. (1990. December. 10). 『あなたとわたしと性』, 14. 東京：アーニ出版
- 「従軍慰安婦」問題を考える会第1回シンポジウム報告」. (1991. March. 10). 『あなたとわたしと性』, 15. 東京：アーニ出版
- 「戦争と性「従軍慰安婦」Part II」. (1991. September. 10). 『あなたとわたしと性』, 17. 東京：アーニ出版
- 「あなた朝鮮の十字架よ！ピースボートで韓国へ そのⅠ」. (1991. December. 10). 『あなたとわたしと性』, 18. 東京：アーニ出版
- 「あなた朝鮮の十字架よ！ピースボートで韓国へ そのⅡ」. (1992. March. 10). 『あなたとわたしと性』, 19. 東京：アーニ出版
- 「従軍慰安婦」問題の今日性」. (1992. Jun. 10). 『あなたとわたしと性』, 20. 東京：アーニ出版
- 「元「従軍慰安婦」国際公聴会を聴く」. (1993. February. 10). 『あなたとわたしと性』, 23. 東京：アーニ出版
- 「公式謝罪を求めて在日韓国人元「慰安婦」が提訴」. (1993. Jun. 10). 『あなたとわたしと性』, 25. 東京：アーニ出版
- 「国家と性暴力」. (1996. Jun. 10). 『あなたとわたしと性』, 37. 東京：アーニ出版
- 「皇民化教育と「慰安婦」問題 そのⅠ」. (1997. Jun. 10). 『あなたとわたしと性』, 41. 東京：アーニ出版

- 「皇民化教育と「慰安婦」問題 そのⅡ」. (1997. December. 10). 『あなたとわたしと性』, 43. 東京：アーニ出版
- 「中学校教科書と「慰安婦」問題」. (1998. March. 10). 『あなたとわたしと性』, 44. 東京：アーニ出版
- 「ナナムの家—日本軍元「慰安婦」との日々—」. (1998. Jun. 10). 『あなたとわたしと性』, 45. 東京：アーニ出版
- 「不処罰の連鎖を断つ—女性国際戦犯法廷」. (2001. March. 10). 『あなたとわたしと性』, 57. 東京：アーニ出版
- 「旧日本軍性奴隷制「慰安婦」問題 16年間の記録」. (2008. Jun. 10). 『あなたとわたしと性』, 86. 東京：アーニ出版
- 「従軍慰安婦」被害回復についての提言」. (1994. summer). 『季刊戦争責任研究』, 4. 東京：日本の戦争責任資料センター
- 「「慰安婦」決議と歴史認識問題」. (2007. autumn). 『季刊戦争責任研究』, 57. 東京：日本の戦争責任資料センター
- 「第11回口頭弁論 本人尋問 朴頭李さん」. (1995. December. 16). 『関釜裁判ニュース』, 13, 6-8
- 「平成4年（ワ）第349号、平成5年（ワ）第373号、平成6年（ワ）第51号 釜山従軍慰安婦・女子勤労挺身隊公式謝罪等請求、女子勤労挺身隊従軍慰安婦公式謝罪等請求事件 第一部判決全文」（山口地方裁判所下関支部 1998（H10. 4. 27））
- VAWW-NET JAPAN (Ed.). (2002). 『女性国際法廷の全記録Ⅰ・Ⅱ』. 東京：緑風出版
- 女たちの戦争と平和資料館 (Ed.). 『女性国際戦犯法廷のすべて』. (2006). 東京：女たちの戦争と平和資料館
- 松井やより. (2003). 『愛と怒りと闘う勇気 女性ジャーナリスト いのちの記録』. 東京：岩波書店
- 大沼保昭、岸俊光. (2007). 『慰安婦問題という問い』. 東京：勁草書房
- 大森典子. (2008). 『歴史の事実と向きあつて』. 東京：新日本出版
- 新婦人しんぶん (Ed.). (2012). 『日本軍「慰安婦」問題解決のために』. 東京：新日本婦人の会
- 上野千鶴子. (1998). 『ナショナリズムとジェンダー』. 東京：青土社
- 大島孝一、有光健、全英姫. (1996). 『「慰安婦」への償いとは何か』. 東京：明石書店
- 国際法律家委員会 (ICJ). (1995). 『国際法からみた「従軍慰安婦問題」』. 東京：明石書店
- 金富子、梁澄子他. (1995). 『「慰安婦」問題、性と民族の視点から』. 東京：明石書店

邱若龍. (1993). 『霧社事件—台湾先住民、日本軍への魂の闘い—』 (柳本通彦, Trans.).

東京：現代書館

吉見義明. (Ed.). (1992). 『従軍慰安婦資料集』. 東京：大月書店

金文淑. (1992). 『朝鮮人軍隊慰安婦』. 東京：明石書店

高木健一. (1992). 『従軍慰安婦と戦後補償』. 東京：三一書房

『1億人の昭和史 三代の女たち 昭和戦前編』. (1981). 東京：毎日新聞社

金一勉. (1976). 『天皇の軍隊と朝鮮人慰安婦』. 東京：三一書房

北沢杏子. (Producer)., (1998). 『元「慰安婦」は語る—李貴粉さんをたずねて』.

[VHS video cassette]. 東京：アー二出版

『沈黙の恨』. [VHS video cassette of television broadcast]. (1990). 韓国: KBS

The 'Comfort Women,' Forced Sexual Slavery, and the Japanese Colonization through the Lens of Oral History

Kyoko KITAZAWA

For many years, I researched the sex slave system used by the Japanese army, known as “comfort women,” which existed during Japan’s colonial rule. I interviewed and recorded the oral history of dozens of comfort women, many of whose stories became part of the reports given at the International Public Hearing Concerning Post War Compensation of Japan (1992 Tokyo) and the Women’s International War Crimes Tribunal (2000 Tokyo).

Politicians, intellectuals and experts are unable to escape archival indoctrination. The current Prime Minister, Mr. Abe, has professed that “the standard of accepted historical perspectives on whether or not a war of aggression was conducted should left up to history experts,” and that “no documentary evidence has been found to prove that the Japanese army forced anyone to become comfort women against their will.” As a result, Japan is being excoriated with the criticism that it is a “nation of amnesia” by the international community.

However, we cannot turn a blind eye to the past. The numbers of the former comfort women who came forward in the 1990s are slowly dwindling as they age and die. That is why I have recorded their oral history here, with the hope that it might make a small addition to the preservation of an important part of modern history.

Keywords:

August 14, 1991, Sexual slavery, Oral History, Crimes against humanity, The Women’s International War Crimes Tribunal

クィア領域における調査研究にまつわる倫理や手続きを考える： フィールドワーク経験にもとづくガイドライン試案 溝口彰子、岩橋恒太、大江千束、杉浦郁子、若林苗子

はじめに：このガイドライン試案の背景

本ガイドライン試案は、クィア領域において調査研究を行う研究者、および、研究対象として聞き取り取材を受ける、あるいは、資料提供をする協力者たちが知っておくべき倫理や手続きについてまとめたものである。なぜこのようなガイドライン試案が必要なのか。それは、クィア領域での調査研究は、セクシュアル・マイノリティを研究対象とする学際的なものである場合が多く、既存のさまざまな学会が公表しているガイドラインや社会調査の教科書などではカバーしていないリスクがあるためだ。¹

本ガイドライン試案は、クィア領域における調査研究が引き起こした、あるいは引き起こしうる問題について何とかしたいと考える5名によって共同執筆された。したがって、それぞれのLGBT（レズビアン/ゲイ/バイセクシュアル/トランスジェンダー）コミュニティにおける市民活動やフィールドワーク、研究、教育活動にも影響されている。² つまり、ここで強調しなくてはならないのは、本試案は、そのような文脈から生まれたローカルなものであるということである。

以下、4つのカテゴリーに分けてガイドライン試案を綴っていく。複数のカテゴリーで内容が重複する部分もあること、ガイドラインという性格上、「ですます」調を採用していること、また、本試案が質的調査についてのみのものであり、量的調査については今後の課題であることも申し添える。

1 調査研究や取材において配慮したいこと

調査研究や取材は、その目的にどんな社会的な意味があるのかを十分に検討したうえで、実行に移されます。また、調査や取材では、その全プロセスにおいて、基本的な手続きや倫理に則ることが求められており、それが個人の人權を侵害したり、組織・団体の名誉を毀損したりしていないか、十分な配慮がなされます。

しかし、クィア領域でなされる調査研究や取材では、研究・取材をする側が当事者性を有していることが要因となって、基本的な配慮がおろそかになることが懸念されます。

研究者や取材者自身が「当事者」である場合、自分にとってはクィアに関するテーマを選ぶ意味が自明であるため、調査研究や取材の社会的意義を十分に深める前に現地や現場へ出てしまうことがあります。また、調査や取材の協力を依頼するさいに、無意識に「仲間」意識を利用してしまうことがあります。以下では、研究者や取材者が「当事者」としてテーマに関わることの多いクィア領域において、どんな問題が生じやすいか、現地や現場でどんな配慮が求められるか、などについて述べていきます。

(1) 調査研究・取材の目的を十分に検討すること

調査研究や取材の社会的意義を深めてから、現地・現場へ出かけてください。調査や取材の目的が、どの社会に生きるどんな人々にとってどのような意味があるのかを、十分に吟味しましょう。調査や取材は、対象者に負担をかけるものです。にもかかわらず、対象者が協力を申し出るのは、負担に見合う社会的意義を見出すからです。「なぜこのテーマを追究するのか」という質問に「当事者だから」としか答えられないうちは、調査・取材の社会的な意義を十分に検討したとは言えないでしょう。

(2) 性指向・性自認の開示と「仲間」意識の利用

i) 調査者・取材者が注意すべきこと

調査者・取材者が、対象者から性指向や性自認の開示を求められることがあります。自分に関する情報を誰にどこまで開示するのかは、各自で判断すべき事柄です。ただし、セクシュアル・マイノリティ当事者であることを開示するさいには、自分が当事者であることを利用して対象者の信用を得ようとしていないかについて気を配って下さい。調査・取材への信頼や安心は、本来、その意義や考えられる不利益を十分に説明することを通して獲得すべきものです。調査者・取材者が当事者である場合、協力者は「仲間」として気を許し、非当事者の調査者・取材者よりも心を開いて話をしたり、より多くの資料提供をし

たりする傾向があります。調査者・取材者は、こういった「仲間」意識を自分が不当に利用していないか、最大限の注意を払わなければなりません。

ii) 協力者が注意したいこと

調査・取材への協力を依頼されたとき、研究者・取材者が当事者だと知っても、調査や取材の目的・内容・方法・公表の仕方などについて、きちんと説明を受けましょう。調査や取材への協力は、「仲間」を個人的に応援する気持ちとは切り離して、その目的やプロセス、社会的意義に対する理解や共感にもとづいて判断しましょう。

(3) 調査・取材協力のデメリット——予期せぬ心身のダメージ

セクシュアル・マイノリティ当事者を対象にした調査や取材では、協力者の心身により気を遣いましょう。長期にわたる社会的排除の体験により、協力者が心身の不調を抱えていたり、複合型PTSDの症状をもっていたりするおそれがあります。

調査・取材をする者は、調査・取材が心身に予期せぬダメージを与える可能性があること、症状が悪化しても個人的なサポートは難しいことなどを、事前に協力者に説明することが重要です。

調査・取材に協力する側も、心身にダメージを受ける可能性について、知っておいてください。

(4) 「調査・取材」と「支援」の峻別

i) 「調査・取材」は「支援」ではない、という自覚

協力者が自分の経験を語る過程で解放感や癒しの感覚を得ることもありえます。このような、調査や取材による副産物的なメリットを否定する必要はありませんが、調査・取材の目的は、相談を受けたり支援をしたりすることではない、ということを常に自覚しておきましょう。

ii) 協力者との距離のとり方

生活上の問題や心身の不調を抱えている協力者をサポートしたい場合、調査者・取材者はまず、支援に関する専門的なノウハウのある団体につながると良いでしょう。調査者・取材者自身が支援スキルをもっている場合でも、協力者に

対する個別の支援には慎重な態度が求められます。それが調査・取材の客観性を損ねる可能性もありますし、支援が長期にわたり個人の手に負えなくなる可能性もあるからです。

(5) 自助グループや支援団体に参加するさいの注意点

i) 事前に説明をして同意を得られない場合

セクシュアル・マイノリティの自助グループや支援団体の一員として行ったこと、経験したことを、事後的に発表したくなることもあり得ます。その場合、事前に調査・取材の説明をし同意を得る、というプロセスを踏むことはできませんが、発表の意志が固まった時点で、グループや団体の他メンバー全員に対して、活動の記録をつけていたことや、記録を使って執筆をしたいことなどを伝え、了解を得ましょう。了解を得ずに公表することは、あってはならないことです。

ii) 日本語の「クィア」という言葉の包括性がもたらす問題

「クィア」を冠したセクシュアル・マイノリティの集まりに、研究者・取材者が「異性愛も性の多様性（クィア）の一部だから」と「当事者」として参加することで、マイノリティ参加者が抑圧される、といった問題が報告されています（るばん4性, 2008）。

英語圏では、「クィア」のもとの意味は「変態」「オカマ」「ホモ野郎」など差別的な言葉であることが知られていますが、日本では「多様な変態」といった、スティグマの少ない意味で理解されているために、こうしたことが起こるようです。

「当事者」とは、自分に深く関わりのある問題に取り組もうとする人々が相応の覚悟とともに引き受ける立ち位置です。研究者・取材者が軽々しく「当事者」を名乗る行為は慎みましょう。「クィア」という言葉を通じて共感できる部分があったとしても、「単なる調査者・取材者」として「当事者」の前に現れる真摯さが求められます。

(6) トラブル解決のためのNGOの利用

調査や取材の過程でトラブルが生じたとき、セクシュアル・マイノリティの

ための市民団体に相談することもできます。トラブル当事者同士の話し合いで問題を解決することは難しいものです。仲介に入る第三者としてそうした団体を利用することも、ひとつの方法です。

2 大学において配慮したいこと

(1) 研究を指導する教員が配慮したいこと

i) 学生・院生のアイデンティティの詮索

学生・院生がセクシュアル・マイノリティに関する調査研究を行う場合、指導にあたる教員は、その学生・院生がセクシュアル・マイノリティ当事者であるかどうかを問題にしてはいけません。このテーマを選んだ学生・院生を「当事者である」と決めつけることも、反対に「当事者でない」と決めつけることも控えましょう。

学生・院生によっては、指導教員からの研究動機に関する質問を、個人の抱える事情を聞かれていると受け取ることもあり得ますので、配慮が必要です。

ii) 調査指導の徹底

学生・院生がセクシュアル・マイノリティ当事者であるからといって、協力者のプライバシー保護を徹底できるとはかぎりません。当事者であることが協力者の信用獲得につながる傾向があるため、学生・院生が調査に関するインフォームドコンセントをおろそかにすることも考えられます。調査の基本的な手続きや倫理に関する指導には、より一層気を配ってください。

学生・院生が当事者であるからといって、良い研究ができるともかぎりません。LGBTコミュニティで精力的な活動をし、豊富な人脈をもっていたとしても、学生・院生の場合、研究者としての経験に乏しく、アカデミック・ライティングのスキルも不十分です。フィールドワークや調査研究を学生・院生に任せきりにすることなく、定期的に進捗を確認し、指導をしてください。

(2) 学生・院生が注意したいこと

i) カミングアウトする/しない自由

指導教員や他の学生に研究動機を聞かれたとき、性指向や性自認を告白する必要はありません。教員が知りたいのは、主に、その研究テーマに取り組むこ

とにどんな社会的・学問的な意義を見出しているのかということであって、学生・院生の個人的な事情ではないからです。

個人的な事情から研究テーマを選ぶことはあって良いですし、それが研究への妥協しない姿勢につながることも良いことです。しかし、だからといって、個人的な動機を指導教員に話したり、論文に書かなければならないわけではありません。また、自分が当事者であることが、研究の質や社会的・学問的意義を自動的に保証するわけでもないことも知っておいてください。

ii) 指導を受ける権利

指導教員より自分のほうがLGBTコミュニティに熟知していたとしても、学生・院生には、論文の構想や執筆、調査の過程において、教員から指導を受ける権利があります。とりわけ卒業論文や修士論文、博士論文は、教員との対話を通して思考を進め、ともに練り上げていく作品という側面があります。指導教員がLGBTやマイノリティについてくわしくない場合でも、積極的に助言を求めましょう。

(3) 調査依頼をされた学生・院生が知っておきたいこと

i) 調査に関する説明をうける権利、拒否する自由

カミングアウトした友人から調査協力の依頼があったときは、調査研究の目的、調査から得られた情報の利用の仕方や公開の範囲、個人情報の保護の仕方などをきちんと確認しましょう。調査に協力する意義が理解できない場合、個人情報の管理に不安がある場合などは、調査を断ってかまいません。

ii) トラブルの相談先の確保

学生・院生から調査を依頼されたときは、指導教員の連絡先を聞いておくとういでしょう。調査協力の過程で、あるいは調査協力を断る過程で、何か問題が生じたときには、指導教員に問い合わせ、トラブルについて相談することができます。

iii) 中断する自由

調査協力には、ライフストーリーを話したり、過去のつらい体験を話したりすることを求められるものもあります。話している最中に具合が悪くなった場合は、調査の中断を求めましょう。話を終わらせることができなくても、気に

することはありません。

3 テキスト分析において配慮したいこと

(1) テキスト分析とプライバシー詮索の違い

i) 作品の読みと作り手のアイデンティティの峻別

美術、文学、映画などの作品に同性愛的要素があるとして読む、いわゆる「ゲイ・リーディング」「レズビアン・リーディング」を行うことは、読む側の自由です。ただし、その読みの行為と、作品の作り手が「ゲイやレズビアンに違いない」といった憶測をすることとは、全く別のことであることに注意しましょう。

ii) 公的なカミングアウトとは

ゲイやレズビアン、トランスジェンダーとしてカミングアウトをしている作家が、「ゲイ的」「レズビアン的」「トランスジェンダー的」な作品を創作しているケースももちろんあります。この場合のカミングアウトとは、作家本人が公的な媒体ではっきりと自らの性指向や性自認を公言していることを指します。

たとえば、作家がプライベートな場所で同性の恋人を連れていたことをその場にいわせた人がインターネット上で暴露していたとしても、その暴露情報のURLと最終アクセス日を記載したからといって、公的なカミングアウトの証拠とはなりません。「有名人のAとどこそこで会った」といった噂話も、公的なカミングアウト情報とはなりません。商業雑誌などの公的な媒体にゴシップ記事やスクープ写真が掲載されている場合、そういった記事や写真が出ていた、ということに言及することはできますが、その記事や写真をもってして、「Aはゲイ/レズビアン/トランスジェンダーである」と断定することはできません。

iii) 翻訳における注意点

翻訳においても、原文でははっきりと「ゲイ」「レズビアン」「トランスジェンダー」などと書かれていない文について、翻訳者が勝手に書き加えてはいけません。³

(2) 読みの根拠を示す必要性

いわゆる「ゲイ・リーディング」「レズビアン・リーディング」を行うことは、読む側の自由・調査する側の自由だと上述しましたが、なぜ「ゲイ」もしくは「レズビアン」と読めるのかについては、その理由を説明しましょう。「クィア・リーディング」については、「クィア」がかなり広い意味で用いられている言葉であるため、自論のなかで定義を述べましょう。

4 調査・研究成果の公表において配慮したいこと

(1) 研究者・取材者が配慮したいこと

研究者・取材者がセクシュアル・マイノリティの個人・団体に取材・インタビューをして書いた原稿・記事・論文等を公表するときには、必ず事前にその個人・団体に連絡・確認をしましょう。そして、その原稿・記事・論文等が発行された場合には、発行物をその個人・団体に送りましょう。

(2) ミニコミと一般書籍との違い

一般の書店販売ではなく、読者を主に会員に限定して発行されているセクシュアル・マイノリティ団体のミニコミ誌等の記事を引用あるいは転載する場合には、その団体に事前に連絡と確認をとりましょう。

とくに、インターネットが普及する以前に発行されたミニコミ誌は、顔の見える範囲の仲間のみが目にする媒体であるという認識のもとに、広く社会全体に対してはカミングアウトをしていない書き手が、実名や、個人を特定できる情報を出して執筆しているケースもあるため、十分な注意が必要です。印刷物という体裁においては同様であっても、一般に流通している書籍とミニコミ誌は全く性格の異なる媒体であることを理解しましょう。

自分ではうまく見分けがつかない場合、ミニコミの発行団体が存続しておらず、直接の確認がとれない場合などは、教員に現物を見せて相談しましょう。「数十人の仲間のみに向けて書かれた言葉」を不特定多数にさらすことのないように、最大限の想像力をもって配慮しましょう。

(3) 匿名性への配慮

調査や取材、個人的な雑談などを通して知り得た、たとえば「A」についての情報は、Aに許可なく公開してはいけません。ブログやtwitterやfacebookなどのSNS、私信において知った情報についても注意が必要です。セクシュアル・マイノリティは、自分についての情報をどこまで、誰にまで公開しているのか、個々人で細かく異なる場合が多く、調査者・取材者にとっては誰に知られても問題ないと思われるようなことでも、本人は隠しているケースがあります。調査者・取材者の認識によって判断することは避け、公表にあたっては「A」本人の意志を確認することを徹底しましょう。

(4) 協力者が知っておきたいこと

社会的に孤立して生きているセクシュアル・マイノリティは、セクシュアル・マイノリティの研究者・取材者に対して連帯感や安心感を持ちやすいものです。それは、マイノリティ同士として、その悩みや苦しさを共感し、興味本位ではない記事・論文を書いてくれるだろうという期待を持つからです。しかし、現実には、研究・取材を「される側」と、「する側」の立場は、根本的に異なります。その違いを認識し、適切な距離を持って対応することが必要です。

具体的には、研究者・取材者が「仲間」であっても、自分の発言が引用されている原稿を発表以前にチェックすることを要求するべきです。また、貴重な資料の貸し出しにあたっては、万一、返却されない場合を考えて、慎重に行動しましょう。

セクシュアル・マイノリティ当事者として親近感を抱き、通常以上に協力してあげたいと思う気持ちは自然なことです。しかし、最悪のケースをも想定して、注意深く接することは、連帯感と矛盾するわけではありません。むしろ、結果的にはその研究や取材を良好な関係のままに終わらせることにつながり、研究者・取材者の仕事を助けることになります。自分（たち）と研究者・取材者の年齢差や一般的な社会的地位の差などにかかわらず、常識的な礼節を保って協力してください。

また、どうしても良い協力関係が築けそうもない場合は、協力を断ったり途

中で辞退したりする決断も必要です。時には、研究者・取材者側の締切の都合などで、原稿チェックを、最初に示されていたよりも短時間でしてほしい、と頼まれることなどもあるかもしれません。もちろん、自分（たち）に無理のない範囲で協力することは問題ありませんが、無理がある場合はその旨を伝えましょう。「いったん取材を受けたのだから、後は相手の言いなりにならなくてはいけない」と考える必要はありません。

おわりに

以上は、クィア領域の調査・研究にまつわる倫理や手続きについてのみ記したものである。一般的な研究ガイドラインについては、各学会、各大学などが公表している指針や綱領を参照されたい。

Footnotes

¹ 本稿での「クィア」の用い方について、最低限の説明を加える。

まず、「クィア queer」とは英語で、強く侮蔑的なニュアンスをこめて男性同性愛者を指す言葉である。また、その言葉をあえて採用し、現在にたつたクィア理論としての用法を初めて示したのは、フェミニスト映画研究家であるテレサ・デ・ラウレティスによる1991年の論文「クィア理論：レズビアン・アンド・ゲイ・セクシュアリティーズ 序章」だ。その論文のなかでも、「ゲイ/レズビアンをつなぎ、隔てる棒：理論的接点？」と「ゲイとレズビアン向けのバー：理論を商う飲食店」という2つの意味をかけた小見出し（原文：The Gay/Lesbian Bar: A Theoretical Joint?）をつけたセクションで、デ・ラウレティスは、ゲイとレズビアンを「アンド」でつなげたフレーズでは、レズビアンとゲイの間の差異は暗示こそされるものの、単に当然のものとして扱われるか、覆い隠されていると批判する。小見出しには、飲食店経営者はレズビアンとゲイのニーズが異なることを理解し、「レズビアン・アンド・ゲイ・バー」「ゲイ・アンド・レズビアン・バー」と名乗るバーがないのに、運動家や理論家は両者を安易に並置している、という皮肉がこめられているのだろう。その上で、今度は、人種の差異に鈍感な白人レズビアンを批判するオードリー・ロードの小説の一節も引用している。つまり、男女の差異や人種の差異に無自覚な人々の目を覚まさせる荒療治として、「クィア」を採用し、「クィア理論」を提唱したのだと解釈できる（De Lauretis, 1991）。

英語圏でも、デ・ラウレティス論文から20数年が経過し、論者によって「クィア queer」は幅広い意味で用いられているが、近年、クィア理論家で美術評論家のダグラス・クリンプが、「クィアネスが新しい関係性を意味するならば、同性婚を要求するような保守的政治運動への傾斜は性的解放とクィア理論への反動として起こったことは明らか」と述べているように、「LGBT（セクシュアル・マイノリティ）」が異性愛者と同じ権利を求めるのではなく、既存の異性愛規範社会では存在しえなかった何らかの関係性を指し示す言葉として用いられることが多いようだ（Crimp, 2012）。

一方、日本語圏では、ゲイ評論家伏見憲明が「日本語に訳せば『おかま』とか『変態』となるが、『欧米では、積極的にノン・ストレートな生き方を選びとる人々のアイデンティティを現す言葉となっている』『この本は、そういう『クィア』たちが固有の問題（ゲイならゲイの、レズビアンならレズビアン）の状況と戦略の違い）を自覚しながら、他の『クィア』たちと可能なかぎりつながっていかうという意志のもとに

作られたものです」と1996年に述べた宣言に見て取れるように、もともと男性同性愛者を指す侮蔑の言葉であることとはあまり関係なく、異性愛規範から外れる「変態」は、共通の「クィア」というアイデンティティを選びうるといふ、包括的な用語として用いられる傾向がある（伏見, 1996: 7）。

ただし、「ノン・ストレートな生き方」という概念として「クィア」を使用するさいには、クリンプが言うところの、「新しい関係性」につらなる意味も見てとれる。

このように、「クィア」が意味するところは幅広いのだが、本稿はこの概念を、日本語圏で流通している意味において用いている。それは、本試案が「LGBTIQ (Lesbian, Gay, Bisexual, Transgender, Intersex, Questioning/Queer)」や「セクシュアル・マイノリティ」にとどまらず「多様な性」「非典型とされる性」を取り上げるすべての調査研究を念頭に置いていることに加え、日本語圏における包括的な語法それ自体がもたらす問題も視野に納めているからである（たとえば「1- (5) -ii 日本語の「クィア」という言葉の包括性がもたらす問題」）。

なお、上述のデ・ラウレティス論文のこれまで出版された和訳文は、誤解をまねく箇所が多いため本稿ではあげていない。

- ² 研究活動のうち、複数の共同執筆者がかかわった活動として、『クィア学会 研究倫理ガイドライン（仮称）』検討ワークショップ・シリーズ（2008年11月から2011年11月まで）および『参考資料：クィア領域における調査、研究にまつわる倫理や手続きについて』を作成するワーキング・グループ（2011年11月から2012年11月まで）の活動がある。日本クィア学会での一連の活動の発端や詳細については別稿を参照されたい（溝口, 2010 & 杉浦, 2014）。
- ³ 悪しき実例として、以下をあげる。原文の「ジョーンズによる抽象表現主義のキャンパ的な批判が最もあからさまなのは…」（Katz, 1993:205）という文章が邦訳版では「ジョーンズはゲイとしての立場から抽象表現主義を揶揄していたのだが、そんな態度が最も鮮明になったのは…」（カツツ, 1996:167）と訳されていた。

References

- Crimp, Douglas. (2012). Douglas Crimp, as told to Chelsea Weathers (500 Words),
Artforum. 04.02.12
(<http://artforum.com/words/id=30677>) (最終アクセス 2013 12/23)
- Katz, Jonathan. (1996). 「記号の芸術：ジャスパー・ジョーンズとロバート・ラウシェンバーク」. In 『カップルをめぐる13の物語 創造性とパートナーシップ下』.
(野中邦子 & 桃井緑美子, Trans.). 東京：平凡社, 137–172. = (Original work
published 1993). The Art of Code: Jasper Johns and Robert Rauschenberg.
In W. Chadwick. & Isabelle de Courtivron. (Eds.). *Significant Others: Creativity
and Intimate Partnership*. London: Thames and Hudson, 189–208.
- De Lauretis, T. (1991). Queer Theory: Lesbian and Gay Sexualities: An Introduction,
Differences, 3 (2), iii–xviii.
- 伏見憲明. (1996). 『クィア・パラダイス「性」の迷宮へようこそ』. 東京：翔泳社
- 溝口彰子. (2010). 「クィア学会 研究倫理ガイドライン（仮称）」検討ワークショップ・
シリーズ活動報告（初年度 & 2009年度初回）. 『論叢クィア』. 3, 110–112.
- るぱん4性. (2008). 「ノンケのセクシュアリティ研究者についての研究：その行動と思
考の分析」. ROS. (Ed.). 『恋愛のフツーがわかりません!!』. 大阪：アットワー
クス, 148–156.
- れ組スタジオ・東京. (2008). 『れ組通信』. No. 250.
- 杉浦郁子. (2014). 『『ピア』に対するローカルな研究倫理という課題：クィア学会会員
有志による活動を通じて考えたこと』. 『社会学研究』. 93, 79–92.

**Ethics and Procedures for Researchers and Research Subjects in the
Realm of Queer Studies: Tentative Guideline Informed by Fieldwork
Akiko MIZOGUCHI, Kohta IWAHASHI, Chizuka OE,
Ikuko SUGIURA, Naeko WAKABAYASHI**

This paper lists ethical and procedural points that the co-authors believe are crucial for both researchers and research subjects in the realm of queer studies. While the definition of the term “queer (kuia)” in Japanese tends to be broader and more ambiguous than in English because there is no strict equivalent to “queer” in Japanese language, in this paper the authors start with the premise that Japanese-language research projects in the queer realm tend to be interdisciplinary and tend to involve people who identify themselves as sexual minorities, commonly called “LGBT (lesbian, gay, bisexual, and transgender).” As such, research endeavors in the queer realm have different kinds of difficulties and risks from those in other realms. Though each researcher usually belongs to another, more traditional discipline such as sociology, art history, and literary studies, among others, in addition to queer studies, the existing guidelines and textbooks in such traditional disciplines do not address the risks and problems particular to research in the queer realm.

As the first attempt in the Japanese language to “spell out” such queer-related risks, issues, and also possible ways to alleviate them, this tentative guideline nevertheless does not profess to be comprehensive or universal. Yet the authors believe that it is imperative for Japanese-language “queer” researchers to start to acknowledge specific risks and issues. In order to help the researchers (including graduate and undergraduate students), instructors (including the ones that are not at all aware of LGBT issues), research subjects or collaborators (who give interviews and provide informational materials such as the back issues of self-published zines), this paper is organized in four categories. They are: 1) “what needs to be

considered in the field of queer inquiry by both the researchers and research subjects,” 2) “what both the instructors and students of queer subject matter need to be careful about in the academic context,” 3) “important points about textual analysis of queer material,” and 4) “necessary procedures at the time of publishing and presenting the results of queer research topics.” This paper discusses the complex dynamics between researchers and research subjects especially in cases in which the researchers themselves are members of sexual minorities. In such cases, the researchers might encourage research subjects of the same minority group to participate in their research without obtaining enough information about the skill, scope and aim of the researcher and the research project. This paper also examines the differences between queer readings and outing the artists and authors of the texts and representations, among many other issues.

Keywords:

Japanese-language queer research, research ethics, LGBT, outing, over rapport

YoRAP 2012-2013 「“女”同士の絆」を考える」総括

加藤悠二

ジェンダー研究センター 事務局長

CGSでは2011年度より、研究所助手（Research Institute Assistant, 以下RIA）が企画立案し、運営委員会へのプレゼンテーションを経て採択された企画に対して予算をつけて実施する、イベント枠を設置した。当初は内々で「RIA イベント」と称していたが、2012年度からは「Young Research Action Project」、通称「YoRAP」という正式名称を冠することとなった。学術的なイベントだけではなく、映画祭や体操ワークショップなど、さまざまな形式のアクションが実施できるよう、幅をもたせた名称が選ばれた。

2012年度のYoRAP 2012-2013は、「“女”同士の絆」を考える」というサブタイトルをつけたイベントシリーズとして開催した。このサブタイトルは筆者が発案したが、その発案に至るには、2012年度より設置されたCGS常勤職員の枠に、5年上限の嘱託ながらも採用頂けたことが大きく作用している。その前2年間はシフトが週3回までで、勤務時間が重ならず、ほとんど交流できないRIAも少なくなかった。しかし、常勤で週5回入れるようになったことで、それぞれのRIAの研究内容や、どんな想いを抱いてCGSに関わっているかが感じられるようになった。そのなかで、YoRAPに企画提出を考えている助手の共通する想いとして、「“女”同士の絆」を考える」が発案されたのである。

ひとつひとつイベントの規模が大きくなり過ぎ、バーンアウトしかねない体制であったことは大きな反省点であるが、その分、各々の熱意に満ちたイベント群が開催できたように思う。また、小規模開催をコンセプトとした「〈学業〉と〈ケア〉の両立を考える」を除く4つのイベントは、東ヶ崎潔記念ダイアログハウスの国際会議室で開催した。2011年6月に逝去され、CGSの活動も応援して下さった本学職員、故・相坂保盛氏が建設に深く関わったこの場で、多くの対話やつながりが生まれたことを、改めて嬉しく、また誇りに思う。

YoRAP 2012–2013: Thinking about <Bonds Between ‘Women’> Overview

Yuji KATO

Center for Gender Studies, Office Coordinator

In 2011, the Research Institute Assistants (RIA) proposed an event series to the steering committee and were subsequently given a budget to make their idea a reality. Amongst ourselves, the project was dubbed “RIA Events,” but in 2012, it was officially entitled the “Young Research Action Project” (YoRAP). The name of the project was chosen for its ability to encompass a wide variety of formats: the project would be comprised of not only academic events, but also film festivals and physical education workshops.

For academic year 2012–2013, the YoRAP event series was given the subtitle, “Thinking about Bonds Between ‘Women.’” This subtitle, expressing the intent of the RIAs who participated in the project, was conceived by myself in cooperation with the RIAs as we sought a common denominator between their proposed events. Until March of 2012, I had worked at the CGS 3 days a week for 2 years. My working hours did not always overlap with the other RIAs, so we had few chances to communicate on a regular basis. However, in 2012, I was hired on as a full-time staff member to work at the CGS office. After becoming a full-time staff member and working 5 days a week, I started to gain an understanding of each RIA’s research and their purpose in engaging in activities at the CGS. With that kinship in mind, “Thinking about Bonds Between ‘Women’” was born.

In retrospect, each event was a little too big, and the possibility of burn-out was always there. However, I think the size and the effort involved contributed to the incredible enthusiasm of the organizers and participants at the events. Excluding the event “Thinking about ‘Academics’ and ‘Care-giving’ Together,” which was planned as a small event from the outset, each of the 4 events took place in the International Conference Room in the

Togasaki Memorial Dialogue House. I remembered the late Yasumori Aisaka and his significant contribution to the planning and outfitting of the Dialogue House, especially the conference rooms. Aisaka, an ICU staff member with a great commitment to the CGS and its activities, passed away in June 2011. As the organizers and participants engaged in dialogue, I again felt gratitude towards him. I am sure he was watching over us and smiling.

YoRAP 2012-2013 「“女” 同士の絆」を考える」報告 〈学業〉と〈ケア〉の両立を考える

発話者

松崎実穂

ジェンダー研究センター 研究所助手

二木泉

国際基督教大学ティーチングアシスタント、NPO 法人サポートハウスじょむ事務局長

このトークセッションは、大学・大学院在学中に「育児と学業」「介護と学業」を経験したふたりが当時の経験を振り返り、シェアするために企画された。発話者は、本学の院生時代に出産、育児を経験した二木泉さんおよび、本学の学生当時家族の介護を経験した筆者の二名であった。

セッション前半では、まず発話者の育児・介護歴が紹介され、当時の経験が詳細に語られた。まず二木さんから、在学中の出産・その後育児をしながら学業を継続する中で起こったさまざまな出来事をお話いただいた。二木さんは ICU 在学中の出産の際、一学期間休学したが、どのような理由であれ休学の際には費用がかかり、また復学時は健康診断書の提出が求められたため診断費用の負担も生じた。それに加え、復学前は保育所の利用ができないため、健康診断を受ける際は乳児を預ける先を探さなくてはならず、その負担も生じた。また保育所への入所は有職者が優先されているため、学生はそもそも保育所を利用しにくく長女と別の保育所に預けることになったという問題もあった。学生が出産した場合、復学後は、クラスへの出席、宿題、論文執筆はもちろんのこと、リトリートやゼミ合宿といった泊りがけのイベントも、子供を預けながらこなす必要がある。仕事と違い、学業は誰かと分担することができない。子どもの病気都合等での遅刻・欠席や早退を補う仕組みはない。そんな中、学内では「子どもは好きで産んだのでしょう」、社会の中では「好きで学生をやっているのでしょう」という空気を感じてきた。学業と育児を並行している人間は中途半端な存在であると感じ、自らもそうした価値観を内面化していたという。そのため、常に孤独を感じていたし、「大変なのは当たり前」と、子ども

の預け先に困っても、また経済的に困っても、人に相談することは考えられなかったという。

続いて、筆者からは学生時の祖父の介護経験について語った（それは介護保険制度施行前のことである）。筆者は大学進学のため祖父母と同居を始めたが、祖父の認知症が進むにつれ主介護者である祖母の補助として介護役割を担うようになっていった。自身を含めて家族は徐々に疲労が蓄積し、さらに別居家族や親族のコミュニケーションにおいて板挟みになるが、かといって筆者が家を出て介護放棄することは選択できない状況であった。10代後半～20代前半の当時、まず誰に相談したらいいのかわからなかった。介護の話題は周囲の友人にはあまり理解されず、おとな＝社会人に話してみても「（介護に）あなたは関わらなくてよい」と言われることもあり、だんだんと人に話さなくなっていった。その後、祖父の症状の悪化により、睡眠不足、疲労の蓄積、無力感に襲われるなど、体調面・メンタル面への影響が増していった。当時は行動や選択に対して様々な制限を自ら課していたのだが、そのことに自分で気づけていなかった。例えば、家を空けている日は毎日祖母に電話をして状況を確認するなどである。また進路を考える際には、自分自身の就職状況によっては祖父の介護者が実質祖母だけになってしまうことを予測し、そのために積極的に就職を考えることができないなど、キャリア選択にも影響があった。

学生という立場について、以上のような経験を経た上で言えるのは、育児に関しては「学校では『健常』で『時間が自由になる』学生が想定されており、『子どもを持つ』学生がいるということは想定されていない（二木さん）」ことである。そして、介護に関しても「学生は保護者に養われて学業に専念している者（＝子ども）と見なされており「面倒を見る方の立場（≠子ども）」になる可能性は考慮されていない（筆者）」と言える。

本トークセッションのタイトルは「〈学業〉と〈ケア〉の両立」であったが、そもそも学生が行う〈学業〉と、育児や介護をはじめとする他者への〈ケア〉は両立されること自体が想定されていないのが現状ではないだろうか。

ここまでの発話者の話を受けて、続いての自由討論では、参加者それぞれから今までの、または将来の自分自身の仕事・学業と、育児・介護に対する思いが語られた。たとえば在学中に家族の介護に関わってきた方や、在学中からの

育児を想定されている方からは、学内の友人・知人には、育児や介護についての自分自身の経験や気持ちを打ち明け、共有するということができない、ましてや相談もできないことから、孤立感・疲労感を感じていることを伺った。また実際に、在学中から育児や介護を継続している状況下で就職を考えなくてはならなかったが、就職してからの時間のやりくりを考えた結果、最初から非正規雇用を選ぶことにしたというお話もあった。

以上、今回のスピーカーの経験と参加者からの発言から共通して汲み取れるのは、まず学生が〈学業〉と両立して育児または介護を担っている場合、孤立する、あるいは孤立感を強く感じる状況になってしまいがちである、ということだ。この「孤立」とは、(1) 学生本人の友人/知人ネットワークの中で話題が共有できない、気持ちがわかってもらえないという精神的感情的孤立もあれば、(2) 育児や介護を引き受けていることにより他の学生と異なるタイムスケジュールで行動せざるを得ないという時間的空間的孤立もある。さらにこれらの孤立から、(3) 友人/知人ネットワーク自体からの隔離または排除（それが意図的なものではなくとも）という更なる孤立が引き起こされるケースも考えられるであろう。さらに、学生というそもそも他者が代替できない立場では、ケア代替者を見つけることが容易でない状況の中、時間の指定されたクラスやゼミへの参加が必須であることから、ケアを引き受けている学生が (4) 学校システムそのものからの孤立、についても考える必要があるだろう。

学生は学業に専念するのが本分であるという前提があればこそ、学生でありながら他者をケアする役割を引き受けることそのものが当事者にとっては「学生としてのわたし」と「ケアの担い手としてのわたし」という役割の間で引き裂かれることになりえ、また友人/知人ネットワークおよび学校システムからの孤立につながりうるのではないだろうか。また、ケアと学業を「両立」している人々が「話してもどうせわかってもらえない」と思うことにより誰にも話さなくなればなるほど、他者のケアを引き受ける学生の存在はますます不可視化されてゆくだろう。

今回は、まず学生の立場でケア役割を引き受けるという経験そのものがどのようなものであるかを、公の場である大学においてシェアすることが第一の目的であった。小規模なイベントながらも、その目的は達成できたと思われる。

一方、今後の課題として、まず第一に、今回は射程に入れられなかったケア役割を引き受けている学生への具体的な支援まで踏み込んで検討すること。第二に、そうした学生の状況それ自体を明らかにしてゆく作業が必要であろう。

ケア役割と学業の両立自体、従来（ケア研究の文脈においても）さして注目されてきたトピックではなく、その状況に直面している人が実際どれほど存在しているのかも、ほとんど関心や調査の対象になってこなかった。しかし今回このトークセッションを行ってみて、発話者のみならず、当日の参加者の中にも、ケア役割と学業の両立にまさに直面していたり、今後その状況を想定せざるを得ない方々がいらっしまったことは、ここに明記してしかるべきであろう。

**Report: YoRAP 2012–2013 “Thinking about <Bonds Between ‘Women’>”
Considering the compatibility of <studies> and <care work>**

Tuesday, 15th January, 2013

Speakers

Miho MATSUZAKI

Center for Gender Studies, Research Institute Assistant

Izumi NIKI

ICU Teaching Assistant, NPO Support House Jomu, Office Director

This discussion was held by two women who experienced the compatibility of “childcare while studying” and “nursing care while studying” in order for them to reminisce and share their experiences. The speakers are Izumi NIKI (ICU Teaching Assistant, Office Director of NPO Support House Jomu), who gave birth and reared her child while she was in graduate school in ICU, and Miho MATSUZAKI (ICU Center of Gender Studies Research Institute Assistant), who was devoted to the nursing care of her family in her undergraduate years.

<Studies>, conducted by students, and <care work>, done for others such as with child bearing and nursing care, have never been considered as compatible. In addition, students who study and engage in care work simultaneously tend to be solitary, or at least feel strong isolation. This “isolation” is mainly defined as:

1. Emotional Isolation: Unable to share feelings with others and be understood by the network of friends of the person concerned.
2. Temporal/Spatial Isolation: Being compelled to have a different time schedule from his/her friends because of care work.
3. Further isolation caused by segregation or elimination from his/her network of friends (whether it is intentional or not)
4. Isolation from the educational system itself.

The tasks yet to be solved are

1. considering the specific support for students who undertake <care work>, and
2. Making the situation of “doing <care work> while studying” itself visible. The compatibility of <care work> and <studies> have never been focused on before. However, it is important to note that those who experienced that situation are not limited to the two speakers; there were those like them among the audience.

YoRAP 2012–2013 「“女” 同士の絆」を考える」報告

Women’s Friendship and Literature

— 文学の世界における女性同士の絆

Saturday, 16th, February, 2013

Coordinator

Samantha LANDAU

ICU Graduate School/Center for Gender Studies, Research Institute Assistant

Why Women’s Friendship and Literature?

The first symposium on literature to be sponsored by the CGS, “Women’s Friendship and Literature” was created with the goal of bringing to light new connections between women writers as well as examine the deep emotional ties between the women they wrote about. The positive influence that relationships between women have had and continue to have on/in literature is a topic that remains very close to my heart; my female family members and friends have been some of my greatest allies, encouraging and inspiring my writing. Yet within scholarship, this topic seems to have been ignored time and again: in my research I have often encountered topics on men’s friendship or men’s bonds, yet very rarely a work on the friendship between women. Conversely, the animosity/fear/anxiety arising between women is often addressed. Thus, when my research on Emily Dickinson led me to read the book *Open Me Carefully: Emily Dickinson’s Intimate Letters to Susan Huntington Dickinson* and I discovered what a deep influence her friendship with sister-in-law Susan had on Emily’s writing and life, it made a great impression on me. Furthermore, I noticed that Susan and Emily had other important relationships with intelligent women with whom they corresponded faithfully for many years. Afterwards, I started to see similar positive connections in the lives of other female writers, such as Charlotte Brontë

and Daphne du Maurier, and the lack of such associations leading to isolation and despair, as in the case of Shirley Jackson. It seemed the topic, though little addressed, certainly deserved further attention.

I broached the issue at a meeting concerning the YoRAP projects and we began discussions and planning of the event that would become the symposium, "Women's Friendship and Literature." A moderated academic forum with three presenters and time for discussion seemed most appropriate for the material. I decided to invite two professors whose work on the connection between female literary figures and on women in literature I greatly respect, Professor Hiroko Uno (Department of English, Kobe College) and Professor Barnaby Ralph (Department of Literature and Culture in English, Tokyo Women's Christian University). In addition to their lectures, I would participate by giving the third lecture myself.

A Short Summary of the Symposium

The symposium began with an introduction of the topic (as stated above) by Professor Natsumi Ikoma. She then continued with an introduction of the presenters, their academic backgrounds and fields of research, and their intent in contributing to the symposium's topic of discussion.

Professor Uno then presented her paper, "The Friendship Between Emily Dickinson and Helen Hunt Jackson" (Emily Dickinson と Helen Hunt Jackson の友情). After providing some background information on both poets, one of whom published and gain some fame during her life time (Jackson) and the other who published rarely and whose talent was only recognized posthumously (Dickinson), Professor Uno explained how their supportive relationship was inspiring and important for both women. The friendship between Dickinson and Jackson may have begun while the two of them attended school together. But textual evidence points to a later date, through the auspices of Thomas Wentworth Higginson. In any case, their

friendship continued through correspondence until Jackson’s death in 1885, and is a notable example of 19th century female authors supporting each other’s writing endeavors.

Next, Professor Barnaby Ralph regaled us with a lecture entitled, “A Gilded Cage: Women’s Literary Associations in Seventeenth-and Eighteenth-Century France and England.” He dealt with a time period directly preceding that of Dickinson and Jackson and presented aspects of literary women’s friendship in Europe, which provided contrast to the American poets discussed by Professor Uno. Professor Ralph elucidated the fact that women’s literary associations in France became a forum for women to discuss the work of men (instead of a place to foster their own creativity) without interacting directly with those men. In contrast, English women’s literary societies were far more subversive, allowing women more freedom to spread their own theories and criticism, and even to draw men into their circles.

Finally, I presented my paper, “The Desire for Sisterhood: Shirley Jackson’s Heroines and the Complexity of Female Companionship.” My lecture examined existing interpretations of female companionship, comparing the pre-cursors to Jackson’s novel *We Have Always Lived in the Castle*. At the same time, it questioned the lack of scholarship on the positive influences of sisters who are also friends, and offered criticism on the trend of reducing sisterly relationships to either wicked or helpful with no in between. Finally, it posited that inseparable friendships between sisters evoke an ambiguity that forces us to reexamine our own definition of sisterhood and its place in the social hierarchy of both society and family.

After each lecture, there was a short question and answer session. The audience and panelists also engaged in a lively discussion for about an hour after all three lectures were completed. During that time, the connections between the three presenters’ papers became clearer. Further, it seemed that the female authors’ contributions to each other’s writing

had somehow given birth to a creative space in which women experienced encouragement that they had not received from society at large. That affirmation was, in turn, inscribed into the literature they wrote.

In particular, I was grateful for the presence of professors who have supported my academic efforts for almost a decade now, including Professor Ikoma and Professor Maher. I was also indebted to the contributions to the discussion made by my benefactor, who travelled several hours in order to hear my lecture, and who has been a vital supporter of my research since the beginning of my PhD. I was also thankful for all of the help and support of Yuji Kato, who organized the details of the event such as engaging a simultaneous translator, and my fellow RIAs and graduate students from GSCC.

Conclusions and Connections

I feel that it was extremely important to provide an academic forum in which others could participate in the discussion and broaden our knowledge about the connections between women's friendship, authorship and literature. The CGS event "The Bonds Between 'Women'" ("女"同士の絆) became the forum for that discussion. Inviting Professors Uno and Ralph, whose work on gender and literature fit well with the context, afforded interesting dimensions to our discussion and stimulated engaging dialogue between the participants.

By bringing together a range of research on women's friendship and its literary connections, this symposium inspired both the presenters and the audience to consider the role that women play in each other's lives, contributing positivity and support with their presence. Moreover, through my research concerning the image of sisters and the friendship between them, I discovered that the desire for a sisterly bond between female friends and a friendly bond between sisters is not only common, it seems to be essential to relieve anxiety, loneliness, and social pressure.

In terms of further research, this topic might be expanded to include cultures/countries beyond Western Europe and America, such as Asia, Eastern Europe or Africa. It might also be useful to arrange a forum in which to discuss friendship between male and female literary figures, and/or male and female characters in literature across a range of time periods.

YoRAP 2012–2013 「“女”同士の絆」を考える」報告
Women's Friendship and Literature
 — 文学の世界における女性同士の絆
Saturday, 16th, February, 2013

Emily Dickinson と Helen Hunt Jackson の友情
 鵜野ひろ子
 神戸女学院大学

本シンポジウムの題名「文学の世界における女性同士の絆」から私がすぐに連想するのは Emily Dickinson と Helen Hunt Jackson の友情である。このことは幾つかの Dickinson の伝記で取り上げられており、また朝比奈緑による二人の手紙を分析した論文もあるので、ここでは簡単に二人の友情を紹介するだけとする。¹

Emily Dickinson は 1830 年 12 月 10 日 マサチューセッツ州 アマスト に生まれ、1886 年 5 月 15 日に生まれた家で亡くなった。一方、Helen Hunt Jackson は Dickinson より二カ月早く、同年 10 月 15 日に Helen Fiske として同じアマストに生まれ、Dickinson より数か月早く、1885 年 8 月 12 日にサンフランシスコで亡くなった。このように二人は同時代を生きた。しかも Dickinson の祖父は宣教師養成のためアマスト大学の創立に尽力し、父親は同大学の会計理事を務めた弁護士であった。一方、Jackson は同大学の教授の長女として生まれた。Fiske 家は代々牧師を輩出していて、彼女の父親も会衆派の牧師となり、1824 年にアマスト大学にラテン語とギリシャ語の教師として赴任してからもバイブル教室を開く等、宗教活動を行っていた (Phillips, 44–45)。このように Dickinson と Jackson は同じような環境に生まれ育ったが、² 1840 年代に入ると正反対の人生を送ることとなった。

Dickinson は Amherst Academy を卒業後、1847 年から 1848 年にかけて Mount Holyoke 女学院で 1 年間学んだ後は、1850 年代には徐々に外出を控えるようになり、1860 年代半ばに二度、目の治療を受けるため数カ月ずつケンブリッジに滞在した他は、父親の家の敷地から一切出ない隠遁生活に入った。

そして家事をしながら詩を書き続けた。若い頃には出版したいという思いがあったようであるが、結局、許可なく書き換えられたものが数編、無記名で、幾つかの新聞に掲載されたただけであった。1862年、文芸評論家の Thomas Wentworth Higginson に数編の詩を送って指導を仰いだが、彼も彼女の詩を理解できなかった。Higginson から彼女への手紙が残っていないので、残存している彼女の手紙から、彼が詩の出版は急がないようにと伝えたことが推測される。それに対して彼女は、「魚が空を思っても見ないように」出版のことなど考えたこともないと答えている (L-265, 7, June 1862)。また彼が詩についてアドバイスをしたようであるが、それに対して彼女は感謝の言葉は述べても、それに従った様子はない。しかし二人は生涯、師匠と弟子と言う立場で文通を続け、詩人は彼に詩を数編ずつ送り続けた。こうして、Dickinson は全く無名のまま亡くなったが、死後見つかった 1800 篇近い数の詩が少しずつ出版され、今ではアメリカを代表する詩人の一人となった。

彼女の隠遁の理由は様々あったと推測されるが、一つにはアマストで 1840 年代、1850 年代に宗教復興運動が何度も起こり周りの人々が宗教告白し、告白を勧められたにも関わらずできなかったということがある。また 1850 年代後半から母親が病弱になったので、母親を介護しながら、妹と共に来客の多い家の切り盛りをする必要があった。今とは違って、当時、家事には多くの時間とエネルギーが必要で、家事や介護をこなしながら詩を書く時間を確保しようとすると、外に出かける時間はなかったのかもしれない。³ また当時は子供の内に死亡することが多く、成人する確率は低いものであった。実際、彼女の周りでも子供の内に亡くなった人が多く、彼女自身も 10 代半ばで軽い結核を患ったので (Habegger, 261–263)、父親が彼女の健康を気遣って家から出したがらなかったとも言われている (93–94, 97–98)。彼女の家では兄姉妹 3 人とも成人できたが、それには父親の過激なまでの保護があったからと言える。そして彼女が教会へ行かなくなっても、無理強いすることなく彼女の意志を尊重したこと、また娘達に結婚を強要しなかったことは、家父長制の強い当時にあって珍しいことだった。また、同じく一生独身を通した妹が外交的な用事をこなして、彼女を外の世界から守ってくれた。このように、教会に出席しないと言うような、当時では異常と言われるような状況でも、家族に守られて詩を

書くことができたのである。さらに、父親の屋敷に彼女が丹精込めた花壇や温室があり、たとえ外に出なくても、その自然の中でのびのびと動植物に囲まれて詩を書くことができた。たとえば、次の詩がある：

安息日には教会に行く人がいますー
 私は、家にいることにしていますー
 米くい鳥が聖歌隊の指揮者の代わりー
 そして果樹園が、礼拝堂のドームの代わりですー

安息日にはサープリスを身に着ける人がいますー
 私は、ただ翼を着けますー
 そして教会のために、鐘を鳴らす代わりに、
 私たちの墓守が一歌います。

有名な牧師さんである、神様がお説教されますー
 でもそのお説教は決して長いものではありません、
 ですからいつか天国に到達するのではなくてー
 私はいつも、行っているのです。

このように自信を持って、独自の生き方をすることができたのには、詩人自身の意志の強さもあつたであろうが、家族の支えがあつたからこそではないだろうか？

一方、**Helen Hunt Jackson**の場合は**Dickinson**とは正反対で、家庭に恵まれず、根無し草のようなものであつた。彼女の母親は結核を患っていたので、幼い娘達の世話をすることも、長い間一緒に居ることもできなかった。親戚の家で療養することもあり、娘達が親戚の家や両親の友人の家に預けられることもあつた。また彼女は小学校の頃から寄宿学校に入れられた（**Phillips, 12-14**）。⁴ 母親はいずれ娘たちが孤児となって他人に頼って生きて行かなければならないだろうと予測し、辛い境遇も受け入れ明るく前向きに生きていくよう、娘たちに教え込んだ（57）。このように、**Helen Fiske**は幼い頃から親戚

や知人の家、寄宿舎を転々として、他人の中で生きる辛さを味わっていた。果たして1844年、彼女が13歳の時に母親は亡くなった。

1846年の夏、Helen Fiskeは自分が目指すMount Holyoke女学院の入学試験の準備を熱心に行っていたが、父親が男子校のアマスト大学と同じカリキュラムを組んで知的教育を目指すMount Holyokeよりも、従来通り女性向けの教育だけを行うIpswich女学院に彼女を入学させると決めたので、彼女はMount Holyokeを諦めた(Phillips, 54-55)。もし、彼女がMount Holyokeに入学し、またDickinsonが同校への入学を1年遅らせていなければ、二人は1846年の秋、そこで同級生となっていたはずである。Dickinsonは当時アマストで度々起こる宗教復興の中で宗教告白できずに悩んでいたが、Helen Fiskeも父親からの宗教告白の圧力に悩んでいた。Helenの父親は想像力を抑制するため、教育関係や宗教関係以外の書物は読まないようにと彼女を諭し、彼女を宗教告白に導こうとした。その結果、Helenは却ってカルヴィニズムの教義に反発心を抱いたが、ついに父親の圧力に屈して宗教告白した(52-53)。それ故、もし二人がMount Holyoke出会っていたら、特に同校で宗教告白の集회가度々開かれた際、互いに良い相談相手になっていたかもしれない。後に再会して友情が芽生え、Helenが亡くなるまで手紙のやり取りが続いたのには、10代、20代で同じような精神的悩みを抱いた経験があったからかもしれない。そのことをお互いに知らなかったとしても、またその後、二人は真反対の人世を送ったが、物事を突き詰めて考え、時に懐疑心を持つという点で、似ていたからかもしれない。

1847年に父親も亡くなり、遂にHelenとAnnの姉妹は孤児となった。Helen Fiskeはその後、Ipswich女学院からニューヨーク市にあるAbbott Instituteに移り、経営者の家族と共に暮らした。同校卒業後もそこで1年半の間、教員を務めたが、John Abbottに将来作家になることを考えてみるように勧められ、少しずつ詩を書いていた(Phillips, 66-68)。まさに同じ頃、Dickinsonも父親の法律事務所にはいた書生のBenjamin Newtonから、詩人になるようにと励まされていた(Habegger, 221)ことは興味深い偶然の一致である。

さて、Helen FiskeはAbbott Instituteが廃校となったので、教員の仕事を

やめざるを得ず、1851年の秋オールバニの第一会衆派教会の牧師の家に住むことになった(Phillips, 70)。そこで、その年の12月、ニューヨーク州知事の弟であるEdward Huntに出会った(74)。彼はWest Point士官学校を卒業後、数年間、教官を務めた後、陸軍工兵隊で任務についていた。彼らは1852年10月に結婚し、まもなく生まれた長男は1854年に亡くなった。そして1863年には夫が事故で亡くなり、さらにその二年後には、次男も病気で亡くなった(16, 89)。このように、彼女は家族に先立たれ、絶望の淵に立たされた。しかしどんな境遇でも前向きに生きていくようにという母親の教育のお蔭で、何とか耐えることができた。しかも、それまでの彼女の生活は家族や軍隊の社交が中心であったが、一人ぼっちとなった今や、彼女は自分自身の才能のために専心することにした。そして1865年6月、息子の死のたった二カ月後に、*New York Evening Post*紙に息子の死を悼んだ詩を掲載することに成功する。その年の10月には、旅行記が同紙に掲載された(93–94)。彼女は祖父から相当の遺産を得ていたので経済的な困難はなく、決して経済的必要性から作家になろうとしたのではない。Phillipsが“Over time, Jackson’s efforts to keep cheerful and productive in the face of difficulty became an integral part of her identity”(18)と言うように、彼女は困難の中でこそ前向きに生きようとして、それまで興味を抱いていた文学活動に入っていたのではないと思われる。

さて、Helen Huntは翌年2月、ニューポートで過ごした。そこは東部の富裕層のリゾート地として有名になりつつあり、夏には大勢の避暑客で賑わっていたが、冬には芸術家や作家の社交場となっていた。彼女はその後、六回の冬をその町のHannah Dameの下宿屋に滞在した。その下宿屋を選んだ理由の一つは、Thomas W. Higginson他、自分の力になってくれそうな文学関係者が数多く滞在していたからだと思われるが、⁵ 彼女の期待通り、何人もの文学関係者と親しくなり、彼女の作家デビューが支えられた。特にHigginsonはDickinsonも生涯文通をしていた当時有名な文芸評論家であるが、彼女にとって最適の指導者となった(Phillips, 94–97)。彼はHarvard神学校を卒業し、一時はユニテリア派の牧師もしていた。1860年代には、超絶主義者として過激な奴隷制度廃止論者となり、南北戦争中には最初の自由黒人部隊の隊長を務

めた。しかし戦争中に負傷してからはニューポートで著作業に専念し、文芸評論家として名声を高めつつあった。しかも女性の新人作家も奨励する批評家としても知られていた (Lease, 139–41)。それゆえ、Helen Huntは彼の弟子となって自分の才能を磨くだけでなく、彼に文学界で自分の後ろ盾になってくれることを期待していたようである。果たして彼女は、Dickinsonと違って、Higginsonの指導に忠実に従い、大衆雑誌の読者に気に入られる作品を書く技術を習得した。そこで彼は彼女を米国の主要な女流詩人の一人だと雑誌等で褒め称えたので、彼女は *Independent* 紙や、*Hearth and Home*, *Scribner’s Monthly*等に多くの作品を発表することができ、一躍、流行作家の一人として活躍し始めた (Phillips, 96–100)。⁶ 彼女は1873年、気管支炎の悪化に伴い、医者からのアドバイスにより、当時健康に良い土地だと言われたコロラド・スプリングズに移住し、そこで出会った銀行家で鉄道建設者のWilliam Sharpless Jacksonと1875年に再婚したが (107, 113, 168–82)、作家活動は続けた。

このように、Higginsonは偶然、幼馴染であった二人の女性から別々に文学上の助言を求められ、Dickinsonにはその助言は通用しなかったが、Helen Huntには流行作家となるチャンスを与えることとなった。そして皮肉なことには、Dickinsonの方は出版を断念し、一生結婚することなく、無名のまま終わったが、死後、世界的に有名な詩人になった。一方、二度結婚し、世界中を旅し、様々な経験を積んだHelen Hunt Jacksonは生前流行作家として活躍したが、死後は *Ramona* という作品以外、忘れられてしまう。そして皮肉にも、Dickinsonの伝記の中にだけ、彼女の名前が挙げられることとなった。というのは、1860年代半ばにHigginsonを通して二人の友情が始まったからなのである。⁷

Helen Huntは1866年以降、Higginsonを通じてDickinsonの詩を読み、誰も理解できなかったその詩の価値に気が付いた。そして間もなく二人の間で文通が始まった。残念ながら、二人が交わした手紙は一部しか残っていないが、Jacksonが亡くなるまで文通は続いた。例えば、1875年彼女が再婚した折に、Dickinsonはお祝いのカードを送っている (L-444, late October 1875)。そこに書かれていた詩の主旨が理解できなかったJacksonはそのカードを送り返して、率直に説明してくれるよう求めた (*Letters*, 544)。それに対して、

Dickinsonは返事をしなかったようで、Jacksonは何度も自分の不躰さを謝罪した上で、彼女の詩を高く評価していることを強調して、「あなたは偉大な詩人です—あなたが声を出して歌わないということは、あなたの生きている時代に対して不当な仕打ちです。」(L444a, 20 March 1876) と言って、詩を出版することを勧めている。Dickinsonは正直で率直なJacksonの性格を知っていたので、その言葉がただのお世辞ではないこともわかっていたはずである。それ故、自分の詩が正当に評価されたことをきっと嬉しく思ったことであろう。

Jacksonが無名の詩人を励ましたのはDickinson だけではなかった。彼女は才能があると思った何人ものアマチュア女性作家のため推薦状を書き、また出版社を探してやるなどした。そのお蔭で、実際プロの作家になった女性もいた(Phillips, 144)。それには、彼女自身がCharlotte Cushmanという、当時欧州でもよく知られたアメリカの有名な女優によって励まされた経験があったからだと言われている。CushmanはGeorge SandやBrowning夫妻等、当時の有名作家を友としていたが、仕事が人生で最も重要だと見なし、芸術で成功するには作品のみに専心することが必要と主張していた。そして、Helen Huntに詩をどんどん書くよう励まして、彼女の詩のスクラップブックを作って、朗読会でそれらを朗読するなどしていた。またHigginsonに頼り過ぎだと警告もしていた(103–105)。このように、JacksonはHigginsonだけでなく、Cushmanという援助があったお蔭で自分の成功があることを忘れず、無名の詩人・作家を励まそうと努めていたのである。

1876年、Roberts Brothers社がNo Name seriesと称して、作家の名を伏せて、次々と小説を出版していたが、*A Masque of Poets*という無記名の詩のアンソロジーを出すこととなった。そこで、自らも詩を寄せるJacksonはDickinsonに是非とも詩を掲載させてくれるよう懇願した。しかし返事をしない詩人に業を煮やし、その年の10月には、直談判のためアマストまでやってきた。その後も手紙で、「あなたの知らない所の知らない人にも、あなたの詩を読む楽しみを与えてあげましょう」(L-476c)と説得している。こうして手紙のやり取りをした後に、遂に、“Success is counted sweetest”が載せられることとなった。今回の出版でも編集者によって詩の一部が変更されたので、

Jackson は「あなたがあの詩集のために珠玉の詩を下さったことを悔やんでいらっしゃらなければと思います」(L573c, 8 December 1878) と、謝罪している。

Jackson はその後も Dickinson に詩の出版を勧め、「あなたがあなたの詩に日の目を与えないということは、あなたの『時代や世代』に対して罪深いことです。一もし私があなたより長生きするようなことがあれば、私をあなたの文学遺産の相続人兼管理人にさせていただきませんか？」(L-937a, Sept 5, 1884) と書いている。残念ながら Jackson の方が先に亡くなったのでこの願いは実現しなかったが、このように有名作家によって高く評価されたことは、無名のままで終わろうとしていた Dickinson には、将来人々に認められるかもしれないという希望の光となったはずである。

一方、Jackson は再婚してからも転々と旅をし、旅行記等を量産し続けていたが、1879年10月ボストンでアメリカ原住民の酋長に会い、原住民が米国政府に不当に土地を奪われ、絶滅の危機に陥っている事実衝撃を受けた。そこで彼女は現地調査をし、その結果を *A Century of Dishonor* として 1881 年に出版した (Phillips, 223-31)。これは数種の原住民種族の歴史を事実忠実に描いたもので、政府の原住民に対する不当な政策や白人による原住民大虐殺も報告している。土地を奪われ、流浪の民となった原住民に対する同情や義憤が動機だと思われるが、この作品では彼女の満足できるほどの政治的成果はなかった。そこで今度は、センチメンタルと言われても大衆の心をつかむことができるストーリー・テラーとして、人々の心に直接訴えるため、小説 *Ramona* の執筆に取り掛かった。まるで頭に吹き込まれたかの如く、ストーリー全体が 5 分以内に心に浮かんだと言っているが、彼女は猛スピードで書き続け、二、三カ月の内にほとんど修正なしで、その作品が出来上がった (252-53)。そして 1884 年 5 月から *Christian Union* 誌に連載物として発表した。完結した 11 月には単行本として出版され、すぐにベストセラーとなった (260)。これは原住民と白人との混血の娘 *Ramona* の半生を描いたもので、Jackson は読者に主人公の立場になって政府の不当に対し怒りを抱き、また同じアメリカ人として罪悪感を持ってほしいと願ったようである。ストウ夫人が黒人のために書いた *Uncle Tom's Cabin* のように、原住民の力になりたいと彼女は望んでいたが

(251, 260)、すぐには成果が出ず、これも不満足な結果に終わった。しかし Dickinson は Jackson のこの作品を高く評価し、「ああ！ *Ramona* を読み終えてしまいました。/シェイクスピアを読み終わった時のように、それが出版されたばかりで、これから読み始めるところであればなあ！と思います」(L976, March 1885) と書いている。Jackson はその手紙を受け取った時、足の骨折と胃癌の進行によって辛い闘病生活を送っていた。Dickinson の作品に出会って、彼女を本物の詩人と尊敬していた Jackson は、自分の詩が彼女の詩の足元にも及ばないものだとは自覚していたはずである。その詩人からシェイクスピアに譬えて褒められたということは、随分と慰めとなったことと思われる。その後、Jackson の死を伝え聞いた Dickinson は William Jackson に書いたお悔みの手紙の中で、「トロイの Helen はいつか亡くなっても、コロラドの Helen は決して亡くなりません。」(L-1015, late summer 1885) と書いている。

このように、Emily Dickinson と Helen Hunt Jackson は同じような環境に生まれ、同時代を生きた幼馴染であっても、正反対の人生を送った。しかし二人とも苦労を重ね、偶然、人生の半ばで再会し、互いの作品を理解し、評価し合うことができた。このことは互いにとって、大きな慰めであり、また励ましになったと思われる。Dickinson にとっては、創作のピークは過ぎてからの交流であったが、亡くなるまで筆を折らなかったように、また Jackson は亡くなる直前に *Ramona* を書いたように、この友情が二人の貴重な作品を生む原動力になったのではないかと思うのである。

Footnotes

- ¹ Dickinson の伝記について個別に出典明記していない部分は、Sewall、Johnson、及び Habegger の伝記を参照。二人の交流については、Whitaker も触れている（57–58, 59–60）。
- ² Phillips は、Helen Fisk が Amherst に住んでいた幼少時代、Fiske 家と Dickinson 家が友好関係にあったので、子供である二人も幼馴染であったはずだと言う。1854 年、Hunt と結婚してワシントンに住んでいた時、当時国会議員であった Dickinson の父親 Edward と妹 Lavinia を家に招待したが、Lavinia についてよく思わなかったようである。翌年、Emily が Lavinia と共にワシントンを訪ねた折には家に招待していない（144）。
- ³ 当時の Dickinson 家の家事労働については、Aife Murray の Maid as Muse を参考。
- ⁴ Whitaker によれば、Helen Fiske は Amherst Academy に一時在籍していたが、11 歳以降、幾つもの寄宿学校を転々としたようである（56）。
- ⁵ Sewall は Helen Hunt と Higginson がその下宿屋で出会ったのは偶然のものとしている（578）。
- ⁶ Whitaker は Higginson が Helen Hunt を “one of the most gifted poetesses in America” と呼び、Emerson が新聞に掲載された彼女の詩の切り抜きを持って歩き友人達に読み聞かせたと指摘している（57）。
- ⁷ なお、二人は Higginson を通して互いに文学を志していることを知る以前に、偶然 1860 年にアマストで再会していた。その年の 8 月、Hunt 夫妻はアマストに滞在し、礼拝の後 Dickinson 家でのレセプションに参加した。1870 年に Higginson が Dickinson を訪ねた折、Hunt 夫妻の話となり、彼女が Hunt 少佐は最も印象的な人だったと話したと記録されている（L–342b）（Phillips, 144–45）。

Works Cited:

- Asahina, Midori. (2007, February). 'Pursuing you in your transitions': Reading the Epistolary Exchanges between Emily Dickinson and Helen Hunt Jackson. *The Journal of the American Literature Society of Japan* 5, 1–20.
- Franklin, R. W. (Ed.). (1998). *The Poems of Emily Dickinson*. Variorum Edition. Cambridge, MA: The Belknap Press of Harvard UP.
- Habegger, Alfred. (2001). *My Wars Are Laid Away in Books: the Life of Emily Dickinson*. NY: Random House.
- Johnson, Thomas H. (1955). *Emily Dickinson: An Interpretive Biography*. Cambridge, Mass.: Harvard UP.
- - -, (Ed.). (1958). *The Letters of Emily Dickinson*. Cambridge, MA: The Belknap Press of Harvard UP.
- Lease, Benjamin. (1998). Higginson, Thomas Wentworth. *An Emily Dickinson Encyclopedia*. Jane Donahue Eberwein. (Ed.) Westport: Greenwood Press. 139–41.
- Murray, Aife. (2009). *Maid as Muse*. Durham, NH: Univ. of New Hampshire Press.
- Phillips, Kate. (2003). *Helen Hunt Jackson: A Literary Life*. Berkeley: Univ. of California Press.
- Sewall, Richard B. (1974). *The Life of Emily Dickinson*. 2 vols. NY: Farrar, Straus and Giroux.
- Whitaker, Rosemary. (1986, Spring). Legacy Profile: Helen Hunt Jackson (1830–1855). *Legacy* 3.1, 56–61.

YoRAP 2012–2013 「“女” 同士の絆」を考える」報告
Women’s Friendship and Literature
— 文学の世界における女性同士の絆
Saturday, 16th, February, 2013

**A Gilded Cage: Women’s Literary Associations in Seventeenth-
and Eighteenth-Century France and England**
Barnaby Ralph
Tokyo Women’s Christian University

As scholars of literature and the broader humanities, we often find ourselves asked (or wondering ourselves) what it is all for. What does our study achieve? Does the world really need endless books, papers and articles interpreting and reinterpreting Ezra Pound, Emily Dickenson or W. Somerset Maugham?

When I am asked about this, I ask people to consider the following scenario. Imagine a country in which half of the population is deprived of their rights by the other half. They cannot vote, there are almost no jobs open to them, and movement is severely restricted. This is, of course, the pre-feminist-movement world. I consider here one of the ways in which the roots of the movement go back to 17th-century France, and rest upon the foundations of women’s friendship and an intellectual climate created by the study of the humanities.

The interesting thing about this intellectual climate is that it was tolerated-and sometimes even encouraged-as an outlet by the controlling patriarchal discursive paradigm. Letting women read and talk to each other may generally have been thought to be harmless in terms of its social impact, yet it turned out to be anything but.

The key ideas about the way in which this worked are those of discourse, as noted, and performativity, the latter in the sense commonly employed

by Judith Butler. The dominant discourse required the performance-the inhabiting-of gender roles within social boundaries, but the very performance of such roles allowed those governed by the subjugating discourse gaining power, in economic, political and intellectual terms.

1 French Salons

The salons of the time were allowed by Louis XIII (r. 1610–1643) and Cardinal Mazarin. They were an upper-class phenomenon, yet a large part of their influence sprang from the fact that, as it was women involved, the normal male hierarchical structures were applied differently. Therefore, it was more likely to find bourgeoisie writers, philosophers and artists valued than within the more formalized *Académies* that infested the French artistic world.

It seems to be the case that the salon was, on the surface, feminine, both culturally and socially. Nevertheless, it was more complex considering the backdrop: the male dominated discourses of intellectualism and the arts were placed within a feminine arena. Women were expected to talk, primarily, about what men did, as Simone de Beauvoir noted in *The Second Sex*. The evolution of the salon followed the interrelation between genders and classes through 17th and 18th centuries. The complexities thus created had a tremendous impact on the feminine literary practice within the salon context.

There were, of course, backlashes, such as the 1694 *Contre les femmes* (1694), part of the *querelle des femmes* argued by such notable misogynists as Nicholas Boileau. It has been argued that the eighteenth century actually saw a backsliding of social progress, and that the salons became increasingly male-dominated for a number of reasons. A seed had, however, been planted that was to find more fertile soil elsewhere. Therefore, let us now turn our gaze across the Channel.

2 English Literary Organizations

England had, arguably, a much stronger tradition of female writers, from Lady Mary Wroth, who has been the subject of recent discussion by Professor Akiko Kusunoki, to the Quaker women who, following the Restoration, wrote numerous pamphlets justifying the behaviour of their husbands. Generally, in seventeenth-and eighteenth-century England, female writers modeled their work on that of their French counterparts in terms of theme and structure, as they did with the organizations for social interaction. The salon in France was sociologically not mainstream, but still highly influential. It was, however, a phenomenon rooted in upper-class sensibilities, whereas that in England was much more of a middle-class activity. Women were increasingly educated and wealthy, with significant leisure time. Thus, their money gave them a certain amount of power, as we shall see. This was further driven by a growth in the literacy rate. Around 1750, it was about 40% (it was 60% for men)

In England in the eighteenth century, salon-type activities such as the drinking of tea with the consequent discussion of literature and the arts became social activities centred on women, to which many men were drawn, although one might observe that they needed to enter such a complex new world more as supplicants than conquerors. This was so much so, in fact, that those men who joined salon-like activities were often considered effeminate. Literary friendship societies arose that were overwhelmingly populated by women, and their importance was such that producers of plays tended to seek their opinions in terms of the works chosen and even in alterations to the texts, designed to flatter ‘feminine’ sensibilities.

Thus, where in France the discourses of class, gender and money were in conflict, in the cheerfully mercantile long eighteenth century of England, commerce was king-or, indeed, queen.

3 Later Manifestations

As any historian of Feminism will tell you, women's literary societies of the eighteenth and nineteenth centuries were hotbeds of discontent with regard to the imposed social order. Many of these are very well documented, such as the Blue Stockings Society, which was founded in the 1750s, and the *Manchester Ladies' Literary Society*, whose Lydia Becker (the same Becker who published the *Women's Suffrage Journal* between 1870 and 90) had an interesting correspondence with Charles Darwin. Educating women in the sciences was yet another important step towards emancipation.

Conclusion

Franz Fanon, in *The Wretched of the Earth*, his primary work on oppression, theorized that the force of social change needed to rest its foundations upon the manipulation of the *lumpenproletariat*, as they were the ones with nothing to lose. Astonishingly, the type of quiet social revolution that sprang from the combination of female friendship and literature did not develop in this way at all, but rather was the result of a gradual overcoming of discourses from within, rather than without. It was, at core, a performative exercise in that women developed power and influence while remaining within socially proscribed boundaries of the feminine.

It was a slow revolution, partly because, for a long time, even the participants had no idea that it was going on. Once, however, momentum had been achieved and the goals were defined, there was suddenly an entire middle class of educated women fully cognizant of their powers as both social and economic entities. They knew, in other words, that they were oppressed, and they knew that they had tools with which to fight this oppression, with the results that we all know and the names that resonate heroically to this day.

As for the secondary question, raised at the beginning of this discussion,

of whether or not literature study matters, the answer has-surely-to be yes. This example is vindication enough by itself, but it is only one of many. The abolition of slavery began as a literary experiment, as did numerous other social revolutions, both positive and negative. Studying the humanities educates a population and keeps its members alive to the possibility of questioning what might otherwise be taken as fundamental. It is a way of encouraging choice and intellectual freedoms.

YoRAP 2012–2013 「“女”同士の絆」を考える」報告

Women's Friendship and Literature

— 文学の世界における女性同士の絆

Saturday, 16th, February, 2013

**The Desire for Sisterhood: Shirley Jackson's Heroines and the
Complexity of Female Companionship**

Samantha LANDAU

ICU Graduate School/Center for Gender Studies, Research Institute Assistant

Introduction

In existing scholarship, more often than not, female companionship is reduced to either wicked or helpful with no in between. This rather negative interpretation creates a lack that forces us to ask ourselves whether women's literary history, as scholar Betsy Erkkila argues, is a "site of dissension, contingency, and ongoing struggle rather than a separate space of some untroubled and essentially cooperative accord among women," or whether it is far more complicated (Erkkila, 3). The contrast between this somehow reduced form and irreducibility of the actual relationships produces an interesting predicament—be it between blood-relatives or friends, female companionship cannot and should not be reduced to either positive or negative, but be allowed to exist, as all human relationships do, in a more ambiguous state.

This ambiguous state allows us to go past the terminology of "sisterhood" defined as friendship and companionship between non-blood-related women and "sisters" defined as those related by blood. Further, it opens the door to discuss how sisters can be companions or not, and how women who are not blood-related can have a deep level of companionship comparable to the level of sisters. Judith Butler, in her seminal work on Sophocles's *Antigone*, presents both the opinion of Hegel,

who defines kinship as a “relation of ‘blood’ rather than one of norms” and the opinion of Lacan, who separates kinship from the social sphere through the symbolic (3).

Lacan’s interpretation is also apropos for the novels of Shirley Jackson.¹ Jackson’s works blur the line between friendship and sisterly affection through the heroine’s desire to make all friends sisters and all sisters friends, thereby creating a symbolic “home” for herself (the ultimate desire). While the reader often lives by the saying “you can choose your friends but you can’t choose your family,” Jackson’s heroines rebel; they seem to tell us that we can choose both our family and our friends. As a result, Jackson’s heroines have a tendency to disassociate from their blood relations in order to re-identify themselves in a new social context (or fantasy), or choose who in their family deserves to be kin and who does not. Following Lacan’s interpretation of kinship rather than that of Hegel, this lecture examined how that tradition of complex sibling relationships in Western literature gave rise to the complicated nature of sisterhood present in Jackson’s novel *We Have Always Lived in the Castle*.

Literary sisters, Sisterhood in Literature

Before analyzing *We Have Always Lived in the Castle*, some exemplary fairy tales, myths and verse provided key background to the image of sisterhood in Western literature. There are four main types of sisterhood/sister relationships that Jackson has complicated into the two texts: sisters who are each other’s compliment, sisters who fight and then reconcile, sisters who are represented as “wicked siblings” and remain unrepentant and female companions or friends who fulfill the role/function of sisters. The first may be interpreted psychoanalytically as facets of the same personality; the second is representative of psychological growth-individuation-but has not been addressed by psychoanalysis enough because brother-sister or child-parent relationships are given more

emphasis; the third is addressed at length by scholars who adhere to the discourse of strife among women; and the fourth may be due to rejection by a real sister/wicked sister and/or loss of a real sibling.

Some, like Grimm's "Snow White and Rose Red" are perfect opposites in perfect harmony. They are not only praised by their parents for their good behavior and sisterly love, they demonstrate their cooperation in the story by helping both the bear and the dwarf; further, they are rewarded for their efforts with marriage to two brothers; it is assumed that they then live happily ever after, together.

Sisters who fight and reconcile may do so against a common enemy, as in the story of "Bluebeard," collected by Charles Perrault. Two sisters, neither of whom desire to marry Bluebeard, quarrel over who should have to go with him. They soon reconcile, however, when the younger one gets into trouble by becoming too curious and opening the only room in the house forbidden to her: a room that contains the bodies of Bluebeard's former wives. Bluebeard, upon discovering the elder comes to her rescue by calling their brothers to rescue them both.

Others exemplify the sister who is unable to understand the heroine and/or is jealous of her good fortune, like those of Psyche, in the Greek myth of Eros and Psyche. In some versions of the tale, Psyche's sisters can neither see Eros, nor his palace; they believe Psyche to have gone mad.² In other versions, their vindictive and jealous acts cause their demise.³

While myths and fairy tales present sisters in a more "archetypal" form, later literary works involve sisters who are a combination of more than one type. One should mention those that arise in Shakespeare's plays; however, they are less relevant to our discussion, as they are more often bonds of animosity rather than companionship. For example, Bianca and Katherine in Shakespeare's *Taming of the Shrew* are at odds not only over their differences in personality, but also their radically different outlooks on society. They reconcile only through marriage, and the viewer cannot be

sure whether they will ever really like each other. In *King Lear*, the sisters Gonerill and Regan are pernicious and conniving; furthermore, after the third sister Cordelia is banished, they fight amongst themselves and Gonerill ends up poisoning Regan and then committing suicide. While Cordelia seems to forgive them, their bond cannot ever be one of friendship.

In contrast to Shakespeare’s sisters, horribly at odds with each other, Sophocles’s Antigone and Ismene are inseparable until they quarrel over the burial of their brother, Polyneices, in Sophocles’s *Antigone*. From Antigone’s perspective, their relationship is antagonistic; Ismene has betrayed her sister, and worse, betrayed their faith/customs, in refusing to help Antigone bury their brother against the King’s decree. Yet Ismene offers to share in Antigone’s fate; or stand in judgment in her stead:

Ismene: But amid your troubles I am not ashamed to make myself your companion in misfortune.

Antigone: Whose deed it was, Hades and the dead can testify. I do not care for a friend who shows her friendship in words.

Ismene: No, sister, do not refuse me the right to die with you and pay tribute to the dead.

Antigone: Do not share my death, and do not lay claim to things in which you had no hand. My dying will suffice (Sophocles, 540–548).

It is clear that Ismene wishes to share the blame with Antigone for the burial. But her motive is unclear from the text: whether she wishes to take credit for Antigone’s adherence to their faith, or whether she would rather die with her sister than see her sister suffer (or lose her), we do not know. The play, focusing on Antigone’s perspective and actions, does not give us a chance to delve too deeply into Ismene’s inner thoughts. It is clear, however, that Ismene wants both a sister and a companion in Antigone. Yet

Antigone, with her words, "I do not care for a friend who shows her friendship in words," rejects *both*.

In poetry, the sisters Lizzie and Laura of Christina Rossetti's "The Goblin Market" not only present companionship with sexual overtones, they are so inseparable that one cannot live without the other. They are both tempted by the fruits from the Goblin Market, but it is Laura who eats the forbidden food, and Laura who then dwindles away with obsession — because only those who have not eaten the fruit can hear its sellers hawking. Lizzie braves the same fate by going to get her the same Goblin fruits that made Laura sick as the anti-dote to make her well. The poem concludes with Laura telling her children how her sister is the most important person in her life:

"For there is no friend like a sister
In calm or stormy weather;
To cheer one on the tedious way,
To fetch one if one goes astray,
To lift one if one totters down,
To strengthen whilst one stands." (Rossetti, 47)

Sisters, Laura seems to be telling her children, are more than blood relations; they are one's lifeline. Further, they can pull "life out of death" (Rossetti, 41). In other words, sisters can be each other's salvation and, perhaps, resurrection. Their faith, undisturbed by the more broad social order (one notes that no one tells Lizzie not to save Laura), can subscribe a definition of sister that is both kin and best friend.

Thus, we find sisterly relationships complicated by perspective: on one hand, a sister may truly present herself to be wicked, vindictive and conniving. On the other hand, the companionship of sisters may be a matter of life and death, as with Lizzie and Laura in Rossetti's poem. In

more ambiguous cases, such as that of Antigone and Ismene, sisters may find themselves at odds, one longing for companionship and the other rejecting that desire.

In modern literature, the line between sisterhood and sister can become more ambiguous still, complicated both with the desire to connect as friends and the social burden to take care of each other as an inseparable family unit. The sisters in Shirley Jackson’s stories present a prime example of this ambiguity. More often than not, the stories also feature psychologically disturbed heroines who experience difficulties with their families and their surroundings. Some of those heroines quest for something stable to call “home” and people to call “family.” It is important to note that Jackson does not emphasize the importance of family as equivalent to blood relationships as much as she emphasizes family as a psychological or psychic connection.

The Complexity of Female Companionship in *We Have Always Lived in the Castle*

We Have Always Lived in the Castle presents the story of two sisters whose relationship is complicated by a secret of parricide: the story’s narrator, Mary Katherine Blackwood (nicknamed Merricat), has poisoned most of her family by putting arsenic into the sugar bowl at dinner, and made her sister, Constance, into her accomplice. Constance was put on trial instead of Merricat and subsequently acquitted. Following the legal ordeal, the two sisters continue to live in the venerable Blackwood family estate with their Uncle Julian, who survived the poisoning but was mentally disabled by it. The story starts just before Constance and Merricat’s cousin Charles comes to visit and tries to take possession of the house and the family’s belongings and bring them back to the city with him. While Constance is being indecisive about whether to leave or stay, Merricat’s antagonism towards Charles escalates, resulting in the burning of the mansion. All but

the back rooms of the first floor are reduced to ash; Uncle Julian dies, but Merricat and Constance escape and hide in the woods. Afterward, they return to the house, and Charles' final attempts to lure them away fail. Merricat and Constance decide to remain in the house, basically living only in the kitchen; Merricat remarks that they have come to live on the moon at last, and their house, which "smelled of smoke and ruin" "was a castle, turreted and open to the sky" (Jackson, 177). *We Have Always Lived in the Castle* is story with complex imagery and character development as well as a heavy plotline that is deeply connected to the theme of sisterhood as an alternative to the patriarchal social order.

First, despite the very gothic overtone, much of the book comes off as darkly comic, and the harmony between the sisters echoes that of Snow White and Rose Red, Lizzie and Laura. Merricat describes her sister thusly:

When I was small I thought Constance was a fairy princess. I used to try to draw her picture, with long golden hair and eyes as blue as the crayon could make them, and a bright pink spot on either cheek; the pictures always surprised me, because she *did* look like that; even at the worst time she was pink and white and golden, and nothing had ever seemed to dim the brightness of her. She was the most precious person in my world, always (Jackson, 28).

This description sounds more like something out of a fairy tale than a description of a real person. Merricat has a tendency to describe the world around her in terms of story-telling, not unlike the aforementioned Grimm's or Perrault's heroines. Like those heroines, her story-world is real, and it revolves entirely around the magical atmosphere she has woven around her sister, the center of her world. We are not privy to Constance's thoughts, as the story is narrated by Merricat. However, it is obvious through Constance's actions (washing the arsenic-laden sugar bowl so

Merricat is not accused, cooking for her constantly, and staying with her in the burnt-out house rather than seek comfort elsewhere) that the relationship is reciprocal.

The narration of *We Have Always Lived in the Castle* relies heavily on the implied mental instability of the narrator, Merricat, to give an uncanny perspective of the tragic events that befall the Blackwood family both before and after the trial. Merricat’s remarkable strangeness is evident from the very first paragraph of the story. Therein, she states that if she had been lucky she would “have been born a werewolf,” dislikes both baths and dogs, and likes her sister and the death cup mushroom (Jackson, 1). Seemingly random pieces of information like this abound in Merricat’s narration: she repeatedly states that she wishes she could “live on the moon;” she takes items from the house and buries them, nails them to trees, or breaks them in significant fashion in a way that reminds one of totems.⁴ All of these objects once belonged to her deceased parents and represent their fractured power. Therefore, it may be extrapolated that she is using their latent power to protect herself and her sister from unnamed enemies, which exist past the boundaries of the drive and the woods beyond the house itself, and who desire to revert the Blackwood home back into a locus of the patriarchal order.

While humans normally understand their identities as separate beings through the process of individuation, Merricat instead determines her individuality as a discrete being by linguistically and physically constructing signs and symbols (totems) that further her separation from the rest of society. By using these symbols, she both connects and distances herself from the past of the Blackwood family, which she perceives as a threat. Her skills of determining the difference between the objects that belonged to her family and her feelings for her family, whether love or hate, have been destroyed. Having replaced her family with the objects themselves, she separates herself from the morality that had been

imposed upon her by the social order in her household prior to their deaths and therefore feels no remorse for having murdered them. One might suppose at this point that Merricat is insane because she cannot differentiate between real objects and their representations anymore. The objects delegated as protective totems are merely phantoms of anxiety and nostalgia, belonging to a prior time when Merricat asserts that her parents cared about her and her family was at the top of the town hierarchy.

Constance seems to understand and even encourage her sister's delusions. Thus, significantly, Merricat wishes to live in the sphere of comfort and unconditional love provided to her by her sister. This sphere rejects all forces and persons representative of the old order, which she associates with oppression. In other words, Merricat desires to make real her perception of a mothering ideal to which her mother miserably failed to reach—but which her sister Constance represents to her. Constance, in turn, wants to embody her sister's ideal. According to Julia Kristeva, this presents a kind of projective identification, or "since I do not wish to know that I hate her, she hates me."⁵ In other words, the hatred that the sisters feel towards their mother is expressed only as her hatred for them. That hatred enables Merricat and Constance replace their negative mother-daughter relationship with their positive sisterly bond.

Perhaps Merricat's parents never treated their daughters badly; we are given no evidence either way. We only know that her sister Constance does treat her in the way she wishes to be treated. Kristeva tells us that the child in question, who refuses to admit that it is she who hated her parents and not her parents who hated her, need not elaborate on the subject of hatred. She desires merely to assimilate her parents in order to replace them. Assimilating her parents by murdering them gives her the power to choose their replacement (Kristeva, *New Maladies of the Soul*, 186). She has destroyed her mother in order to install her elder sister in the role of

mother instead, and in doing so, also rejects her place in the household as an adult. It seems a warping of the concept of the Oedipal complex, in which one desires to replace one’s parents by way of violent revolt and murder (Ibid.). Nevertheless, it is this transgression that precipitates Merricat’s further delusions: by murdering her parents and destroying their home, she has stormed the castle and violently overthrown the family hierarchy. In so doing, achieved her ultimate *happiness*: to live in an alternative social order defined by sisterly friendship.

This happiness is threatened only by Cousin Charles’s visit. She blames his ability to intrude upon their relationship on the failure of her totems:

Charles had only gotten in because the magic was broken; if I could re-seal the protection around Constance and shut Charles out he would have to leave the house. Every touch he made on the house must be erased.

“Charles is a ghost,” I said, and Constance sighed (Jackson, 99).

Not only is Merricat referring to “magic” here, she also refers to Charles as a “ghost.” He is indeed a ghost in that he recalls their deceased father and mother, a ghost of the patriarchal order that Merricat thought she had destroyed. As a ghost, Charles belongs to a land of the supernatural beyond human control, and can infiltrate Merricat’s “protection.” But Charles is no match for the sisters’ co-dependency and fierce loyalty to each other. Instead of being able to coax Constance into coming away with him, he only succeeds in making Merricat hate him; at first, Constance is willing to differentiate herself from Merricat. But eventually, because Merricat hates him, Constance comes to doubt him too. Like Lizzie and Laura, Constance and Merricat loathe being at odds, and further, are unwilling to allow anyone else to intrude on their relationship. Thus, if Merricat hates someone, Constance logically seems to follow.

The intense bond between the sisters is not only visible through Merricat's hatred and rejection of Charles; it is also symbolized by the kitchen and Constance's obsession with it. After the Blackwood Estate is burnt by angry villagers at the end of the story, the top floors, the parlour, and the dining room, all are burnt and uninhabitable, perhaps indicating that a hierarchy has been completely destroyed along with that part of the house: the dining room was the scene of the parricide, the parlour where the matriarchs entertained guests (a custom that Merricat disdained despite admiring the room itself), the upper rooms proof of where the family lived and slept (but also where Merricat was often punished by being sent up to bed without supper). Out of all of those many rooms, the disarray of the kitchen is the only thing that shocks Constance.

"My kitchen," Constance said. "My kitchen."

She stood in the doorway, looking. I thought that we had somehow not found our way back correctly through the night, that we had somehow lost ourselves and come back through the wrong gap in time, or the wrong door, or the wrong fairy tale. Constance put her hand against the door frame to steady herself, and said again, "My kitchen, Merricat" (Jackson, 167–8).

The kitchen, which has been the scene of many important moments between the sisters, is rendered here as a sacred space and its defilement leaves the sisters questioning reality, wondering whether they went through "the wrong door" or even made a leap through time. It is also in this scene that the sisters decide to re-consecrate the kitchen as the only room that they will inhabit in the burnt-out house-and both insist that they are "so happy" (Jackson, 214). Constance's focus on food as a main indicator of the ability to provide for one's family, especially good-tasting food prepared with a merry attitude, recalls the sphere of "happy homemaking,"

and the sphere of many “happy” Blackwood wives and mothers and is also deeply connected to Merricat’s ideal of womanhood. It is curious then that Merricat should idealize what her sister makes, instead of her mother or foremothers. Dietary organization and nutrition may also be read as a “full acceptance of archaic and gratifying relationship to the mother” and of “a prolific and protective motherhood” (Kristeva, *Powers of Horror*, 115). If the reconciliation between mother and daughter can be achieved through satisfying the body’s need for nourishment (Ibid.), it is certainly significant that their mother was more concerned with keeping them out of the drawing room, where she entertained her guests than she was with the preparation of the food (Jackson, 33–34). After their mother’s death, Constance and Merricat live almost all of their lives in the kitchen and “toward the back of the house, on the lawn and the garden where no one else ever came,” as if they no longer need to pretend that the other rooms of the house have meaning for them (Ibid., 28). The only thing they do worry about is the fragility of their hermit existence, which is best represented by the two teacups, which Constance fears might break at any moment (Jackson, 212). Even without a handle, a cup can be used. However, for Constance, who has already lost most of her kitchen wares and supplies from previous generations of women, the breaking of one more item would remind her of what they lost, instead of allowing her to focus on what she has gained: the companionship of her sister.

The happiness of the sisters in *We Have Always Live in the Castle* is one characterized by murder and destruction of both the traditional family structure and societal values. Rather than mother/daughterhood as reigning central to the growth of Jackson’s female characters, it is the nurturing of sisterhood that becomes privileged because it circumvents the social order and creates a narcissistic world in which Merricat will be cared for but never punished. While it may be said that “mother/daughterhood is ... one of the most persistent ways that feminism has

articulated women's alternative networks of communication," Jackson's novel has a more profound statement to make about the image of sisterly affection (Williams, 52). In choosing to live in the remains of her burnt house with her sister, Jackson only companions, female or otherwise, that Merricat and Constance need are each other. Thus sisterhood in *We Have Always Lived in the Castle* triumphs over the patriarchal order. Perhaps it is not exactly the way Antigone would have liked to have triumphed over Creon, but it is certainly something.

Conclusion

In conclusion, sisterly relationships in Western literature present a complex image of female companionship. In the works briefly examined in this presentation, from fairy tales and myth to modern novels, sisterhood is represented as both a blood tie and a friendship that has the power to sustain life. In Shirley Jackson's works, the propensity of her heroines to choose their sisters over the social order is represented in the relationship between Merricat and Constance in *We Have Always Lived in the Castle*. Their relationship recalls those of other sisters in literature, such as Lizzie and Laura of Rossetti's "Goblin Market" and presents itself in juxtaposition to the relationships of sisters in discord like those of Shakespeare's *King Lear* and the Oedipus plays of Sophocles.

Inseparable friendships between sisters evoke an ambiguity that asks us to challenge our ideas about the role of sister as merely "wicked" or "good." These relationships force us to reexamine our own definition of sisterhood and its place in the social hierarchy of both society and family. Family and the social order do seem to circumscribe sisterhood, yet sisters stand apart from it unyielding. Whether real, or fiction, we should reconsider the importance of female companionship and its effects in our reading and discussion of literature.

Footnotes

- ¹ Born in California in 1916, Shirley Hardie Jackson completed 6 full-length novels, numerous short stories and humorous autobiographical tales before her sudden death in 1965 of heart failure. Jackson’s works focus on “her interest in the dark side of human nature” (Bloom, 1996). For that reason, some reviewers of Shirley Jackson’s literature have compared her to traditionally gothic authors. Although her authorial universe may recall gothic style of the works of James and Hawthorne, its seams cannot be described by a simple lack of rationale in regards to the supernatural, or a perversion caused by commitment to obtaining knowledge beyond worldly means. There is, indeed, nothing so ordinary about the way Shirley Jackson treats her heroines.
- ² See C. S. Lewis’s lesser-known work, *Till We Have Faces*, in which the relationship between the sisters features prominently.
- ³ Apuleius addresses this type of sisterly antagonism in his version of the tale. See 61–66.
- ⁴ Simply speaking, symbol or sign with a deep relationship to a projected emotion. For example, a neurotic cannot consciously admit his or her feelings with regard to his or her mother, so he or she must project those feelings onto an object symbolic of his or her mother. Freud examines this topic in depth in his essay “Totem and Taboo.” See Freud, “Totem and Taboo,” 1–162.
- ⁵ Kristeva describes the modern situation of a growing number of borderline, narcissistic and psychosomatic patients who misidentify, engage in projective identification, narcissistic reiteration, or have other troubles with verbal representations that do not really demonstrate the difference between the I and the other. See Kristeva, *New Maladies of the Soul*, 179.

Selected Bibliography

- Apuleius. *Cupid & Psyche*. E. J. Kenney. (Ed.). (1990). Cambridge: Cambridge University Press.
- Bank, Stephen & Kahn, Michael D. (1982). Intense Sibling Loyalties. In *Sibling Relationships: Their Nature and Significance Across the Lifespan*. Michael E. Lamb & Brian Sutton-Smith. (Eds.). Hillsdale, NJ: Lawrence Erlbaum Associates, Publishers. pp. 251–266.
- Butler, Judith. (2000). *Antigone's Claim: Kinship Between Life and Death*. New York, NY: Columbia University Press.
- Erkkila, Betsy. (1992). *The Wicked Sisters: Women Poets, Literary History and Discord*. Oxford: Oxford University Press.
- Freud, Sigmund. (1986). Totem and Taboo. In *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*, Vol. 13, Trans. and Gen. Ed. James Strachey, with Anna Freud, Alix Strachey and Alan Tyson. 1955. London: The Hogarth Press, Ltd. and The Institute of Psycho-Analysis. pp. 1–162.
- - - . (1986). Loss of Reality in Neurosis and Psychosis (1924). In *The Standard Edition of the Complete Psychological Works of Sigmund Freud*. Vol. 19. Trans. and Gen. Ed. James Strachey, with Anna Freud, Alix Strachey and Alan Tyson. 1955. London: The Hogarth Press, Ltd. and The Institute of Psycho-Analysis. pp. 182–187.
- Hirai, Masako. (1998). *Sisters in Literature: Female Sexuality in Antigone, Middlemarch, Howards End and Women in Love*. Hampshire: Macmillan Press Ltd.
- Jackson, Shirley. (1984). *We Have Always Lived in the Castle*. (Rev. ed.). New York, NY: Penguin Books.
- Kristeva, Julia. (1982). *Powers of Horror: An Essay on Abjection* (Leon S. Roudiez, Trans.). New York: Columbia University Press. (Original work published 1980)
- - - . (1995). *New Maladies of the Soul*. (Ross Guberman, Trans.). New York: Columbia University Press. (Original work published 1993)
- Levin, Amy K. (1992). *The Suppressed Sister: A Relationship in Novels by Nineteenth- and Twentieth-Century British Women*. London: Associated University Presses.
- Murphy, Bernice. (Ed.). (2005). *Shirley Jackson: Essays on the Literary Legacy*. Jefferson, North Carolina: McFarland & Company, Inc., Publishers.

- Noel, Daniel. (Ed.). (2011). *Snow White and Rose Red*. In *The Fairy Tales of the Brothers Grimm*. (Matthew P. Price & Noel Daniel, Trans.). Köln, Germany: Taschen. pp. 251–265.
- Oppenheimer, Judy. (1988). *Private Demons: The Life of Shirley Jackson*. New York: Ballantine Books.
- Perrault, Charles. (1993). *Bluebeard*. In *The Complete Fairy Tales of Charles Perrault*. (Neil Philip & Nicoletta Simborowski, Trans.). New York, NY: Clarion Books. pp. 35–44.
- Rossetti, Christina. (1939). *The Goblin Market*. In *Goblin Market*. London: G. G. Harrap.
- Shakespeare, William. *King Lear*. Elspeth Bain, Jonathan Morris & Rob Smith. (Eds.). (1992). Cambridge: Cambridge University Press, 2011.
- Showalter, Elaine. (1991). *Sister’s Choice: Tradition and Change in American Women’s Writing*. Oxford: Clarendon Press.
- Sophocles. *Sophocles: Antigone*. Andrew Brown. (Ed.). (1987). Warminster, UK: Aris & Phillips Ltd..
- Williams, Linda R. (1986). ‘Happy Families? Feminist Reproduction and Matrilineal Thought’ *New Feminist Discourses*. In *Feminist Literary Theory*. Mary Eagleton. (Ed.). Cambridge, Massachusetts: Blackwell Publishers.

YoRAP 2012-2013 「〈"女"同士の絆〉を考える」報告
〈"女"同士の絆〉と生き抜くこと
—アジア圏の「レズビアン」のつながりを考える—

コーディネーター

上田真央

ジェンダー研究センター 研究所助手

杳田光

ジェンダー研究センター 研究所助手

はじめに

2013年3月9日（土）、10日（日）、2012年度YoRAPウィークエンド・イベント『〈"女"同士の絆〉と生き抜くこと—アジア圏の「レズビアン」のつながりを考える—』が、国際基督教ダイアログハウス・国際会議室で開催された。ここでは、本イベントのコーディネーターである上田真央（国際基督教大学大学院、CGS助手）と、杳田光（一橋大学大学院、CGS助手）が、イベント企画の意図、またその概要の報告をする。なお、以下の報告文では、「イベント企画の趣旨」と「おわりに」を共同執筆し、Day 1は上田、Day 2は杳田が責任をもって執筆した。

イベント企画の趣旨

今回「〈"女"同士の絆〉について考える」という大枠の下、当初別個に企画された「OUT: ホモフォビアを叩きのめす！プロジェクト」の上映・監督来日講演という上田の企画と、時代背景の異なるレズビアン・コミュニティの活動からこれからの運動の可能性を考えるという杳田の企画を、1つのウィークエンド・イベントとして立ち上げることになった。「絆」という言葉は、東日本大震災を機に多用された、異性愛主義的/家父長的な意味を想起させる言葉でもある。本イベントでは、そのような「絆」に対抗するような〈"女"同士の絆〉にはどのような可能性があり、また何が困難となるのかを再考するきっかけにもしたいと考えた。さらに、生きづらさを抱える「女」にとっての、セー

ファースペースとしてのコミュニティが持つ意義を考える際に、従来の支援から取りこぼされやすいレズビアン・バイセクシュアル女性に関する性暴力被害の問題や、震災時（非日常）の問題などに思い当たった。以上のことから、そもそも「レズビアン」「女」とは何か、そして異性愛主義社会の中でどのように「つながり」、そして「生き抜くこと」ができるのかに関して、問題意識を共有し、話し合う場として本イベントを立ち上げた。

これまでCGSは、アジアのそれぞれの国・地域ごとに欧米のジェンダー・セクシュアリティ研究が受容されている傾向を打ち破るべく、研究者・アクティヴィスト間のネットワーキングを活動の柱の一つとしてきた。もちろん「レズビアン」や「女性」がおかれる社会背景はその地域や文化ごとに異なる。しかし、国内での共有にとどまらず、アジアという文脈の中でお互いの直面している問題や状況を共有することにもときに重要なことだろう。そこで今回は、韓国と日本から「レズビアン」のつながりや〈"女" 同士の絆〉をつくり、支援を行ってきた方々をお招きすることになった。

そんな中、本イベントを企画・運営するにあたり、内部者であり外部者でもある私たちの立ち位置はとても「あいまい」なものだった。大学の研究所が主催するイベントで、単に研究者の研究材料としてアクティビズムの話を聞くというのではなく、生活に根差しているアクティビズムから研究者が学び、そしてその場に集う様々な立ち位置をもった人たちが、それぞれ「つながり」を再度作り上げていけるような「場」をつくるためにはどうしたらいいのか、ということを繰り返し考えさせられた。

本プログラムでは、1日目に「韓国ユース・レズビアンのつながりを撮る」、2日目に「支援における〈"女" 同士の絆〉を考える」という2つのテーマ別にセッションを設けた。まず1日目には、韓国で制作されたドキュメンタリー映画「OUT: ホモフォビアを叩きのめす！プロジェクト」（2007）の上映（110分）に続き、韓国から本作品の制作者であるフェミニスト・ビデオ・アクティビズムWOM（ウム）の3名から、映画制作の背景、韓国ユースレズビアンたちが直面する問題・困難、「レズビアン」たちのつながりから生まれるエンパワメントについてのお話をうかがい（40分）、最後にフロアを含めたディスカッション（70分）を行った。イベント2日目は、それぞれ異なる時代背景

の中設立されたレズビアン・コミュニティから3名、そしてセクシュアル・マイノリティが直面する東日本大震災や性暴力に関する問題について2名から報告をしていただいた（各30分）。続くフロアディスカッションでは、登壇者に対する質問のほか、フロアを巻き込んだ自由な対話を行った（90分）。なお、両日ともに日本語/英語による同時通訳をつけての開催となった。

Day 1（3月9日、土曜日）

開会のあいさつ（13:00–13:10）

- ・田中かず子（国際基督教大学・CGSセンター長）
- ・上田真央

オープニング映画上映（13:10–15:00）

「OUT：ホモフォビアを叩きのめす！プロジェクト」（2007）

言語：韓国語/字幕：日本語、英語

休憩（15:00–15:15）

登壇者発表（15:15–15:45）

フェミニスト・ビデオ・アクティビズム WOM（ウム）

- ・LEE, Young（ディレクター）
- ・LEE, Hye-ran（プロデューサー）
- ・HONG, So-in（リサーチャー）

フロアディスカッション（15:45–17:00）

閉会のあいさつ（17:00–17:10）

- ・李田光

ICU LGBIT サークル Sumposion（シンポジオン）による活動報告

「Rainbow Voices from ICU・予告編」（2013）上映

・ Sumposion メンバー

Day 2 (3月10日、日曜日)

開会のあいさつ (12:30-12:40)

- ・ 杵田光

シンポジウム (12:40-15:45、各30分)

- ・ 若林苗子 (れ組スタジオ東京)
- ・ 大江千束 (LOUD)
- ・ 加澤世子 (レインボーコミュニティ coLLabo)
- ・ 岡田実穂 (レイプクライシス・ネットワーク、以下 RC-NET)
- ・ 内田有美 (性と人権ネットワーク ESTO)

フロアディスカッション (16:00-17:30)

閉会のあいさつ (17:30-17:40)

- ・ 上田真央

Day 1：「韓国ユース・レズビアンをつなかりを撮る」

2001年以降韓国で、ドキュメンタリー映画制作やメディア教育、政策提言、映画配給などに、フェミニストの立場から取り組んできたフェミニスト・ビデオ・アクティビズム WOM から3名をお招きした。本セッションではまず、オープニング上映として2007年に WOM が制作したドキュメンタリー映画「OUT: ホモフォビアを叩きのめす！プロジェクト」の上映を行い、ヨン監督より映画製作の背景、韓国のユース・レズビアンたちが直面する問題・困難、またそれらの状況を生み出す社会背景、映画製作を通してつながる世代を超えた「レズビアン」たちのつながりと、そこから生まれるエンパワメントについてお話ししていただいた。(映画・発表内容の詳細はNL16 アジアからのニュース「OUT、自分を見つける旅」を参照。)

本作品は、2005年に制作されたドキュメンタリー映画「学校のレズビアン

検閲」(Lesbian Censorship in School)の続編として制作された作品である。本編に登場する3人の登場人物(チョンジェ、チョイ、コマ)が、同性愛嫌悪渦巻く社会の中で日常的に受けてきた身体的・精神的暴力を、ビデオカメラを通して語っている。その語りと映像は、社会に対して10代のレズビアンが直面している現状を可視化させるだけでなく、彼女たち自身が自分たちの抱える葛藤と向き合うことで自己肯定していく変化をもとらえている。

2005年の段階で10代の「レズビアン」が置かれる状況に関する情報はとても限られていたため、WOMが独自の調査を行った。それによると、韓国社会では特に中学・高校において同性嫌悪が強い傾向にあることがわかった。同性愛が「一時的なもの」と認識されている状況の中、一時的なものだからと言って容認されるのではなく、攻撃の対象になっているという。とある学校では当時、レズビアンだと疑われる学生のブラックリストが存在し、リストに載った学生は教員から監視を受けるだけでなく、「レズビアンはまともではないから、早く更生させないといけない」という(全くもって意味不明な!)理由で学校側から友人と一緒にいることを禁止されたり、不当に罰を受けさせられたりと執拗な嫌がらせが日常的に行われ、時に懲戒処分として転校を強いられる例もあったという。同性愛に対する無知から生まれる嫌悪感は、「レズビアン」である(または「レズビアン」かもしれない)というだけで彼女たちの存在を社会の害悪とみなし、暴力的な行為を正当化しているのではないか。このような教育環境で孤立させられる彼女たちは、家族にも友達にも自分が直面している葛藤を相談できず、周囲に対して助けを求められない状況がつくられている。またそれは更に彼女たちの自尊心を奪い精神的に追い詰めるだけでなく、その苦しみは時に彼女たち自身の身体をも傷つける原因にもなっているのだ。

この作品の特徴は、彼女たちが抱える **agony** (苦悩) と向き合う過程が語りと映像から紡ぎだされていることだ。自分自身を撮る参加型の撮影方法(“self-directing”) で制作されている本作品は、3人の登場人物がそれぞれ主観的に自分たちのストーリーを語り、映画の筋立てを考え、撮影、編集、配給に渡るすべてのプロセスに参加している。この自分を撮りその語りを自身で編集するという行為を通して、自分の抱える葛藤を新たな視点で見つめ返すという作業は、再度自身の苦しみと向き合わなければならないという試練なのだ。

しかし同時に、それを乗り越え向き合うことで、自分の気持ちや思いを表現できるようにしているのではないだろうか。例えばコマの場合、撮影を通して自分自身に内面化されてしまったホモフォビアと向き合うことで、その過程を通して自分ができることは何かを考え、レズビアン・コミュニティで活動をしている年上のレズビアンたちと知り合い活動を共にし、信頼を築いていくことで、自分自身を受け入れることができたように思える。本編の3人から語られる痛烈なまでの怒りや悲しみ、孤独感や恐怖は、その語りや映像をみる「わたし（たち）」にも激しく突き刺さってきた。また、信頼できる人たちとの出会いやつながりから、それでも、だからこそ生き抜いてやるんだ、闘ってやるんだ、というような彼女たちの姿勢にとってもエンパワメントされたのではないだろうか。

プロテクションについて

監督のヨン氏は、映画製作の過程でまず登場人物3人の「安全」を最優先に考えたと言った。この点については安心できる場所づくりや活動を継続していくうえで欠かせないことだと思ったので明記しておきたい。まず、登場人物の彼女たちが作品中で「カミングアウト」することで、状況によってさらなる同性愛嫌悪的な嫌がらせを受ける危険が予想されていた。そのため、どの程度自分をカメラの前でさらけ出すのか、そして社会的な「カミングアウト」をいつするのかに関しては、彼女たち自身の意思を尊重していたという。そして、登場人物の3人が安心して主観的にストーリーを語ることでできる環境を整えるためには、彼女たちと制作グループとの間で「カミングアウト」をめぐる問題の認識を共有し、信頼関係の構築を行うことが必要とされていた。具体的には、必要に応じて制作グループが彼女たちの相談に乗ったり、セクシュアル・アイデンティティに関する情報や例を提示することで彼女たちが自分の人生に深く向き合い、傷を癒す方法を見つけられるように励ましたという。このように支援や信頼が根付いている空間が確保されていることで、映画制作を通して自分のセクシュアル・アイデンティティについて考えたり語ったりすることが可能となり、彼女たち自身が自分たちの変化と向き合うことにもつながったのではないだろうか。

ディスカッションについて

以下は、本セッションの後半に行われたフロアを含めたディスカッションで集中した内容について取り上げたい。まず、「本編に登場した3人のレズビアン」の状況は撮影後どう変わっていったのか」という質問がフロアから出された。それに対して監督は、本作品の制作過程で彼女たちは孤独ではないことを知り、撮影を通して世代を超えた仲間とつながることをきっかけにお互いの信頼を培うことで恐怖心を乗り越えられることを彼女たちは学んだと語った。具体的には、10代のレズビアンが自分たちの苦悩や葛藤と向き合いながら自分たちのストーリーを語れるように、30代のレズビアンがその語りのサポートをし、20代のレズビアンは、10代のレズビアンのために希望のメッセージを込めた歌を作曲し歌ったことなどがある（その曲は作品内でも使用されている）。この世代を超えた「レズビアン」のつながりは、登場人物の3人にとってだけではなく、韓国のレズビアン・コミュニティをつくる糧にもなったという。制作の段階では10代だった彼女たちは現在20代になり、この作品の制作から培われたつながりや経験をもとに、自分たちを支えてくれたコミュニティのために自分ができることを各自模索しているそうだ。

続いて、フロアより韓国における「レズビアン」をめぐるメディアの状況に関する質問が出た。これについて監督は、韓国においてドラマなどの市場メディアで表象されるのは、ゲイ男性やトランス女性が中心で、レズビアンの表象はほぼないという。これに対してフロアから日本の状況についての応答があった。日本ではまず「レズビアン」というと、ヘテロセクシュアル男性の目線で作られたポルノグラフィーの印象が強い。さらに、男性中心的な商業主義のなかにある市場メディアではレズビアンが不可視にされており、その背景には「女」である「レズビアン」が市場経済から周縁化させられていることがあるのではないかと、ということも話された。一方で、商業主義に乗らない形で発信される作品の中には、レズビアンの目線でつくられたものがたくさんあるという。

韓国と日本の「レズビアン」やそのコミュニティが置かれている状況にはそれぞれ違いもある。しかし、異性愛中心主義社会のなかで直面する「生きづらさ」や、アクティビズムを続けていくうえでの「つながり」の大切さなど、共

通する課題もみえてきた。イベント1日目に「OUT: ホモフォビアを叩きのめす！プロジェクト」という作品と、WOMの方々とフロアのためのやりとりで浮かび上がったこれらの論点は、引き続き2日目でも議論されることとなる。

Day 2：「支援における〈“女”同士の絆〉を考える」

本セッションでは、設立された時代背景の異なるレズビアン・コミュニティである、れ組スタジオ東京（1987-）の若林苗子さん、LOUD（1995-）の大江千束さん、レインボーコミュニティ colLabo（2009-）の加澤世子さん、そして性暴力の被害/加害を減らすために取り組んでいるRC-NET（レイプクライシス・ネットワーク）の岡田実穂さん、「東日本大震災におけるセクシュアルマイノリティの被災状況およびニーズ・課題に関する調査」を実施された性と人権ネットワークESTOの内田有美さんにお話ししていただいた。続くフロアディスカッションでは、登壇者に対する質問のほか、フロアを巻き込んだ自由な対話を行った。

若林苗子さん報告

若林さんははじめに、レズビアン運動に関わるようになったきっかけである、ウーマンリブとの出会いについて話された。学園闘争などの雰囲気なのか、社会に対する問題意識を少しずつ育んでいた若林さんだったが、性差別の問題を考え始めるのは少し後になってからだったという。きっかけとなったのは、1970年の朝刊で報道された「ぐるーぶ闘う女」のデモの様子だ。そのスローガンである「お母さん、結婚って幸せ？」に共感して、グループに連絡をとったことを発端にウーマンリブに参加していくようになる。特に、運動を通して女同士本音で話すことで、女との信頼感を持てるようになり、制度としての「家族」「結婚」を女の視点で根本からとらえ返すことができたことは、画期的なことだった。

さらに75年から翌年にかけては渡米し、Feminist Women's Health Centerで訓練を受け、ヘルスワーカーとして働くこととなる。それまでリブの中でレズビアンの人たちに出会っても偏見を持っていたと語る若林さんだが、アメリカでは職場の同僚やルームメイトなどさまざまなレズビアンと交流するよ

うになることで、その偏見が少しずつ洗い流されていったという。その頃に、初めて女性を好きになり、レズビアンとして生きるようになった。このようなレズビアン・フェミニズムの気運の中、日本でもちょうど「リブ新宿センター」でレズビアンたちが集まり、「すばらしい女たち」（1977年）を作ったりと、レズビアン運動が芽吹き始めているところだった。若林さんは、ヘルスワーカーの経験を生かしてスペキュラムで子宮口をみる活動「女のからだティーチ・イン」などの活動をする傍ら、「れ組のごまめ」（1984-86）、そして「れ組スタジオ東京」（1987-）などのレズビアン運動にも参加していくようになる。

上記のような若林さんで自身のウーマンリブとレズビアン運動の関わりは、「れ組スタジオ・東京」それ自体の活動とも共通している点だ。れ組スタジオには、「女性解放とレズビアンの解放が同じように大事だと思っていた人が多かった」といい、それは「れ組スタジオ東京」が「SOSHIREN 女（わたし）のからだから」などのウーマンリブの団体と共に、「女性解放合同事務所ジョキ」に事務所を構えていたことにも表れている。

「れ組スタジオ・東京」の活動の柱は3つある。それは、（1）孤立して生きているレズビアンの連帯をはかること、（2）「女を愛する女」とは何者であるのか、自身で考えてその価値を見出していくこと、そして（3）差別偏見をなくすために正しい情報を発信していくことの3つだ。とくに「アジア系レズビアン」とは誰のことなのかを問い直すきっかけともなった出来事として、1992年に「第2回アジア系レズビアンネットワーク（ALN）会議」を日本で開催した際のエピソードを紹介された。ALNの開会式では、日本からの参加者を紹介する際に、司会の人が「日本人のレズビアン立ってください」と紹介してしまい、在日コリアンをはじめとする日本に住む他のアジア系の人々を不可視にしてしまうような出来事が起きた。在日コリアンの参加者からの抗議を受け、若林さんは、改めて自身を含め、多くの日本人の中に「単一民族」幻想が根強くあること、日本に住む他のアジア系レズビアンと連帯していくことの重要性を深く考えるようになった。また、エイズ・パニックのころには、「エイズ予防法案を廃案にする女たちの会」を立ち上げ、OCCURとの協働での活動もしてきた。

「レズビアン」とは誰かということを常に問い続けながら、ときにゲイ男性とも協力しながら様々な活動をしてきた「れ組スタジオ・東京」だが、活動の主軸となってきたのが、毎月作り続けてきた機関紙「れ組通信」だ。2013年2月の最終号まで（最初期は手書きで！）実に294号を作り続けてきた。ただし、購読者数などの減少などもあり、2013年3月からは事務所を閉め、「れ組スタジオ・東京 online」（<http://regumi.sakura.ne.jp/retsushin>）での記事配信に移行する。

また、今後取り組むテーマである「オールド・レズビアン」について、印象的なエピソードを紹介された。一緒に活動していた若林さんの友人が70代になり、個室の老人ホームに入る際に、大好きだったレズビアン関係のビデオなどを全部処分したという。そして、その後老人ホームではクローゼットで過ごされた。活動をしていたとしても老後にはセクシュアリティを隠さざるを得ないという状況におかれてしまうことなど、「オールド・レズビアン」の課題は山積みだ。若林さんはれ組スタジオ東京の今後の展望として、オールド・レズビアンのための情報発信をしていくことを述べられ、お話を締められた。

大江千束さん報告

はじめに、大江さんは「レズビアンであること」とどう折り合いを付けてきたのかについて、ご自身の経験を話された。「レズビアン」ということに当初あまりいいイメージを持っていなかった若林さんに対して、大江さんは「レズビアンであること」を割とすんなりと受け容れられたという。そこには、当時好きだったミュージシャンたちが軒並みゲイ/バイセクシュアル宣言をしていたり、萩尾望都や竹宮恵子ら少年愛もの（BL）の作品に触れることができたりと、セクシュアリティを肯定できるような70年代の文化の影響がある。

このように自身のセクシュアリティとは折り合いをつけつつも、大江さんが自分以外のレズビアンと初めて出会った場合は、80年代の後半、れ組スタジオ東京だった。1986年の国際レズビアン会議に関する手記を読んでコミュニティの存在は知っていたものの、アクセスするまでに長い時間がかかったという。

そして大江さんは、れ組スタジオ東京にも触発される形で、30代以上を対象としたグループDARUMA（1994年-）をつくるようになった。この頃に

LOUDの存在を聞きつけ、いち参加者として参加するようになる。1997年頃に創設者である3名がそれぞれの理由でLOUDを離れることになり、事務所を今後どうしようかという話が出ていたところに、大江さんが運営を名乗り出ることになり、現在まで至っている。

LOUDは1995年の創設当初から「レズビアンやバイセクシュアルの女性ためのコミュニティ」を打ち出しているが、当初「バイセクシュアル」という言葉を使ったことは画期的なことだと言われたという。さらに、MtFトランスジェンダーも創立当初から参加していたという。大江さんの実感では、90年代に入ると、アイデンティティの新しい言葉/カテゴリーが耳に入るようになり、これまでレズビアン・コミュニティに属してはいたものの、何かしらの違和感を持っていた人たちがみられるようになってきた。昨年からLOUDでは、「性分化疾患を支援する会」やポリアモリーの非公開のミーティングが開催されるようになり、現在に至るまで、場を必要とするさまざまな人に開かれたスペースとして続いている。

最後に、震災のことも話された。震災の2日後には、LOUDで毎月行なわれている「オープン・デー」が予定されていた。移動手段も平常通りではない中で、開催を見送ったほうがよいのではないかとも思ったという。しかし、大江さんもやっとの思いでたどり着き、事務所を空けてみたところ6人の参加者があった。参加した人は一人暮らしの人が多く、テレビの情報ばかりに触れていて不安だったという人や、「日常の延長にある何も変わらないところに自分の身をおきたかった」と言っていた人がいた。また、LOUD維持会員への安否確認や、避難している方への家財道具の手配、「Lesbian Connection」というアメリカの団体からの寄付の仲介なども行い、これまで平時に築いてきたネットワークが結果的に支援にもつながることとなった。

大江さんは運営を通して、様々なセックス/ジェンダー/セクシュアリティの人たちとの出会いの中で、「女」「レズビアン」って何ということ問い続けてきた16年間だったという。今後も様々な人に開かれたスペースとしてのLOUDを継続させていきたいとお話を締めくくった。

加澤世子さん報告

レインボーコミュニティ **colLabo** は、セクシュアル・マイノリティ全体で共有できる課題はもとより、「レズビアン」が抱える個別課題を解決するための取り組みに力を入れたいという思いがあり発足された。特に活動の柱としているのは、パートナーを探す時期、仕事に没頭する時期、老後などさまざまなライフステージに沿った支援である。

また、**colLabo** は、「レズビアンと多様な女性たち（性的少数者）のための」活動をしている **NPO** 団体という表記を使っている。ここには、集う人たちの「多様な」姿を見据えつつ、「レズビアン」という言葉を手放さない **colLabo** の姿勢が表れているといえるだろう。

「多様な」という言葉を入れた背景には、加澤さん自身が「レズビアン」という名乗りをするまでに時間がかかったという経緯がある。そこには、「レズビアン」という言葉に付随してくる「オンナ性」一性自認というよりもジェンダー規範への違和感があったという。このようにジェンダーやセクシュアリティのグラデーションを幅広くとらえつつも、同時に重要なことと考えているのが「レズビアン」という言葉を使っていくことだ。

10～20代の頃の加澤さんにとって、生きていくうえでロールモデルが見えなかったことも「レズビアン」という言葉への違和感を加速させていた。そんな中できっかけとなったのが、当時よく使われていた「ビアン」に代わって「レズビアン」と名乗って活動している人たちとの出会いだ。そういう人が先にいてくれたことで、「名付け/名乗りにぐらぐらしていた私を穏やかに変化させてくれた」と加澤さんは語る。

colLabo の活動は、(1) エンパワメントやピアサポートを目的としたプログラムと、(2) 情報発信をすることで可視化し、埋もれがちなレズビアンに対する社会の理解を促す活動という2つのアプローチからなる。特に **colLabo LINK** というプログラムでは、互いの交流の中でのエンパワメントが重視されている。また、各自が自分のことを振り返るきっかけを作り、セクシュアリティについて話し合える **Real Voice** ではピアサポート的な要素が組み込まれている。セクシュアル・マイノリティにとって、安心な場を提供するというコミュニティの役割は、1日目に登壇した **WOM** の映画制作の姿勢とも通じると

ころがあるといえよう。

加澤さんは、参加者同士に限らず、コミュニティを継続させていくために欠かせないスタッフ同士のエンパワメントという意味でも「ピアサポート」を重視している。最後に、「様々なセクシュアリティの人にとって生きやすい社会を作っていくこと」を見据えつつ、スタッフを含めた参加者が、活動を通して力づけられる経験を蓄えていける場にしたいという展望を語り、話を結んだ。

岡田実穂さん報告

レイプクライシス・ネットワーク（RC-NET）の岡田実穂さんは高校卒業後2003年から性暴力被害者支援に関わり、2009年に立ち上げたRC-NETの代表を務めている。岡田さんは、はじめに、性暴力被害者支援を初めて学んだ場であるサンフランシスコのBay Area Woman Against Rape（以下、BAWAR）で学んだ2つの重要な考えを紹介された。1つ目は、「性暴力被害は、セクシュアリティ、性別、年齢、階層に関わらずあらゆる人に対して起こりうる」ということである。2つ目は、「急性期」という言葉の捉え方である。日本では被害後3日から7日のあいだの医療的な支援が可能な時期を「急性期」として指すことが多い。しかし、60年前のことを思い出してパニックになることもある。よって、岡田さんにとっては、BAWARで学んだ「性暴力被害によって起るあらゆる症状がでているそのとき」が「急性期」だ。

では、実際の支援の現場はどのような状況にあるかということ、「セクシュアル・マイノリティや男性の被害者も存在する」ということを認識し、それを掲げて活動をしているところは、ほぼないと言ってよい。「まずは『女性』のことをやらなければ」という声によって、男性だけでなく、トランスジェンダーや、レズビアン/バイセクシュアル女性が後景化してしまう。岡田さんが言うように、「レズビアンのことは後でやるから」という声で、繰り返し「女性」問題から排除されてきたのは、レズビアン運動が立ち上がってきた経緯とも繋がる点があるといえるだろう。

岡田さんはお話の途中に「みなさんにとって性暴力被害というものは身近なものですか？」とフロアに問いかけた。フロアでは、7～8割ほどの手が挙がる。セクシュアル・マイノリティの人が多い場では、通常の研修の3倍ほど手

が挙がるという。このことからセクシュアル・マイノリティと性暴力被害というものが決して切り離せない問題であることが伺える。

次いで、セクシュアリティに関する性暴力被害とその支援の困難性について話された。たとえば「レズビアン」であることを「治す」という名目で性暴力が行われることがあったり、また被害経験後もトランスジェンダーの場合「男の相談は受けられない」と声で判断されてしまい支援につながりにくいことがある。また支援につながれたとしても、シェルターでの共同生活を余儀なくされることがあり、これは同性から被害を受けた場合、フラッシュバックの誘因ともなるような過酷な状況におかれてしまうことを意味する。活動してきた10年間で出会った人たちの中には、チームでの支援ができなくて、個人で抱え込んでしまった事例もあったという。今でも正しい判断だったかどうかかわからない様々な「失敗」について語られた。

現在RC-NETでは、性被害経験のあるレズビアン/バイセクシュアル女性のためのお茶会である「レインボーカフェ」を開催している。レインボーカフェを始めてから岡田さんが感じるのは、自分自身のセクシュアリティゆえに、被害体験を話すことができなかったという人の多さだ。参加者からの「生きるということを諦めなくてもいいんだ、と思えるようになった」といった声を聞ける 때가、岡田さんが活動が続けていく原動力にもなっている。

「すべての性暴力被害者のために」というのが岡田さんの原点だ。この意味で『『レズビアン・コミュニティのための』という形でコミットをして運営してきたわけではない」という。現在は「レズビアン・バイセクシュアルのための」という形で限定してレインボーカフェを開催しているが、今後はゲイやトランスジェンダーなどあらゆるジェンダー/セクシュアリティの人が話せる場を確保していきたいと展望を述べられた。

内田有美さん報告

内田有美さんは、震災時に顕在化したジェンダー/セクシュアリティにまつわる困難と、支援のあり方についての展望について報告された。はじめに、新聞に掲載された例などを取り上げ、震災であらわになったジェンダーの問題について述べられた。避難所では、女性には炊事が任されるなど、仕事を振り分

ける際に性別役割分業が再強化された傾向があった。また、避難所のリーダーには男性が多く、化粧品などは「贅沢なもの」「わがまま」とされてしまうことがあり、それぞれのニーズが「個人的なもの」として押しとどめられてしまう状況があった。さらに、震災後にDVの加害者のもとに帰ることを余儀なくされた方がいたことなどを報告した。また、性暴力被害に関しては、「セクシュアル・マイノリティだから」という理由から被害を訴えにくい風潮もあったと指摘する。就労問題に関していえば、宮城県では求人が増加したものの、それは土木/建築関連が多く、正規雇用に就くことも難しい状況がある。では、セクシュアル・マイノリティが直面した問題とはどのようなものだったのだろうか。

後半では、震災においてセクシュアル・マイノリティ当事者が困難および不安に思っていることについて、内田さんが行われた「東日本大震災におけるセクシュアルマイノリティの被災状況およびニーズ・課題に関する調査」から得られた結果をもとに発表された。なお調査は、2012年1月から10月にかけて行われ、被災3県と被災地以外の44都道府県でのwebアンケート調査と被災3県の当事者に対する対面での聞き取り調査の両方が実施された。

はじめに、避難所では、入浴施設や更衣室が性別で分けられているため、トランスジェンダーの人には利用しづらいという回答がみられた。また「家族」を一単位として区切ることが多いため、同性カップルの場合は仮設住宅への入居やその後のアパートへの入居について困難が生じた事例もあった。

医療については、仮設の診療所が整備されたものの、多くの受診者が訪れたために通常の診療が難しい状況だった。その中で、ホルモン療法が通常どおり受けられない事例があった。また、医療機関では、性別確認を何度も求められたり、同性パートナーの病状説明を受けることが難しかったり、遺体の引き取りができなかったりするのではないかという不安を持った当事者もいた。

また、支援については、「当事者支援団体からの支援を受けましたか」という質問を被災3県で聞いたところ、「知らなかった」と答えた人が多かったが、76%の人が必要性を感じていたという。そして、本人のカミングアウトの状況によって、当事者支援団体にどのような形で支援してもらいたいのかについての回答が異なったという。

以上の問題点は、内田さんの言葉を借りれば、震災後に新たに出てきた問題ではなく「平時からある問題が非常時に表面化したもの」として捉えることが必要である。これらの問題点を踏まえたうえで、ではどのような支援が望ましいのか、そして平時からどのような体制を整えておく必要があるのだろうか。

お話の最後に、内田さんは「シングル・イシューではなく複合的に問題に取り組むことが必要である」とうことを提起された。支援の質を高めるためには、女性のための/セクシュアル・マイノリティのための支援という形で、個々のニーズに答えていくことも必要だ。しかし同時に、連携できる課題に関しては、さまざまな団体同士がつながり、ワンストップで支援をしていくことができると、より広がりのある支援になるのではないだろうか。

ディスカッション

「震災から1年のタイミングに開催される本イベントに、いかに震災の問題を組み込むことができるか」、そして「各団体の活動紹介におわらないような、共通の課題設定がいかにできるか」という点は、企画当初から課題だった。企画者は、それらに明確な答えが与えられないままに当日を迎えることとなったが、登壇者とフロアに救われる形で、ディスカッションは結果的に様々な論点を含み込むものとなった。

ディスカッションでは、5名の登壇者のお話を踏まえて質問がなされ、さらにいくつかのトピックについて、報告者とフロアとの間だけでなく、フロア間でも活発な議論がなされた。とくに、障がい・介護・医療福祉におけるケアとセクシュアル・マイノリティ、法律上の可視化について、東日本大震災のことや地方の課題について話題が集中した。これらのトピックについて、以下では簡潔に報告したい。

はじめに、ケアの領域においては、利用者とヘルパーの両者にとって、セクシュアル・マイノリティであること、そしてそれをカミングアウトすることが難しい状況にあることが話された。たとえば実際に、事業主に「セクシュアル・マイノリティであること」をカミングアウトをした時点で解雇にされたり、昇格が保留されたりするケースがあるということが、フロアから発言された。また医療・看護の教育の領域では、セクシュアル・マイノリティに対する

差別的発言がなされる場面もある一方で、ジェンダー・セクシュアリティに配慮した講義の取り組みもなされ始めていることが共有された。

続いて、ソインさんからは、韓国では法制度の整備に運動がシフトしつつあり、それに伴ってクィア性が消されてしまっている現状があるということが提起された。そして、「日本のセクシュアル・マイノリティの運動はどのような展開をみせているのか」という質問が投げかけられた。この質問を皮切りに、法律上のセクシュアル・マイノリティの可視化についても活発な議論が交わされた。

はじめに、日本では性同一性障がいの運動が特例法を勝ち取ってきたが、「トランスジェンダー/トランスセクシュアル」の中でも特例法に対する反応は一枚岩ではないということが論点に上がった。さらにパートナーシップ制度について、そのような法の整備によって「婚姻制度」それ自体の解体の可能性も考える一方で、マジョリティの規範に取り込まれてしまう危険性があることが提起された。また、ジェンダーによる賃金格差/雇用格差などがあるなかで、生活保護法改正などの動きも注視していく必要性が発言された。さらに、多くの団体が連携してロビーイング活動を行ったことなどが功を奏して「自殺総合対策大綱」に性的マイノリティが書き込まれたこと、そしてDV法の保護対象者に男性が含まれたことについても取り上げられた。このように暴力被害ということを考えるとき、これまで法律上に含まれなかった層が書き込まれることの意義は大きい。ただ、このように法律上に様々な層が包摂される過程において、「法律の中心に当事者がいること」が重要であろうということが提起された。

3つめの論点として、震災や東京以外の地方の状況について意見が交わされた。地方と都市では、カミングアウトをすることや自分のしたい恰好をすることへのハードルの違いが存在している。そのような差異を意識したうえで、被災地とその他の地域で連携しながら支援を進めていくことが望ましいということが語られた。さらに、地域の防災計画などを作っていく過程においても、内田さんの調査でみられたような被災地の現状を踏まえたうえで法律をつくっていくことが必要であろうという発言もなされた。

以上のように、各論点については明確な結論は得られなかったが、ディスカッションの中でキーワードとして出てきたものとして、大江さんが口火を

切った「両輪」という言葉を挙げたい。今回ディスカッションや各登壇者の報告で改めて浮き彫りになったことは、「セクシュアル・マイノリティの課題」を考えると、同時にケア・性暴力・労働問題・エスニシティによる差異などあらゆる社会問題と接合することが不可欠であるということだ。ときには、両輪どころか、それ以上の車輪を同時にまわすことが必要な局面があるだろう。それは震災で浮かび上がってきた「シングル・イシューではなくて、複合的な視点が必要である」という内田さんの提起ともつながる重要な視点であり、今後議論を積み重ねていくことが必要であろう。

さいごに

今回、このような2日間に渡るイベントを開催することができたのは、これまで草の根の活動や研究など様々な形で、たくさんの人たちが積み重ねてきた「つながり」があったからに他ならない。イベントを初めて企画・運営するという心もとない状況の中、両日の登壇者の方には快く依頼をお引き受けいただき、これまでレズビアン・コミュニティや活動に関わってきた方々にも多くの助言をいただいた。また、田中かず子先生をはじめとするCGSスタッフの方々には、企画を練り上げる過程でいただいたアドバイスから新たな視点に気づかせていただいただけでなく、精神的にも支えてもらえたことで、最終的な形にまとめることができた。

岡田さんがおっしゃったように、いままでずっと活動されてきた方の背中が一つねにそこに存在しているにも関わらず見えにくくなってしまっている、あるいは見えている気がしないという認識は、企画当初の私たちにも共通する問題意識でもあった。本イベントの成果を1つ挙げるとすれば、**WOM**が映画制作を通して築いたような、世代を超えた「女」同士のつながりの大切さを改めて感じる事ができたことと言えるだろう。そして、異性愛主義社会を生き抜くための連帯・ネットワーク構築の可能性を参加者のみなさまと共に探りたい、という思いのもとに企画したこのイベントは、今後「アジア」におけるセクシュアリティをテーマとしたネットワークを構築していくためのキックオフ・イベントとしてまず大切な1歩を踏み出せたのではないだろうか。今回関わった全ての方々には心から感謝申し上げたい。

**Report: YoRAP 2012–2013 “Thinking about <Bonds Between ‘Women’>”
 Event “Overcoming Hardships with <Bonds Between ‘Women’>:
 Thinking about the ‘Lesbian’ Network in Asia”
 Tuesday, 15th January, 2013**

Coordinators
Habiba-Mao UEDA
Center for Gender Studies, Research Institute Assistant
Hikari MOKUTA
Center for Gender Studies, Research Institute Assistant

On March 9th and 10th, 2013, YoRAP’s weekend event “Overcoming Hardships with <Bonds Between ‘Women’>: Thinking about the ‘Lesbian’ Network in Asia” was held at the International Conference Room in ICU Dialogue House. The word “bond” reminds us of a heteronormative and patriarchal context that was often utilized to support the Great Eastern Japan Earthquake relief. This event aimed to reconsider the possibility and hardships of the <bonds between ‘women’>, which opposes that oppressive kind of “bond,” what it means to be a “lesbian” and a “woman” living in this society, and sharing thoughts as to how “women” can connect and survive with in heteronormative society. The primary purpose was to share problems and situations as “women” in the context of Asia, thus we invited activists from Japan and Korea who have built and continue to sustain the <bonds between ‘women’> and support the connections of “lesbians.”

One of the achievements of this event was that we reaffirmed the importance of the bonds between “women” through out the generations. Hence, this event was a trigger to create a connection to a future theme (Sexuality in “Asia”), the purpose of which was to find out the possibility of constructing a network in order to survive heteronormative society.

Agenda:

Day 1 (March 9, 2013)

Opening (13:00–13:10)

- Kazuko TANAKA (International Christian University / founder of CGS)
- Habiba-Mao UEDA

Opening Documentary Film (13:10–15:00)

“OUT: Smashing Homophobia Project” (2007)

Language: Korean/subtitles in Jp/En

Break (15:00–15:15)

Presentation (15:15–15:45)

Feminist Video Activism WOM

- LEE, Young (Director)
- LEE, Hye-ran (Producer)
- HONG, So-in (Researcher)

Floor Discussion (15:45–17:00)

Closing (17:00–17:10)

- Hikari MOKUTA

ICU LGBT Circle: Sumposion

「Rainbow Voices from ICU・Preview」(2013)

- Sumposion members

Day 2 (March 10, 2013)

Opening (12:30–12:40)

- Hikari MOKUTA

Symposium (12:40–15:45、30 minutes each)

- WAKABAYASHI, Naeko (Regumi Studio Tokyo)
- Chizuka OE (LOUD)
- Seiko KAZAWA (Rainbow Community coLLabo)
- Miho OKADA (Rape Crisis Network: RC-NET)
- Yumi UCHIDA (Sexuality and Human Rights Network ESTO)

Floor Discussion (16:00–17:30)

Closing (17:30–17:40)

- Habiba-Mao UEDA

報告：第3回座談会 みんなで語ろう！大学での子育て
コーディネイター：生駒夏美
国際基督教大学

今年で3回目となる座談会だが、今回も多くの参加者を得て活発な討論が交わされた。ご参加くださった皆様に感謝したい。今回、特に 이슈 となったのは留学生の子育て事情であり、さらにそこから浮かび上がるさらなる大学での育児支援の必要性であった。特に保育支援者をどうするのかということは、授乳室開設のときから課題としてくすぶっていたことだったが、今回それが大きくクローズアップされることとなった。

きっかけは昨年末の留学生アンさんからの支援要請だった。アンさんは JDS プログラム（人材育成支援）でベトナムから派遣されている。12月中は夫が日本に来てくれたので子育てを任せることができたのだが、1月になると夫が帰国してしまうし、保育園にも入れられない。どうしたらよいかという相談だった。ジェンダー研究センターでは授乳室への登録を勧め、さらに保育支援 NPO と保育ボランティアの学生を紹介した。アンさんは早速授乳室に登録し、さらに NPO にも連絡をとったが、残念ながら当該 NPO では支援希望者の増加によって、一時受け入れを停止しているとのことであった。留学生なので一般のベビーシッターを雇うことは金銭的に難しい。そこで学生ボランティアによる支援でなんとかやっていこうということとなった。しかし1月になるとすぐにこの支援体制は無理があることが判明した。アンさんは多くの授業を履修しており、ほぼ毎日数コマの授業に出席しなければならない。だが保育ボランティアの学生たちもまた授業に出席しなければならず、到底カバーしきれない時間量ではなかったのだ。結局、困ったアンさんが本国から母親を呼び寄せることとなった。しかし母親のビザは3ヶ月しか有効でなく、延長しても6ヶ月とのことで根本的な解決にはならない。また春からの保育園入園を目指して申請をしたが、三鷹市の保育園事情は非常に悪い。学生であるアンさんのポイントは低く、入園の見込みは低いと言わざるをえない。こういった状況の中、今回の座談会を迎えたのである。

前回の座談会の折には、開設された授乳室でいかに多くの人が助けられてい

るかというポジティブな面が出てきたのだが、今回はいかに授乳室だけでは育児支援として不十分であるかが明らかになった。特に子育て中の留学生の多くは、たった一人で日本に来て、右も左もわからない状況で困り果てている。ICUの授乳室は、保育者を自分で手配できることを前提としているようだが、そこからはこのような留学によるシングルマザーは抜け落ちてしまうのである。これまでの授乳室利用者の中にも留学生がいたが、彼女の場合は夫も学生で保育者として育児を手伝える状況であった。これは例外的なことと言えるだろう。

今回特に感じたことは、大学における留学生受け入れ態勢に、アンさんのようなケースが織り込まれていないという点である。これは授乳室開設を求める際に感じたこととも共通している。つまり大学側が想定する「学生」や「留学生」には、妊娠したり出産したり子育てしたりする女性の身体が含まれていないのである。学生であっても、大学院生であっても、留学生であっても、妊娠し出産したり子育てしたり介護したりする可能性はあるのだが、これまでそのような可能性が認識されておらず、従ってそういう状況に置かれた学生や留学生が相談できる窓口が存在しなかったことは問題であろう。これまでのケースではジェンダー研究センターがその窓口の代理のような役割を果たしてきたが、本来は一研究所ではなく、大学側にそのような窓口があるべきである。アンさんの場合はさらに大学院の留学生担当者の方も個人的に支援してくださっていたが、これも個人が負担する業務内容ではないだろう。

当初提示された授乳室使用ルールや授乳室広報体制（の不備）にも表れていたのは、利用者は当然教職員という大学側の想定である。しかしこれまでの授乳室の頻回利用者は、教員1、学部生2、大学院生（留学生）2となっている。つまり授乳室は福利厚生施設として必要なだけでなく、学生サービスとして必要とされていることが明らかなのである。おそらく学生として想定されているのは18歳から22歳くらいの未婚者なのだろう。そして、そのような学生が妊娠・出産をすることを「問題」としてとらえる視点がそこには存在するよう思う。しかしICUの学生は実はもっと多様である。一度就職してから社会人入学してくる学生も増えているし、留学生も多い。「学生」をやるということが、子育て以前にあるべきであるという価値観を持たない学生もいるのである。

ましてICUは今後海外により開かれた大学を目指していく方針であり、大学院にも多くの留学生を受けていれていくことを目指している。日本でこそ学部卒業直後に大学院進学をする人が多いが、これは国際的に見れば決して当たり前のことではない。むしろ一度社会に出て実務経験を積んでから学業に戻るケースの方が多くのではないだろうか。そうなるとますます妊娠・出産を考える時期と、勉学の時期は重なってくるのである。言うまでもないことだが、留学生は男性とは限らない。今後ミッドキャリアの女性たちがますます多く留学してくるかもしれないのである。今回のアンさんはJDSプログラム奨学生だが、こういった海外のキャリア組がさらなる知識を求めて留学してくるケースでも、妊娠・出産・育児の時期と留学は容易に重なるのである。

従って、大学に求められていることは、学生や留学生が妊娠・出産・子育てする可能性を十分に持つことを前提とした受け入れ態勢を整えることである。学内保育施設を持つ大学が増えつつある昨今、優れた教職員をICUに雇用するためには保育施設の開設は急務である。しかし教職員だけでなく、学生・留学生の誘致のためにも学内保育施設は必須なのではないだろうか。二木泉さんも今回書いておられるように、子どもを持つ女性にとって、保育態勢が整っている環境ならば博士後期課程への進学も可能となるが、そうでない場合は極めて難しい。ジェンダー・ギャップ指数の世界順位が106位という日本の恥づべき現状を変えるためにも、女性のキャリア支援は真剣に取り組まなければならないし、その際には育児支援は必ずセットで考えなければならない。

今回のアンさんのケースでも結局はアンさんが自費で母親を本国から呼び寄せ、保育を担当してもらうようアレンジしなければならなかった。奨学団体側にも、大学側にも、ましてや日本社会にも受け入れ態勢がなく、つまりは「自己責任」にされてしまったのである。今回参加してくれた学生の一人も、妊娠した時に、休学しないで学業を継続する方法を相談しにいったところ、窓口で「休学してください」と告げられたという。解決策を模索することすらなく、面倒なことは女性の「自己責任」にしてしまう組織というのは、その組織の男性中心性を露呈している。せめて、それぞれ個人のライフスタイルを尊重し、「休学したくない」という事情に寄り添った相談をしてもらいたかったと思う。

これらの事象は日本社会のあり方と軌を一にしている。つまり妊娠・出産は

女性の個人的な行為であり、自己責任で処理しなさいという方針である。しかしこういったあり方は近年の少子化や育児ストレスを抱える母親の増加など様々な社会問題を引き起こしており、近年批判が高まっている。そもそも育児や介護などを家庭という私的領域に押し付けることによって、社会は結局は女性にその役割を押しつけ、女性の社会進出を妨げてきた。グローバルスタンダードを標榜するICUは、率先してこの状況を変えるべく行動すべきである。そのためにも、学内での女性キャリア支援/育児支援にもっと真剣に取り組んでももらいたいし、CGSはその実現のためにより具体的に大学側に要望していると考えている。座談会参加者のうち3名の方にご意見をまとめていただいたものを以下の頁に掲載する。その他、当日出た意見のいくつかをここにご紹介したい。

- ・産前産後の経済的困難を大学側はもっと認識してもらいたい。奨学金も使えない状況となるので、産休（学費納入が免除された休学）システムの導入を考えてほしい。
- ・大学内に子育て相談窓口がない。
- ・海外からの留学生には様々なケースがあり、母親が留学生の場合や、父親が留学生で家族を同伴する場合もあるが、どちらにしても子どもの保育や就学に関して支援が必要であるが、その窓口が存在しない。
- ・奨学生受け入れに際して、留学期間中は出産しないことを条件としている大学もあるというが、これは極めて非人道的かつ女性差別的である。特にODAを財源とした奨学金の場合、将来その国の中枢を担う人材が日本に送り込まれてくる。その受け入れ態勢が現状のようなものでよいのか。将来の日本とその国との関係性にも響くこととなるのではないか。
- ・留学生にせよ、国内からの学生にせよ、妊娠し出産する身体を持っている人間であることを大学側はもっと認識すべきではないか。大企業だけでなく大学も、男性をモデルとしているのではないか。
- ・タイの大学院やカナダの大学院など、子育てサポートが完備された大学院も増えつつある。ICUは世界で今後競合していくのであれば、もっと整えて行かなければならない。

- ・三鷹市が企業内保育施設への支援をしており、ICUも利用できるのではないかな。
- ・認証や無認可など、託児所の運営形態には様々あるが、学生や留学生も利用できるものとする必要がある。
- ・外部の利用者にもオープンし、学内利用者や学生利用者とは料金体制を変えるなどして運営可能なのではないかな。具体的な提案を今後考えたい。
- ・せっかくICUという環境にあるのだから、多文化、多言語の保育を実現してもらいたい。
- ・学生ボランティアの保育グループを、もう少し組織化できないかな。ボランティア人数が増えれば各人の負担も減ることになる。保育施設ができたなら、そこでもボランティアを活用できるのではないかな。
- ・アメリカの大学付設の保育所で、利用者が週に2時間奉仕するとコオパレティブ方式を採用している例がある。そのようなものを採用するのはどうか。それぞれの文化の紹介をしたり、絵本を読み聞かせしたり、あるいは学生ボランティアが参加して音楽や劇などの企画をしたりすると面白いものになる。

これらの意見を受けて、CGSでは今後より具体的に大学側にさらなる育児支援の必要性を訴えていきたいと考えている。引き続きご支援をお願いしたい。またご意見、ご提案、ご要望等をお持ちの方はぜひCGSにお寄せいただきたい。

大学に保育施設を作る夢

鈴木庸子

国際基督教大学

Qさん：ケリーさん(仮名)は、来月アメリカの大学に留学してしまうんです。

私：そうなんですか。がんばってましたものね。博士号をとれたんですね。

Qさん：いえ、そうではなくてあきらめちゃったんです。娘さんを保育園に預けられなくて、日本では子育てと勉強と両立できないと言って。

Qさんは外国人ママの一人。某外国語大学博士課程留学中の夫の家族として日本に滞在している。友人のケリーさんは外国人同士のママ友で、同大学院の学生だったが、子育てと勉学の両立ができず、アメリカの大学院に入りなおすことにしたそうだ。

ICUが大学院の充実をめざすのであれば、この某大学院のケリーさんのケースはいずれICUでも起こりうる。そこで、このような残念な事態を避けるために、ぜひ保育施設の開設を前向きに考えてはどうかと思う。私の関係する日本語教育は海外からの留学生と接する機会が多く、留学生外国人ママが日本語がまだ不自由な時期に直面する保育や育児の苦労は、キャンパスコミュニティの一員として、看過できない思いがする。

学位取得をめざす若い研究者にとって、学業と保育の両立は並大抵のことではない。それは留学生であれ、4月生であれ同じことである。しかし、留学生の場合はその苦労に加えて次のような難しさがある。まず、たよりにできる家族—一般には自分の母親など—がそばにいないこと、また、保育・育児に必要な生活情報—自治体の子育て支援の仕組みや医療サービスなど—がとどきにくいことである。

留学生でも4月生でも、解決の方法として一番一般的で、自然で、有効な方法は、子どもを保育施設に預けることであろう。地方自治体に十分な施設があれば、問題はすぐに解決するわけだが、ICUのある三鷹市の場合、平成25年

度の待機児童数は160人であり、留学生が乳幼児を預けられる確率は非常に低い。これがケリーさんのケースを生んでしまった原因でもある。

そこで、160人の待機児童を待っているのではなく、大学に保育施設を作ってしまったはどうだろうか。素人考えかもしれないが、問題は、経営が成り立つかどうかという点ではないだろうか。もし、この経営の成功が見込めるならば夢のような話かもしれないが、考えてみてはどうだろうか。

このような提案をする理由は、ICUはこれまで教会付属の幼稚園を経営してきており、幼児保育に実績があること、昨今の少子化対策として厚生労働省や自治体が、保育施設に援助を出す可能性があることの2点である。

十分な調査をせずに発言をして申し訳ないが、聞いたところによると次のような助成のシステムや企業内保育所の運営を請け負う業者がある。地道に情報を集めていけば、ICUの大学院生ママのニーズにこたえる仕組み作りは夢ではないと思う。そして、もしICU内に保育施設が開設されたなら、学生以外にも、学内の教職員と近隣のコミュニティーの一般人の中に利用したい人がいることは確実だと思う。ぜひ、前向きに取り組んでほしいと願っている。

1. 厚生労働省 両立支援助成金

事業所内保育施設設置・運営等支援助成金（pdf 54ページ）

http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyoukintou/ryouritsu01/dl/02_ryoritu_shien.pdf

一般向けパンフレット（平成23年7月）

<http://www.mhlw.go.jp/bunya/koyoukintou/pamphlet/dl/19a.pdf>

2. 社内保育所の補助拡大

株式会社more-selectionsが運営するウェブサイト「企業法務ナビ」の法務ニュース欄に2014年1月14日付で次のニュースが掲載されている。情報のリソースが明記されていないが、今後のニュースに注目する価値があると思われる。

http://www.corporate-legal.jp/houmu_news1435/

2015年度から市町村が認可する企業内保育所を対象に新たな公的補助をはじめらる。

認可保育所に準じた職員や設備などの環境整備を行い、かつ定員の4分の1以上を地域住民にも開放すれば、無期限で国と自治体から運営費の6割程度の補助を受けることができる。また0～2歳児の受け入れ態勢を手厚くすれば補助は7割以上となる。

さらに、複数の企業が協定書を交わせれば企業が共同で企業内保育所を設置することができる仕組みも導入する。

これにより、仕事と子育ての両立の実現とともに、待機児童の解消を目指していく。

3. 株式会社キッズコーポレーション

病院や企業内に保育施設を運営することを請け負っている。20年の沿革を持ち、保育に関する多様な事業を展開している。

<http://www.kids-21.co.jp/>

大学内の保育園は誰のために

西納由紀

専任職員

国際基督教大学

先日、しばしオフィスを離れて「大学の子育て座談会」に出席させていただきました。座談会に出席するのは今回が3回目ですが、毎回、驚きを感じつつ聞き入ってしまうのが、学生であり保護者でもある方達が、学業と育児を両立させるために、どれほど苦勞をされているかという話です。待機児童問題が依然として深刻な都内において、保育園（特に認可保育園）への入園は、フルタイムで働く者にとっても狭き門ですが、学生という立場では、その門の前に立つことも難しいような現実があることに、深く考えさせられます。

大学が最も大切にすべき学生の学びと生活。「大学の子育て」や「大学内の保育園」を考える時、まず応えるべきは、たとえ人数は少なくとも、学生の保護者のニーズなのかもしれません。

座談会では、私自身、他大学の敷地内にある保育園に子どもを預けている立場から、ケーススタディを紹介するような気持ちで、毎回発言させていただいています。子どもの通う、2010年に開設された「東京学芸大 学芸の森保育園」（東京学芸大学キャンパス内に立地）は、2013年12月大きな転換点を迎えました。それまでは、認可でもなく認証でもない、教職員及び学生の福利厚生施設として運営されてきた保育園が、東京都の認証保育園になったのです。認証化に伴い、様々な変化がありましたが、東京学芸大学（以下、同大）の教職員・学生の立場から見たときの一つの大きな変化は、大学の敷地内にありつつも、教職員や学生の子どもの優先的に受け入れる保育園ではなくなったということです。

福利厚生施設として運営されていた時期は、園児の過半数が同大の教職員・学生の子どもとなるよう人数調整がされた10名程度の小さな保育園でした。しかし、認証化されることが公表されると、入園説明会の会場は、溢れる程の地域の保護者で埋まり、入園申込も「殺到」と表現しても誇張ではないほどの数がありました。2014年度から園児数は以前の4倍になりますが、そのうち

教職員の子どもは認証化以前に入園していた数名に留まります。このようにして、学内の福利厚生施設は、大学に敷地と建物を借りつつ、地域の保育ニーズに応える保育園、認証保育園になりました。東京都、そして保育園が立地する小金井市にとって、認証化はむしろ大いに歓迎される出来事でした。なるべく速やかに定員いっぱいの園児を入園させることが、保育園には期待されました。実際、認証化されたことにより、ようやく子どもを預けて働けるようになった、という保護者も少なくないと思われます。ただ同大の教職員・学生の立場にとっては、近くにあっても優先的に受け入れてもらえる保育園ではなくなった、という現実があります。^(注)

保育園には認可・認証・無認可など複数の運営のされ方があります。本学での保育園の設置について考える時、誰のニーズに応える保育園にするのか、という根本的な点をまず明確にすることで、自ずと適切な運営形態も見えてくるのではないかと思います。そして座談会に継続的に出席させていただいてそこで語られることを見聞する限り、それは、たとえ人数は少なくとも、学業と育児を両立しようとする方々のニーズなのではないかと今は感じています。

注：このように書きましたが、認証化後も、敷地と建物の貸与以外に同大との接点は多くあります。例えば 1) 運営主体が同大の教員が理事長や理事を務める NPO 法人であること、2) 同大の教員や学外からの有識者、保護者代表で構成される運営委員会が、保育園の運営方針の諮問機関として存在すること、3) 同大附属幼稚園との幼保連携の活動が試行されていること、などが挙げられます。教職員や学生が「保護者（潜在的な利用者）」として保育園を見たときには、預けにくくなったという現実がありますが、「大学関係者」として保育園を見たときは、地域に貢献する施設、また同大の教育・研究に貢献する施設として、肯定的な評価も大いにあると思われます。

求められるキャンパスでの子育て支援

二木 泉

国際基督教大学ティーチングアシスタント

NPO 法人サポートハウスじょむ事務局長

社会人を経て、2006年から2008年まで大学院博士前期課程に在学しました。大学院1年目の12月に出産しました。その際には学内に育児に関して相談できる人もおらず様々な困難なことがありました。私は1学期間休学したのですが、その間の休学費もかかります。自活していたので経済的にも休学費の支払いは大変ですし、休学してしまうと最低就業年限を越えてしまうので各種奨学金の支給対象にならず、その分、経済的負担が増えてしまうことも多いです。

また復学の際にクリニックからは「ICU生は休学して海外に行く場合が多いので」という理由で健康診断書の提示を求められ、産まれて数週間の乳児をつれて病院に行くわけにもいかず、その間はシッターさんの手配をしました。復学後は保育園に入園させたのですが、学生なので優先順位が低く会社員時代に産まれた長女とは2年間、別の園に通わせることになってしまい物理的にも精神的にもとても負担がありました。

私は実家も遠く、ほぼ一人で家事・育児をしてきたこともあり、実際に育児と学業を両立させることは想像以上に大変でした。保育園が6時までだったので通学時間も考えると限られた授業しか取れません。また祝日は保育園がやっていないので祝日が多い月曜日の授業は取れません。学業と育児を両立するためにICUの近くに引っ越しをすることも考えましたが、産まれたばかりの長男の保育園はあっても、今度は逆に当時3歳の長女の保育園が見つからず断念しました。フルタイムでなくても良いので、比較的安く預かってくれる先があったら助かるのにと切実に思いました。私は本当は博士後期課程に進学をしたかったのですが、このようなことが続き心底疲れてしまい、博士前期課程修了後にすぐに進学することを諦めてしまったように思います。その時に誰かに相談できたらよかったのと思います。今、子どもが10歳と7歳になり、生活が落ち着いたこともあり来年から北米の大学に博士課程に進学予定です。

進学予定の北米の大学には、家族で入れる寮はもちろんのこと、**Family Center**という大学の施設で子育てに関する様々な情報を提供しています。また古着の洋服やおもちゃなどが交換できるコーナーがあるなど手厚いサービスを提供しています。実際にこのような**Center**を利用することが少なくても、大学が家族を持つ学生を歓迎しているように感じ、学業と育児に関して精神的な支えになることは間違いありません。

2006年から2008年の在学中には、海外からロータリープログラム等で大学院にいられていた方の中で、お子さんを連れてこられている方が複数名いました。また、パートナーの方が日本で出産された方もいました。その際には日本人の学生が病院に付き添うなど、個人的にサポートし、なんとか乗り切ってきました。ロータリープログラムやアジアの国々から来られる留学生は、ミッドキャリアの方が多く年齢も30代などで、家族同伴で来られる方も多いです。これまでICUは高校卒業後18歳で大学に入学する学生の場合が多く想定されていたように思いますが、今後はライフコースが多様化し、より多様な属性の学生が大学、大学院に入学してくることが想像できます。その方々が学業と生活の両立ができるような支援がなされるように望みます。

すぐにできる支援策として、留学生も含めて子ども関係や妊娠中に困ったことがあった場合に相談できる窓口があるとういと思います。そこには学内外のサポートがある程度まとまっているリーフレットなどがあると便利ではないでしょうか。特に留学生には、妊娠したらする手続き（市役所で母子手帳をもらう、病院、経済的支援）や、英語で相談できる場所などが紹介されているとういと思います。また日英両語で出産後に利用できるサービス（保険センター、保育園、ファミリーサポート、NPO、病児保育等の場所や利用の仕方、相談先）の情報を提供するのも有益ではないでしょうか。最後に、教員の皆さんがアドバイザーが困っている時に「ここに相談したらよいよ」と伝えられる窓口をぜひ作っていただきたいと思います。育児をしながら学業を続けるのは想像以上に孤独です。学生がいざと言う時に相談できる窓口があるだけでも精神的な支えとなり、学業を続けられる場合があると考えます。

Urgent Need for Childcare Facility at ICU

An Nguyen

ICU Graduate School

I am An, I come from Vietnam. I am the first year student of ICU, Master course specialized in public economics. Now, I live in Japan with my small daughter (2 years old). And my husband and my mother had to come to Japan to support me (only for short term). In my opinion, I think ICU should have a nursery department or nursery school to facilitate the mother student like me.

Firstly, if I stay in Japan without any family member, especially my small daughter, it is a very difficult time for me to focus on studying, since every day I spend at least 4, 5 hours to call and connect or wait for the phone call, video call from my family in Japan. And I am not sure about my baby situation when I live in Japan, for example when she is ill or any problem with her, I could not study all day. This term, with my baby and my mother in ICU, I can still focus on studying in ICU library and take care of my baby when I have free time. My friend always ask me "why I have much energy to do everything with my family here" because my friend lives lonely and she did not have enough time to finish all the things she needs to do. I answer her that the power from love of my baby and my husband in Vietnam.

So, for me, my baby supports me so much when she stays here with me, everything becomes better with us.

Secondly, when ICU has the specialized nursery department, then many mother students can enroll in ICU and the quality of an international university like ICU will be improved clearly. And all mother students will feel comfortable to continue studying in ICU. In my case, I have to pay a lot of money to buy air ticket for my husband and my mother to come to Japan and also every month I have to spend a lot of money to purchase everything for my family in Japan. If ICU can support me to take care of my

baby, I can feel more comfortable to live in Japan because of the expensive price here. I can save more money to take care of my baby better in Japan.

Finally, I hope that ICU can consider quickly about the plan of a nursery department in ICU then when my mom goes back home in July, I can come to school every day and do not need to worry about my baby. Because in Mitaka, it is very difficult to find a public nursery school and then when my mom goes back, I have to plan every day to find some friends to give me a hand to keep my baby in the class time.

Thank you very much.

多摩ジェンダー教育ネットワーク 第14回～17回会合 2013年3月28日～2014年1月23日

主催：国際基督教大学ジェンダー研究センター（CGS）加藤恵津子、田中かず子
一橋大学ジェンダー社会科学研究センター（CGraSS）木本喜美子

2009年11月に発足、第1回の会合を開いた「多摩ジェンダー教育ネットワーク」（以下「ネットワーク」）は、専任・非常勤を問わず、多摩地区の大学でジェンダー教育に携わる人々の「人間関係」です。ジェンダー関連科目はあっても、ジェンダー教育がプログラムや専攻として制度化しにくい日本の諸大学にあって、その教育に携わる人々は孤立しがちです。当ネットワークはそのような人々をつなぎ、経験、スキル、そして直面している問題点を分かち合うことで互いをエンパワーすべく始めました。これには「顔の見える」関係づくりが重要と考え、まずは行き来のしやすい多摩地区の大学教員をメンバーと定めています。

今年度より、多摩市男女共同参画担当職員の方々のご厚意により、TAMA女性センター（京王線 聖蹟桜ヶ丘駅 目の前）をメインの会場とし、地域により開かれたネットワークを目指すようになりました。今年度の報告はすべてメンバーによるもので、テーマも「身体」「ワーク・ライフ・バランス」「歴史」と多彩でした（以下、敬称略）。

〈第14回会合〉

日 時：3月28日（木）、19:00～21:00

テーマ：身体とジェンダーの関係をどのように教えるか

発表者：発表者：合場敬子（明治学院大学）

場 所：TAMA女性センター

参加者：13名

自らが担当する社会学系・ジェンダー系の講義を例としつつ、理想の女性身体を女性たちが求めるよう働いている「社会的な力」、女性のスポーツ活動を

奨励しない「社会的な力」に向けて、学生たちの気づきを促す試みが紹介された。また自身による女子プロレスラー研究の成果を、どのように女子学生たちのエンパワーメントにつなげるかについても、実践的な報告をいただいた。

〈第15回会合〉

日 時：7月4日（木）、19:00～21:00

テーマ：ワーク・ライフ・バランスの日米比較、および職場と家庭の両立しやすさが出産・就業に与える影響

発表者：山谷真名（公益財団法人21世紀職業財団研究員、東京女学館大学他）

場 所：TAMA女性センター

参加者：13名

お茶の水女子大学「ジェンダー・格差センシティブな働き方と生活の調和」研究プロジェクト（代表・永瀬伸子教授、2009～2013年）で実施された調査から、まず帰宅時間、労働時間の柔軟性、ワーク・ライフ・バランスの満足度、育児役割意識についての日米比較結果を、次に日本における仕事と家庭の両立のしやすい職場の、出産や就業継続に対する効果についての検証を、ご報告いただいた。

〈第16回会合〉

日 時：10月31日（木）、19:00～21:00

テーマ：ファシズム期への女性層の掌握と戦時体制の語り

発表者：井上恵子（早稲田大学・白梅学園大学）

場 所：TAMA女性センター

参加者：13名

明治期生まれの福祉団体だった婦人団体が、第二次大戦の戦時下、次第に国家＝軍事政権に取り込まれていく流れを、豊富な史料をもとに説得的に論じた。また一般市民による戦時体験の語りの価値についてもあらためて指摘された。東日本大震災以降の防災奨励におけるジェンダー関係と比較をしながら、活発な議論が交わされた。

〈第17回会合〉

日 時：2014年1月23日（木）、19：00～21：00

テーマ：少年少女雑誌における文字の文化について

発表者：今田絵里香（成蹊大学）

場 所：TAMA女性センター

参加者：名

近代日本の少年少女雑誌における文字の文化、すなわち読むこと/書くことが、「少年」「少女」と呼ばれる社会的集団の形成や維持に果たした役割が、1910年代以降の少年雑誌、少女雑誌の読者投稿文やイラストなどを通して、明快に論じられた。学校化の進んだ「少年」と、そうでない「少女」の間で、雑誌の持つ意義が異なったなど、示唆に富む多くの指摘があった。

本ネットワークも開始より4年が経ちました。TAMA女性センターでの開催はアクセスもよく、参加者からおおむね好評です。また出版社の方にご参加いただくなど、よりアカデミアの外へとつながるネットワークになりつつあります。お問い合わせ、ご参加希望はCGSまでお寄せ下さい。

加藤恵津子

**From 14th to 17th Meetings of the Tama Gender Education
Network 2013
March 28, 2013 – January 23, 2014**

Hosts: Etsuko Kato, Kazuko Tanaka, Center for Genders Studies (CGS), ICU
Kimiko Kimoto, Center for Gender Research and Social Sciences
(CGraSS), Hitotsubashi University

The Tama Gender Education Network (hereafter “Network”) is an association of full-time and part-time teachers who teach gender-related courses at universities in Tama district. The Network was launched in November of 2010. The Japanese academic environment, which discourages the institutionalization of gender studies, tends to cause teachers of this academic area to be isolated from each other. The Network’s goal is to support the teachers and empower them by providing opportunities to share their experiences, teaching skills and the many hardships they face. In order to enhance face-to-face relationships, the Network started within the district of Tama.

This year’s meetings had various presentations with themes including the body, modern history of women and girls, and work-life balance. Additionally, the Network began gathering in TAMA Women’s Center this year, under the generous auspices of the gender equality promotion section of the Tama municipal government. The Network hopes to contribute further to our local communities in the future.

For inquiries about past and future meetings or membership, please feel free to contact us at: tama.gender.education@gmail.com

Etsuko Kato

2013 年度ジェンダー研究センター（CGS）活動報告

■春学期

4月16日（火）・17日（水）・18日（木）

オープンセンター・pGSS説明会開催

4月30日（火）～春学期読書会 開催

1. 20世紀フェミニズム、クィア戯曲講読

担当者：伊藤寧美（東京大学大学院）

日 時：4月30日～（隔週火曜日）

2. ケアの社会学』

著 者：上野千鶴子

担当者：松崎実穂（CGS研究所助手）

日 時：5月7日～（毎週火曜日）

3. 映画鑑賞会

担当者：加藤悠二（CGS事務局長）

日 時：5月2日～

4月30日（火）

第4回 ふわカフェ開催

場 所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、加藤悠二（CGS事務局長）

5月27日（月）

第5回 ふわカフェ開催

場 所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、加藤悠二（CGS事務局長）

6月3日（月）～6月8日（土）

第1回 R-Week イベント週間

6月3日（月）

R-Week 特別講演会

わたしたちの人権 ―ジェンダー/セクシュアリティ/エスニシティの
課題と世界人権宣言

講師：師岡康子(大阪経済法科大学アジア太平洋研究センター客員研究員)

場所：国際基督教大学本館 262 号室

6月4日（火）

R-Week 野外イベント：バカ山ピクニック!!

共催：ジェンダー研究センター/ICU LGBIT サークル「Sumposion」

場所：国際基督教大学 バカ山（本館前芝生エリア）

6月5日（水）

R-Week 特別講演会：働きやすい職場って？ ―LGBT と職場環境に関
するアンケート調査から考える

講師：村木真紀（虹色ダイバーシティ代表）

場所：国際基督教大学 本館 262 号室

6月6日（木）

R-Week 映画上映会：カミングアウトを考える『TORCH SONG TRILOGY』

ポール・ボガード監督（1988年アメリカ、カラー、119分）

場所：国際基督教大学 ジェンダー研究センター

6月7日（金）

R-Week ワークショップ：届け！動かせ！わたしのREAL-Re:Bitの活動
からICUの課題を考える

講師：小川奈津己、笹原千奈未（早稲田大学公認学生団体Re:Bit）

場所：国際基督教大学 本館 362号室

6月3日（月）～6月8日（土）

R-Week特別展：R-Week関連書籍フェア

場所：国際基督教大学 大学図書館 本館 1F エントランスホール

6月12日（水）

第6回 ふわカフェ開催

場所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、加藤悠二（CGS事務局長）

7月4日（木）

「多摩ジェンダー教育ネットワーク」第15回会合

場所：TAMA女性センター

8月17日（土）

ふわカフェ・サマースペシャル

場所：ジェンダー研究センター

世話人：上田真央（ICU 大学院、CGS研究所助手）、加藤悠二（CGS 事務局長）

■秋学期

9月 CGS ニュースレター 016号発行

9月11日（水）

トークセッション：留学におけるジェンダー・セクシュアリティを考える

場所：国際基督教大学 ジェンダー研究センター

共催：ジェンダー研究センター、pGSS（ジェンダー・セクシュアリティ研究メジャー）

9月17日（火）・18日（水）

オープンセンター・pGSS説明会開催

9月18日（水）～秋学期読書会 開催

1. *Black Queer Studies: A Critical Anthology*

E. Patrick Johnson, Mae G. Henderson 編

担当者：平森大規（ICU 学部生）

日 時：9月18日～（毎週水曜日）

2. *ASIAPACIFIQUEER: RETHINKING GENDERS AND SEXUALITIES*

担当者：吉田匡（ICU 学部生）

日 時：9月19日～（毎週水曜日）

3. 『ベーシック・インカム入門』、他関連文献

著 者：山森亮

担当者：堀真悟（早稲田大学大学院、CGS 研究所助手）

日 時：9月25日～（毎週水曜日）

4. 映画鑑賞会

担当者：加藤悠二（CGS 事務局長）

日 時：10月1日～

9月24日（火）

第7回 ふわかフェ開催

場 所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS 研究所助手）、加藤悠二（CGS 事務局長）

10月19日（土）

ジェンダー研究センター 2014年開設10周年記念プレイベント

「AAA Dialogues アカデミズム・アクティビズム・アートから語る、CGSの
これまでとこれから」

場 所：国際基督教大学 ダイアログハウス2F 国際会議室

10月21日（月）

第8回 ふわカフェ開催

場 所：ジェンダー研究センター

世話人：杵田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、加藤悠二（CGS事務局長）

10月31日（木）

「多摩ジェンダー教育ネットワーク」第16回会合

場 所：TAMA女性センター

11月8日（金）

第9回 ふわカフェ開催

場 所：ジェンダー研究センター

世話人：川目漱一郎（ICU学部生）、加藤悠二（CGS事務局長）

■冬学期

12月13日（金）

共催講演会：セクシュアリティと社会変化とアクティビズム ～「ピンクドット
沖縄」を通して考える～

講 師：砂川秀樹（文化人類学者・ゲイアクティビスト）

場 所：国際基督教大学 本館203号室

12月17日（火）～冬学期読書会 開催

1.『ベーシックインカムとジェンダー 生きづらさからの解放に向けて』

編 者：堅田香緒里、白崎朝子、野村史子、屋嘉比ふみ子

担当者：堀真悟（早稲田大学大学院、CGS研究所助手）

日 時：12月18日～（毎週水曜日）

2.『ジェンダーと福祉国家』

著者：メリー・デイリー、キャサリン・レイク

『平等と効率の福祉革命：新しい女性の役割』

著者：イエスタ・エスピ＝アンデルセン

『ジェンダーと家族介護』

著者：クレア・アンガーソン

担当者：松崎実穂（CGS研究所助手）

日時：12月19日～（毎週木曜日）

3. 映画鑑賞会

担当者：加藤悠二（CGS事務局長）

日時：12月17日～

12月17日（火）

ジェンダー研究センター/ジェンダー・セクシュアリティ研究メジャー共催映画上映会

『UNITED IN ANGER ―ACT UPの歴史―』

場所：国際基督教大学 ジェンダー研究センター

企画協力：連連影展 FAV

12月18日（水）

第10回 ふわカフェ開催

場所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、加藤悠二（CGS事務局長）

1月20日（月）

第11回 ふわカフェ開催

場所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、上田真央（ICU大学院、CGS研究所助手）

1月23日（木）

「多摩ジェンダー教育ネットワーク」第17回会合

場所：TAMA女性センター

1月28日（火）

トークセッション「みんなで語ろう！大学での子育て #3」

コーディネーター：生駒夏美（国際基督教大学 准教授 ジェンダー研究センター 運営委員）

場 所：国際基督教大学 東ヶ崎潔記念ダイアログハウス2階 中会議室

2月1日（土）

第2回 みたかジェンダー・セクシュアリティ映画祭 上映&監督/出演者トーク
『ノイズが言うには』

監 督：小田香

監督トーク司会：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）

『レッドマリヤ それでも女は生きていく』

監督：キョンスン

出演者トーク司会：堀真悟（CGS助手）

場 所：国際基督教大学 東ヶ崎潔記念ダイアログハウス2階 国際会議室

2月4日（火）

出張ふわカフェ@外大

場 所：海外事情研究所（東京外国語大学府中キャンパス 講義棟4階427）

世話人：唐川恵美子（東京外国語大学大学院）、杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）

2月19日（水）

第12回 ふわカフェ開催

場 所：ジェンダー研究センター

世話人：杳田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）、上田真央（ICU 大学院、CGS研究所助手）

2月22日（土）

ジェンダー研究センター YoRAP（Young Research Action Project）

RIA研究成果発表会

修士論文発表：

上田真央（ICU大学院、CGS研究所助手）

「マレーシアにおける「女」同士のつながりを考える ―ムスリム女性権利運動と女性を愛するムスリム女性―」

杵田光（一橋大学大学院、CGS研究所助手）

「性科学の言説と「女子同性愛者」の主体化 ―戦後から1950年代における日本の性風俗雑誌の言説分析―」

博士論文中間報告：

堀真悟（早稲田大学大学院、CGS研究所助手）

「クレイム申し立ての脱構築 ―カミングアウト/クローゼット論を手がかりとして」

コメンテーター：生駒夏美（国際基督教大学 上級准教授、CGS運営委員）

場 所：国際基督教大学 第一教育研究棟（ERB-1）347号室

3月8日（土）

ジェンダー研究センター YoRAP（Young Research Action Project）

公開研究報告会：かく乱するイメージ、その光と影―フェミニズム、クィア理論、視覚芸術批評の「視線」から

報告者：

大野玲（立正大学講師、日本美術史）

「《桜狩遊楽図屏風》～かぶき女が会おうとき～：描かれた〈性〉と〈視線〉」

井芹真紀子（サセックス大学大学院博士後期課程/東京大学大学院博士後期課程、フェミニズム・クィア理論）

「〈カワイイ〉をクィアする：きゃりーぱみゅぱみゅとフレキシブルな身体」

コメンテーター：北原恵（大阪大学大学院 文学研究科）

総合司会：清水晶子（東京大学大学院 総合文化研究科）

コーディネーター：佐々木裕子（東京大学大学院 総合文化研究科 修士課）

程、CGS研究所助手)

3月9日(日)

田中かず子先生 最終講義および退職記念パーティー

タイトル：私がもらった宿題

会 場：国際基督教大学 東ヶ崎潔記念ダイアログハウス 2F 国際会議室、
大学食堂 Aエリア

3月 CGSジャーナル『ジェンダー&セクシュアリティ』第9号発刊

注

CGS公式ウェブサイト「CGS Online」、ツイッター公式アカウント、Facebook
では随時、情報を更新しています。

CGSニューズレター、CGSジャーナル『ジェンダー&セクシュアリティ』は
「CGS Online」でダウンロードできます。

AY 2013 Activity Report, ICU Center for Gender Studies (CGS)

■ Spring Term

Tuesday, 16th – Thursday, April 18th

Open Center at CGS, pGSS Briefing Sessions

From Monday, April 30th, 2013: Spring Term Reading Groups

1. 20th Century Feminism, Readings on Queer Theater

Organizer: Nabi ITO (Graduate School, University of Tokyo)

Date: Every other Tuesday, from 30th April

2. *Kea no syakaigaku*

Author: Chizuko UENO

Organizer: Miho MATSUZAKI (CGS, RIA)

Date: Tuesdays, from 7th May

3. Film Screening

Organizer: Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Date: Thursdays, from 2nd May

Tuesday, April 30th

Fuwa Cafe Vol.4

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

Monday, May 27th

Fuwa Cafe Vol.5

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

Monday, June 3rd-Saturday, June 8th

R-Week Project Vol.1

Monday, June 3rd

"Our Human Rights—the Subject of Gender/Sexuality/Ethnicity and the Universal Declaration of Human Rights—"

Lecturer: Yasuko MOROOKA (Osaka University of Economics and Law)

Venue: Room H-262, International Christian University

Tuesday, June 4th

BAKAYAMA Picnic!!

Co-host: CGS/ICU LGBTI circle "Sumposion"

Venue: BAKAYAMA, International Christian University

Wednesday, June 5th

"What is a Good Work Place? — Thinking about LGBT and Working Environment through Survey by Questionnaire —"

Lecturer: Maki MURAKI (Nijiirō Diversity, Leader)

Venue: Room H-262, International Christian University

Thursday, June 6th

Film Screening: Thinking about Coming Out, "TORCH SONG TRILOGY"

Director: Paul BOGART (1988)

Venue: CGS

Friday, June 7th

Workshop, "Tell it! Do it! My Reality — Thinking about Problems at ICU through Action with Re:Bit —"

Lecturer: Natsumi OGAWA, Chinami SASAHARA (Re:Bit)

Monday, June 3rd-Saturday, June 8th

“R-Week Special Exhibition: R-Week Book Fair”

Venue: Entrance Hall, Library, International Christian University

Wednesday, June 12th

Fuwa Cafe Vol.6

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

Thursday, July 4th

15th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Venue: TAMA Women’s Center

Saturday, August 17th

Fuwa Café, Summer special

Organizer: Habiba-Mao UEDA (Graduate School, ICU, CGS, RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

■ Autumn Term

September

Publication of the CGS Newsletter, No. 016

Wednesday, September 11th

Talk session: “Thinking about Gender, Sexuality, and Study Abroad”

Co-host: CGS, pGSS

Venue: CGS

Tuesday, 17th -Wednesday, 18th, September
Open Center at CGS, pGSS Briefing Sessions

From Wednesday, September 18th: Autumn Term Reading Group

1. *Black Queer Studies: A Critical Anthology*

Editors: Patrick JOHNSON, Mae G. HENDERSON

Organizer: Daiki HIRAMORI (ICU undergraduate)

Date: Wednesdays, from 18th September

2. *ASIAPACIFIQUEER: RETHINKING GENDERS AND SEXUALITIES*

Organizer: Masashi YOSHIDA (ICU Undergraduate)

Date: Wednesdays, from 19th September

3. *Beesikku inkamu nyumon*

Author: Toru YAMAMORI

Organizer: Shingo HORI (Graduate School, Waseda University, CGS, RIA)

Date: Wednesdays, from 25th September

4. Film Screening

Organizer: Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Date: From 1st October

Tuesday, September 24th

Fuwa Cafe Vol.7

Organizer: Hikari Mokuta (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

Saturday, October 19th

"The 10th Anniversary (2014) of the Founding of the ICU Center for Gender Studies, Pre-Event"

"Academia, Activism, Art: Discussing CGS's Past, Present and Future"

Venue: International Conference Room, Dialogue House 2F, International

Christian University

Monday, October 21st

Fuwa Cafe Vol.8

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

Thursday, October 31st

16th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Venue: TAMA Women's Center

Friday, November 8th

Fuwa Cafe Vol.9

Organizer: Soichiro KAWAME (ICU undergraduate), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

■ Winter Term

Friday, December 13th

Co-hosted Open Lecture: "Sexuality, Social Change and Activism: Considering the Accomplishments of 'Pink Dot Okinawa'"

Lecturer: Hideki SUNAGAWA (Cultural Anthropologist, Gay Activist)

Venue: Room H-203, International Christian University

From Tuesday, December 13th: Winter Term Reading Group

1. *Beesikku inkamu to Jendaa-ikidurasa kara no kaiho*

Editors: Kaori KATADA, Asako SHIROSAKI, Fumiko NOMURA, Fumiko YAKAHI

Organizer: Shingo HORI (Graduate School, Waseda University, CGS, RIA)

Date: Wednesdays, from 18th December

2. *Jendaa to Fukushima*

Author: Mary DALY, Katherine RAKE

Byodo to kouritsu no fukushi kakumei: Atarasii josei no yakuwari

Author: Gosta ESPING-ANDERSEN

Jendaa to Kazoku kaigo

Author: Clare UNGERSON

Organizer: Miho MATSUZAKI (CGS, RIA)

Date: Tuesdays, from 19th December

3. Film Screening

Organizer: Yuji KATO (CGS)

Date: From 17th December

Tuesday, 17th December

Film Screening: *UNITED IN ANGER- A History of ACT UP*

Venue: CGS

Wednesday, December 18th

Fuwa Cafe Vol.10

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Yuji KATO (CGS, Office Coordinator)

Venue: CGS

Monday, January 20th

Fuwa Cafe Vol.11

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Habiba-Mao UEDA (Graduate School, ICU, CGS, RIA)

Venue: CGS

Thursday, January 23rd

17th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Venue: TAMA Women's Center

Tuesday, January 28th, 2013

Talk Session: Let's talk about Parenting on Campus #3

Coordinator: Natsumi IKOMA (Associate Professor, ICU/Steering Member of the CGS)

Venue: Medium Conference Room, Dialogue House 2F, International Christian University

Saturday, February 1st

Mitaka Gender & Sexuality Film Festival in ICU

"Thus a Noise Speaks"

Director: Kaori ODA

Moderator: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA)

"Red Maria"

Director: Kyung SOON

Moderator: Shingo HORI (Graduate School, Waseda University, CGS, RIA)

Venue: International Conference Room, Dialogue House 2F, International Christian University

Tuesday, February 4th

Syucho Fuwa Café@Tokyo University of Foreign Studies

Organizer: Emiko KARAKAWA (Graduate School, Tokyo University of Foreign Studies), Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA)

Venue: Tokyo University of Foreign Studies

Wednesday, February 19th

Fuwa Cafe Vol.12

Organizer: Hikari MOKUTA (Graduate School, Hitotsubashi University, CGS, RIA), Habiba-Mao UEDA (Graduate School, ICU, CGS, RIA)

Venue: CGS

Saturday, February 22nd

CGS, YoRAP (Young Research Action Project): RIA Research Achievement Presentations

Venue: Room ERB-347, International Christian University

Saturday, March 8th

CGS, YoRAP (Young Research Action Project): "The Light and Shadow of Destabilizing Images – 'Viewing' through the Lens of Visual Art Criticism, Feminism, and Queer Theory"

Venue: International Conference Room, Dialogue House 2F, International Christian University

Sunday, March 9th

Final Lecture and Happy Retirement Party for Prof. Kazuko TANAKA

Venue: International Conference Room, Dialogue House 2F and Area A of Dining Room, ICU Dialogue House 1F, International Christian University

March

Publication of the CGS Journal, Gender and Sexuality, Vol.09

Note: Regular updates may be viewed on CGS Online, the official CGS website, Twitter and facebook. The CGS newsletters and journal may also be downloaded from the site.

2014年度ジェンダー研究センター（CGS）活動予定**オープンセンター（兼pGSS説明会）**

日時：2014年4月

場所：ジェンダー研究センター

春学期読書会

日時：2014年4月～6月

場所：ジェンダー研究センター

第13回 ふわカフェ

日時：2014年4月

場所：国際基督教大学

第18回 多摩ジェンダー教育ネットワーク・ミーティング

日時：2014年5月

場所：国際基督教大学および周辺大学

第14回 ふわカフェ

日時：2014年5月

場所：国際基督教大学

第2回 R-week開催

日時：2014年6月

場所：国際基督教大学

第15回 ふわカフェ

日時：2014年6月

場所：国際基督教大学

第19回 多摩ジェンダー教育ネットワーク・ミーティング

日時：2014年7月

場所：国際基督教大学および周辺大学

オープンセンター（兼pGSS・GSS説明会）

日時：2014年9月

場所：ジェンダー研究センター

CGSニュースレター017号

発刊予定：2014年9月

第16回 ふわカフェ

日時：2014年9月

場所：国際基督教大学

秋学期読書会

日時：2014年9月～11月

場所：ジェンダー研究センター

ICU 献学60周年/CGS開設10周年記念事業シンポジウム

日時：2014年10月

場所：国際基督教大学

第17回 ふわカフェ

日時：2014年10月

場所：国際基督教大学

第20回 多摩ジェンダー教育ネットワーク・ミーティング

日時：2014年10月

場所：国際基督教大学および周辺大学

第18回 ふわカフェ

日時：2014年11月

場所：国際基督教大学

冬学期読書会

日時：2014年12月～2015年2月

場所：ジェンダー研究センター

第19回 ふわカフェ

日時：2014年12月

場所：国際基督教大学

第20回 ふわカフェ

日時：2015年1月

場所：国際基督教大学

第21回 多摩ジェンダー教育ネットワーク・ミーティング

日時：2015年1月

場所：国際基督教大学および周辺大学

トークセッション「みんなで語ろう！大学での子育て Vol.4」

日時：2015年1月

場所：国際基督教大学

第2回 CGS映画祭

日時：2015年2月

場所：国際基督教大学

第21回 ふわカフェ

日時：2015年2月

場所：国際基督教大学

若手研究者による研究ワークショップ (YoRAP)

日時：2015 年 2 月

場所：国際基督教大学

第22回 多摩ジェンダー教育ネットワーク・ミーティング

日時：2015 年 3 月

場所：国際基督教大学および周辺大学

CGS ジャーナル『ジェンダー&セクシュアリティ』第10号

発刊予定：2015 年 3 月

注

CGS公式ウェブサイト「CGS Online」、ツイッター公式アカウント、Facebook
では随時、情報を更新しています。

CGS ニュースレター、CGS ジャーナル『ジェンダー&セクシュアリティ』は
「CGS Online」でダウンロードできます。

AY 2014 CGS Activity Schedule

Open Center

Date: April 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Spring Term Reading Groups

Dates: April - June 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Fuwa Café Vol.13

Date: April 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

18th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Date: May 2014

Venue: International Christian University and other universities in Tama region.

Fuwa Café Vol.14

Date: May 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

R-week project Vol.2

Dates: June 2014

Venue: International Christian University

Fuwa Café Vol.15

Date: June 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

19th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Date: July 2014

Venue: International Christian University and other universities in Tama region.

Open Center

Date: September 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

CGS Newsletter No.017

Slated for publication: September 2014

Fuwa Café Vol.16

Date: September 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Autumn Term Reading Groups

Dates: From September to November, 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

ICU 60th Anniversary/CGS 10th Anniversary Symposium

Date: October 2014

Venue: International Christian University

Fuwa Café Vol.17

Date: October 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

20th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Date: September 2014

Venue: International Christian University and other universities in Tama region.

Co-hosted Open Lecture: Approaches to Gender Studies

Date: October 2014

Venue: International Christian University

Fuwa Café Vol.18

Date: November 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Winter Term Reading Groups

Dates: December 2014 to February 2015

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Fuwa Café Vol.19

Date: December 2014

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Fuwa Café Vol.20

Date: January 2015

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

21st Meeting of the Tama Network for Gender Education

Date: January 2015

Venue: International Christian University and other universities in Tama region.

Talk session: Let's talk about Parenting on Campus Vol.4

Date: January 2015

Venue: International Christian University

CGS Film Festival

Date: February 2015

Venue: International Christian University

Fuwa Café Vol.21

Date: February 2015

Venue: Center for Gender Studies, International Christian University

Research Workshop by Young Researchers (YoRAP)

Date: February 2015

Venue: International Christian University

22th Meeting of the Tama Network for Gender Education

Date: March 2015

Venue: International Christian University and other universities in Tama region.

CGS Journal *Gender and Sexuality* Vol.10

Slated for publication: March 2015

Note: Regular updates may be viewed on CGS Online, the official CGS website, Twitter and Facebook. The CGS newsletters and journal may also be downloaded from the site.

執筆者紹介
Author profiles

植松 のぞみ

サセックス大学 英文学研究科 博士課程

一橋大学 言語社会研究科 博士後期課程

専門：英文学、比較文学、フェミニスト文学理論

Nozomi UEMATSU

D.Phil. Candidate in Sexual Dissidence in Literature and Culture,
School of English, University of Sussex

Ph.D. student in Graduate School of Language and Society,
Hitotsubashi University

Specialization: English Literature, Comparative Literature,
Feminist Literary Theory

ダイアナ・コー

法政大学 グローバル教養学部 教授

専門：社会学（ジェンダー＆セクシュアリティ）

Diana KHOR

Professor, Department of Global and Interdisciplinary Studies,
Hosei University

Specialization: Sociology (gender & sexuality)

工藤 晴子

一橋大学大学院社会学研究科 博士後期課程、日本学術振興会特別研究員

専門：社会学、難民、移民、ジェンダー、クィア研究

Haruko KUDO

Ph.D. student, Graduate School of Social Science, Hitotsubashi University
Research Fellow, Japan Society for the Promotion of Science

Specialization: Sociology, Refugees, Migration, Gender, Queer studies

田中 麻子

一橋大学大学院社会学研究科 博士後期課程

専門：ジェンダー、セクシュアリティ、社会科学

Asako TANAKA

Ph.D. student, Graduate School of Social Science, Hitotsubashi University

Specialization: Gender, Sexuality, Social Science

日比野 佑香

一橋大学大学院言語社会研究科 博士後期課程

専門：文学批評

Yuka HIBINO

Ph.D. student, Graduate School of Language and Society,

Hitotsubashi University

Specialization: Literary Criticism

チュティマ・プラガットウティサーン

チュラーロンコーン大学 比較文学部 助教授

専門：女性文学、周縁化の文学、クィア理論

Chutima PRAGATWUTISARN

Assistant Professor, Department of Comparative Literature,

Chulalongkorn University

Specialization: Women's literature, Literature of the marginalized,

Queer theory

五十嵐 舞

一橋大学大学院社会学研究科 修士課程

専門：クィア批評

Mai IGARASHI

M.A. student, Graduate School of Social Science, Hitotsubashi University

Specialization: Critique of queer theory

北沢 杏子

有限会社アーニ出版 代表取締役会長、性を語る会代表

専門：性教育、ジェンダー、リプロダクティブヘルス、HIV/AIDS

Kyoko KITAZAWA

President, Ahni Publishing House Co., Ltd.

Representative, Forum on Sexual Issues

Specialization: Sex education, Gender, Reproductive health, HIV/AIDS

溝口 彰子

多摩美術大学など非常勤講師

専門：ビジュアル&カルチュラル・スタディーズ

Akiko MIZOGUCHI

Part-time instructor, Tama Art University, among others

Specialization: Visual and Cultural Studies

岩橋 恒太

慶應義塾大学大学院 社会学研究科 博士後期課程、特定非営利活動法人 akta

専門：社会学

Kohta IWAHASHI

Ph.D. student, Graduate School of Human Relation, Keio University;

NPO akta

Specialization: Sociology

大江 千束

(レズビアンとバイセクシュアル女性のためのコミュニティ) LOUD 代表

Chizuka OE

Representative, LOUD (Community for Lesbians and Bisexual Women)

杉浦 郁子

和光大学現代人間学部 准教授

専門：社会学

Ikuko SUGIURA

Associate Professor, Faculty of Human Science, Wako University

Specialization: Sociology

若林 苗子

れ組スタジオ・東京

Naeko WAKABAYASHI

Regumi Studio Tokyo

国際基督教大学ジェンダー研究センター (CGS) 所員
Regular Members of the Center for Gender Studies, ICU
2014年3月現在
as of March, 2014

有元 健
Takeshi Arimoto
Cultural studies

藤田 ラウンド 幸世
Sachiyo Fujita-Round
Sociolinguistics, Applied Linguistics

マット・ギラン
Matthew A. GILLAN
Music, Ethnomusicology

池田 理知子*
Richiko IKEDA*
Communication

生駒 夏美 (運営委員)*
Natsumi IKOMA (CGS Steering Committee Member)*
Contemporary English Literature, Representation of the Body in British and Japanese Literature

伊藤 亜紀
Aki ITO
Storia dell'arte italiana, Storia del costume italiano

上遠 岳彦

Takehiko KAMITO

Biology

加藤 恵津子（運営委員）*

Etsuko KATO (CGS Director, Steering Committee Member)*

Cultural Anthropology, Gender Studies

菊池 秀明

Hideaki KIKUCHI

The Social History of China in the 17th–19th Centuries

ツベタナ・I・クリステワ

Tzvetana I. KRISTEVA

Japanese Literature

マーク・W・ランガガー

Mark W. LANGAGER

Education, Comparative and International Education

ジョン・C・マーハ

John C. MAHER

Linguistics

ショウン・マラーニー

Shaun MALARNEY

Cultural Anthropology

森木 美恵（運営委員）

Yoshie MORIKI (CGS Steering Committee Member)

Cultural Anthropology, Demography

那須 敬

Kei NASU

History of Religion, Culture and Politics in Early Modern England

西村 幹子（運営委員）

Mikiko NISHIMURA (CGS Steering Committee Member)

Sociology of education, International cooperation in educational development

大森 佐和

Sawa OMORI

International Public Policy, International Political Economy

クリストファー・サイモンズ

Christopher E. J. SIMONS

English Literature

高松 香奈（運営委員）

Kana TAKAMATSU (CGS Steering Committee Member)

Politics, International Relations

高崎 恵*

Megumi TAKASAKI *

Cultural Anthropology, Religious Studies

高澤 紀恵

Norie TAKAZAWA

Social History of Early Modern Europe

田中 かず子（センター長、運営委員）＊

Kazuko TANAKA (CGS Steering Committee Member)＊

Sociology, Gender studies, Gender Stratification, Care Work

＊ 編集委員

Editorial Board Members

ICU ジェンダー研究所ジャーナル**『ジェンダー & セクシュアリティ』****第10号投稿規程****2014年3月現在****1) ジャーナル概要**

『ジェンダー & セクシュアリティ』は、国際基督教大学ジェンダー研究センターが年一回発行するジェンダー・セクシュアリティ研究分野の学術誌である。研究部門では、ジェンダー・セクシュアリティ研究における実証的研究や理論的考察に関する論文（綿密な学術的研究と、独創的な考察から成る、学術界に広く貢献しうる論考）、研究ノート（学術的研究・考察の途上にあつて、学術界に広く貢献しうる論考）を掲載する。フィールド部門では、活動家によるケーススタディ、組織・国内・国際レベルにおけるジェンダー関連活動に関するフィールドレポート（様々な領域の専門家、および研究者が、日々の実践の中から現状の一側面を報告するもの）を掲載する。書評部門では、ジェンダー・セクシュアリティに関連する近刊書の書評を掲載する。

2) 第10号発行日：2015年3月**3) 第10号論文投稿締切：2014年8月31日（日）消印有効****4) 原稿提出先：国際基督教大学 ジェンダー研究センター 編集委員会****郵送：〒181-8585 東京都三鷹市大沢3-10-2 ERB301****Eメール：cgs@icu.ac.jp****5) 応募要綱****a) 原稿**

・本誌に投稿される原稿は、全文あるいは主要部分において未発表であり、他誌へ投稿されていないものとする。

- ・ 使用言語は日本語または英語に限る。
- ・ 原稿の様式は、**Publication Manual of the American Psychological Association**（2001年発行第5版）の様式に従うこと。様式が異なる場合は、内容の如何に関わらず受理しない場合がある。見本が必要な場合は、CGS ホームページ上の過去のジャーナル（以下URL）を参照するか、CGSに問い合わせること。

<http://web.icu.ac.jp/cgs/journal.html>（日本語）

http://web.icu.ac.jp/cgs_e/journal.html（English）

- ・ 第一言語でない言語を使用して論文および要旨を執筆する場合は、投稿前に必ずネイティブ・チェックを通すこと。書かれた論文および要旨に文法的な問題が見られるなど不備が目立つ場合は、その理由により不採用になる場合がある。
- ・ 姓名・所属・専門分野・Eメール・住所・電話およびFAX番号は別紙に記載する（姓名・所属・専門分野は、日本語と英語で記載すること）。審査過程における匿名性を守るため、原稿の他の部分では執筆者氏名は一切伏せること。
- ・ 原稿料の支払い、掲載料の徴収は行なわない。
- ・ 本誌が国際的に発表される学術誌であることを踏まえ、たうで原稿を執筆すること。
- ・ 本規定に沿わない原稿は、改訂を求めて返却されることがある。

a-1) 研究部門（研究論文・研究ノート）

- ・ 研究論文は、図表、図版、参考文献および注なども含めて日本語で16,000–20,000字、英語の場合は6,500–8,500 wordsの長さとする。
- ・ 研究ノートは、図表、図版、参考文献および注なども含めて日本語で12,000字以内、英語で5,000 words以内の長さとする。
- ・ タイトルは日本語で最長40字、英語は最長20 wordsとする。簡潔明瞭で、主要なトピックを明示したものであること。
- ・ 研究論文として投稿されたものに対し、査読の結果などを踏まえ、研究ノートとしての掲載を認める場合がある。その場合の文字数の上限は研究論文に準ずる。

- ・日本語/英語両言語による要旨および5つのキーワードを別紙にて添付する（日本語は800字以内、英語は500 words以内）。

a-2) フィールド部門（フィールドレポート）

- ・原稿は、図表、図版、参考文献および注なども含めて日本語で12,000字、英語で5,000 words以内の長さとする。
- ・タイトルは日本語で最長40字、英語は最長20 wordsとする。簡潔明瞭で、主要なトピックを明示したものであること。
- ・日本語/英語両言語による要旨および5つのキーワードを別紙にて添付する（日本語は800字以内、英語は500 words以内）。
- ・研究論文・研究ノートとして投稿されたものに対し、査読の結果などを踏まえ、フィールドレポートとしての掲載を認める場合がある。その場合の文字数の上限は、研究論文・研究ノートに準ずる。

b) 図表および図版

- ・図表は別紙で添付し、本文内に取り込まないこと。
- ・図版は直接印刷に耐える画質のものを添付すること。
- ・本文中における図表・図版のおおよその位置を原稿上に示すこと。
- ・画像やイラスト、図表など著作権が著者にないものについては、署名された掲載使用の許可書を同時に提出すること。

c) 提出原稿

- ・原稿は、印刷コピーと電子ファイルの2種類を提出する。
- ・印刷コピーは、A4用紙に印刷したものを上記住所に3部提出する。
- ・電子ファイルは、Eメールに添付して上記アドレスに提出する。
- ・電子ファイルの保存形式
 - ーできる限りMicrosoft Word形式（ファイル名.doc）で保存したものを提出すること。拡張子.docxの提出は認めない。
 - ー.doc形式でのファイル保存が困難である場合は、Rich Text形式（ファイル名.rtf）、またはプレーンテキスト形式（ファイル名.txt）で保存したものを提

出すること。

—上記以外の形式、特に紙媒体から読み込んだ画像データによる本文及び要旨の提出は認めない。

- ・添付ファイルおよび印刷コピーの内容は、完全に一致したものであること。
- ・提出された原稿等は返却しない。

6) 校正

校正用原稿が執筆者に送付された場合、校正のうえ提出期限内に返送すること。その後、文法、句読法などの形式に関する微修正を、編集委員会の権限で行うことがある。

7) 審査過程

投稿原稿は編集委員会が指名する審査者によって審査される。審査では独自性、学術性、論旨の明快さ、重要性および主題のジェンダー・セクシュアリティ研究に対する貢献度が考慮される。原稿の改稿が求められる場合、審査意見および編集コメントが執筆者に伝えられる。投稿の受理・不受理の最終判断は編集委員会が下すものとする。

8) 著作権

投稿を受理された論文の著作権は、他の取り決めが特別になされない限り、国際基督教大学ジェンダー研究センター編集委員会が保有するものとする。自己の論文および資料の複製権および使用権に関して、執筆者に対する制限は一切なされないものとする。

9) 原稿の複写

原稿が掲載された執筆者には3冊（執筆者が複数いる場合は5冊まで）の該当誌を贈呈する。なお、それ以上の部数については別途ジェンダー研究センターに注文することができる。

10) 購読申込

該当誌の購読の申し込みはEメール cgs@icu.ac.jp で受け付ける。

当規定は予告なく改定されることがある。

The Journal of the Center for Gender Studies, ICU
Gender and Sexuality
Journal Regulations for Vol.10
as of March, 2014

1) Journal Overview

Gender and Sexuality is an academic journal on the study of gender and sexuality, published by the Center for Gender Studies at International Christian University. The journal's research section shall consist of research papers on empirical investigations, theoretical discussions on gender and sexuality studies (*1), and research notes (*2). The field section shall feature case studies by activists and field reports (*3) concerning gender-related activities at institutional, domestic, and international levels. The final book review section shall contain reviews on upcoming books pertaining to gender and sexuality.

*1 Research papers should be based on thorough academic research, contain original and creative viewpoints, and contribute to a wider academic field.

*2 Research notes should contain discussions that are still in progress, but show their potential to contribute to a wider academic field.

*3 Field reports should report on the author's daily practice, focusing on one aspect of the field being studied.

2) Publication Date of Volume 10: March, 2015

3) Manuscript Submission Deadline for Volume 10: Sunday, August 31, 2014, as indicated by the postmark on the envelope.

4) Address for Manuscript Submissions:

Center for Gender Studies Editorial Committee
 Postal Address: ERB 301, International Christian University
 3–10–2 Osawa, Mitaka-shi, Tokyo, 181–8585
 E-mail: cgs@icu.ac.jp

5) Rules for Application

Manuscripts

– Manuscripts submitted to this journal must be previously unpublished, in full or in part.

– Only Japanese or English manuscripts shall be accepted.

– Manuscript format must be in accordance with the Publication Manual of the American Psychological Association (5th Edition, 2001). Manuscripts submitted in other formats may be rejected regardless of their contents and their scholarly worth. For examples of the necessary formatting, please review past issues of the journal, which can be accessed from the CGS home page at the following URL (s), or contact the CGS directly with any inquiries about formatting.

<http://web.icu.ac.jp/cgs/journal.html> (Japanese)

http://web.icu.ac.jp/cgs_e/journal.html (English)

– Manuscripts (papers or summaries) that are not in the author's native language must be proofread by a native speaker of that language. Manuscripts with obvious inadequacies such as grammatical errors shall be rejected.

– The author's name, affiliation, specialization, e-mail address, postal address, telephone number, and fax number should be written on a separate title page. Name, affiliation and specialization should be indicated in both English and Japanese. To ensure anonymity during the screening process, the author's name should not appear in the text.

– There shall be no payment involved for manuscripts or for insertion.

– Manuscripts should be written in a style appropriate for an internatio-

nally-circulated academic journal.

– Manuscripts that do not conform to these guidelines may be returned with a request for revision.

a-1) Research Section

– Research papers should be between 16,000 to 20,000 Japanese characters or 6,500 to 8,500 English words in length, including figures, graphic images, references, and footnotes.

– Research notes should be less than 12,000 Japanese characters or 5,000 English words in length, including figures, graphic images, references, and footnotes.

– Titles should be short, simple, and no more than 40 Japanese characters or 20 English words in length. They should also preferably address the main topic.

– Two abstracts, one in English (no more than 500 words) and one in Japanese (no more than 800 Japanese characters), should be attached on separate sheets with a list of five keywords in both English and Japanese.

– A manuscript submitted as a research paper may be accepted as a research note, depending on the results of the referee reading. The length of such manuscripts may conform to the regulations for research papers.

a-2) Field Section

– Manuscripts should be no longer than 12,000 Japanese characters or 5,000 English words in length, including figures, graphic images, references, and footnotes.

– The title should be short, simple, and no more than 40 Japanese characters or 20 English words in length. It should also preferably address the main topic.

– Two abstracts, one in English (no more than 500 words) and one in Japanese (no more than 800 Japanese characters), should be attached on

separate sheets with a list of five keywords in both English and Japanese.

- A manuscript submitted as a research paper or research note may be accepted as a field report, depending on the results of the referee reading. The length of such manuscripts may conform to the regulations for research papers or research notes.

b) Figures and Graphic Images

- Figures should be attached on a separate sheet. Do not include them in the text.
- Graphic images should also be attached on a separate sheet and should be of a quality high enough to resist degradation during printing.
- The approximate position of the figure/image in the document should be indicated.

c) Manuscript Submission

- Manuscripts should be submitted in both digital and hard copy.
- Three hard copies should be submitted. They should be double-spaced on single-sided A4 paper.
- The digital copy should preferably be submitted in MSWord (filename.doc) format. Files may also be submitted in Rich Text format (filename.rtf) or Plain Text format (filename.txt).
- Files in formats other than those listed above, such as .docx extension files or scanned copies of images or text, shall not be accepted.
- The digital copy shall be submitted as an e-mail file attachment to cgs@icu.ac.jp.
- The digital and hard copies should be completely identical.
- Manuscripts submitted will not be returned.

6) Revisions

If a manuscript is returned to the author for revision, the manuscript should

be revised and sent back by the specified date. Note that slight modifications (grammar, spelling, phrasing) may be carried out at the discretion of the editorial committee.

7) Screening Process

Submitted manuscripts shall be screened and chosen by reviewers designated by the editorial committee. Factors for selection include originality, scholarlyness, clarity of argument, importance, and the degree of contribution that the manuscript offers for the study of gender and sexuality. In the event that a revision of the manuscript is required, opinions and comments by the editorial committee shall be sent to the author. The final decision for accepting or rejecting an application rests in the hands of the editorial committee.

8) Copyright

Unless a special prior arrangement has been made, the copyright of an accepted manuscript shall belong to the Editorial Committee of the ICU Center for Gender Studies. No restrictions shall be placed upon the author regarding reproduction rights or usage rights of the author's own manuscript.

9) Journal Copies

Three copies of the completed journal (or five in the case of multiple authors) shall be sent to the author of the accepted manuscript. Additional copies may be ordered separately.

10) Purchasing Orders

Orders for the journal can be submitted by e-mail to cgs@icu.ac.jp.

Note that these guidelines may be revised without prior notice.

編集後記
加藤恵津子

ここに第9号をお届けできることを嬉しく存じます。年を追うごとに、より多くの論文・研究ノートのご応募があり、編集委員一同感激しております。また今年も海外の方、海外出身の日本在住の方からもお問い合わせ・ご投稿をいただき、当ジャーナルを日英バイリンガルで発行していることの効果を感じます。その分、多くの査読者の方にご協力いただくこととなりました。その適切かつご丁寧な論評に、心から感謝申し上げます。最終的には研究論文6本、研究ノート1本、フィールドレポート2本を厳選させていただきました。読者の皆様にはぜひお楽しみいただきますよう、そして今後とも当ジャーナルをご愛読下さいますよう、よろしくお願い申し上げます。最後になりましたが、編集・発行作業にあたってくれたCGS関係者の皆様、今回も本当にありがとうございました。

Postscript from the Editor
Etsuko KATO

It is with great pleasure that we present the ninth volume of *Gender and Sexuality*. We are delighted to have received an unprecedented number of manuscript submissions for this volume. In particular, the large number of enquiries and submissions from researchers overseas and foreign researchers in Japan has reinforced our original objective to publish a bilingual journal in Japanese and English. The diversity of submissions required the assistance of many referees to whom we are indebted for their detailed evaluations. In the end, six research papers, one research note and two field reports were selected for publication. We trust that you will find them insightful and stimulating. Finally, I would like to thank all those at CGS who were involved in the editing and publication of this volume.

Gender and Sexuality Vol. 9

JJournal of the Center for Gender Studies,

International Christian University

Printed and Published on March 31, 2014

Editor International Christian University

Center for Gender Studies Editorial Committee

Publisher Center for Gender Studies

International Christian University

ERB 301, 3-10-2 Osawa, Mitaka city, Tokyo 181-8585 JAPAN

Tel & Fax: +81 (422) 33-3448

Email: cgs@icu.ac.jp

Website: <http://subsite.icu.ac.jp/cgs/>

Printing Hakuhosya Co.,Ltd.

© 2005 by Center for Gender Studies, Japan.

All rights reserved.

国際基督教大学ジェンダー研究センター ジャーナル

『ジェンダー & セクシュアリティ』 第9号

2014年3月31日印刷・発行

編集 国際基督教大学ジェンダー研究センター編集委員会

発行 国際基督教大学ジェンダー研究センター

〒181-8585 東京都三鷹市大沢3-10-2 ERB301

Tel & Fax: (0422) 33-3448

Email: cgs@icu.ac.jp

Website: <http://subsite.icu.ac.jp/cgs/>

印刷 株式会社 白峰社

著作権は論文執筆者および当研究センターに所属し、
著作権法上の例外を除き、許可のない転載はできません。

